EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 11. 4. 2019
COM(2019) 194 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady,

ktorým sa mení rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/274 o podpise, v mene Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

DOHODA
O VYSTÚPENÍ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA Z EURÓPSKEJ ÚNIE A Z EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

PREAMBULA

EURÓPSKA ÚNIA A EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

A

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

BERÚC DO ÚVAHY, že Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „Spojené kráľovstvo“) na základe výsledku referenda v Spojenom kráľovstve a svojho zvrchovaného rozhodnutia opustiť Európsku úniu oznámilo 29. marca 2017 svoj úmysel vystúpiť z Európskej únie (ďalej len „Únia“) a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Euratom“) v súlade s článkom 50 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“), ktorý sa vzťahuje na Euratom na základe článku 106a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Zmluva o Euratome“),

SO ŽELANÍM stanoviť dojednania týkajúce sa vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie a Euratomu, pri ktorých sa zohľadní rámec ich budúcich vzťahov,

BERÚC NA VEDOMIE usmernenia z 29. apríla a 15. decembra 2017 a z 23. marca 2018 poskytnuté Európskou radou, vzhľadom na ktoré má Únia uzavrieť dohodu, ktorou sa stanoví spôsob vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie a Euratomu,

PRIPOMÍNAJÚC, že podľa článku 50 Zmluvy o EÚ v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome a s výhradou dojednaní stanovených v tejto dohode sa právo Únie a Euratomu v celom svojom rozsahu prestane uplatňovať na Spojené kráľovstvo od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody,

ZDÔRAZŇUJÚC, že cieľom tejto dohody je zabezpečiť riadené vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie a Euratomu,

UZNÁVAJÚC, že je potrebné poskytnúť občanom Únie a štátnym príslušníkom Spojeného kráľovstva, ako aj ich príslušným rodinným príslušníkom recipročnú ochranu v prípadoch, keď využili svoje práva na voľný pohyb pred dátumom stanoveným v tejto dohode, a zabezpečiť, aby ich práva podľa tejto dohody boli vymáhateľné a založené na zásade nediskriminácie; uznávajúc takisto, že práva vyplývajúce z období poistenia na účely sociálneho zabezpečenia by mali byť chránené,

S ODHODLANÍM zabezpečiť riadené vystúpenie pomocou rozličných ustanovení o odlúčení s cieľom predísť narušeniam a poskytnúť právnu istotu občanom a hospodárskym subjektom, ako aj súdnym a správnym orgánom v Únii a v Spojenom kráľovstve, nevylučujúc pritom možnosť nahradenia príslušných ustanovení o odlúčení dohodou(-ami) o budúcom vzťahu,

BERÚC DO ÚVAHY, že je v záujme Únie aj Spojeného kráľovstva určiť prechodné alebo implementačné obdobie, počas ktorého by sa – bez ohľadu na všetky dôsledky vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie, pokiaľ ide o účasť Spojeného kráľovstva v inštitúciách, orgánoch, úradoch a agentúrach Únie, a najmä na skončenie mandátov k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody všetkých členov inštitúcií, orgánov a agentúr Únie vymenovaných alebo zvolených v súvislosti s členstvom Spojeného kráľovstva v Únii – právo Únie vrátane medzinárodných dohôd malo uplatňovať na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve, pričom by malo všeobecne platiť, že jeho účinok je rovnaký ako vo vzťahu k členským štátom, aby sa predišlo narušeniu v období, počas ktorého sa bude rokovať o dohode(-ách) o budúcom vzťahu,

UZNÁVAJÚC, že aj keď sa počas prechodného obdobia bude právo Únie uplatňovať na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve, osobitosti Spojeného kráľovstva ako štátu, ktorý vystúpil z Únie, znamenajú, že pre Spojené kráľovstvo bude dôležité, aby bolo schopné prijímať opatrenia na prípravu a zriadenie vlastných nových medzinárodných dojednaní, a to aj v oblastiach výlučnej právomoci Únie, za predpokladu, že takéto dohody nenadobudnú platnosť ani sa nebudú vykonávať počas tohto obdobia, pokiaľ to Únia nepovolí,

PRIPOMÍNAJÚC, že Únia a Spojené kráľovstvo sa dohodli, že si splnia vzájomné záväzky prijaté v čase, keď bolo Spojené kráľovstvo členom Únie, jediným finančným vyrovnaním,

BERÚC DO ÚVAHY, že v snahe zabezpečiť správny výklad a uplatňovanie tejto dohody, ako aj dodržiavanie povinností vyplývajúcich z tejto dohody je nevyhnutné zaviesť ustanovenia, ktorými sa zabezpečí celková správa, a najmä záväzné pravidlá na urovnávanie sporov a presadzovanie práva, ktoré plne rešpektujú nezávislosť príslušných právnych poriadkov Únie a Spojeného kráľovstva, ako aj postavenie Spojeného kráľovstva ako tretej krajiny,

UZNÁVAJÚC, že na účely riadeného vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie je takisto potrebné stanoviť, v samostatných protokoloch k tejto dohode, trvalé dojednania na riešenie veľmi špecifických situácií týkajúcich sa Írska/Severného Írska a výsostných území na Cypre,

UZNÁVAJÚC ďalej, že na účely riadeného vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie je takisto potrebné stanoviť, v samostatnom protokole k tejto dohode, osobitné dojednania týkajúce sa Gibraltáru, ktoré sa budú uplatňovať najmä počas prechodného obdobia,

ZDÔRAZŇUJÚC, že táto dohoda je založená na celkovej rovnováhe výhod, práv a povinností Únie a Spojeného kráľovstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že súbežne s touto dohodou zmluvné strany vydali Politické vyhlásenie, ktorým sa stanovuje rámec budúceho vzťahu medzi Európskou úniou a Spojeným kráľovstvom,

BERÚC DO ÚVAHY, že je potrebné, aby tak Spojené kráľovstvo, ako aj Únia prijali všetky nevyhnutné kroky, aby sa od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody mohli čo najskôr začať formálne rokovania o jednej alebo viacerých dohodách upravujúcich ich budúci vzťah s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto dohody v čo najväčšej možnej miere vykonávali od skončenia prechodného obdobia,

SA DOHODLI TAKTO:

PRVÁ ČASŤ

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 1

Cieľ

V tejto dohode sa stanovujú dojednania týkajúce sa vystúpenia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „Spojené kráľovstvo“) z Európskej únie (ďalej len „Únia“) a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Euratom“).

ČLÁNOK 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „právo Únie“ je:

i) Zmluva o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“), Zmluva o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „Zmluva o Euratome“) v znení neskorších zmien alebo doplnení, ako aj zmluvy o pristúpení a Charta základných práv Európskej únie, spolu ďalej len „zmluvy“,

ii) všeobecné zásady práva Únie,

iii) akty prijaté inštitúciami, orgánmi, úradmi alebo agentúrami Únie,

iv) medzinárodné dohody, ktorých zmluvnou stranou je Únia, a medzinárodné dohody, ktoré uzavreli členské štáty konajúce v mene Únie,

v) dohody medzi členskými štátmi, ktoré uzavreli vo svojom postavení ako členské štáty Únie,

vi) akty zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Európskej rade alebo Rade Európskej únie (ďalej len „Rada“),

vii) vyhlásenia vykonané v kontexte medzivládnych konferencií, na ktorých sa prijali zmluvy;

b) „členské štáty“ sú Belgické kráľovstvo, Bulharská republika, Česká republika, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Estónska republika, Írsko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Chorvátska republika, Talianska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Luxemburské veľkovojvodstvo, Maďarsko, Maltská republika, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Poľská republika, Portugalská republika, Rumunsko, Slovinská republika, Slovenská republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo;

c) „občan Únie“ je akákoľvek osoba, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu;

d) „štátny príslušník Spojeného kráľovstva“ je štátny príslušník Spojeného kráľovstva, ako je vymedzený v Novom vyhlásení vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z 31. decembra 1982 o vymedzení pojmu „štátny príslušník“[1] spolu s vyhlásením č. 63, ktoré je prílohou k záverečnému aktu medzivládnej konferencie, ktorá prijala Lisabonskú zmluvu[2];

e) „prechodné obdobie“ je obdobie stanovené v článku 126;

f) „deň“ je kalendárny deň, pokiaľ sa v tejto dohode alebo v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných podľa tejto dohody nestanovuje inak.

ČLÁNOK 3

Územná pôsobnosť

1. Pokiaľ sa v tejto dohode alebo v práve Únie uplatniteľnom podľa tejto dohody nestanovuje inak, každý odkaz na Spojené kráľovstvo alebo jeho územie v tejto dohode sa chápe ako odkaz na:

a) Spojené kráľovstvo;

[1] Ú. v. ES C 23, 28.1.1983, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 306, 17.12.2007, s. 270.

b) Gibraltár v rozsahu, v akom sa naň uplatňovalo právo Únie pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody;

c) Normanské ostrovy a Ostrov Man v rozsahu, v akom sa na ne uplatňovalo právo Únie pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody;

d) výsostné územia Akrotiri a Dhekelia na Cypre v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie vykonávania ustanovení Protokolu o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojeného k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii;

e) zámorské krajiny a územia uvedené v prílohe II k ZFEÚ, ktoré udržiavajú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom[1], ak sa ustanovenia tejto dohody týkajú osobitných dojednaní pre pridruženie zámorských krajín a území k Únii.

[1] Anguilla, Bermudy, Britské antarktické územie, Britské indickooceánske územie, Britské Panenské ostrovy, Falklandské ostrovy, Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy, Kajmanie ostrovy, Montserrat, Ostrovy Turks a Caicos, Pitcairnove ostrovy, Svätá Helena, Ascension a Tristan da Cunha.

2. Pokiaľ sa v tejto dohode alebo v práve Únie uplatniteľnom podľa tejto dohody nestanovuje inak, každý odkaz na členské štáty alebo na ich územie v tejto dohode sa chápe ako odkaz zahŕňajúci územia členských štátov, na ktoré sa vzťahujú zmluvy v zmysle článku 355 ZFEÚ.

ČLÁNOK 4

Metódy a zásady týkajúce sa účinku, vykonávania a uplatňovania tejto dohody

1. Ustanovenia tejto dohody a ustanovenia práva Únie uplatniteľné podľa tejto dohody majú vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu a v Spojenom kráľovstve rovnaké právne účinky ako tie, ktoré majú v rámci Únie a jej členských štátov.

Predovšetkým právnické alebo fyzické osoby preto majú možnosť odvolať sa priamo na ustanovenia obsiahnuté alebo uvedené v tejto dohode, ktoré spĺňajú podmienky priameho účinku na základe práva Únie.

2. Spojené kráľovstvo prostredníctvom primárnych vnútroštátnych právnych predpisov zabezpečí dodržiavanie odseku 1, a to aj pokiaľ ide o požadované právomoci jeho súdnych a správnych orgánov, aby neuplatňovali vnútroštátne ustanovenia, ktoré sú v rozpore alebo sú nezlučiteľné.

3. Ustanovenia tejto dohody odkazujúce na právo Únie alebo na jeho pojmy či ustanovenia sa vykladajú a uplatňujú v súlade s metódami a všeobecnými zásadami práva Únie.

4. Ustanovenia tejto dohody odkazujúce na právo Únie alebo na jeho pojmy či ustanovenia sa pri ich vykonávaní a uplatňovaní vykladajú v súlade s príslušnou judikatúrou, ktorú Súdny dvor Európskej únie vyniesol pred skončením prechodného obdobia.

5. Súdne a správne orgány Spojeného kráľovstva pri výklade a uplatňovaní tejto dohody náležite zohľadnia príslušnú judikatúru, ktorú Súdny dvor Európskej únie vyniesol pred skončením prechodného obdobia.

ČLÁNOK 5

Dobrá viera

Únia a Spojené kráľovstvo si v duchu vzájomného rešpektu a v dobrej viere navzájom pomáhajú pri vykonávaní úloh, ktoré im plynú z tejto dohody.

Prijmú všetky vhodné opatrenia, či už všeobecné alebo konkrétne, na zabezpečenie splnenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody a zdržia sa akýchkoľvek opatrení, ktoré by ohrozili dosiahnutie cieľov tejto dohody.

Týmto článkom nie je dotknuté uplatňovanie práva Únie v súlade s touto dohodou, a to najmä zásady lojálnej spolupráce.

ČLÁNOK 6

Odkazy na právo Únie

1. S výnimkou štvrtej a piatej časti, pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, všetky odkazy na právo Únie v tejto dohode sa chápu ako odkazy na právo Únie vrátane zmien a nahradení, ktoré bolo uplatniteľné v posledný deň prechodného obdobia.

2. Ak sa v tejto dohode uvádzajú odkazy na akty Únie alebo ich ustanovenia, takéto odkazy sa v relevantných prípadoch chápu tak, že zahŕňajú aj odkazy na právo Únie alebo jeho ustanovenia, ktoré boli síce nahradené aktom, na ktorý sa odkazuje, ale naďalej sa uplatňujú v súlade s týmto aktom.

3. Na účely tejto dohody sa odkazy na ustanovenia práva Únie uplatniteľného podľa tejto dohody chápu tak, že zahŕňajú aj odkazy na príslušné akty Únie, ktorými sa tieto ustanovenia dopĺňajú alebo vykonávajú.

ČLÁNOK 7

Odkazy na Úniu a na členské štáty

1. Na účely tejto dohody sa všetky odkazy na členské štáty a príslušné orgány členských štátov v ustanoveniach práva Únie uplatniteľného podľa tejto dohody chápu ako odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo a jeho príslušné orgány, s výnimkou:

a) nominovania, menovania alebo volenia členov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, ako aj účasti na rozhodovaní a účasti na zasadnutiach inštitúcií;

b) účasti na rozhodovaní a riadení orgánov, úradov a agentúr Únie;

c) účasti na zasadnutiach výborov uvedených v článku 3 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011[1], zasadnutiach skupín odborníkov Komisie alebo iných podobných subjektov, alebo na zasadnutiach skupín odborníkov alebo podobných subjektov orgánov, úradov a agentúr Únie, pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak.

2. Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, každý odkaz na Úniu sa chápe ako odkaz zahŕňajúci Euratom.

ČLÁNOK 8

Prístup k sieťam, informačným systémom a databázam

Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, Spojené kráľovstvo stratí na konci prechodného obdobia právo na prístup ku všetkým sieťam, informačným systémom a databázam zriadeným na základe práva Únie. Spojené kráľovstvo prijme vhodné opatrenia, aby zabezpečilo, že nebude využívať prístup k sieti, informačnému systému alebo databáze, ku ktorým už nemá právo na prístup.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

DRUHÁ ČASŤ

PRÁVA OBČANOV

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 9

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto časti a bez toho, aby bola dotknutá hlava III, sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „rodinní príslušníci“ sú, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, nasledujúce osoby patriace do osobného rozsahu pôsobnosti stanoveného v článku 10 tejto dohody:

   i) rodinní príslušníci občanov Únie alebo rodinní príslušníci štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva podľa vymedzenia v článku 2 bodu 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES[1],

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS (Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77).

ii) osoby iné ako osoby vymedzené v článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES, ktorých prítomnosť vyžadujú občania Únie alebo štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, aby týmto občanom Únie alebo štátnym príslušníkom Spojeného kráľovstva nebolo odopreté právo na pobyt udelené podľa tejto časti;

b) „cezhraniční pracovníci“ sú občania Únie alebo štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí vykonávajú hospodársku činnosť v súlade s článkom 45 alebo 49 ZFEÚ v jednom alebo vo viacerých štátoch, v ktorých nemajú pobyt;

c) „hostiteľský štát“ je:

i) v prípade občanov Únie a ich rodinných príslušníkov Spojené kráľovstvo, pokiaľ si v ňom uplatňovali svoje právo na pobyt v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a po jeho skončení sa v ňom naďalej zdržiavajú,

ii) v prípade štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva a ich rodinných príslušníkov členský štát, v ktorom si uplatňovali svoje právo na pobyt v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a v ktorom sa po skončení prechodného obdobia naďalej zdržiavajú;

d) „štát zamestnania“ je:

i) v prípade občanov Únie Spojené kráľovstvo, pokiaľ v ňom vykonávali hospodársku činnosť ako cezhraniční pracovníci pred skončením prechodného obdobia a po skončení prechodného obdobia ju v ňom naďalej vykonávajú,

ii) v prípade štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva členský štát, v ktorom vykonávali hospodársku činnosť ako cezhraniční pracovníci pred skončením prechodného obdobia a v ktorom ju po skončení prechodného obdobia naďalej vykonávajú;

e) „opatrovnícke právo“ je opatrovnícke právo v zmysle článku 2 bodu 9 nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003[1] vrátane práva starostlivosti nadobudnutého rozsudkom, zo zákona alebo dohodou, ktorá má právne účinky.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 2201/2003 z 27. novembra 2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 (Ú. v. EÚ L 338, 23.12.2003, s. 1).

ČLÁNOK 10

Osobný rozsah pôsobnosti

1. Bez toho, aby bola dotknutá hlava III, sa táto časť uplatňuje na tieto osoby:

a) občania Únie, ktorí si uplatňovali svoje právo na pobyt v Spojenom kráľovstve v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí sa v ňom po skončení prechodného obdobia naďalej zdržiavajú;

b) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí si uplatňovali svoje právo na pobyt v členskom štáte v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí sa v ňom po skončení prechodného obdobia naďalej zdržiavajú;

c) občania Únie, ktorí si uplatňovali svoje právo ako cezhraniční pracovníci v Spojenom kráľovstve v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí si po skončení prechodného obdobia toto právo naďalej uplatňujú;

d) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí si uplatňovali svoje právo ako cezhraniční pracovníci v jednom alebo vo viacerých členských štátoch v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí si po skončení prechodného obdobia toto právo naďalej uplatňujú;

e) rodinní príslušníci osôb uvedených v písmenách a) až d), ak spĺňajú jednu z týchto podmienok:

i) zdržiavali sa v hostiteľskom štáte v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia a po skončení prechodného obdobia sa v ňom naďalej zdržiavajú,

ii) boli v priamom príbuzenskom vzťahu s osobou uvedenou v písmenách a) až d) a zdržiavali sa mimo hostiteľského štátu pred skončením prechodného obdobia za predpokladu, že spĺňajú podmienky stanovené v článku 2 bode2 smernice 2004/38/ES v čase, keď sa uchádzajú o pobyt na základe tejto časti s cieľom pripojiť sa k osobe uvedenej v písmenách a) až d) tohto odseku,

iii) narodili sa osobám uvedeným v písmenách a) až d) alebo nimi boli zákonne adoptované po skončení prechodného obdobia, či už v hostiteľskom štáte alebo mimo neho, a spĺňajú podmienky stanovené v článku 2 bode 2 písm. c) smernice 2004/38/ES v čase, keď sa uchádzajú o pobyt na základe tejto časti s cieľom pripojiť sa k osobe uvedenej v písmenách a) až d) tohto odseku, a spĺňajú jednu z týchto podmienok:

– obaja rodičia sú osoby uvedené v písmenách a) až d),

– jeden rodič je osoba uvedená v písmenách a) až d) a druhý rodič je štátnym príslušníkom hostiteľského štátu alebo

– jeden rodič je osobou uvedenou v písmenách a) až d) a má výlučné alebo spoločné opatrovnícke právo v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi členského štátu alebo Spojeného kráľovstva v oblasti rodinného práva vrátane uplatniteľných pravidiel medzinárodného práva súkromného, na základe ktorých sa v členskom štáte alebo v Spojenom kráľovstve uznáva opatrovnícke právo stanovené podľa práva tretieho štátu, najmä pokiaľ ide o záujem dieťaťa, a bez toho, aby bolo dotknuté bežné uplatňovanie takýchto uplatniteľných pravidiel medzinárodného práva súkromného[1];

f) rodinní príslušníci, ktorí sa zdržiavali v hostiteľskom štáte v súlade s článkami 12 a 13, článkom 16 ods. 2 a článkami 17 a 18 smernice 2004/38/ES pred skončením prechodného obdobia a po jeho skončení sa v ňom naďalej zdržiavajú.

2. Osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 3 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2004/38/ES a ktorých pobyt umožnil hostiteľský štát v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi pred skončením prechodného obdobia v súlade s článkom 3 ods. 2 uvedenej smernice, si zachovajú právo na pobyt v hostiteľskom štáte v súlade s touto časťou za predpokladu, že sa po skončení prechodného obdobia aj naďalej zdržiavajú v hostiteľskom štáte.

[1] Pojem „opatrovnícke právo“ sa má vykladať v súlade s článkom 2 bodom 9 nariadenia (ES) č. 2201/2003. Preto zahŕňa opatrovnícke právo nadobudnuté rozsudkom, zo zákona alebo dohodou, ktorá má právne účinky.

3. Odsek 2 sa takisto vzťahuje na osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 3 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2004/38/ES, ktoré sa uchádzali o umožnenie vstupu a pobytu pred skončením prechodného obdobia a ktorých pobyt po skončení prechodného obdobia umožňuje hostiteľský štát v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

4. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na pobyt, ktoré môžu mať dotknuté osoby plným právom, hostiteľský štát umožní v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi a v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. b) smernice 2004/38/ES vstup a pobyt partnerovi, s ktorým má osoba uvedená v odseku 1 písm. a) až d) tohto článku riadne osvedčený trvalý vzťah, ak sa tento partner pred skončením prechodného obdobia zdržiaval mimo hostiteľského štátu, za predpokladu, že bol uvedený vzťah trvalý pred skončením prechodného obdobia a pokračuje v čase, keď sa tento partner uchádza o pobyt na základe tejto časti.

5. V prípadoch uvedených v odsekoch 3 a 4 vykoná hostiteľský štát podrobné preskúmanie osobnej situácie dotknutých osôb a zdôvodní akékoľvek odmietnutie vstupu alebo pobytu takýmto osobám.

ČLÁNOK 11

Nepretržitosť pobytu

Na nepretržitosť pobytu na účely článkov 9 a 10 nemá vplyv neprítomnosť, ako sa uvádza v článku 15 ods. 2.

Právo na trvalý pobyt získané podľa smernice 2004/38/ES pred skončením prechodného obdobia sa nesmie považovať za stratené na základe neprítomnosti v hostiteľskom štáte počas obdobia stanoveného v článku 15 ods. 3.

ČLÁNOK 12

Nediskriminácia

V rozsahu pôsobnosti tejto časti a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek osobitné ustanovenia v nej zahrnuté, je v hostiteľskom štáte a štáte zamestnania zakázaná akákoľvek diskriminácia na základe štátnej príslušnosti v zmysle článku 18 prvého pododseku ZFEÚ, pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 tejto dohody.

HLAVA II

PRÁVA A POVINNOSTI

KAPITOLA 1

PRÁVA TÝKAJÚCE SA POBYTU, DOKLADY O POBYTE

ČLÁNOK 13

Právo na pobyt

1. Občania Únie a štátni príslušníci Spojeného kráľovstva majú právo na pobyt v hostiteľskom štáte za obmedzení a podmienok uvedených v článku 21, 45 alebo 49 ZFEÚ a v článku 6 ods. 1, článku 7 ods. 1 písm. a), b) alebo c), článku 7 ods. 3, článku 14, článku 16 ods. 1 alebo článku 17 ods. 1 smernice 2004/38/ES.

2. Rodinní príslušníci, ktorí sú buď občanmi Únie alebo štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva, majú právo na pobyt v hostiteľskom štáte podľa článku 21 ZFEÚ a článku 6 ods. 1, článku 7 ods. 1 písm. d), článku 12 ods. 1 alebo 3, článku 13 ods. 1, článku 14, článku 16 ods. 1 alebo článku 17 ods. 3 a 4 smernice 2004/38/ES, s výhradou obmedzení a podmienok stanovených v uvedených ustanoveniach.

3. Rodinní príslušníci, ktorí nie sú ani občanmi Únie ani štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva, majú právo na pobyt v hostiteľskom štáte podľa článku 21 ZFEÚ a článku 6 ods. 2, článku 7 ods. 2, článku 12 ods. 2 alebo 3, článku 13 ods. 2, článku 14, článku 16 ods. 2, článku 17 ods. 3 alebo 4 alebo článku 18 smernice 2004/38/ES, s výhradou obmedzení a podmienok stanovených v uvedených ustanoveniach.

4. Hostiteľský štát nesmie ukladať osobám uvedeným v odsekoch 1, 2 a 3 žiadne obmedzenia ani podmienky v súvislosti so získaním, zachovaním alebo stratou práva na pobyt okrem tých, ktoré sa stanovujú v tejto hlave. Pri uplatňovaní obmedzení a podmienok stanovených v tejto hlave sa nesmie použiť voľné uváženie, s výnimkou jeho použitia v prospech dotknutej osoby.

ČLÁNOK 14

Právo výstupu a vstupu

1. Občania Únie a štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ich rodinní príslušníci a ďalšie osoby, ktorí sa zdržiavajú na území hostiteľského štátu v súlade s podmienkami stanovenými v tejto hlave, majú právo opustiť hostiteľský štát, ako aj právo do neho vstúpiť, ako sa uvádza v článku 4 ods. 1 a v článku 5 ods. 1 prvom pododseku smernice 2004/38/ES, s platným cestovným pasom alebo národným preukazom totožnosti v prípade občanov Únie a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, alebo s platným cestovným pasom v prípade ich rodinných príslušníkov a ďalších osôb, ktorí nie sú občanmi Únie ani štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva.

Päť rokov po skončení prechodného obdobia sa hostiteľský štát môže rozhodnúť, že už nebude uznávať národné preukazy totožnosti na účely vstupu na jeho územie alebo výstupu z jeho územia, ak takéto preukazy neobsahujú čip, ktorý je v súlade s uplatniteľnými normami Medzinárodnej organizácie civilného letectva týkajúcimi sa biometrickej identifikácie.

2. Od držiteľov platného dokladu vydaného v súlade s článkom 18 alebo 26 sa nevyžaduje výstupné vízum, vstupné vízum ani rovnocenná formalita.

3. Ak hostiteľský štát vyžaduje vstupné vízum od rodinných príslušníkov, ktorí sa chcú pripojiť k občanovi Únie alebo štátnemu príslušníkovi Spojeného kráľovstva po skončení prechodného obdobia, hostiteľský štát umožní takýmto osobám získať potrebné víza. Takéto víza sa vydávajú bezplatne a čo najskôr, na základe zrýchleného postupu.

ČLÁNOK 15

Právo na trvalý pobyt

1. Občania Únie a štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí sa oprávnene zdržiavali v hostiteľskom štáte v súlade s právom Únie nepretržite počas piatich rokov alebo počas obdobia uvedeného v článku 17 smernice 2004/38/ES, majú právo na trvalý pobyt v hostiteľskom štáte na základe podmienok stanovených v článkoch 16, 17 a 18 smernice 2004/38/ES. Obdobia oprávneného pobytu alebo legálnej práce v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia alebo po jeho skončení sa započítajú do výpočtu obdobia oprávňujúceho na získanie práva na trvalý pobyt.

2. Nepretržitosť pobytu na účely získania práva na trvalý pobyt sa určí v súlade s článkom 16 ods. 3 a článkom 21 smernice 2004/38/ES.

3. Právo na trvalý pobyt možno po jeho získaní odobrať len v prípade neprítomnosti v hostiteľskej krajine počas obdobia dlhšieho ako päť po sebe idúcich rokov.

ČLÁNOK 16

Kumulácia období

Občania Únie a štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí sa pred skončením prechodného obdobia oprávnene zdržiavali v hostiteľskom štáte v súlade s podmienkami stanovenými v článku 7 smernice 2004/38/ES počas obdobia kratšieho ako päť rokov, majú právo získať právo na trvalý pobyt na základe podmienok stanovených v článku 15 tejto dohody po dosiahnutí potrebných období pobytu. Obdobia oprávneného pobytu alebo legálnej práce v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia alebo po jeho skončení sa započítajú do výpočtu obdobia oprávňujúceho na získanie práva na trvalý pobyt.

ČLÁNOK 17

Status a zmeny

1. Právo občanov Únie a ich rodinných príslušníkov a právo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva a ich rodinných príslušníkov odvolať sa priamo na túto časť nie je dotknuté zmenou ich statusu, napríklad medzi statusmi študenta, pracovníka, samostatne zárobkovo činnej osoby a ekonomicky neaktívnej osoby. Osoby, ktoré majú na konci prechodného obdobia právo na pobyt ako rodinní príslušníci občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, sa nemôžu stať osobami uvedenými v článku 10 ods. 1 písm. a) až d).

2. Práva stanovené v tejto hlave pre rodinných príslušníkov, ktorí sú osobami závislými od občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia, sa zachovajú, aj keď prestanú byť závislými osobami.

ČLÁNOK 18

Vydanie dokladov o pobyte

1. Hostiteľský štát môže od občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ich rodinných príslušníkov a ďalších osôb, ktorí sa v súlade s podmienkami stanovenými v tejto hlave zdržiavajú na jeho území, vyžadovať, aby požiadali o nový pobytový status, na základe ktorého získajú práva podľa tejto hlavy, a o doklad osvedčujúci takýto status, ktorý môže mať digitálnu podobu.

Požiadanie o pobytový status podlieha týmto podmienkam:

a) účelom postupov na podávanie žiadostí je overenie toho, či má žiadateľ nárok na právo na pobyt podľa tejto hlavy. V kladnom prípade má žiadateľ právo na udelenie pobytového statusu a dokladu osvedčujúceho tento status;

b) v prípade osôb, ktoré sa zdržiavali v hostiteľskom štáte pred skončením prechodného obdobia, lehota na podanie žiadosti nesmie byť kratšia ako šesť mesiacov od skončenia prechodného obdobia.

V prípade osôb, ktoré majú právo začať pobyt v hostiteľskom štáte po skončení prechodného obdobia v súlade s touto hlavou, je lehota na podanie žiadosti tri mesiace po ich príchode alebo uplynutie lehoty uvedenej v prvom pododseku, podľa toho, čo nastane neskôr.

Potvrdenie o podaní žiadosti o pobytový status sa vydáva okamžite;

c) lehota na podanie žiadosti uvedená v písmene b) sa automaticky predĺži o jeden rok, ak Únia oznámi Spojenému kráľovstvu alebo Spojené kráľovstvo oznámi Únii, že pre technické problémy nie je hostiteľský štát schopný buď zaregistrovať žiadosť, alebo vydať potvrdenie o podaní žiadosti uvedené v písmene b). Hostiteľský štát včas uverejní uvedené oznámenie a poskytne dotknutým osobám primerané, verejne dostupné informácie;

d) ak dotknuté osoby nedodržia lehotu na podanie žiadosti uvedenú v písmene b), príslušné orgány posúdia všetky okolnosti a dôvody, pre ktoré lehota nebola dodržaná, a ak existujú oprávnené dôvody na nedodržanie lehoty, umožnia týmto osobám podať žiadosť v primeranom dodatočnom časovom období;

e) hostiteľský štát zabezpečí, aby všetky administratívne postupy na podávanie žiadostí boli plynulé, transparentné a jednoduché a aby sa predišlo akejkoľvek zbytočnej administratívnej záťaži;

f) formuláre žiadostí musia byť krátke, jednoduché, ľahko použiteľné a prispôsobené kontextu tejto dohody; žiadosti, ktoré naraz podajú rodiny, sa posudzujú spoločne;

g) doklad osvedčujúci status sa vydáva bezplatne alebo za poplatok, ktorý nie je vyšší ako poplatok stanovený pre občanov alebo štátnych príslušníkov hostiteľského štátu za vydávanie podobných dokladov;

h) osoby, ktoré majú pred skončením prechodného obdobia platný doklad o trvalom pobyte vydaný na základe článku 19 alebo 20 smernice 2004/38/ES alebo platný vnútroštátny doklad o prisťahovaní, z ktorého im vyplýva právo na trvalý pobyt v hostiteľskom štáte, majú právo vymeniť si takýto doklad v lehote uvedenej v písmene b) tohto odseku za nový doklad o pobyte na základe žiadosti a po overení ich totožnosti, po kontrole trestných záznamov a bezpečnostnej kontrole v súlade s písmenom p) tohto odseku a po potvrdení ich prebiehajúceho pobytu; takéto nové doklady o pobyte sa vydávajú bezplatne;

i) totožnosť žiadateľov sa overí na základe predloženia platného cestovného pasu alebo národného preukazu totožnosti v prípade občanov Únie a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva a na základe predloženia platného cestovného pasu v prípade ich rodinných príslušníkov a ďalších osôb, ktorí nie sú občanmi Únie ani štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva; uznanie takýchto dokladov totožnosti nie je podmienené žiadnymi ďalšími kritériami okrem platnosti dokladu. Ak si príslušné orgány hostiteľského štátu ponechávajú doklad totožnosti počas vybavovania žiadosti, hostiteľský štát pred prijatím rozhodnutia o žiadosti tento doklad na požiadanie bezodkladne vráti;

j) podporné doklady iné ako doklady totožnosti, napríklad doklady o osobnom stave, sa môžu predložiť v podobe kópie. Originály podporných dokladov sa môžu vyžadovať len v osobitných prípadoch, ak existujú odôvodnené pochybnosti o pravosti predložených podporných dokladov;

k) hostiteľský štát môže od občanov Únie a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva okrem dokladov totožnosti uvedených v písmene i) tohto odseku požadovať iba nasledujúce podporné doklady, ako sa uvádzajú v článku 8 ods. 3 smernice 2004/38/ES:

   i) ak sa zdržiavajú v hostiteľskom štáte ako pracovníci alebo samostatne zárobkovo činné osoby v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) smernice 2004/38/ES, vyhlásenie zamestnávateľa o prijatí do zamestnania alebo potvrdenie o zamestnaní alebo dôkaz o tom, že sú samostatne zárobkovo činnými osobami,

   ii) ak sa zdržiavajú v hostiteľskom štáte ako ekonomicky neaktívne osoby v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. b) smernice 2004/38/ES, dôkaz o tom, že majú dostatočné zdroje pre seba a svojich rodinných príslušníkov, aby sa nestali záťažou pre systém sociálnej pomoci hostiteľského štátu počas obdobia pobytu, a že majú komplexné krytie zdravotného poistenia v hostiteľskom štáte, alebo

iii) ak sa zdržiavajú v hostiteľskom štáte ako študenti v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. c) smernice 2004/38/ES, dôkaz o tom, že sú zapísaní na inštitúcii akreditovanej alebo financovanej hostiteľským štátom na základe jeho právnych predpisov alebo administratívneho postupu, dôkaz o komplexnom krytí zdravotného poistenia a vyhlásenie alebo rovnocenný dôkazný prostriedok o tom, že majú dostatočné zdroje pre seba a svojich rodinných príslušníkov na to, aby sa nestali záťažou pre systém sociálnej pomoci hostiteľského štátu počas ich obdobia pobytu. Hostiteľský štát nesmie vyžadovať, aby sa v takýchto vyhláseniach uvádzala konkrétna výška zdrojov.

Pokiaľ ide o podmienku týkajúcu sa dostatočných zdrojov, uplatňuje sa článok 8 ods. 4 smernice 2004/38/ES;

l) hostiteľský štát môže od rodinných príslušníkov, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti článku 10 ods. 1 písm. e) bodu i) alebo článku 10 ods. 2 alebo 3 tejto dohody a ktorí sa zdržiavajú v hostiteľskom štáte v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. d) alebo článkom 7 ods. 2 smernice 2004/38/ES, okrem dokladov totožnosti uvedených v písmene i) tohto odseku požadovať iba nasledujúce podporné doklady, ako sa uvádzajú v článku 8 ods. 5 alebo článku 10 ods. 2 smernice 2004/38/ES:

i) doklad osvedčujúci existenciu rodinného vzťahu alebo registrovaného partnerstva,

ii) registračné potvrdenie alebo v prípade neexistencie registračného systému akýkoľvek iný dôkaz o tom, že občan Únie alebo štátny príslušník Spojeného kráľovstva, s ktorým pobývajú, sa skutočne zdržiava v hostiteľskom štáte,

iii) v prípade priamych potomkov, ktorí majú menej ako 21 rokov alebo ktorí sú nezaopatrenými osobami a v prípade závislých priamych predkov, ako aj v prípade takýchto potomkov alebo predkov manželského partnera alebo registrovaného partnera listinné dôkazy o tom, že spĺňajú podmienky uvedené v článku 2 ods. 2 písm. c) alebo d) smernice 2004/38/ES,

iv) v prípade osôb uvedených v článku 10 ods. 2 alebo 3 tejto dohody doklad vydaný príslušným orgánom v hostiteľskom štáte v súlade s článkom 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES.

Pokiaľ ide o podmienku dostatočných zdrojov v prípade rodinných príslušníkov, ktorí sú sami občanmi Únie alebo štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva, uplatňuje sa článok 8 ods. 4 smernice 2004/38/ES;

m) hostiteľský štát môže od rodinných príslušníkov, ktorí patria do rozsahu pôsobnosti článku 10 ods. 1 písm. e) bodu ii) alebo článku 10 ods. 4 tejto dohody, okrem dokladov totožnosti uvedených v písmene i) tohto odseku požadovať iba nasledujúce podporné doklady, ako sa uvádzajú v článku 8 ods. 5 a článku 10 ods. 2 smernice 2004/38/ES:

i) doklad osvedčujúci existenciu rodinného vzťahu alebo registrovaného partnerstva,

ii) registračné potvrdenie alebo v prípade neexistencie registračného systému akýkoľvek iný dôkaz o tom, že občan Únie alebo štátny príslušník Spojeného kráľovstva, ku ktorému sa pripájajú v hostiteľskom štáte, má pobyt v hostiteľskom štáte,

iii) v prípade manželských partnerov alebo registrovaných partnerov doklad osvedčujúci existenciu rodinného vzťahu alebo registrovaného partnerstva pred skončením prechodného obdobia,

iv) v prípade priamych potomkov, ktorí majú menej ako 21 rokov alebo ktorí sú nezaopatrenými osobami a v prípade závislých priamych predkov, ako aj v prípade takýchto potomkov alebo predkov manželského partnera alebo registrovaného partnera listinné dôkazy o tom, že boli v príbuzenskom vzťahu s občanmi Únie alebo so štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia a spĺňajú podmienky stanovené v článku 2 ods. 2 písm. c) alebo d) smernice 2004/38/ES týkajúce sa veku alebo závislosti,

v) v prípade osôb uvedených v článku 10 ods. 4 tejto dohody dôkaz o tom, že trvalý vzťah s občanmi Únie alebo so štátnymi príslušníkmi Spojeného kráľovstva existoval pred skončením prechodného obdobia a existuje ďalej aj po jeho skončení;

n) v prípadoch iných ako uvedených v písmenách k), l) a m) nesmie hostiteľský štát od žiadateľov požadovať, aby predložili podporné doklady, ktoré presahujú rámec toho, čo je striktne nevyhnutné a primerané na poskytnutie dôkazov o tom, že boli splnené podmienky týkajúce sa práva na pobyt podľa tejto hlavy;

o) príslušné orgány hostiteľského štátu pomôžu žiadateľom s dokazovaním ich oprávnenosti a pomôžu im predchádzať chybám alebo opomenutiam v ich žiadostiach; žiadateľom poskytnú príležitosť predložiť dodatočné dôkazy alebo opraviť akékoľvek nedostatky, chyby alebo opomenutia;

p) žiadatelia môžu byť systematicky podrobení kontrole trestných záznamov a bezpečnostnej kontrole s výlučným cieľom overiť, či by mohli byť uplatniteľné obmedzenia uvedené v článku 20 tejto dohody. Na tento účel sa môže od žiadateľov vyžadovať, aby pri podaní žiadosti deklarovali predchádzajúce odsúdenia za trestné činy, ktoré sú uvedené v ich záznamoch vedených v registri trestov v súlade s právom štátu, v ktorom boli odsúdení. Ak to hostiteľský štát považuje za podstatné, môže uplatniť postup uvedený v článku 27 ods. 3. smernice 2004/38/ES, pokiaľ ide o požiadanie iných štátov o informácie týkajúce sa minulých záznamov v registri trestov;

q) nový doklad o pobyte obsahuje vyhlásenie, že bol vydaný v súlade s touto dohodu;

r) žiadateľ má prístup k súdnym konaniam a v prípade potreby k administratívnym konaniam o opravnom prostriedku v hostiteľskom štáte proti akémukoľvek rozhodnutiu, ktorým sa zamieta udelenie pobytového statusu. Konania o opravnom prostriedku umožňujú preskúmanie zákonnosti rozhodnutia, ako aj skutočností a okolností, z ktorých rozhodnutie vychádza. Takýmito konaniami o opravnom prostriedku sa zabezpečí, aby rozhodnutie nebolo neprimerané.

2. Počas obdobia uvedeného v odseku 1 písm. b) tohto článku a počas jeho možného ročného predĺženia podľa písmena c) uvedeného odseku sa všetky práva stanovené v tejto časti považujú za uplatniteľné na občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ich príslušných rodinných príslušníkov a ďalšie osoby s pobytom v hostiteľskom štáte v súlade s podmienkami a s výhradou obmedzení stanovených v článku 20.

3. Až do právoplatného rozhodnutia príslušných orgánov o akejkoľvek žiadosti uvedenej v odseku 1 a až do vynesenia právoplatného rozsudku v prípade domáhania sa súdnej nápravy voči akémukoľvek zamietnutiu takejto žiadosti príslušnými správnymi orgánmi sa všetky práva stanovené v tejto časti považujú za uplatniteľné na žiadateľa, a to vrátane článku 21 o zárukách a práve podať odvolanie, s výhradou podmienok stanovených v článku 20 ods. 4.

4. Ak sa hostiteľský štát rozhodne, že od občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ich rodinných príslušníkov a ďalších osôb zdržiavajúcich sa na jeho území v súlade s podmienkami stanovenými v tejto hlave, nebude ako podmienku oprávneného pobytu vyžadovať, aby požiadali o nový pobytový status uvedený v odseku 1, potom uvedené osoby oprávnené na právo na pobyt podľa tejto hlavy majú v súlade s podmienkami stanovenými v smernici 2004/38/ES právo získať doklad o pobyte, ktorý môže mať digitálnu podobu a ktorý obsahuje vyhlásenie o tom, že bol vydaný v súlade s touto dohodou.

ČLÁNOK 19

Vydávanie dokladov o pobyte počas prechodného obdobia

1. Počas prechodného obdobia môže hostiteľský štát umožniť, aby sa žiadosti o pobytový status alebo doklad o pobyte podľa článku 18 ods. 1 a 4 podávali dobrovoľne od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody.

2. Rozhodnutia o schválení alebo zamietnutí takýchto žiadostí sa prijmú v súlade s článkom 18 ods. 1 a 4. Rozhodnutia podľa článku 18 ods. 1 nadobudnú účinnosť až po skončení prechodného obdobia.

3. Ak je žiadosť podľa článku 18 ods. 1 schválená pred skončením prechodného obdobia, hostiteľský štát nemôže takéto rozhodnutie o udelení pobytového statusu zrušiť pred skončením prechodného obdobia zo žiadneho iného dôvodu než sú dôvody uvedené v kapitole VI a v článku 35 smernice 2004/38/ES.

4. Ak je žiadosť zamietnutá pred skončením prechodného obdobia, žiadateľ môže podať žiadosť znovu kedykoľvek pred uplynutím obdobia stanoveného v článku 18 ods. 1 písm. b).

5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, možnosť konaní o opravnom prostriedku v zmysle článku 18 ods. 1 písm. r) je dostupná od dátumu vydania akéhokoľvek rozhodnutia o zamietnutí žiadosti uvedeného v odseku 2 tohto článku.

ČLÁNOK 20

Obmedzenia práva na pobyt a práva na vstup

1. Správanie občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ich rodinných príslušníkov a iných osôb uplatňujúcich práva podľa tejto hlavy, ku ktorému došlo pred skončením prechodného obdobia, sa zohľadní v súlade s kapitolou VI smernice 2004/38/ES.

2. Správanie občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ich rodinných príslušníkov a iných osôb uplatňujúcich práva podľa tejto hlavy, ku ktorému došlo po skončení prechodného obdobia, môže predstavovať dôvody na obmedzenie práva na pobyt hostiteľským štátom alebo práva na vstup do štátu zamestnania v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

3. Hostiteľský štát alebo štát zamestnania môže prijať potrebné opatrenia na zamietnutie, ukončenie alebo zrušenie akéhokoľvek práva priznaného podľa tejto hlavy v prípade zneužívania týchto práv alebo podvodu, ako sa uvádza v článku 35 smernice 2004/38/ES. Takéto opatrenia podliehajú procesným zárukám stanoveným v článku 21 tejto dohody.

4. Hostiteľský štát alebo štát zamestnania môžu zo svojho územia vyhostiť žiadateľov, ktorí predložili podvodné alebo zavádzajúce žiadosti, na základe podmienok stanovených v smernici 2004/38/ES, najmä v článkoch 31 a 35 tejto smernice, a to aj pred vynesením právoplatného rozsudku v prípade domáhania sa súdnej nápravy voči akémukoľvek zamietnutiu takejto žiadosti.

ČLÁNOK 21

Záruky a právo podať odvolanie

Záruky stanovené v článku 15 a kapitole VI smernice 2004/38/ES sa uplatňujú v súvislosti s akýmkoľvek rozhodnutím hostiteľského štátu, ktoré obmedzuje práva osôb na pobyt podľa článku 10 tejto dohody.

ČLÁNOK 22

Príbuzné práva

V súlade s článkom 23 smernice 2004/38/ES a bez ohľadu na štátnu príslušnosť majú rodinní príslušníci občana Únie alebo štátneho príslušníka Spojeného kráľovstva, ktorí majú právo na pobyt alebo právo na trvalý pobyt v hostiteľskom štáte alebo v štáte zamestnania, nárok na to, aby sa tam zamestnali alebo vykonávali samostatne zárobkovú činnosť.

ČLÁNOK 23

Rovnaké zaobchádzanie

1. V súlade s článkom 24 smernice 2004/38/ES a s výhradou osobitných ustanovení stanovených v tejto hlave a hlavách I a IV tejto časti majú všetci občania Únie alebo štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí sa zdržiavajú na území hostiteľského štátu na základe tejto dohody, právo na rovnaké zaobchádzanie ako štátni príslušníci tohto štátu, a to v rozsahu pôsobnosti tejto časti. Výhoda tohto práva sa rozširuje na tých rodinných príslušníkov občanov Únie alebo štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ktorí majú právo na pobyt alebo právo na trvalý pobyt.

2. Odchylne od odseku 1 nie je hostiteľský štát povinný priznať nárok na sociálnu pomoc počas období pobytu na základe článku 6 alebo článku 14 ods. 4 písm. b) smernice 2004/38/ES, ani nie je povinný pred nadobudnutím práva na trvalý pobyt v súlade s článkom 15 tejto dohody udeliť príspevok na živobytie počas štúdia vrátane odborného vzdelávania pozostávajúci zo študentských štipendií alebo študentských pôžičiek osobám iným ako pracovníkom, samostatne zárobkovo činným osobám, osobám, ktoré si zachovávajú takýto status, alebo ich rodinným príslušníkom.

KAPITOLA 2

PRÁVA PRACOVNÍKOV A SAMOSTATNE ZÁROBKOVO ČINNÝCH OSÔB

ČLÁNOK 24

Práva pracovníkov

1. S výhradou obmedzení stanovených v článku 45 ods. 3. a 4 ZFEÚ majú pracovníci v hostiteľskom štáte a cezhraniční pracovníci v tomto štáte alebo štáte zamestnania práva zaručené článkom 45 ZFEÚ a práva vyplývajúce z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 492/2011[1]. Medzi tieto práva patria:

a) právo nebyť diskriminovaný na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o zamestnanie, odmeňovanie a iné pracovné podmienky a podmienky zamestnania;

b) právo na začatie a vykonávanie činnosti v súlade s pravidlami, ktoré sa vzťahujú na štátnych príslušníkov hostiteľského štátu alebo štátu zamestnania;

c) právo na rovnakú pomoc poskytovanú úradmi práce hostiteľského štátu alebo štátu zamestnania, akú poskytujú vlastným štátnym príslušníkom;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 492/2011 z 5. apríla 2011 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Únie (Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 1).

d) právo na rovnaké zaobchádzanie vo vzťahu k podmienkam zamestnania a pracovným podmienkam, najmä pokiaľ ide o odmeňovanie, prepustenie a v prípade nezamestnanosti opätovné začlenenie do práce alebo zamestnania;

e) právo na sociálne a daňové výhody;

f) kolektívne práva;

g) práva a výhody poskytované vlastným pracovníkom v súvislosti s ubytovaním;

h) právo na to, aby ich deti mali prístup k všeobecnovzdelávaciemu, učňovskému a odbornému štúdiu za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci hostiteľského štátu alebo štátu zamestnania, ak ide o deti s pobytom na území, na ktorom pracovník pracuje.

2. Ak priamy potomok pracovníka, ktorý sa už nezdržiava v hostiteľskom štáte, v tomto štáte získava vzdelanie, primárny poskytovateľ starostlivosti o tohto potomka má právo na pobyt v tomto štáte, až kým potomok nedosiahne plnoletosť, a aj po dosiahnutí plnoletosti, ak tento potomok aj naďalej potrebuje prítomnosť a starostlivosť primárneho poskytovateľa starostlivosti s cieľom pokračovať vo svojom vzdelávaní a dokončiť ho.

3. Zamestnaní cezhraniční pracovníci majú právo vstúpiť do štátu zamestnania a vystúpiť z neho v súlade s článkom 14 tejto dohody a sú im ponechané práva, ktoré mali v tomto štáte ako pracovníci, za predpokladu, že sa nachádzajú v jednej zo situácií stanovených v článku 7 ods. 3 písm. a), b), c) a d) smernice 2004/38/ES, a to aj vtedy, ak si nepresunú svoje bydlisko do štátu zamestnania.

ČLÁNOK 25

Práva samostatne zárobkovo činných osôb

1. S výhradou obmedzení stanovených v článkoch 51 a 52 ZFEÚ majú samostatne zárobkovo činné osoby v hostiteľskom štáte a samostatne zárobkovo činní cezhraniční pracovníci v štáte alebo štátoch zamestnania práva zaručené článkami 49 a 55 ZFEÚ. Medzi tieto práva patria:

a) právo na začatie a vykonávanie činností ako samostatne zárobkovo činné osoby a právo na založenie a riadenie podnikov podľa podmienok stanovených hostiteľským štátom pre vlastných štátnych príslušníkov, ako sa uvádza v článku 49 ZFEÚ;

b) práva uvedené v článku 24 ods. 1 písm. c) až h) tejto dohody.

2. Článok 24 ods. 2 sa vzťahuje na priamych potomkov samostatne zárobkovo činných osôb.

3. Článok 24 ods. 3 sa vzťahuje na samostatne zárobkovo činných cezhraničných pracovníkov.

ČLÁNOK 26

Vydanie dokladu osvedčujúceho práva cezhraničných pracovníkov

Štát zamestnania môže vyžadovať od občanov Únie a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ktorí majú práva ako cezhraniční pracovníci na základe tejto hlavy, aby požiadali o doklad osvedčujúci, že majú takéto práva na základe tejto hlavy. Takíto občania Únie a štátni príslušníci Spojeného kráľovstva majú právo na vydanie takéhoto dokladu.

KAPITOLA 3

ODBORNÉ KVALIFIKÁCIE

ČLÁNOK 27

Uznané odborné kvalifikácie

1. Uznanie odborných kvalifikácií občanov Únie a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva a ich rodinných príslušníkov hostiteľským štátom alebo štátom zamestnania pred skončením prechodného obdobia, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 1 písm. b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES[1], bude mať aj naďalej rovnaký účinok v príslušnom štáte vrátane práva vykonávať ich povolanie za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu, ak sa takéto uznanie uskutočnilo v súlade s ktorýmkoľvek z týchto ustanovení:

a) hlavou III smernice 2005/36/ES, pokiaľ ide o uznávanie odborných kvalifikácií v súvislosti s uplatňovaním slobody usadiť sa, či už k takémuto uznaniu došlo v rámci všeobecného systému uznávania dokladov o odbornej príprave, systému uznávania odbornej praxe alebo systému uznávania na základe koordinácie minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu;

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22).

b) článkom 10 ods. 1 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES[1], pokiaľ ide o prijatie do právnického povolania v hostiteľskom štáte alebo štáte zamestnania;

c) článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES[2], pokiaľ ide o schválenie štatutárnych audítorov z iného členského štátu;

d) smernicou Rady 74/556/EHS[3], pokiaľ ide o uznávanie dôkazov o vedomostiach a schopnostiach potrebných na začatie a vykonávanie činností ako samostatne zárobkovo činná osoba a ako sprostredkovateľ zapojený do obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie, alebo do činností, ktoré zahŕňajú odborné využitie toxických výrobkov.

---

1 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia (Ú. v. ES L 77, 14.3.1998, s. 36).

2 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES zo 17. mája 2006 o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS a ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/253/EHS (Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87).

3 Smernica Rady 74/556/EHS zo 4. júna 1974, ktorou sa stanovujú podrobnosti o prechodných opatreniach týkajúcich sa činností, ktoré súvisia s obchodovaním a distribúciou toxických výrobkov, a činností, ktoré zahŕňajú odborné využitie takýchto výrobkov, vrátane činností sprostredkovateľov (Ú. v. ES L 307, 18.11.1974, s. 1).

2. Uznania odborných kvalifikácií na účely uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku zahŕňajú:

a) uznania odborných kvalifikácií, pri ktorých sa využil článok 3 ods. 3 smernice 2005/36/ES;

b) rozhodnutia udeliť čiastočný prístup k odbornej činnosti v súlade s článkom 4f smernice 2005/36/ES;

c) uznania odborných kvalifikácií na účely usadenia sa uskutočnené v súlade s článkom 4d smernice 2005/36/ES.

ČLÁNOK 28

Prebiehajúce postupy uznávania odborných kvalifikácií

Článok 4, článok 4d vo vzťahu k uznávaniam odborných kvalifikácií na účely usadenia sa, článok 4f a hlava III smernice 2005/36/ES, článok 10 ods. 1, 3 a 4 smernice 98/5/ES, článok 14 smernice 2006/43/ES a smernica 74/556/EHS sa uplatňujú, pokiaľ ide o preskúmanie akejkoľvek žiadosti o uznanie odborných kvalifikácií príslušným orgánom hostiteľského štátu alebo štátu zamestnania, ktorú pred skončením prechodného obdobia podali občania Únie alebo štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, a pokiaľ ide o rozhodnutie o akejkoľvek takejto žiadosti.

Články 4a, 4b a 4e smernice 2005/36/ES sa uplatňujú aj v rozsahu potrebnom na dokončenie postupov uznávania odborných kvalifikácií na účely usadenia sa podľa článku 4d uvedenej smernice.

ČLÁNOK 29

Administratívna spolupráca v oblasti uznávania odborných kvalifikácií

1. Pokiaľ ide o nevybavené žiadosti uvedené v článku 28, Spojené kráľovstvo a členské štáty spolupracujú s cieľom uľahčiť uplatňovanie článku 28. Spolupráca môže zahŕňať výmenu informácií vrátane informácií o začatom disciplinárnom konaní alebo uložených trestnoprávnych sankciách, alebo o akýchkoľvek iných závažných a osobitných okolnostiach, ktoré by pravdepodobne mali dôsledky pre výkon činností, na ktoré sa vzťahujú smernice uvedené v článku 28.

2. Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo právo využívať informačný systém o vnútornom trhu počas obdobia nepresahujúceho deväť mesiacov od skončenia prechodného obdobia, a to v súvislosti so žiadosťami uvedenými v článku 28, pokiaľ sa týkajú postupov na uznávanie odborných kvalifikácií na účely usadenia sa podľa článku 4d smernice 2005/36/ES.

HLAVA III

KOORDINÁCIA SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

ČLÁNOK 30

Zahrnuté osoby

1. Táto hlava sa uplatňuje na tieto osoby:

a) občania Únie, ktorí na konci prechodného obdobia podliehajú právnym predpisom Spojeného kráľovstva, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

b) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí na konci prechodného obdobia podliehajú právnym predpisom členského štátu, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

c) občania Únie, ktorí sa na konci prechodného obdobia zdržiavajú v Spojenom kráľovstve a podliehajú právnym predpisom členského štátu, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

d) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí sa zdržiavajú v členskom štáte a na konci prechodného obdobia podliehajú právnym predpisom Spojeného kráľovstva, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

e) osoby, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti písmen a) až d), ale sú:

i) občania Únie, ktorí na konci prechodného obdobia vykonávajú činnosť ako zamestnaná alebo samostatne zárobkovo činná osoba v Spojenom kráľovstve a ktorí na základe hlavy II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004[1] podliehajú právnym predpisom členského štátu, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí, alebo

ii) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ktorí na konci prechodného obdobia vykonávajú činnosť ako zamestnaná alebo samostatne zárobkovo činná osoba v jednom alebo vo viacerých členských štátoch a ktorí na základe hlavy II nariadenia (ES) č. 883/2004 podliehajú právnym predpisom Spojeného kráľovstva, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

f) osoby bez štátnej príslušnosti a utečenci, ktorí sa zdržiavajú v členskom štáte alebo v Spojenom kráľovstve a ktorí sa nachádzajú v jednej zo situácií opísaných v písmenách a) až e), ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1).

g) štátni príslušníci tretích krajín, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí, ktorí sa nachádzajú v jednej zo situácií opísaných v písmenách a) až e), ak spĺňajú podmienky stanovené v nariadení Rady (ES) č. 859/2003[1].

2. Osoby uvedené v odseku 1 sú zahrnuté dovtedy, kým sa bez prerušenia nachádzajú v jednej zo situácií stanovených v uvedenom odseku vzťahujúcich sa naraz aj na členský štát, aj na Spojené kráľovstvo.

3. Táto hlava sa uplatňuje aj na osoby, ktoré nepatria alebo ktoré prestali patriť do rozsahu pôsobnosti odseku 1 písm. a) až e) tohto článku, avšak patria do rozsahu pôsobnosti článku 10 tejto dohody, ako aj na ich rodinných príslušníkov a pozostalých.

4. Osoby uvedené v odseku 3 sú zahrnuté dovtedy, kým majú právo na pobyt v hostiteľskom štáte na základe článku 13 tejto dohody alebo právo pracovať vo svojom štáte zamestnania na základe článku 24 alebo 25 tejto dohody.

5. Ak tento článok odkazuje na rodinných príslušníkov a pozostalých, tieto osoby sú zahrnuté do tejto hlavy iba do tej miery, do akej im plynú práva a povinnosti vzhľadom na ich postavenie podľa nariadenia (ES) č. 883/2004.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 1).

ČLÁNOK 31

Pravidlá koordinácie sociálneho zabezpečenia

1. Pravidlá a ciele stanovené v článku 48 ZFEÚ, nariadení (ES) č. 883/2004 a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009[1] sa uplatňujú na osoby, na ktoré sa vzťahuje táto hlava.

Únia a Spojené kráľovstvo náležite zohľadnia rozhodnutia a odporúčania Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia, ktorá pôsobí pri Európskej komisii a bola zriadená na základe nariadenia (ES) č. 883/2004 (ďalej len „správna komisia“) uvedeného v časti I prílohy I k tejto dohode.

2. Odchylne od článku 9 tejto dohody a na účely tejto hlavy sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 1 nariadenia (ES) č. 883/2004.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).

3. Pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí spĺňajú podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 859/2003, ako aj ich rodinných príslušníkov alebo pozostalých v rozsahu pôsobnosti tejto hlavy, odkazy na nariadenie (ES) č. 883/2004 v tejto hlave sa chápu ako odkazy na nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71[1] a odkazy na nariadenie (ES) č. 987/2009 v tejto hlave sa chápu ako odkazy na nariadenie Rady (EHS) č. 574/72[2]. Odkazy na osobitné ustanovenia nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia (ES) č. 987/2009 sa chápu ako odkazy na zodpovedajúce ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72.

---

[1] Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2).

[2] Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa stanovuje postup pri vykonávaní nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1).

ČLÁNOK 32

Zahrnuté osobitné situácie

1. Nasledujúce pravidlá sa uplatňujú v nasledujúcich situáciách v rozsahu stanovenom v tomto článku, pokiaľ sa týkajú osôb, na ktoré sa nevzťahuje alebo prestal vzťahovať článok 30:

a) táto hlava sa uplatňuje na nasledujúce osoby, a to na účely uplatňovania a sčítania dôb poistenia, zamestnania, samostatne zárobkovej činnosti alebo bydliska vrátane práv a povinností vyplývajúcich z takýchto dôb v súlade s nariadením (ES) č. 883/2004:

   i) občania Únie, ako aj osoby bez štátnej príslušnosti a utečenci s bydliskom v členskom štáte a štátni príslušníci tretích krajín spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 859/2003, ktorí podliehali právnym predpisom Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí,

   ii) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ako aj osoby bez štátnej príslušnosti a utečenci s bydliskom v Spojenom kráľovstve a štátni príslušníci tretích krajín spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 859/2003, ktorí podliehali právnym predpisom členského štátu pred skončením prechodného obdobia, ako aj ich rodinní príslušníci a pozostalí;

na účely sčítania dôb sa zohľadňujú doby ukončené pred skončením aj po skončení prechodného obdobia, a to v súlade s nariadením (ES) č. 883/2004;

b) pravidlá stanovené v článkoch 20 a 27 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa naďalej uplatňujú na osoby, ktoré pred skončením prechodného obdobia požiadali o povolenie podstúpiť naplánovanú liečbu podľa nariadenia (ES) č. 883/2004, a to až do ukončenia liečby. Zodpovedajúce postupy náhrad sa takisto uplatňujú aj po ukončení liečby. Takéto osoby a sprevádzajúce osoby majú právo na vstup do štátu a výstup zo štátu, v ktorom sa poskytuje liečba, a to v súlade s článkom 14, *mutatis mutandis*;

c) pravidlá stanovené v článkoch 19 a 27 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa aj naďalej uplatňujú na osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 883/2004 a ktoré na konci prechodného obdobia pobývajú v členskom štáte alebo Spojenom kráľovstve, a to až do konca ich pobytu. Zodpovedajúce postupy náhrad sa takisto uplatňujú aj po ukončení pobytu alebo liečby;

d) pravidlá stanovené v článkoch 67, 68 a 69 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa aj naďalej uplatňujú dovtedy, kým sú splnené podmienky, na priznania rodinných dávok, na ktoré majú po skončení prechodného obdobia nárok tieto osoby:

i) občania Únie, osoby bez štátnej príslušnosti a utečenci s bydliskom v členskom štáte, ako aj štátni príslušníci tretích krajín spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 859/2003 a majúci bydlisko v členskom štáte, ktorí podliehajú právnym predpisom členského štátu a ktorých rodinní príslušníci majú na konci prechodného obdobia bydlisko v Spojenom kráľovstve,

ii) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva, ako aj osoby bez štátnej príslušnosti a utečenci s bydliskom v Spojenom kráľovstve a štátni príslušníci tretích krajín spĺňajúci podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 859/2003 a majúci bydlisko v Spojenom kráľovstve, ktorí podliehajú právnym predpisom Spojeného kráľovstva a ktorých rodinní príslušníci majú na konci prechodného obdobia bydlisko v členskom štáte;

e) v situáciách uvedených v písmene d) bodoch i) a ii) tohto odseku sa v súvislosti so všetkými osobami, ktoré majú na konci prechodného obdobia práva ako rodinní príslušníci v zmysle nariadenia (ES) č. 883/2004, napríklad odvodené práva na nemocenské vecné dávky, naďalej uplatňuje uvedené nariadenie a zodpovedajúce ustanovenia nariadenia (ES) č. 987/2009, a to dovtedy, kým sú splnené v nich uvedené podmienky.

2. Ustanovenia hlavy III kapitoly 1 nariadenia (ES) č. 883/2004 týkajúce sa nemocenských dávok sa uplatňujú na osoby, ktoré poberajú dávky na základe odseku 1 písm. a) tohto článku.

Tento odsek sa uplatňuje *mutatis mutandis*, pokiaľ ide o rodinné dávky na základe článkov 67, 68 a 69 nariadenia (ES) č. 883/2004.

ČLÁNOK 33

Štátni príslušníci Islandu, Lichtenštajnska, Nórska a Švajčiarska

1. Ustanovenia tejto hlavy uplatňujúce sa na občanov Únie sa uplatňujú na štátnych príslušníkov Islandu, Lichtenštajnského kniežatstva, Nórskeho kráľovstva a Švajčiarskej konfederácie za predpokladu, že:

a) Island, Lichtenštajnské kniežatstvo, Nórske kráľovstvo a Švajčiarska konfederácia, v závislosti od konkrétneho prípadu, uzavreli a uplatňujú príslušné dohody so Spojeným kráľovstvom, ktoré sa uplatňujú na občanov Únie, a

b) Island, Lichtenštajnské kniežatstvo, Nórske kráľovstvo a Švajčiarska konfederácia, v závislosti od konkrétneho prípadu, uzavreli a uplatňujú príslušné dohody s Úniou, ktoré sa uplatňujú na štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva.

2. Po tom, čo Spojené kráľovstvo a Únia oznámia dátum nadobudnutia platnosti dohôd uvedených v odseku 1 tohto článku, Spoločný výbor zriadený článkom 164 (ďalej len „Spoločný výbor“) stanoví dátum, od ktorého sa ustanovenia tejto hlavy uplatňujú na štátnych príslušníkov Islandu, Lichtenštajnského kniežatstva, Nórskeho kráľovstva a Švajčiarskej konfederácie v závislosti od konkrétneho prípadu.

ČLÁNOK 34

Administratívna spolupráca

1. Odchylne od článku 7 a článku 128 ods. 1 bude mať Spojené kráľovstvo v správnej komisii status pozorovateľa od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody. Ak sa body programu súvisiace s touto hlavou týkajú Spojeného kráľovstva, Spojené kráľovstvo môže na zasadnutia správnej komisie, ako aj na zasadnutia útvarov uvedených v článkoch 73 a 74 nariadenia (ES) č. 883/2004, na ktorých sa rokuje o takýchto bodoch, vyslať zástupcu vo funkcii poradcu.

2. Odchylne od článku 8 sa Spojené kráľovstvo podieľa na elektronickej výmene informácií o sociálnom zabezpečení (EESSI) a ponesie súvisiace náklady.

ČLÁNOK 35

Náhrada, spätné vymáhanie a vzájomné započítanie

Ustanovenia nariadení (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 o náhrade, spätnom vymáhaní a vzájomnom započítaní sa uplatňujú aj naďalej v súvislosti s nasledujúcimi udalosťami, pokiaľ sa týkajú osôb nezahrnutých v článku 30:

a) udalosti, ktoré nastali pred skončením prechodného obdobia alebo

b) udalosti, ktoré nastali po skončení prechodného obdobia a týkajú sa osôb, ktoré boli zahrnuté do článku 30 alebo 32, keď udalosť nastala.

ČLÁNOK 36

Tvorba práva a úpravy aktov Únie

1. Ak sa po skončení prechodného obdobia zmenia alebo nahradia nariadenia (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009, odkazy na tieto nariadenia v tejto dohode sa chápu ako odkazy na tieto zmenené alebo nahradené nariadenia, a to v súlade s aktmi uvedenými v časti II prílohy I k tejto dohode.

Spoločný výbor preskúma časť II prílohy I k tejto dohode a zosúladí ju so všetkými aktmi, ktorými sa mení alebo nahrádza nariadenie (ES) č. 883/2004 a nariadenie (ES) č. 987/2009 hneď, ako Únia takýto akt prijme. Únia na tento účel informuje Spojené kráľovstvo v rámci Spoločného výboru o akýchkoľvek aktoch, ktorými sa menia alebo nahrádzajú uvedené nariadenia, a to čo najskôr po ich prijatí.

2. Odchylne od odseku 1 druhého pododseku posúdi Spoločný výbor vplyv aktu, ktorým sa menia alebo nahrádzajú nariadenia (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009, ak sa takýmto aktom:

a) menia alebo nahrádzajú záležitosti obsiahnuté v článku 3 nariadenia (ES) č. 883/2004 alebo

b) mení peňažná dávka, ktorá bola podľa nariadenia (ES) č. 883/2004 na konci prechodného obdobia neexportovateľná, na exportovateľnú, alebo mení peňažná dávka, ktorá bola na konci prechodného obdobia exportovateľná, na neexportovateľnú, alebo

c) mení peňažná dávka, ktorá bola podľa nariadenia (ES) č. 883/2004 na konci prechodného obdobia exportovateľná iba počas obmedzeného obdobia, na exportovateľnú počas neobmedzeného obdobia, alebo mení peňažná dávka, ktorá bola podľa uvedeného nariadenia na konci prechodného obdobia exportovateľná počas neobmedzeného obdobia, na exportovateľnú iba počas obmedzeného obdobia.

Spoločný výbor pri svojom posudzovaní zohľadní v dobrej viere rozsah zmien uvedených v prvom pododseku tohto odseku, ako aj dôležitosť ďalšieho dobrého fungovania nariadení (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom a dôležitosť existencie príslušného štátu vo vzťahu k jednotlivcom v rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 883/2004.

Ak tak Spoločný výbor rozhodne do šiestich mesiacov od prijatia informácií od Únie podľa odseku 1, časť II prílohy I k tejto dohode sa nezosúladí s aktom uvedeným v prvom pododseku tohto odseku.

Na účely tohto odseku:

a) „exportovateľný“ je splatný v zmysle nariadenia (ES) č. 883/2004 osobe alebo v súvislosti s osobou s bydliskom v členskom štáte alebo v Spojenom kráľovstve, ak sa inštitúcia zodpovedná za poskytnutie dávky nenachádza v tomto štáte; „neexportovateľný“ sa vykladá zodpovedajúcim spôsobom a

b) „exportovateľný počas neobmedzeného obdobia“ je exportovateľný dovtedy, kým sú splnené podmienky, na základe ktorých nárok vznikol.

3. Nariadenia (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 sa na účely tejto dohody chápu tak, že zahŕňajú úpravy uvedené v časti III prílohy I k tejto dohode. Čo najskôr po prijatí akýchkoľvek zmien vo vnútroštátnych ustanoveniach relevantných v súvislosti s časťou III prílohy I k tejto dohode Spojené kráľovstvo informuje o tom Úniu v rámci Spoločného výboru.

4. Rozhodnutia a odporúčania správnej komisie sa na účely tejto dohody chápu tak, že zahŕňajú rozhodnutia a odporúčania uvedené v časti I prílohy I. Spoločný výbor zmení časť I prílohy I tak, aby odrážala všetky nové rozhodnutia alebo odporúčania prijaté správnou komisiou. Na tento účel Únia čo najskôr po prijatí rozhodnutí a odporúčaní správnej komisie informuje o tom v rámci Spoločného výboru Spojené kráľovstvo. Spoločný výbor uskutoční takéto zmeny na návrh Únie alebo Spojeného kráľovstva.

HLAVA IV

ĎALŠIE USTANOVENIA

ČLÁNOK 37

Zverejňovanie

Členské štáty a Spojené kráľovstvo šíria informácie týkajúce sa práv a povinností osôb, na ktoré sa vzťahuje táto časť, a to najmä kampaňami na zvyšovanie informovanosti vedenými podľa potreby prostredníctvom vnútroštátnych a miestnych médií a ďalších komunikačných prostriedkov.

ČLÁNOK 38

Priaznivejšie ustanovenia

1. Táto časť nemá vplyv na žiadne zákony, iné právne predpisy ani správne ustanovenia uplatniteľné v hostiteľskom štáte alebo štáte zamestnania, ktoré by boli pre dotknuté osoby priaznivejšie. Tento odsek sa nevzťahuje na hlavu III.

2. Článkom 12 a článkom 23 ods. 1 nie sú dotknuté dojednania v rámci spoločnej oblasti cestovania medzi Spojeným kráľovstvom a Írskom, pokiaľ ide o priaznivejšie ustanovenia, ktoré môžu pre dotknuté osoby vyplývať z týchto dojednaní.

ČLÁNOK 39

Celoživotná ochrana

Osoby, na ktoré sa vzťahuje táto časť, požívajú práva stanovené v príslušných hlavách tejto časti po celý svoj život, pokiaľ neprestanú spĺňať podmienky stanovené v uvedených hlavách.

TRETIA ČASŤ

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODLÚČENIA

HLAVA I

TOVAR UMIESTŇOVANÝ NA TRH

ČLÁNOK 40

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto hlavy sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „sprístupnenie na trhu“ je dodanie tovaru na distribúciu, spotrebu alebo používanie na trhu v rámci obchodnej činnosti, či už za poplatok alebo bezplatne;

b) „umiestnenie na trh“ je prvé sprístupnenie tovaru na trhu v Únii alebo v Spojenom kráľovstve;

c) „dodanie tovaru na distribúciu, spotrebu alebo používanie“ znamená, že existujúci a jednotlivo identifikovateľný tovar po tom, ako prešiel štádiom výroby, je predmetom písomnej alebo ústnej dohody medzi dvoma alebo viacerými právnickými alebo fyzickými osobami na účely prevodu vlastníctva, akéhokoľvek iného vlastníckeho práva alebo držby predmetného tovaru, alebo je predmetom ponuky právnickej alebo fyzickej osobe alebo osobám na uzavretie takejto dohody;

d) „uvedenie do používania“ je prvé použitie tovaru v rámci Únie alebo Spojeného kráľovstva koncovým používateľom na účely, na ktoré bol určený, alebo, v prípade vybavenia námorných lodí, umiestnenie na palubu;

e) „dohľad nad trhom“ sú činnosti vykonávané orgánmi dohľadu nad trhom a opatrenia nimi prijímané na zabezpečenie toho, aby bol tovar v súlade s platnými požiadavkami a neohrozoval zdravie, bezpečnosť ani akékoľvek iné aspekty ochrany verejného záujmu;

f) „orgán dohľadu nad trhom“ je orgán členského štátu alebo Spojeného kráľovstva zodpovedný za vykonávanie dohľadu nad trhom na svojom území;

g) „podmienky uvádzania tovaru na trh“ sú požiadavky týkajúce sa vlastností tovaru, ako je úroveň kvality, výkonu a bezpečnosti alebo rozmery, vrátane požiadaviek na zloženie takéhoto tovaru alebo na terminológiu, symboly, skúšanie a skúšobné metódy, balenie, značenie, označovanie a postupy posudzovania zhody používané v súvislosti s takýmto tovarom; pojem zahŕňa aj požiadavky týkajúce sa výrobných metód a procesov, ak majú vplyv na vlastnosti výrobku;

h) „orgán posudzovania zhody“ je orgán vykonávajúci činnosti posudzovania zhody vrátane kalibrácie, skúšania, osvedčovania a kontroly;

i) „notifikovaný orgán“ je orgán posudzovania zhody poverený vykonávaním úloh posudzovania zhody treťou stranou na základe práva Únie, ktorým sa harmonizujú podmienky uvádzania tovaru na trh;

j) „živočíšne produkty“ sú produkty živočíšneho pôvodu, vedľajšie živočíšne produkty a odvodené produkty, ako sa uvádzajú v článku 4 bodoch 29, 30 a 31 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429[1] v uvedenom poradí, krmivo živočíšneho pôvodu, ako aj potraviny a krmivo obsahujúce produkty živočíšneho pôvodu.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“) (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1).

ČLÁNOK 41

Pokračujúci pohyb tovaru umiestneného na trh

1. Každý tovar, ktorý bol zákonne umiestnený na trh v Únii alebo v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia, môže:

a) zostať naďalej sprístupnený na trhu Únie alebo Spojeného kráľovstva a pohybovať sa medzi týmito dvoma trhmi až dovtedy, kým sa dostane ku koncovému používateľovi;

b) byť uvedený do používania v Únii alebo v Spojenom kráľovstve, ak to stanovujú uplatniteľné ustanovenia práva Únie.

2. V súvislosti s tovarom uvedeným v odseku 1 sa uplatňujú požiadavky stanovené v článkoch 34 a 35 ZFEÚ a v príslušnom práve Únie, ktorým sa riadi uvádzanie tovaru na trh, vrátane podmienok uvádzania tovaru na trh, ktoré sú uplatniteľné na dotknutý tovar.

3. Odsek 1 sa uplatňuje na každý existujúci a jednotlivo identifikovateľný tovar v zmysle tretej časti hlavy II ZFEÚ s výnimkou pohybu medzi trhom Únie a trhom Spojeného kráľovstva alebo naopak:

a) živých zvierat a zárodočných produktov;

b) živočíšnych produktov.

4. Vo vzťahu k preprave živých zvierat alebo zárodočných produktov medzi členským štátom a Spojeným kráľovstvom alebo naopak sa uplatňujú ustanovenia práva Únie uvedené v prílohe II za predpokladu, že dátum odoslania nastal pred skončením prechodného obdobia.

5. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť Spojeného kráľovstva, členského štátu alebo Únie prijať opatrenia s cieľom zakázať alebo obmedziť sprístupnenie tovaru uvedeného v odseku 1 na svojom trhu alebo sprístupnenie kategórie takéhoto tovaru na svojom trhu, v prípadoch a v rozsahu povolených právom Únie.

6. Ustanovenia tejto hlavy sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek uplatniteľné pravidlá týkajúce sa spôsobov predaja, duševného vlastníctva, colných režimov, ciel a daní.

ČLÁNOK 42

Dôkaz o umiestnení na trh

Ak hospodársky subjekt pri konkrétnom tovare využíva článok 41 ods. 1, tento subjekt nesie dôkazné bremeno preukázania na základe príslušného dokumentu, že tovar bol umiestnený na trh v Únii alebo v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia.

ČLÁNOK 43

Dohľad nad trhom

1. Orgány dohľadu nad trhom členských štátov a orgány dohľadu nad trhom Spojeného kráľovstva si bezodkladne vymieňajú akékoľvek relevantné informácie zozbierané v súvislosti s tovarom uvedeným v článku 41 ods. 1 v kontexte ich príslušných činností dohľadu nad trhom. Predovšetkým si oznamujú navzájom a oznamujú Európskej komisii akékoľvek informácie týkajúce sa tovaru, ktorý predstavuje vážne riziko, ako aj akékoľvek opatrenia prijaté v súvislosti s tovarom, ktorý nespĺňa predpisy, vrátane relevantných informácií získaných v súvislosti s týmto tovarom zo sietí, informačných systémov a databáz zriadených na základe práva Únie alebo Spojeného kráľovstva.

2. Členské štáty bezodkladne postúpia akúkoľvek žiadosť od orgánu dohľadu nad trhom Spojeného kráľovstva a Spojené kráľovstvo žiadosť od orgánu dohľadu nad trhom členského štátu príslušným orgánom posudzovania zhody, ktoré sú zriadené na ich území, ak sa táto žiadosť týka posudzovania zhody, ktoré vykonal tento orgán posudzovania zhody v postavení notifikovaného orgánu pred skončením prechodného obdobia. Členské štáty a Spojené kráľovstvo zabezpečia, aby orgán posudzovania zhody urýchlene vybavil každú takúto žiadosť.

ČLÁNOK 44

Prevod spisov a dokumentov týkajúcich sa prebiehajúcich postupov

Spojené kráľovstvo bezodkladne prevedie príslušnému orgánu členského štátu určenému v súlade s postupmi stanovenými v uplatniteľnom práve Únie všetky príslušné spisy alebo dokumenty v súvislosti s hodnoteniami, schváleniami, povoleniami a autorizáciami, ktoré prebiehajú v deň pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody a ktoré vedie príslušný orgán Spojeného kráľovstva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012[1], nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009[2], so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES[3] a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES[4].

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1).

[3] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).

[4] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1).

ČLÁNOK 45

Sprístupnenie informácií súvisiacich s minulými registračnými postupmi pre lieky

1. Spojené kráľovstvo na základe odôvodnenej žiadosti členského štátu alebo Európskej agentúry pre lieky bezodkladne sprístupní dokumentáciu k registrácii lieku, ktorú udelil príslušný orgán Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia, ak je takáto dokumentácia potrebná na posúdenie žiadosti o registráciu v súlade s článkami 10 a 10a smernice 2001/83/ES alebo článkami 13 a 13a smernice 2001/82/ES.

2. Členský štát na základe odôvodnenej žiadosti Spojeného kráľovstva bezodkladne sprístupní dokumentáciu k registrácii lieku, ktorú udelil príslušný orgán členského štátu pred skončením prechodného obdobia, ak je takáto dokumentácia potrebná na posúdenie žiadosti o registráciu v Spojenom kráľovstve v súlade s legislatívnymi požiadavkami Spojeného kráľovstva v rozsahu, v akom tieto legislatívne požiadavky zodpovedajú článkom 10 a 10a smernice 2001/83/ES alebo článkom 13 a 13a smernice 2001/82/ES.

ČLÁNOK 46

Sprístupnenie informácií, ktorými disponujú notifikované orgány
zriadené v Spojenom kráľovstve alebo v členskom štáte

1. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby informácie, ktorými pred skončením prechodného obdobia disponuje orgán posudzovania zhody zriadený v Spojenom kráľovstve v súvislosti so svojimi činnosťami v postavení notifikovaného orgánu podľa práva Únie, boli na žiadosť držiteľa osvedčenia bezodkladne sprístupnené notifikovanému orgánu zriadenému v členskom štáte, ktorý držiteľ osvedčenia určí.

2. Členské štáty zabezpečia, aby informácie, ktorými pred skončením prechodného obdobia disponuje v súvislosti so svojimi činnosťami notifikovaný orgán zriadený v dotknutom členskom štáte, boli na žiadosť držiteľa osvedčenia bezodkladne sprístupnené orgánu posudzovania zhody zriadenému v Spojenom kráľovstve, ktorý držiteľ osvedčenia určí.

HLAVA II

PREBIEHAJÚCE COLNÉ POSTUPY

ČLÁNOK 47

Status tovaru Únie

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013[1] sa uplatňuje na tovar podľa článku 5 bodu 23 uvedeného nariadenia, ak sa takýto tovar prepravuje z colného územia Spojeného kráľovstva na colné územie Únie alebo naopak a pod podmienkou, že sa preprava začala pred skončením prechodného obdobia a ukončí sa po jeho skončení. Preprava tovaru, ktorá sa začala pred skončením prechodného obdobia a ukončí sa po jeho skončení, sa považuje za prepravu v rámci Únie, pokiaľ ide o dovozné a vývozné licenčné požiadavky v zmysle práva Únie.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

2. Na účely odseku 1 sa neuplatňuje domnienka colného statusu tovaru Únie uvedená v článku 153 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Colný status uvedeného tovaru ako tovaru Únie, rovnako ako skutočnosť, že sa preprava podľa odseku 1 začala pred skončením prechodného obdobia, musia byť pri každej preprave preukázané dotknutou osobou ktorýmkoľvek z prostriedkov uvedených v článku 199 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447[1]. Dôkaz o začatí prepravy sa poskytne prostredníctvom prepravného dokladu týkajúceho sa tovaru.

3. Odsek 2 sa nevzťahuje na tovar Únie, ktorý je prepravovaný letecky a ktorý bol naložený alebo preložený na letisku na colnom území Spojeného kráľovstva, aby bol zaslaný na colné územie Únie, alebo ktorý bol naložený alebo preložený na letisku na colnom území Únie, aby bol zaslaný na colné územie Spojeného kráľovstva, ak sa takýto tovar prepravuje na podklade jednotného prepravného dokladu vydaného na jednom alebo druhom dotknutom colnom území, za predpokladu, že sa táto letecká preprava začala pred skončením prechodného obdobia a ukončí sa po jeho skončení.

[1] Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na tovar Únie, ktorý sa prepravuje po mori a bol odoslaný medzi prístavmi na colnom území Spojeného kráľovstva a prístavmi na colnom území Únie pravidelnou námornou dopravou, ako sa uvádza v článku 120 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2446[1], za predpokladu, že:

a) plavba zahŕňajúca prístavy na colnom území Spojeného kráľovstva a prístavy na colnom území Únie sa začala pred skončením prechodného obdobia a ukončí sa po jeho skončení a

b) plavidlo pravidelnej námornej dopravy sa zastavilo v jednom alebo vo viacerých prístavoch na colnom území Spojeného kráľovstva alebo na colnom území Únie pred skončením prechodného obdobia.

5. Keď sa plavidlo pravidelnej námornej dopravy počas plavby uvedenej v odseku 4 písm. a) zastaví v jednom alebo vo viacerých prístavoch na colnom území Spojeného kráľovstva po skončení prechodného obdobia:

a) v prípade tovaru naloženého pred skončením prechodného obdobia a vyloženého v uvedených prístavoch sa colný status tovaru Únie nemení;

[1] Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

b) v prípade tovaru naloženého v prístavoch, v ktorých sa plavidlo zastavilo po skončení prechodného obdobia, sa colný status tovaru Únie nemení za predpokladu, že sa preukáže v súlade s odsekom 2.

ČLÁNOK 48

Predbežné colné vyhlásenie o vstupe a vyhlásenie pred výstupom

1. Nariadenie (EÚ) č. 952/2013 sa uplatňuje v súvislosti s predbežnými colnými vyhláseniami o vstupe, ktoré boli podané na colnom úrade prvého vstupu v súlade s hlavou IV kapitolou I uvedeného nariadenia pred skončením prechodného obdobia, a tieto colné vyhlásenia majú rovnaké právne účinky na colnom území Únie a na colnom území Spojeného kráľovstva po skončení prechodného obdobia.

2. Nariadenie (EÚ) č. 952/2013 sa uplatňuje v súvislosti s vyhláseniami pred výstupom, ktoré boli podané v súlade s hlavou VIII kapitolou I uvedeného nariadenia pred skončením prechodného obdobia, a, ak je to uplatniteľné, keď bol tovar prepustený v súlade s článkom 194 uvedeného nariadenia pred skončením prechodného obdobia. Uvedené vyhlásenia majú rovnaké právne účinky na colnom území Únie a na colnom území Spojeného kráľovstva po skončení prechodného obdobia.

ČLÁNOK 49

Skončenie dočasného uskladnenia alebo colných režimov

1. Nariadenie (EÚ) č. 952/2013 sa uplatňuje v súvislosti s tovarom, ktorý nie je tovarom Únie a ktorý bol dočasne uskladnený podľa článku 5 bodu 17 uvedeného nariadenia na konci prechodného obdobia, a v súvislosti s tovarom, ktorý sa na konci prechodného obdobia nachádzal v niektorom z colných režimov podľa článku 5 bodu 16 uvedeného nariadenia na colnom území Spojeného kráľovstva, a to až dovtedy, kým sa takéto dočasné uskladnenie neskončí, kým sa jeden z osobitných colných režimov neukončí, kým sa tovar neprepustí do voľného obehu alebo kým sa tovar neprepraví z tohto územia, a to za predpokladu, že k takejto udalosti dôjde po skončení prechodného obdobia, ale najneskôr v príslušnej lehote uvedenej v prílohe III.

Článok 148 ods. 5 písm. b) a c) a článok 219 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 sa však neuplatňujú na prepravu tovaru medzi colným územím Spojeného kráľovstva a colným územím Únie, ktorá sa končí po skončení prechodného obdobia.

2. Nariadenie (EÚ) č. 952/2013, rozhodnutie Rady 2014/335/EÚ, Euratom[1], nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 608/2014[2] a nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 609/2014[3] sa uplatňujú v súvislosti s akýmkoľvek colným dlhom, ktorý vznikne po skončení prechodného obdobia v dôsledku skončenia dočasného uskladnenia alebo ukončenia colných režimov podľa odseku 1.

3. Hlava II kapitola 1 oddiel 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447 sa uplatňuje v súvislosti so žiadosťami o využívanie colných kvót, ktoré prijali colné orgány na colnom území Spojeného kráľovstva a v prípade ktorých colné orgány na colnom území Spojeného kráľovstva poskytli požadované podporné dokumenty v súlade s článkom 50 uvedeného nariadenia pred koncom prechodného obdobia, a takisto sa uplatňuje v súvislosti so zrušením žiadostí a vrátením nevyužitých pridelených množstiev v rámci takýchto žiadostí.

---

1 Rozhodnutie Rady 2014/335/EÚ, Euratom z 26. mája 2014 o systéme vlastných zdrojov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 105).

2 Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 608/2014 z 26. mája 2014, ktorým sa ustanovujú vykonávacie opatrenia týkajúce sa systému vlastných zdrojov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 29).

3 Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 609/2014 z 26. mája 2014 o metódach a postupe sprístupňovania tradičných vlastných zdrojov a vlastného zdroja založeného na DPH a HND a o opatreniach na zabezpečenie požiadaviek na pokladničnú hotovosť (Ú. v. EÚ L 168, 7.6.2014, s. 39).

ČLÁNOK 50

Prístup k príslušným sieťam, informačným systémom a databázam

Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dodržanie svojich povinností podľa tejto hlavy prístup do sietí, informačných systémov a databáz uvedených v prílohe IV. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia tohto prístupu. Únia oznamuje Spojenému kráľovstvu výšku týchto nákladov každý rok do 31. marca, pokým neskončí obdobie uvedené v prílohe IV. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

HLAVA III

PREBIEHAJÚCE ZÁLEŽITOSTI TÝKAJÚCE SA DANE Z PRIDANEJ HODNOTY A SPOTREBNEJ DANE

ČLÁNOK 51

Daň z pridanej hodnoty (DPH)

1. Smernica Rady 2006/112/ES[1] sa uplatňuje v súvislosti s tovarom odoslaným alebo prepraveným z územia Spojeného kráľovstva na územie členského štátu a naopak, ak sa dané odoslanie alebo preprava začali pred skončením prechodného obdobia a ukončili sa po jeho skončení.

2. Smernica 2006/112/ES sa uplatňuje naďalej počas obdobia piatich rokov po skončení prechodného obdobia, pokiaľ ide o práva a povinnosti zdaniteľnej osoby v súvislosti s transakciami s cezhraničným prvkom medzi Spojeným kráľovstvom a členským štátom, ktoré sa uskutočnili pred skončením prechodného obdobia, a pokiaľ ide o transakcie, na ktoré sa vzťahuje odsek 1.

[1] Smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1).

3. Odchylne od odseku 2 a od článku 15 smernice Rady 2008/9/ES[1] sa žiadosti o vrátenie dane vzťahujúce sa na DPH, ktorú v členskom štáte zaplatila zdaniteľná osoba usadená v Spojenom kráľovstve alebo ktorú v Spojenom kráľovstve zaplatila zdaniteľná osoba usadená v členskom štáte, predložia podľa podmienok uvedenej smernice najneskôr 31. marca 2021.

4. Odchylne od odseku 2 a od článku 61 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 282/2011[2] sa zmeny daňových priznaní k DPH, ktoré boli predložené v súlade s článkom 364 alebo článkom 369f smernice 2006/112/ES, či už v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o služby poskytované v členských štátoch spotreby pred skončením prechodného obdobia, alebo v členskom štáte, pokiaľ ide o služby poskytované v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia, predložia najneskôr 31. decembra 2021.

---

[1] Smernica Rady 2008/9/ES z 12. februára 2008, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vrátenie dane z pridanej hodnoty ustanovené v smernici 2006/112/ES zdaniteľným osobám, ktoré nie sú usadené v členskom štáte vrátenia dane, ale ktoré sú usadené v inom členskom štáte (Ú. v. EÚ L 44, 20.2.2008, s. 23).

[2] Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 282/2011 z 15. marca 2011, ktorým sa ustanovujú vykonávacie opatrenia smernice 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2011, s. 1).

ČLÁNOK 52

Tovar podliehajúci spotrebnej dani

Smernica Rady 2008/118/ES[1] sa uplatňuje v súvislosti s prepravou tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v režime pozastavenia dane a v súvislosti s prepravou tovaru podliehajúceho spotrebnej dani po uvedení do daňového voľného obehu z územia Spojeného kráľovstva na územie členského štátu alebo naopak, ak sa daná preprava začala pred skončením prechodného obdobia a ukončila sa po jeho skončení.

ČLÁNOK 53

Prístup k príslušným sieťam, informačným systémom a databázam

Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo v rozsahu nevyhnutne potrebnom na dodržanie svojich povinností podľa tejto hlavy prístup do sietí, informačných systémov a databáz uvedených v prílohe IV. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia uvedeného prístupu. Únia oznamuje Spojenému kráľovstvu výšku uvedených nákladov každý rok do 31. marca, pokým neskončí obdobie uvedené v prílohe IV. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

[1] Smernica Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní a o zrušení smernice 92/12/EHS (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 12).

HLAVA IV

DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO

ČLÁNOK 54

Pokračujúca ochrana zapísaných alebo udelených práv v Spojenom kráľovstve

1. Majiteľ ktoréhokoľvek z nasledujúcich práv duševného vlastníctva, ktoré boli zapísané alebo udelené pred skončením prechodného obdobia, sa bez akéhokoľvek opätovného preskúmania stane majiteľom porovnateľného zapísaného a vykonateľného práva duševného vlastníctva v Spojenom kráľovstve podľa práva Spojeného kráľovstva:

a) majiteľ ochrannej známky Európskej únie zapísanej v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001[1] sa stane majiteľom ochrannej známky v Spojenom kráľovstve, ktorá pozostáva z toho istého označenia pre ten istý tovar alebo služby;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1001 zo 14. júna 2017 o ochrannej známke Európskej únie (Ú. v. EÚ L 154, 16.6.2017, s. 1).

b) majiteľ dizajnu Spoločenstva zapísaného a v náležitých prípadoch uverejneného po odklade uverejnenia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 6/2002[1] sa stane majiteľom zapísaného práva na dizajn v Spojenom kráľovstve pre ten istý dizajn;

c) majiteľ práva Spoločenstva k odrodám rastlín udeleného podľa nariadenia Rady (ES) č. 2100/94[2] sa stane majiteľom práva k odrodám rastlín v Spojenom kráľovstve pre tú istú odrodu rastlín.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch Spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 1).

[2] Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1).

2. Ak je zemepisné označenie, označenie pôvodu alebo zaručená tradičná špecialita v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012[1], zemepisné označenie, označenie pôvodu alebo tradičný pojem pre víno v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013[2], zemepisné označenie v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008[3] alebo zemepisné označenie v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014[4] chránené v Únii v posledný deň prechodného obdobia na základe uvedených nariadení, tie osoby, ktoré sú oprávnené používať príslušné zemepisné označenie, označenie pôvodu, zaručenú tradičnú špecialitu alebo tradičný pojem pre víno, sú od skončenia prechodného obdobia bez akéhokoľvek opätovného preskúmania oprávnené používať príslušné zemepisné označenie, označenie pôvodu, zaručenú tradičnú špecialitu alebo tradičný pojem pre víno v Spojenom kráľovstve, ktorým musí byť na základe práva Spojeného kráľovstva priznaná minimálne rovnaká úroveň ochrany ako na základe týchto ustanovení práva Únie:

---

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671).

[3] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1576/89 (Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16).

[4] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave, označovaní a ochrane zemepisných označení aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91 (Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2014, s. 14).

a) článok 4 ods. 1 písm. i), j) a k) smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2436[1] a

b) pokiaľ ide o zemepisné označenie, označenie pôvodu, zaručenú tradičnú špecialitu alebo tradičný pojem pre víno, článok 13, článok 14 ods. 1, článok 24, článok 36 ods. 3, články 38 a 44 a článok 45 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012; článok 90 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013[2]; článok 100 ods. 3, článok 102 ods. 1, články 103 a 113 a článok 157 ods. 1 písm. c) bod x) nariadenia (EÚ) č. 1308/2013; článok 62 ods. 3 a 4 nariadenia Komisie (ES) č. 607/2009[3]; článok 15 ods. 3 prvý pododsek, článok 16 a článok 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 110/2008 a pokiaľ ide o rozsah, v akom sa majú dodržiavať tieto ustanovenia uvedeného nariadenia, článok 24 ods. 1 uvedeného nariadenia alebo článok 19 ods. 1 a článok 20 nariadenia (EÚ) č. 251/2014.

---

1 Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2436 zo 16. decembra 2015 o aproximácii právnych predpisov členských štátov v oblasti ochranných známok (Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2015, s. 1).

2 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549).

3 Nariadenie Komisie (ES) č. 607/2009 zo 14. júla 2009, ktorým sa ustanovujú určité podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 479/2008, pokiaľ ide o chránené označenia pôvodu a zemepisné označenia, tradičné pojmy, označovanie a obchodnú úpravu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. EÚ L 193 24.7.2009, s. 60).

Ak zemepisné označenie, označenie pôvodu, zaručená tradičná špecialita alebo tradičný pojem pre víno uvedené v prvom pododseku prestanú byť v Únii chránené po skončení prechodného obdobia, prvý pododsek sa v súvislosti s týmto zemepisným označením, označením pôvodu, zaručenou tradičnou špecialitou alebo tradičným pojmom pre víno prestane uplatňovať.

Prvý pododsek sa neuplatňuje, ak ochrana v Únii vyplýva z medzinárodných dohôd, ktorých je Únia zmluvnou stranou.

Tento odsek sa uplatňuje, pokiaľ a kým nenadobudne platnosť alebo sa nezačne uplatňovať dohoda uvedená v článku 184, ktorá nahradí tento odsek.

3. Bez ohľadu na odsek 1, ak je v Únii v dôsledku správneho alebo súdneho konania, ktoré prebiehalo v posledný deň prechodného obdobia, právo duševného vlastníctva uvedené v uvedenom odseku vyhlásené za neplatné alebo je zrušené, alebo v prípade práva Spoločenstva k odrodám rastlín je toto právo vyhlásené za neplatné alebo je zrušené, zodpovedajúce právo v Spojenom kráľovstve sa takisto vyhlási za neplatné alebo sa zruší. Dátum nadobudnutia účinnosti vyhlásenia neplatnosti alebo zrušenia v Spojenom kráľovstve je rovnaký ako v Únii.

Odchylne od prvého pododseku nie je Spojené kráľovstvo povinné vyhlásiť za neplatné ani zrušiť zodpovedajúce právo v Spojenom kráľovstve, ak sa dôvody neplatnosti alebo zrušenia ochrannej známky Európskej únie alebo zapísaného dizajnu Spoločenstva neuplatňujú v Spojenom kráľovstve.

4. Dátumom prvého obnovenia práva na ochrannú známku alebo zapísaného práva na dizajn, ktoré vznikli v Spojenom kráľovstve v súlade s odsekom 1 písm. a) alebo b), je dátum obnovenia príslušného práva duševného vlastníctva zapísaného v súlade s právom Únie.

5. Pokiaľ ide o ochranné známky v Spojenom kráľovstve uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku, uplatňujú sa tieto ustanovenia:

a) ochrannej známke sa priznáva dátum podania alebo dátum práva prednosti ochrannej známky Európskej únie, a prípadne seniorita ochrannej známky Spojeného kráľovstva uplatnená podľa článku 39 alebo 40 nariadenia (EÚ) 2017/1001;

b) ochranná známka nesmie byť zrušená z dôvodu, že zodpovedajúca ochranná známka Európskej únie nebola skutočne použitá na území Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia;

c) majiteľ ochrannej známky Európskej únie, ktorá získala dobré meno v Únii, má právo uplatňovať v Spojenom kráľovstve v súvislosti so zodpovedajúcou ochrannou známkou práva rovnocenné s právami stanovenými v článku 9 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) 2017/1001 a v článku 5 ods. 3 písm. a) smernice (EÚ) 2015/2436 na základe dobrého mena získaného v Únii do skončenia prechodného obdobia a následne sa pokračujúce dobré meno tejto známky musí zakladať na používaní známky v Spojenom kráľovstve.

6. Pokiaľ ide o zapísané právo na dizajn a práva k odrodám rastlín v Spojenom kráľovstve uvedené v odseku 1 písm. b) a c), uplatňujú sa tieto ustanovenia:

a) lehota ochrany podľa práva Spojeného kráľovstva sa rovná aspoň zostávajúcej dobe ochrany podľa práva Únie pre zodpovedajúce zapísané právo na dizajn Spoločenstva alebo právo Spoločenstva k odrodám rastlín;

b) dátumom podania alebo dátumom práva prednosti je dátum podania alebo dátum práva prednosti zodpovedajúceho zapísaného práva na dizajn Spoločenstva alebo práva Spoločenstva k odrodám rastlín.

ČLÁNOK 55

Konanie o zápise

1. Zapísané, udelené alebo chránené práva podľa článku 54 ods. 1 a 2 tejto dohody vykonávajú príslušné subjekty v Spojenom kráľovstve bezplatne za použitia údajov dostupných v registroch Úradu Európskej únie pre duševné vlastníctvo, Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín a Európskej komisie. Na účely tohto článku sa príloha III k nariadeniu (ES) č. 110/2008 považuje za register.

2. Na účely odseku 1 sa od majiteľov práv duševného vlastníctva uvedených v článku 54 ods. 1 a tých osôb, ktoré sú oprávnené používať zemepisné označenie, označenie pôvodu, zaručenú tradičnú špecialitu alebo tradičný pojem pre víno uvedené v článku 54 ods. 2, nevyžaduje, aby podali žiadosť alebo vykonali akýkoľvek konkrétny administratívny postup. Od majiteľov práv duševného vlastníctva uvedených v článku 54 ods. 1 sa počas troch rokov od skončenia prechodného obdobia nevyžaduje, aby mali v Spojenom kráľovstve korešpondenčnú adresu.

3. Úrad Európskej únie pre duševné vlastníctvo, Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín a Európska komisia poskytnú príslušným subjektom v Spojenom kráľovstve informácie potrebné na zápis, udelenie alebo ochranu v Spojenom kráľovstve podľa článku 54 ods. 1 alebo 2.

4. Týmto článkom nie sú dotknuté poplatky za obnovenie, ktoré sa môžu uplatňovať v čase obnovenia práv, ani možnosť príslušných majiteľov, aby sa vzdali svojich práv duševného vlastníctva v Spojenom kráľovstve v súlade s príslušným postupom na základe práva Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 56

Pokračujúca ochrana medzinárodných zápisov, s vyznačením Únie v Spojenom kráľovstve

Spojené kráľovstvo prijme opatrenia na zabezpečenie toho, aby fyzické alebo právnické osoby, ktoré pred skončením prechodného obdobia získali ochranu pre medzinárodne zapísané ochranné známky alebo dizajny, v ktorých je vyznačená Únia, podľa madridského systému medzinárodného zápisu ochranných známok alebo podľa haagskeho systému medzinárodného zápisu dizajnov, požívali v Spojenom kráľovstve ochranu pre svoje ochranné známky alebo dizajny v súvislosti s týmito medzinárodnými zápismi.

ČLÁNOK 57

Pokračujúca ochrana nezapísaných dizajnov Spoločenstva v Spojenom kráľovstve

Majiteľ práva týkajúceho sa nezapísaného dizajnu Spoločenstva, ktoré vzniklo pred skončením prechodného obdobia v súlade s nariadením (ES) č. 6/2002, sa v súvislosti s týmto nezapísaným dizajnom Spoločenstva *ipso iure* stáva majiteľom vymáhateľného práva duševného vlastníctva v Spojenom kráľovstve podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva, ktoré poskytujú rovnakú úroveň ochrany ako tá, ktorá je stanovená v nariadení (ES) č. 6/2002. Doba trvania ochrany uvedeného práva podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva zodpovedá prinajmenšom zostávajúcemu obdobiu ochrany príslušného nezapísaného dizajnu Spoločenstva podľa článku 11 ods. 1 uvedeného nariadenia.

ČLÁNOK 58

Pokračujúca ochrana databáz

1. Majiteľ práva vo vzťahu k databáze týkajúcej sa Spojeného kráľovstva v súlade s článkom 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES[1], ktoré vzniklo pred skončením prechodného obdobia, si vo vzťahu k tejto databáze zachováva v Spojenom kráľovstve vymožiteľné právo duševného vlastníctva podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva, ktoré poskytujú rovnakú úroveň ochrany ako tá, ktorá je stanovená v smernici 96/9/ES, za predpokladu, že majiteľ tohto práva naďalej spĺňa požiadavky článku 11 uvedenej smernice. Doba trvania ochrany uvedeného práva podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva zodpovedá prinajmenšom zostávajúcemu obdobiu ochrany podľa článku 10 smernice 96/9/ES.

2. Nasledujúce osoby a podniky sa považujú za osoby a podniky spĺňajúce požiadavky článku 11 smernice 96/9/ES:

a) štátni príslušníci Spojeného kráľovstva;

b) fyzické osoby s obvyklým pobytom v Spojenom kráľovstve;

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz (Ú. v. ES L 77, 27.3.1996, s. 20).

c) podniky usadené v Spojenom kráľovstve, a to za predpokladu, že ak má takýto podnik iba registrované sídlo v Spojenom kráľovstve, jeho činnosť je skutočne na priebežnej báze naviazaná na hospodárstvo Spojeného kráľovstva alebo členského štátu.

ČLÁNOK 59

Právo prednosti v súvislosti s nerozhodnutými prihláškami ochranných známok Európskej únie, dizajnov Spoločenstva a práv Spoločenstva k odrodám rastlín

1. Ak osoba pred skončením prechodného obdobia podala prihlášku ochrannej známky Európskej únie alebo dizajnu Spoločenstva v súlade s právom Únie a ak bol tejto prihláške priznaný deň podania, táto osoba má právo podať prihlášku tej istej ochrannej známky, pokiaľ ide o tovar alebo služby, ktoré sú zhodné s tovarom alebo so službami alebo sú súčasťou tovaru alebo služieb, pre ktoré bola podaná prihláška v Únii, alebo podať prihlášku toho istého dizajnu v Spojenom kráľovstve do deviatich mesiacov od skončenia prechodného obdobia. Prihláška podaná podľa tohto článku sa považuje za prihlášku s tým istým dňom podania a dňom vzniku práva prednosti ako zodpovedajúca prihláška podaná v Únii a v náležitých prípadoch s tou istou senioritou ochrannej známky Spojeného kráľovstva uplatnenou podľa článku 39 alebo 40 nariadenia (EÚ) 2017/1001.

2. Ak osoba pred skončením prechodného obdobia podala žiadosť o udelenie práva Spoločenstva k odrodám rastlín v súlade s právom Únie, táto osoba má na účely podania žiadosti o udelenie toho istého práva k odrodám rastlín v Spojenom kráľovstve ad hoc právo prednosti v Spojenom kráľovstve počas obdobia šiestich mesiacov od skončenia prechodného obdobia. Právo prednosti spôsobí, že dátum vzniku práva prednosti pri žiadosti o udelenie práva Spoločenstva k odrodám rastlín sa považuje za dátum podania žiadosti o udelenie práva k odrodám rastlín v Spojenom kráľovstve na účely stanovenia odlišnosti, novosti a nároku na udelenie tohto práva k odrodám rastlín.

ČLÁNOK 60

Nevybavené žiadosti o dodatkové ochranné osvedčenia
v Spojenom kráľovstve

1. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96[1] a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009[2] sa v uvedenom poradí uplatňujú v súvislosti so žiadosťami o dodatkové ochranné osvedčenia pre prípravky na ochranu rastlín a o dodatkové ochranné osvedčenia pre liečivá, ako aj v súvislosti so žiadosťami o predĺženie platnosti takýchto osvedčení, ak boli takéto žiadosti predložené orgánu v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia v prípadoch, keď správne konanie na udelenie príslušného osvedčenia alebo na predĺženie jeho platnosti prebiehalo na konci prechodného obdobia.

2. Akékoľvek osvedčenie udelené podľa odseku 1 poskytuje rovnakú úroveň ochrany ako tá, ktorá je stanovená v nariadení (ES) č. 1610/96 alebo nariadení (ES) č. 469/2009.

---

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, 8.8.1996, s. 30).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009 zo 6. mája 2009 o dodatkovom ochrannom osvedčení pre liečivá (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 1).

ČLÁNOK 61

Vyčerpanie práv

Práva duševného vlastníctva, ktoré boli vyčerpané v Únii aj v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia za podmienok stanovených v práve Únie, zostávajú vyčerpané v Únii aj v Spojenom kráľovstve.

HLAVA V

PREBIEHAJÚCA POLICAJNÁ A JUSTIČNÁ SPOLUPRÁCA V TRESTNÝCH VECIACH

ČLÁNOK 62

Prebiehajúce postupy justičnej spolupráce v trestných veciach

1. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch sa v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, uplatňujú tieto akty takto:

a) Dohovor o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaný Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii[1] a Protokol k Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaný Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii[2] sa uplatňujú vo vzťahu k žiadostiam o vzájomnú právnu pomoc, ktoré boli doručené na základe príslušného nástroja ústrednému orgánu alebo justičnému orgánu pred skončením prechodného obdobia;

[1] Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.
[2] Ú. v. ES C 326, 21.11.2001, s. 2.

b) rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k európskym zatykačom, ak bola vyžiadaná osoba zatknutá pred skončením prechodného obdobia na účely výkonu európskeho zatykača, bez ohľadu na rozhodnutie vykonávajúceho súdneho orgánu o tom, či vyžiadaná osoba má zostať vo väzbe alebo má byť dočasne prepustená;

c) rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/SVV[2] sa uplatňuje vo vzťahu k príkazom na zaistenie, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo príslušnému súdnemu orgánu na vykonanie, alebo súdnemu orgánu vo vykonávajúcom štáte, ktorý nemá právomoc uznať alebo vykonať príkaz na zaistenie, ale ktorý odošle príkaz na zaistenie z úradnej moci príslušnému súdnemu orgánu na vykonanie;

d) rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV[3] sa uplatňuje vo vzťahu k rozhodnutiam, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo príslušnému orgánu vo vykonávajúcom štáte, alebo orgánu vykonávajúceho štátu, ktorý nemá právomoc uznať alebo vykonať rozhodnutie, ale ktorý odošle rozhodnutie z úradnej moci príslušnému orgánu na vykonanie;

---

[1] Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1).

[2] Rámcové rozhodnutie Rady 2003/577/SVV z 22. júla 2003 o vykonaní príkazu na zaistenie majetku alebo dôkazov v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 45).

[3] Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).

e) rámcové rozhodnutie Rady 2006/783/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k príkazom na konfiškáciu, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu, alebo orgánu vo vykonávajúcom štáte, ktorý nemá právomoc uznať alebo vykonať príkaz na konfiškáciu, ale ktorý odošle príkaz na konfiškáciu z úradnej moci príslušnému orgánu na vykonanie;

f) rámcové rozhodnutie Rady 2008/909/SVV[2] sa uplatňuje:

i) vo vzťahu k rozsudkom, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu alebo orgánu vykonávajúceho štátu, ktorý nemá právomoc uznať a vykonať rozsudok, ale ktorý odošle rozsudok z úradnej moci príslušnému orgánu na vykonanie,

ii) na účely článku 4 ods. 6 alebo článku 5 ods. 3 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, ak je uvedené rámcové rozhodnutie uplatniteľné na základe písmena b) tohto odseku;

---

[1] Rámcové rozhodnutie Rady 2006/783/SVV zo 7. októbra 2006 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na príkazy na konfiškáciu (Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 54).

[2] Rámcové rozhodnutie Rady 2008/909/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 327, 5.12.2008, s. 27).

g) rámcové rozhodnutie Rady 2008/675/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k novým trestným konaniam v zmysle článku 3 uvedeného rámcového rozhodnutia, ktoré sa začali pred skončením prechodného obdobia;

h) rámcové rozhodnutie Rady 2009/315/SVV[2] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam o informácie o odsúdení, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu; po skončení prechodného obdobia sa však odpovede na takéto žiadosti neodosielajú prostredníctvom Európskeho informačného systému registrov trestov zriadeného podľa rozhodnutia Rady 2009/316/SVV[3];

i) rámcové rozhodnutie Rady 2009/829/SVV[4] sa uplatňuje vo vzťahu k rozhodnutiam o opatreniach dohľadu, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo príslušnému orgánu vo vykonávajúcom štáte, alebo orgánu vykonávajúceho štátu, ktorý nemá právomoc uznať rozhodnutie, ale ktorý odošle rozhodnutie z úradnej moci príslušnému orgánu na vykonanie;

---

1 Rámcové rozhodnutie Rady 2008/675/SVV z 24. júla 2008 o zohľadňovaní odsúdení v členských štátoch Európskej únie v novom trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 220, 15.8.2008, s. 32).

2 Rámcové rozhodnutie Rady 2009/315/SVV z 26. februára 2009 o organizácii a obsahu výmeny informácií z registra trestov medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 93, 7.4.2009, s. 23).

3 Rozhodnutie Rady 2009/316/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho informačného systému registrov trestov (ECRIS) podľa článku 11 rámcového rozhodnutia 2009/315/SVV (Ú. v. EÚ L 93, 7.4.2009, s. 33).

4 Rámcové rozhodnutie Rady 2009/829/SVV z 23. októbra 2009 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozhodnutia o opatreniach dohľadu ako alternatíve väzby medzi členskými štátmi Európskej únie (Ú. v. EÚ L 294, 11.11.2009, s. 20).

j) článok 10 ods. 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ[1] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam o informácie, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu; po skončení prechodného obdobia sa však odpovede na takéto žiadosti neodosielajú prostredníctvom Európskeho informačného systému registrov trestov zriadeného podľa rozhodnutia 2009/316/SVV;

k) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ[2] sa uplatňuje vo vzťahu k európskym ochranným príkazom, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu, alebo orgánu vykonávajúceho štátu, ktorý nemá právomoc uznať európsky ochranný príkaz, ale ktorý odošle príkaz z úradnej moci príslušnému orgánu na vykonanie;

l) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ[3] sa uplatňuje vo vzťahu k európskym vyšetrovacím príkazom, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému orgánu alebo vykonávajúcemu orgánu, alebo orgánu vo vykonávajúcom štáte, ktorý nemá právomoc uznať alebo vykonať európsky vyšetrovací príkaz, ale ktorý odošle príkaz z úradnej moci vykonávajúcemu orgánu na vykonanie.

---

1 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/93/EÚ z 13. decembra 2011 o boji proti sexuálnemu zneužívaniu a sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti detskej pornografii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV (Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s. 1).

2 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/99/EÚ z 13. decembra 2011 o európskom ochrannom príkaze (Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 2).

3 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

2. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva sa môžu naďalej zúčastňovať na práci spoločných vyšetrovacích tímov, na ktorých práci sa zúčastňovali pred skončením prechodného obdobia, ak boli tieto vyšetrovacie tímy zriadené buď v súlade s článkom 13 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaného Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii, alebo v súlade s rámcovým rozhodnutím Rady 2002/465/SVV[1].

Odchylne od článku 8 tejto dohody je Spojené kráľovstvo oprávnené používať, najviac jeden rok po skončení prechodného obdobia, sieťovú aplikáciu na zabezpečenú výmenu informácií (SIENA) v rozsahu nevyhnutne potrebnom na účely výmeny informácií v rámci spoločných vyšetrovacích tímov uvedených v prvom pododseku tohto odseku. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia používania aplikácie SIENA Spojeným kráľovstvom. Únia oznámi výšku týchto nákladov Spojenému kráľovstvu do 31. marca 2021. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

[1] Rámcové rozhodnutie Rady 2002/465/SVV z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch (Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1).

3. Eurojust môže na žiadosť Spojeného kráľovstva pod podmienkou súladu s článkom 26a ods. 7 písm. a) a článkom 27 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV[1] poskytnúť informácie vrátane osobných údajov zo svojho systému správy prípadov, ak je to potrebné na ukončenie prebiehajúcich postupov uvedených v odseku 1 písm. a), b), c), e) a l) tohto článku alebo činností spoločných vyšetrovacích tímov uvedených v odseku 2 tohto článku. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva môžu na požiadanie poskytnúť Eurojustu informácie, ktoré majú k dispozícii, ak je to potrebné na ukončenie prebiehajúcich postupov uvedených v odseku 1 písm. a), b), c), e) a l) tohto článku alebo činností spoločných vyšetrovacích tímov uvedených v odseku 2 tohto článku. Ak v dôsledku uplatňovania tohto odseku vzniknú výdavky mimoriadneho charakteru, Spoločný výbor určí spôsob, akým sa majú tieto výdavky riešiť.

[1] Rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1).

ČLÁNOK 63

Prebiehajúce postupy spolupráce orgánov presadzovania práva,
prebiehajúca policajná spolupráca a výmena informácií

1. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch sa v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, uplatňujú tieto akty takto:

a) články 39 a 40 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (ďalej len „Schengenský vykonávací dohovor“),[1] v spojení s jeho článkami 42 a 43 sa uplatňujú vo vzťahu k:

i) žiadostiam v súlade s článkom 39 Schengenského vykonávacieho dohovoru, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia ústrednému úradu, ktorý je v zmluvnej strane zodpovedný za medzinárodnú policajnú spoluprácu, alebo príslušným orgánom žiadanej zmluvnej strany, alebo žiadaným policajným orgánom, ktoré nemajú právomoc vybavovať žiadosť, ale ktoré odošlú žiadosť príslušným orgánom,

[1] Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Beneluxu, Nemeckej spolkovej republiky a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach (Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19).

ii) žiadostiam o pomoc v súlade s článkom 40 ods. 1 Schengenského vykonávacieho dohovoru, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia orgánu určenému zmluvnou stranou,

iii) cezhraničnému sledovaniu, ktoré sa vykonáva bez predchádzajúceho súhlasu v súlade s článkom 40 ods. 2 Schengenského vykonávacieho dohovoru, ak toto sledovanie začalo pred skončením prechodného obdobia;

b) Dohovor vypracovaný na základe článku K. 3 Zmluvy o Európskej únii o vzájomnej pomoci a spolupráci medzi colnými správami[1] sa uplatňuje vo vzťahu k:

i) žiadostiam o informácie, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

ii) žiadostiam o sledovanie, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

iii) žiadostiam o vyšetrovanie, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

iv) žiadostiam o úradné vyrozumenie, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

[1] Ú. v. ES C 24, 23.1.1998, s. 2.

v) žiadostiam o povolenie cezhraničného sledovania alebo o poverenie úradníkov členského štátu, na ktorého území sa sledovanie vykonáva, aby mohli vykonávať sledovanie, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia orgánu určenému dožiadaným členským štátom, ktorý je oprávnený udeliť požadované povolenie alebo postúpiť žiadosť,

vi) cezhraničnému sledovaniu, ktoré sa vykonáva bez predchádzajúceho súhlasu v súlade s článkom 40 ods. 2 Schengenského vykonávacieho dohovoru, ak toto sledovanie začalo pred skončením prechodného obdobia,

vii) žiadostiam o vykonanie kontrolovanej dodávky, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

viii) žiadostiam o povolenie vyšetrovaní utajovanou formou, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému orgánu,

ix) spoločným špeciálnym vyšetrovacím tímom, ktoré sú zriadené podľa článku 24 uvedeného dohovoru pred skončením prechodného obdobia;

c) rozhodnutie Rady 2000/642/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanej finančnej informačnej jednotke;

[1] Rozhodnutie Rady 2000/642/SVV zo 17. októbra 2000 upravujúce spoluprácu pri výmene informácií medzi finančnými informačnými jednotkami členských štátov (Ú. v. ES L 271, 24.10.2000, s. 4).

d) rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam, ktoré sú doručené pred skončením prechodného obdobia dožiadanému príslušnému orgánu činnému v trestnom konaní;

e) rozhodnutie Rady 2007/533/SVV[2] sa uplatňuje vo vzťahu k výmene doplňujúcich informácií, ak došlo pred skončením prechodného obdobia k pozitívnej lustrácii zápisu vydaného v Schengenskom informačnom systéme, za predpokladu, že jeho ustanovenia sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo v posledný deň prechodného obdobia. Odchylne od článku 8 tejto dohody je Spojené kráľovstvo oprávnené používať, najviac tri mesiace po skončení prechodného obdobia, komunikačnú infraštruktúru, ako sa uvádza v článku 8 ods. 1 rozhodnutia 2007/533/SVV, v rozsahu nevyhnutne potrebnom na účely výmeny takýchto doplňujúcich informácií. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia používania komunikačnej infraštruktúry Spojeným kráľovstvom. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu výšku týchto nákladov do 31. marca 2021. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

---

[1] Rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV z 18. decembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89).

[2] Rozhodnutie Rady 2007/533/SVV z 12. júna 2007 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) (Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 63).

f) rozhodnutie Rady 2007/845/SVV[1] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia úradu pre vyhľadávanie majetku;

g) smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681[2] sa uplatňuje vo vzťahu k žiadostiam, ktoré boli doručené pred skončením prechodného obdobia útvaru informácií o cestujúcich v súlade s článkami 9 a 10 uvedenej smernice.

2. Odchylne od článku 8 je Spojené kráľovstvo oprávnené používať, najviac jeden rok po skončení prechodného obdobia, sieťovú aplikáciu na zabezpečenú výmenu informácií (SIENA) v rozsahu nevyhnutne potrebnom na ukončenie prebiehajúcich postupov uvedených v odseku 1 písm. c), d), f) a g) tohto článku. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia používania aplikácie SIENA Spojeným kráľovstvom. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu výšku týchto nákladov do 31. marca 2021. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od najlepšieho odhadu sumy, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii najlepší odhad sumy a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a najlepším odhadom sumy.

---

[1] Rozhodnutie Rady 2007/845/SVV zo 6. decembra 2007 o spolupráci medzi úradmi pre vyhľadávanie majetku v členských štátoch pri vypátraní a identifikácii príjmov z trestnej činnosti alebo iného majetku súvisiaceho s trestnou činnosťou (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2007, s. 103).

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 z 27. apríla 2016 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 132).

ČLÁNOK 64

Potvrdenie o prijatí alebo zatknutí

1. Príslušný vydávajúci alebo žiadajúci orgán môže požiadať o potvrdenie o prijatí súdneho rozhodnutia alebo žiadosti uvedených v článku 62 ods. 1 písm. a), c) až e), písm. f) bode i) a písm. h) až l) a v článku 63. ods. 1 písm. a) bodoch i) a ii), písm. b) bodoch i) až v) a vii), viii) a ix) a písm. c), d), f) a g) do desiatich dní po skončení prechodného obdobia, ak má pochybnosti, či takéto súdne rozhodnutie alebo žiadosť boli doručené vykonávajúcemu alebo požiadanému orgánu pred skončením prechodného obdobia.

2. V prípadoch podľa článku 62 ods. 1 písm. b), ak má príslušný vydávajúci súdny orgán pochybnosti o tom, či bola vyžiadaná osoba zatknutá podľa článku 11 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV pred skončením prechodného obdobia, môže do desiatich dní po skončení prechodného obdobia požiadať príslušný vykonávajúci súdny orgán o potvrdenie o zatknutí.

3. Pokiaľ sa potvrdenie už neposkytlo na základe uplatniteľných ustanovení práva Únie, vykonávajúci alebo požiadaný orgán uvedený v odsekoch 1 a 2 odpovie na žiadosť o potvrdenie o prijatí alebo zatknutí do desiatich dní od doručenia žiadosti.

ČLÁNOK 65

Iné uplatniteľné akty Únie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ[1] a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ[2] sa uplatňujú v súvislosti s konaním uvedeným v článku 62 ods. 1 písm. b) tejto dohody.

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).

HLAVA VI

PREBIEHAJÚCA JUSTIČNÁ SPOLUPRÁCA V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

ČLÁNOK 66

Rozhodné právo v zmluvných a mimozmluvných záležitostiach

V Spojenom kráľovstve sa uplatňujú tieto akty takto:

a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008[1] sa uplatňuje v súvislosti so zmluvami uzavretými pred skončením prechodného obdobia;

b) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007[2] sa uplatňuje v súvislosti so skutočnosťami, ktoré spôsobili škodu, ak k takýmto skutočnostiam došlo pred skončením prechodného obdobia.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) (Ú. v. EÚ L 177, 4.7.2008, s. 6).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (Rím II) (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 40).

ČLÁNOK 67

Právomoc, uznávanie a výkon súdnych rozhodnutí
a súvisiaca spolupráca ústredných orgánov

1. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, sa v súvislosti so súdnymi konaniami začatými pred skončením prechodného obdobia a v súvislosti s konaniami alebo vecami, ktoré s takýmito súdnymi konaniami súvisia podľa článkov 29, 30 a 31 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012[1], článku 19 nariadenia (ES) č. 2201/2003 alebo článkov 12 a 13 nariadenia Rady (ES) č. 4/2009[2], uplatňujú tieto akty alebo ustanovenia:

a) ustanovenia týkajúce sa právomoci v nariadení (EÚ) č. 1215/2012;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1215/2012 z 12. decembra 2012 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 351, 20.12.2012, s. 1).

[2] Nariadenie Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti (Ú. v. EÚ L 7, 10.1.2009, s. 1).

b) ustanovenia týkajúce sa právomoci v nariadení (EÚ) 2017/1001, nariadení (ES) č. 6/2002, nariadení (ES) č. 2100/94, nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679[1] a smernici Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES[2];

c) ustanovenia týkajúce sa právomoci v nariadení (ES) č. 2201/2003;

d) ustanovenia týkajúce sa právomoci v nariadení (ES) č. 4/2009.

2. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, sa v súvislosti s uznávaním a výkonom rozsudkov, rozhodnutí, verejných listín, súdnych zmierov a dohôd uplatňujú tieto akty alebo ustanovenia takto:

a) nariadenie (EÚ) č. 1215/2012 sa uplatňuje na uznávanie a výkon rozsudkov vydaných v súdnych konaniach začatých pred skončením prechodného obdobia a na verejné listiny úradne vyhotovené alebo zaregistrované a súdne zmiery schválené alebo uzavreté pred skončením prechodného obdobia;

---

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1).

b) ustanovenia nariadenia (ES) č. 2201/2003 týkajúce sa uznávania a výkonu sa uplatňujú na rozsudky vydané v súdnych konaniach začatých pred skončením prechodného obdobia a na písomnosti úradne vyhotovené alebo zaregistrované ako verejné listiny a na dohody uzavreté pred skončením prechodného obdobia;

c) ustanovenia nariadenia (ES) č. 4/2009 týkajúce sa uznávania a výkonu sa uplatňujú na rozhodnutia vydané v súdnych konaniach začatých pred skončením prechodného obdobia a na súdne zmiery schválené alebo uzavreté a verejné listiny vyhotovené pred skončením prechodného obdobia;

d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004[1] sa uplatňuje na rozhodnutia vydané v súdnych konaniach začatých pred skončením prechodného obdobia a na súdne zmiery schválené alebo uzavreté a verejné listiny vyhotovené pred skončením prechodného obdobia za predpokladu, že sa o osvedčenie rozhodnutia ako európskeho exekučného titulu požiadalo pred skončením prechodného obdobia.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 805/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vytvára európsky exekučný titul pre nesporné nároky (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 15).

3. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, sa uplatňujú tieto ustanovenia takto:

a) kapitola IV nariadenia (ES) č. 2201/2003 sa uplatňuje na žiadosti a návrhy doručené ústrednému orgánu alebo inému príslušnému orgánu dožiadaného štátu pred skončením prechodného obdobia;

b) kapitola VII nariadenia (ES) č. 4/2009 sa uplatňuje na žiadosti o uznanie alebo o výkon podľa odseku 2 písm. c) tohto článku a na žiadosti doručené ústrednému orgánu dožiadaného štátu pred skončením prechodného obdobia;

c) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848[1] sa uplatňuje na insolvenčné konanie a na žaloby uvedené v článku 6 ods. 1 uvedeného nariadenia za predpokladu, že hlavné konanie sa začalo pred skončením prechodného obdobia;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní (Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 19).

d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006[1] sa uplatňuje na európske platobné rozkazy, pri ktorých bol návrh na vydanie podaný pred skončením prechodného obdobia; ak na základe takéhoto návrhu konanie pokračuje podľa článku 17 ods. 1 uvedeného nariadenia, konanie sa považuje za začaté pred skončením prechodného obdobia;

e) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007[2] sa uplatňuje v súvislosti s konaniami vo veciach s nízkou hodnotou sporu, pri ktorých bol návrh podaný pred skončením prechodného obdobia;

f) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013[3] sa uplatňuje na osvedčenia vydané pred skončením prechodného obdobia.

---

1 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1896/2006 z 12. decembra 2006, ktorým sa zavádza európske konanie o platobnom rozkaze (Ú. v. EÚ L 399, 30.12.2006, s. 1).

2 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 861/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa ustanovuje európske konanie vo veciach s nízkou hodnotou sporu (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 1).

3 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach (Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 4).

ČLÁNOK 68

Prebiehajúce postupy justičnej spolupráce

V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, sa uplatňujú tieto akty takto:

a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007[1] sa uplatňuje na súdne a mimosúdne písomnosti, ktoré pred skončením prechodného obdobia dostal na účely doručenia jeden z týchto subjektov:

   i) prijímajúci orgán,

   ii) ústredný orgán štátu, v ktorom sa má doručenie vykonať, alebo

   iii) diplomatickí zástupcovia alebo konzulárni úradníci, poštové služby alebo súdni úradníci, úradné osoby alebo iné príslušné osoby z prijímajúceho štátu, ako sa uvádza v článkoch 13, 14 a 15 uvedeného nariadenia;

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 z 13. novembra 2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch (doručovanie písomností) a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1348/2000 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 79).

b) nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001[1] sa uplatňuje na dožiadania, ktoré pred skončením prechodného obdobia dostal jeden z týchto subjektov:

i) dožiadaný súd,

ii) ústredný orgán štátu, v ktorom sa žiada o vykonanie dôkazu, alebo

iii) ústredný orgán alebo príslušný orgán podľa článku 17 ods. 1 uvedeného nariadenia.

c) rozhodnutie Rady 2001/470/ES[2] sa uplatňuje na žiadosti, ktoré boli doručené pred koncom prechodného obdobia; žiadajúci kontaktný bod môže do siedmich dní od skončenia prechodného obdobia požiadať o potvrdenie prijatia, ak má pochybnosti o tom, či bola žiadosť doručená pred skončením prechodného obdobia.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 1).

[2] Rozhodnutie Rady 2001/470/ES z 28. mája 2001 o vytvorení Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci (Ú. v. ES L 174, 27.6.2001, s. 25).

ČLÁNOK 69

Iné uplatniteľné ustanovenia

1. V Spojenom kráľovstve, ako aj v členských štátoch v situáciách, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva, sa uplatňujú tieto akty takto:

a) smernica Rady 2003/8/ES[1] sa uplatňuje na žiadosti o právnu pomoc, ktoré boli doručené prijímajúcemu orgánu pred skončením prechodného obdobia. Žiadajúci orgán môže do siedmich dní od skončenia prechodného obdobia požiadať o potvrdenie prijatia, ak má pochybnosti o tom, či bola žiadosť doručená pred týmto dátumom;

b) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES[2] sa uplatňuje, ak pred skončením prechodného obdobia:

i) sa strany dohodli na použití mediácie po tom, čo vznikol spor,

[1] Smernica Rady 2003/8/ES z 27. januára 2003 o zlepšení prístupu k spravodlivosti pri cezhraničných sporoch ustanovením minimálnych spoločných pravidiel týkajúcich sa právnej pomoci pri takýchto sporoch (Ú. v. ES L 26, 31.1.2003, s. 41).

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/52/ES z 21. mája 2008 o určitých aspektoch mediácie v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. EÚ L 136, 24.5.2008, s. 3).

ii) mediáciu nariadil súd alebo

iii) súd vyzval strany, aby použili mediáciu;

c) smernica Rady 2004/80/ES[1] sa uplatňuje na žiadosti, ktoré boli doručené rozhodovaciemu orgánu pred skončením prechodného obdobia.

2. Článok 67 ods. 1 písm. a) a ods. 2 písm. a) tejto dohody sa uplatňujú aj vo vzťahu k ustanoveniam nariadenia (EÚ) č. 1215/2012, ktoré sa uplatňujú v zmysle Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach[2].

3. Článok 68 písm. a) tejto dohody sa uplatňuje aj so zreteľom na ustanovenia nariadenia (ES) č. 1393/2007 uplatniteľné na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Dánskym kráľovstvom o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach[3].

---

1 Smernica Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o odškodňovaní obetí trestných činov (Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 15).

2 Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 62.

3 Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2005, s. 55.

HLAVA VII

ÚDAJE A INFORMÁCIE SPRACÚVANÉ ALEBO ZÍSKANÉ
PRED KONCOM PRECHODNÉHO OBDOBIA
ALEBO NA ZÁKLADE TEJTO DOHODY

ČLÁNOK 70

Vymedzenie pojmu

Na účely tejto hlavy sa „právom Únie o ochrane osobných údajov“ rozumie:

a) nariadenie (EÚ) 2016/679 okrem jeho kapitoly VII;

b) smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680[1];

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

c) smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES[1];

d) akékoľvek iné ustanovenia práva Únie, ktoré upravujú ochranu osobných údajov.

ČLÁNOK 71

Ochrana osobných údajov

1. Právo Únie o ochrane osobných údajov sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb mimo Spojeného kráľovstva, za predpokladu, že tieto osobné údaje:

a) boli spracované podľa práva Únie v Spojenom kráľovstve pred skončením prechodného obdobia alebo

b) sa spracúvajú v Spojenom kráľovstve po skončení prechodného obdobia na základe tejto dohody.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje, pokiaľ spracúvanie osobných údajov v ňom uvedených podlieha primeranej úrovni ochrany stanovenej v príslušných rozhodnutiach podľa článku 45 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2016/679 alebo článku 36 ods. 3 smernice (EÚ) 2016/680.

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).

3. Pokiaľ rozhodnutie uvedené v odseku 2 prestane byť uplatniteľné, Spojené kráľovstvo v súvislosti so spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb podľa odseku 1 zabezpečí takú úroveň ochrany osobných údajov, ktorá bude v podstate rovnocenná s úrovňou ochrany podľa práva Únie o ochrane osobných údajov.

ČLÁNOK 72

Dôverné zaobchádzanie s údajmi a informáciami a ich obmedzené využívanie v Spojenom kráľovstve

Bez toho, aby bol dotknutý článok 71, sa okrem práva Únie o ochrane osobných údajov uplatňujú aj ustanovenia práva Únie o dôvernom zaobchádzaní s údajmi a informáciami, obmedzení využívania a minimalizácii uchovávania údajov a informácií a o požiadavke na výmaz údajov a informácií, a to v súvislosti s údajmi a informáciami, ktoré získali orgány alebo úradné orgány Spojeného kráľovstva alebo v Spojenom kráľovstve alebo obstarávatelia vymedzení v článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ[1], ktorí sú zo Spojeného kráľovstva alebo v Spojenom kráľovstve:

a) pred skončením prechodného obdobia alebo

b) na základe tejto dohody.

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

ČLÁNOK 73

Zaobchádzanie s údajmi a informáciami získanými zo Spojeného kráľovstva

Únia nezaobchádza s údajmi a informáciami, ktoré boli získané zo Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia alebo ktoré boli získané po skončení prechodného obdobia na základe tejto dohody, inak ako s údajmi a informáciami získanými z členského štátu len z dôvodu vystúpenia Spojeného kráľovstva z Únie.

ČLÁNOK 74

Informačná bezpečnosť

1. Ustanovenia práva Únie o ochrane utajovaných skutočností EÚ a utajovaných skutočností Euratomu sa uplatňujú vo vzťahu k utajovaným skutočnostiam, ktoré získalo Spojené kráľovstvo buď pred skončením prechodného obdobia, alebo na základe tejto dohody, alebo ktoré od Spojeného kráľovstva získali Únia alebo členský štát buď pred skončením prechodného obdobia, alebo na základe tejto dohody.

2. Povinnosti vyplývajúce z práva Únie v oblasti priemyselnej bezpečnosti sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo v prípadoch, keď sa výberové konanie, zadávacie konanie alebo postup udeľovania grantu týkajúce sa utajovanej zmluvy, utajovanej subdodávateľskej zmluvy alebo utajovanej dohody o grante začali pred skončením prechodného obdobia.

3. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby kryptografické produkty, ktoré využívajú utajované kryptografické algoritmy vyvinuté pod kontrolou kryptografického schvaľovacieho orgánu členského štátu alebo Spojeného kráľovstva a vyhodnotené a schválené kryptografickým schvaľovacím orgánom členského štátu alebo Spojeného kráľovstva, ktoré boli schválené zo strany Únie do skončenia prechodného obdobia a ktoré sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve, neboli postúpené tretej krajine.

4. Na uvedené produkty sa uplatňujú všetky požiadavky, obmedzenia a podmienky stanovené v schválení kryptografických produktov zo strany Únie.

HLAVA VIII

PREBIEHAJÚCE VEREJNÉ OBSTARÁVANIE A PODOBNÉ POSTUPY

ČLÁNOK 75

Vymedzenie pojmu

Na účely tejto hlavy „príslušné pravidlá“ sú všeobecné zásady práva Únie uplatniteľné na zadávanie verejných zákaziek, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES[1], smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ[2], smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ[3], smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ[4], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002[5], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007[6], článok 4 nariadenia Rady (EHS) č. 3577/92[7], články 11 a 12 smernice Rady 96/67/ES[8], články 16, 17 a 18 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008[9], články 6 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/352[10] a akékoľvek ďalšie osobitné ustanovenia práva Únie upravujúce postupy verejného obstarávania.

---

1 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/81/ES z 13. júla 2009 o koordinácii postupov pre zadávanie určitých zákaziek na práce, zákaziek na dodávku tovaru a zákaziek na služby verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi v oblastiach obrany a bezpečnosti a o zmene a doplnení smerníc 2004/17/ES a 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 216, 20.8.2009, s. 76).

2 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/23/EÚ z 26. februára 2014 o udeľovaní koncesií (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 1).

3 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/24/EÚ z 26. februára 2014 o verejnom obstarávaní a o zrušení smernice 2004/18/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 65).

4 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/25/EÚ z 26. februára 2014 o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb a o zrušení smernice 2004/17/ES (Ú. v. EÚ L 94, 28.3.2014, s. 243).

5 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2195/2002 z 5. novembra 2002 o spoločnom slovníku obstarávania (CPV) (Ú. v. ES L 340, 16.12.2002, s. 1).

6 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1).

7 Nariadenie Rady (EHS) č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) (Ú. v. ES L 364, 12.12.1992, s. 7).

8 Smernica Rady 96/67/ES z 15. októbra 1996 o prístupe k trhu služieb pozemnej obsluhy na letiskách Spoločenstva (Ú. v. ES L 272, 25.10.1996, s. 36).

9 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 z 24. septembra 2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve (Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 3).

10 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/352 z 15. februára 2017, ktorým sa stanovuje rámec pre poskytovanie prístavných služieb a spoločné pravidlá o finančnej transparentnosti prístavov (Ú. v. EÚ L 57, 3.3.2017, s. 1).

ČLÁNOK 76

Pravidlá uplatniteľné na prebiehajúce postupy

1. Príslušné pravidlá sa uplatňujú:

a) bez toho, aby bolo dotknuté písmeno b), v súvislosti s postupmi, ktoré začali verejní obstarávatelia alebo obstarávatelia z členských štátov alebo zo Spojeného kráľovstva podľa uvedených pravidiel pred skončením prechodného obdobia a ktoré ešte neboli ukončené v posledný deň prechodného obdobia, vrátane postupov s využitím dynamických nákupných systémov aj postupov, pri ktorých má výzva na súťaž formu predbežného oznámenia alebo pravidelného informatívneho oznámenia alebo oznámenia o existencii kvalifikačného systému, a

b) v súvislosti s postupmi uvedenými v článku 29 ods. 2, 3 a 4 smernice 2009/81/ES, článku 33 ods. 2 až 5 smernice 2014/24/EÚ a článku 51 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ, ktoré sa týkajú plnenia nasledujúcich rámcových dohôd uzatvorených verejnými obstarávateľmi alebo obstarávateľmi z členských štátov alebo zo Spojeného kráľovstva, vrátane zadávania zákaziek na základe takýchto rámcových dohôd:

   i) rámcové dohody uzavreté pred koncom prechodného obdobia, ktorých platnosť neuplynula ani neboli vypovedané k poslednému dňu prechodného obdobia, alebo

ii) rámcové dohody uzavreté po skončení prechodného obdobia v súlade s postupom, na ktorý sa vzťahuje písmeno a) tohto odseku.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia v súlade s právom Únie, verejní obstarávatelia a obstarávatelia v súvislosti s postupmi uvedenými v odseku 1 dodržiavajú zásadu nediskriminácie vo vzťahu k uchádzačom alebo prípadne k osobám, ktoré sú iným spôsobom oprávnené predkladať žiadosti, z členských štátov a zo Spojeného kráľovstva.

3. Postup uvedený v odseku 1 sa považuje za začatý v čase, keď bola vypísaná výzva na súťaž alebo akákoľvek iná výzva na predloženie žiadostí v súlade s príslušnými pravidlami. Ak príslušné pravidlá umožňujú využitie postupov, ktoré si nevyžadujú použitie výzvy na súťaž alebo iných výziev na predkladanie žiadostí, postup sa považuje za začatý v čase, keď verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ kontaktuje hospodárske subjekty v súvislosti s konkrétnym postupom.

4. Postup uvedený v odseku 1 sa považuje za ukončený:

a) v čase uverejnenia oznámenia o výsledku obstarávania v súlade s príslušnými pravidlami alebo, ak sa podľa týchto pravidiel uverejnenie oznámenia o výsledku obstarávania nevyžaduje, v čase uzatvorenia príslušnej zmluvy, alebo

b) v čase informovania uchádzačov alebo prípadne osôb, ktoré sú inak oprávnené predkladať žiadosti, o dôvodoch, pre ktoré zákazka nebola zadaná, ak sa verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ rozhodol nezadať zákazku.

5. Tento článok nemá vplyv na pravidlá Únie ani Spojeného kráľovstva týkajúce sa cla, prepravy tovaru, poskytovania služieb, uznávania odborných kvalifikácií alebo duševného vlastníctva.

ČLÁNOK 77

Postupy preskúmania

Smernica Rady 89/665/EHS[1] a smernica Rady 92/13/EHS[2] sa uplatňujú v súvislosti s postupmi verejného obstarávania uvedenými v článku 76 tejto dohody, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti uvedených smerníc.

---

1 Smernica Rady 89/665/EHS z 21. decembra 1989 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa uplatňovania postupov preskúmavania v rámci verejného obstarávania tovarov a prác (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 33).

2 Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov Spoločenstva o postupoch verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 14).

ČLÁNOK 78

Spolupráca

Odchylne od článku 8 tejto dohody sa článok 61 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ uplatňuje počas obdobia nepresahujúceho deväť mesiacov od skončenia prechodného obdobia, pokiaľ ide o postupy podľa uvedenej smernice, ktoré začali verejní obstarávatelia zo Spojeného kráľovstva pred skončením prechodného obdobia a ktoré v posledný deň prechodného obdobia ešte neboli ukončené.

HLAVA IX

OTÁZKY SÚVISIACE S EURATOMOM

ČLÁNOK 79

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto hlavy sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „Spoločenstvo“ je Európske spoločenstvo pre atómovú energiu;

b) „záruky“ sú činnosti na overenie toho, že jadrový materiál a zariadenie sa nepoužívajú odlišne od ich plánovaného použitia deklarovaného používateľmi, a činnosti na overovanie dodržiavania medzinárodných právnych záväzkov týkajúcich sa používania jadrového materiálu a zariadenia na mierové účely;

c) „osobitné štiepne materiály“ sú osobitné štiepne materiály vymedzené v článku 197 bode 1 Zmluvy o Euratome;

d) „rudy“ sú rudy vymedzené v článku 197 bode 4 Zmluvy o Euratome;

e) „zdrojové materiály“ sú zdrojové materiály vymedzené v článku 197 bode 3 Zmluvy o Euratome;

f) „jadrový materiál“ sú rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály;

g) „vyhoreté palivo“ a „rádioaktívny odpad“ sú vyhoreté palivo a rádioaktívny odpad vymedzené v článku 3 bodoch 7 a 11 smernice Rady 2011/70/Euratom[1].

[1] Smernica Rady 2011/70/Euratom z 19. júla 2011, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoretým palivom a rádioaktívnym odpadom (Ú. v. EÚ L 199, 2.8.2011, s. 48).

ČLÁNOK 80

Koniec zodpovednosti Spoločenstva za záležitosti týkajúce sa Spojeného kráľovstva

1. Spojené kráľovstvo má výhradnú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa so všetkými rudami, zdrojovými materiálmi a osobitnými štiepnymi materiálmi, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o Euratome a ktoré sa na konci prechodného obdobia nachádzajú na území Spojeného kráľovstva, zaobchádzalo v súlade s príslušnými a platnými medzinárodnými zmluvami a dohovormi vrátane, avšak nie výlučne, medzinárodných zmlúv a dohovorov o jadrovej bezpečnosti, zárukách, nešírení jadrových zbraní a fyzickej ochrane jadrových materiálov, ako aj medzinárodných zmlúv a dohovorov o bezpečnosti nakladania s vyhoretým palivom a bezpečnosti nakladania s rádioaktívnym odpadom.

2. Spojené kráľovstvo má výhradnú zodpovednosť za zabezpečenie svojho súladu s medzinárodnými záväzkami, ktoré vyplývajú z členstva v Medzinárodnej agentúre pre atómovú energiu alebo vznikli v dôsledku Zmluvy o nešírení jadrových zbraní alebo akýchkoľvek iných príslušných medzinárodných zmlúv alebo dohovorov, ktorých je Spojené kráľovstvo zmluvnou stranou.

ČLÁNOK 81

Záruky

Spojené kráľovstvo zavedie režim záruk. V tomto režime záruk sa uplatňuje systém, ktorý je svojou účinnosťou a svojím rozsahom rovnocenný so systémom poskytovaným Spoločenstvom na území Spojeného kráľovstva v súlade s Dohodou medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu o uplatňovaní bezpečnostných záruk v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska v spojení so Zmluvou o nešírení jadrových zbraní [INFCIRC/263] v znení zmien.

ČLÁNOK 82

Osobitné záväzky podľa medzinárodných dohôd

Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa všetky osobitné záväzky vyplývajúce z dohôd uzavretých Spoločenstvom s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami v súvislosti s akýmkoľvek jadrovým zariadením, jadrovým materiálom alebo inými jadrovými položkami, ktoré sa na konci prechodného obdobia nachádzajú na území Spojeného kráľovstva, splnili, alebo aby sa po dohode s dotknutou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou inak určili primerané opatrenia.

ČLÁNOK 83

Vlastníctvo osobitných štiepnych materiálov
a práva na ich používanie a spotrebu

1. Osobitné štiepne materiály nachádzajúce sa na území Spojeného kráľovstva, na ktoré sa až do skončenia prechodného obdobia uplatňoval článok 86 Zmluvy o Euratome, prestanú byť na konci prechodného obdobia majetkom Spoločenstva.

2. Osobitné štiepne materiály uvedené v odseku 1 sa stanú majetkom osôb alebo podnikov, ktoré mali neobmedzené právo využívať a spotrebovávať tieto materiály na konci prechodného obdobia v súlade s článkom 87 Zmluvy o Euratome.

3. Ak právo využívať a spotrebovávať osobitné štiepne materiály uvedené v odseku 2 (ďalej len „dotknuté materiály“) majú členský štát alebo osoby alebo podniky usadené na území členského štátu, v záujme ochrany integrity spoločnej politiky zásobovania stanovenej podľa hlavy II kapitoly 6 Zmluvy o Euratome a spoločného jadrového trhu stanoveného podľa kapitoly 9 uvedenej hlavy, a to aj so zreteľom na úroveň záruk uplatniteľných na dotknuté materiály, sa uplatňujú tieto ustanovenia:

a) so zreteľom na článok 5 tejto dohody má Spoločenstvo právo požadovať, aby boli dotknuté materiály uložené u agentúry zriadenej podľa článku 52 ods. 2 písm. b) Zmluvy o Euratome alebo v iných skladoch, ktoré sú alebo môžu byť pod dohľadom Európskej komisie;

b) Spoločenstvo má právo uzatvárať zmluvy o dodávke dotknutých materiálov akejkoľvek osobe alebo podniku usadeným na území Spojeného kráľovstva alebo v tretej krajine v súlade s článkom 52 ods. 2 Zmluvy o Euratome;

c) v súvislosti s dotknutými materiálmi sa uplatňuje článok 20 nariadenia Komisie (Euratom) č. 302/2005[1] s výnimkou odseku 1 písm. b) a c);

d) vývoz dotknutých materiálov do tretej krajiny povolia príslušné orgány členského štátu, v ktorom sú osoba alebo podnik s právom využívať a spotrebovávať dotknuté materiály usadení, v súlade s článkom 9 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 428/2009[2];

e) v súvislosti s dotknutými materiálmi má Spoločenstvo právo uplatňovať akékoľvek iné práva vyplývajúce zo Zmluvy o Euratome na základe vlastníctva podľa článku 86 uvedenej zmluvy.

4. Členské štáty, osoby alebo podniky, ktoré majú neobmedzené právo využívať a spotrebúvať osobitné štiepne materiály, ktoré sa na konci prechodného obdobia nachádzajú na území Spojeného kráľovstva, majú toto právo aj naďalej.

---

[1] Nariadenie Komisie (Euratom) č. 302/2005 z 8. februára 2005 o uplatňovaní systému záruk Euratomu (Ú. v. EÚ L 54, 28.2.2005, s. 1).

[2] Nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1).

ČLÁNOK 84

Zariadenie a iný majetok súvisiaci s poskytovaním záruk

1. Zariadenie a iný majetok Spoločenstva súvisiace s poskytovaním záruk podľa Zmluvy o Euratome, ktoré sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, ako je stanovené v prílohe V, sa stanú majetkom Spojeného kráľovstva. Spojené kráľovstvo nahradí Únii hodnotu uvedeného zariadenia a iného majetku, ktorá sa vypočíta na základe hodnoty priradenej tomuto zariadeniu a inému majetku v konsolidovanej účtovnej závierke za rok 2020.

2. Spojené kráľovstvo prevezme všetky práva, záväzky a povinnosti Spoločenstva spojené so zariadením a iným majetkom uvedeným v odseku 1.

ČLÁNOK 85

Vyhoreté palivo a rádioaktívny odpad

Článok 4 ods. 1 a 2 a článok 4 ods. 4 prvý pododsek smernice 2011/70/Euratom sa uplatňujú v súvislosti s konečnou zodpovednosťou Spojeného kráľovstva za vyhoreté palivo a rádioaktívny odpad, ktorý bol vyprodukovaný v Spojenom kráľovstve a na konci prechodného obdobia sa nachádza na území členského štátu.

HLAVA X

SÚDNE A ADMINISTRATÍVNE KONANIA ÚNIE

KAPITOLA 1

SÚDNE KONANIA

ČLÁNOK 86

Prebiehajúce veci pred Súdnym dvorom Európskej únie

1. Súdny dvor Európskej únie má naďalej právomoc v akomkoľvek konaní, ktoré bolo predložené Spojeným kráľovstvom alebo proti nemu pred skončením prechodného obdobia. Takáto právomoc sa vzťahuje na všetky fázy konania vrátane odvolacieho konania pred Súdnym dvorom a konania pred Všeobecným súdom, pokiaľ sa vec vrátila na Všeobecný súd.

2. Súdny dvor Európskej únie má naďalej právomoc vydávať prejudiciálne rozhodnutia o žiadostiach súdov Spojeného kráľovstva, ktoré boli podané pred skončením prechodného obdobia.

3. Na účely tejto kapitoly sa konanie považuje za predložené Súdnemu dvoru Európskej únie a návrhy na začatie prejudiciálneho konania sa považujú za podané v čase, keď bol návrh na začatie konania zaregistrovaný kanceláriou Súdneho dvora alebo Všeobecného súdu, v závislosti od konkrétneho prípadu.

ČLÁNOK 87

Nové veci pred Súdnym dvorom

1. Ak sa Európska komisia domnieva, že Spojené kráľovstvo si nesplnilo povinnosť vyplývajúcu zo zmlúv alebo zo štvrtej časti tejto dohody pred skončením prechodného obdobia, Európska komisia môže do štyroch rokov po skončení prechodného obdobia predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 258 ZFEÚ alebo v článku 108 ods. 2 druhom pododseku ZFEÚ, v závislosti od konkrétneho prípadu. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať v takýchto veciach.

2. Ak Spojené kráľovstvo nesplní rozhodnutie uvedené v článku 95 ods. 1 tejto dohody alebo nezabezpečí, aby rozhodnutie uvedené v predmetnom ustanovení, ktoré bolo určené fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá má bydlisko alebo je usadená v Spojenom kráľovstve, nadobudlo právny účinok v právnom poriadku Spojeného kráľovstva, Európska komisia môže do štyroch rokov od dátumu vydania príslušného rozhodnutia predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 258 ZFEÚ alebo v článku 108 ods. 2 druhom pododseku ZFEÚ, v závislosti od konkrétneho prípadu. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať v takýchto veciach.

3. Pri rozhodovaní o predložení vecí podľa tohto článku uplatňuje Európska komisia tie isté zásady vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu ako vo vzťahu ku ktorémukoľvek členskému štátu.

ČLÁNOK 88

Procesné pravidlá

Na konania a návrhy na začatie prejudiciálneho konania uvedené v tejto hlave sa uplatňujú ustanovenia práva Únie upravujúce konania pred Súdnym dvorom Európskej únie.

ČLÁNOK 89

Právna záväznosť a vykonateľnosť rozsudkov a uznesení

1. Rozsudky a uznesenia Súdneho dvora Európskej únie vynesené pred skončením prechodného obdobia, ako aj takéto rozsudky a uznesenia vynesené po skončení prechodného obdobia v konaniach uvedených v článkoch 86 a 87 sú právne záväzné pre Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve v celom svojom rozsahu.

2. Ak v rozsudku uvedenom v odseku 1 Súdny dvor Európskej únie skonštatuje, že si Spojené kráľovstvo nesplnilo povinnosť vyplývajúcu zo zmlúv alebo z tejto dohody, Spojené kráľovstvo prijme potrebné opatrenia na splnenie tohto rozsudku.

3. Články 280 a 299 ZFEÚ sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve v súvislosti s vykonávaním rozsudkov a uznesení Súdneho dvora Európskej únie uvedených v odseku 1 tohto článku.

ČLÁNOK 90

Právo vstupovať do konania a zúčastňovať sa na ňom

Kým sa rozsudky a uznesenia Súdneho dvora Európskej únie v prípade všetkých konaní a návrhov na začatie prejudiciálneho konania uvedených v článku 86 nestali právoplatnými, Spojené kráľovstvo môže vstupovať do konania rovnakým spôsobom ako členský štát alebo v prípade vecí predložených Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s článkom 267 ZFEÚ sa môže zúčastňovať na konaní pred Súdnym dvorom Európskej únie rovnakým spôsobom ako členský štát. Tajomník Súdneho dvora Európskej únie oznámi počas uvedeného obdobia Spojenému kráľovstvu v rovnakom čase a rovnakým spôsobom ako členským štátom každú prejudiciálnu vec, ktorá bola predložená Súdnemu dvoru Európskej únie súdom členského štátu.

Spojené kráľovstvo môže vstupovať do konania pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo sa na ňom zúčastňovať rovnakým spôsobom ako členský štát:

a) v súvislosti s vecami, ktoré sa týkajú nesplnenia povinností vyplývajúcich zo zmlúv, ak sa na Spojené kráľovstvo vzťahovali rovnaké povinnosti pred skončením prechodného obdobia, a ak sa takéto veci predložili Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s článkom 258 ZFEÚ pred skončením obdobia uvedeného v článku 87 ods. 1, alebo prípadne do momentu po skončení tohto obdobia, keď sa stal právoplatným posledný rozsudok alebo uznesenie vynesené Súdnym dvorom Európskej únie na základe článku 87 ods. 1;

b) v súvislosti s prípadmi, ktoré sa týkajú aktov alebo ustanovení práva Únie, ktoré boli pred skončením prechodného obdobia uplatniteľné na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve, a ktoré boli predložené Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s článkom 267 ZFEÚ pred skončením obdobia uvedeného v článku 87 ods. 1, alebo prípadne do momentu po skončení tohto obdobia, keď sa stal právoplatným posledný rozsudok alebo uznesenie vynesené Súdnym dvorom Európskej únie na základe článku 87 ods. 1, a

c) v súvislosti s vecami uvedenými v článku 95 ods. 3.

ČLÁNOK 91

Zastupovanie na súde

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 88, platí, že ak advokát, ktorý bol pred skončením prechodného obdobia oprávnený vykonávať svoju činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva, zastupoval účastníka alebo mu pomáhal v konaní pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo v súvislosti s návrhmi na začatie prejudiciálneho konania, ktoré boli podané pred skončením prechodného obdobia, tento advokát môže tohto účastníka naďalej zastupovať alebo mu pomáhať v týchto konaniach alebo v súvislosti s týmito návrhmi. Toto právo sa vzťahuje na všetky fázy konania vrátane odvolacieho konania pred Súdnym dvorom a konania pred Všeobecným súdom po tom, čo sa vec vrátila na Všeobecný súd.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 88, platí, že advokáti, ktorí boli pred skončením prechodného obdobia oprávnení vykonávať svoju činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva, môžu zastupovať účastníka alebo mu pomáhať pred Súdnym dvorom Európskej únie v prípadoch uvedených v článku 87 a článku 95 ods. 3 Advokáti oprávnení vykonávať svoju činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva môžu zastupovať Spojené kráľovstvo alebo mu pomáhať aj v konaniach, na ktoré sa vzťahuje článok 90 a do ktorých sa Spojené kráľovstvo rozhodlo vstúpiť alebo sa nich zúčastniť.

3. Pri zastupovaní účastníka pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo pri poskytovaní pomoci takémuto účastníkovi v prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva pristupuje vo všetkých ohľadoch ako k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch členských štátov, ktorí zastupujú účastníka pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo mu pomáhajú.

KAPITOLA 2

ADMINISTRATÍVNE KONANIA

ČLÁNOK 92

Prebiehajúce administratívne konania

1. Inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie sú naďalej zodpovedné za administratívne konania, ktoré sa začali pred skončením prechodného obdobia a ktoré sa týkajú:

a) dodržiavania práva Únie Spojeným kráľovstvom alebo fyzickými alebo právnickými osobami, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v Spojenom kráľovstve, alebo

b) dodržiavania práva Únie týkajúceho sa hospodárskej súťaže v Spojenom kráľovstve.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, sa na účely tejto kapitoly administratívne konanie považuje za začaté v momente, keď bolo formálne zaregistrované inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou Únie.

3. Na účely tejto kapitoly:

a) administratívne konanie týkajúce sa štátnej pomoci, ktoré sa upravuje nariadením Rady (EÚ) 2015/1589[1], sa považuje za začaté v momente, keď sa konaniu pridelí číslo veci;

b) konanie vo veci uplatňovania článku 101 alebo 102 ZFEÚ, ktoré je vedené Európskou komisiou podľa nariadenia Rady (ES) č. 1/2003[2], sa považuje za začaté v momente, keď sa Európska komisia rozhodne začať konanie v súlade s článkom 2 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 773/2004[3];

[1] Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9).

[2] Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

[3] Nariadenie Komisie (ES) č. 773/2004 zo 7. apríla 2004, ktoré sa týka vedenia konania Komisiou podľa článkov 81 a 82 Zmluvy o založení ES (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 18).

c) konanie v súvislosti s kontrolou koncentrácií medzi podnikmi, ktoré sa upravuje nariadením Rady (ES) č. 139/2004[1], sa považuje za začaté v momente, keď:

i) koncentrácia s významom pre celú Úniu bola oznámená Európskej komisii v súlade s článkami 1, 3 a 4 nariadenia (ES) č. 139/2004,

ii) lehota 15 pracovných dní uvedená v článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 139/2004 uplynula bez toho, aby niektorý členský štát oprávnený posudzovať koncentráciu podľa svojho vnútroštátneho práva hospodárskej súťaže vyjadril svoj nesúhlas so žiadosťou o postúpenie prípadu Európskej komisii, alebo

iii) Európska komisia rozhodla alebo sa považuje za rozhodnuté, že posúdi koncentráciu v súlade s článkom 22 ods. 3 nariadenia (ES) č. 139/2004;

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1).

d) vyšetrovanie zo strany Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy v prípade údajného porušenia uvedeného v prílohe III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009[1] alebo v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012[2] sa považuje za začaté v momente, keď tento orgán vymenoval nezávislého vyšetrujúceho úradníka v súlade s článkom 23e ods. 1 nariadenia (ES) č. 1060/2009 alebo článkom 64 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 648/2012.

4. Únia poskytne Spojenému kráľovstvu do troch mesiacov od skončenia prechodného obdobia zoznam všetkých jednotlivých prebiehajúcich administratívnych konaní, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti odseku 1. Odchylne od prvej vety platí, že v prípade jednotlivých prebiehajúcich administratívnych konaní Európskeho orgánu pre bankovníctvo, Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy a Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov Únia poskytne Spojenému kráľovstvu zoznam takýchto prebiehajúcich administratívnych konaní do jedného mesiaca po skončení prechodného obdobia.

---

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1060/2009 zo 16. septembra 2009 o ratingových agentúrach (Ú. v. EÚ L 302, 17.11.2009, s. 1).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1).

5. V administratívnom konaní o štátnej pomoci, ktoré sa upravuje nariadením (EÚ) 2015/1589, je Európska komisia vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu viazaná príslušnou judikatúrou a najlepšími postupmi, akoby Spojené kráľovstvo bolo stále členským štátom. Európska komisia v primeranej lehote prijme najmä tieto rozhodnutia:

a) rozhodnutie, že opatrenie nepredstavuje pomoc podľa článku 4 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2015/1589;

b) rozhodnutiu nevzniesť námietky podľa článku 4 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2015/1589;

c) rozhodnutie o začatí formálneho vyšetrovacieho konania podľa článku 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2015/1589.

ČLÁNOK 93

Nová štátna pomoc a konania Európskeho úradu pre boj proti podvodom

1. Pokiaľ ide o pomoc poskytnutú pred skončením prechodného obdobia, Európska komisia má počas štyroch rokov po skončení prechodného obdobia právomoc začať nové administratívne konania týkajúce sa štátnej pomoci, ktoré sa upravujú nariadením (EÚ) 2015/1589 a ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva.

Európska komisia má po uplynutí tohto štvorročného obdobia naďalej právomoc konať v prípade konaní, ktoré sa začali pred uplynutím tohto obdobia.

Článok 92 ods. 5 tejto dohody sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

Európska komisia informuje Spojené kráľovstvo o akomkoľvek novom administratívnom konaní týkajúcom sa štátnej pomoci, ktoré sa začalo podľa prvého pododseku tohto odseku, a to do troch mesiacov od jeho začatia.

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 136 a 138 tejto dohody, Európsky úrad pre boj proti podvodom (ďalej len „OLAF“) má počas štyroch rokov po skončení prechodného obdobia právomoc začať nové vyšetrovania, ktoré sa upravujú nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013[1], pokiaľ ide o:

a) skutočnosti, ktoré nastali pred skončením prechodného obdobia, alebo

b) akýkoľvek colný dlh, ktorý vznikne po skončení prechodného obdobia v dôsledku ukončenia colných režimov podľa článku 49 ods. 1 tejto dohody.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

OLAF má po uplynutí tohto štvorročného obdobia naďalej právomoc konať v prípade konaní, ktoré sa začali pred skončením tohto obdobia.

OLAF informuje Spojené kráľovstvo o akomkoľvek novom vyšetrovaní, ktoré sa začalo podľa prvého pododseku tohto odseku, a to do troch mesiacov od začatia tohto vyšetrovania.

ČLÁNOK 94

Procesné pravidlá

1. Ustanovenia práva Únie upravujúce rôzne typy administratívnych postupov, na ktoré sa vzťahuje táto kapitola, sa uplatňujú na konania a postupy uvedené v článkoch 92, 93 a 96.

2. Pri zastupovaní účastníka alebo pri poskytovaní pomoci účastníkovi v administratívnych konaniach uvedených v článkoch 92 a 93 sa k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva pristupuje vo všetkých ohľadoch ako k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch členských štátov, ktorí zastupujú účastníka alebo mu pomáhajú v takýchto administratívnych konaniach.

3. Článok 128 ods. 5 sa uplatňuje v rozsahu potrebnom pre akékoľvek konania uvedené v článkoch 92 a 93 po skončení prechodného obdobia.

ČLÁNOK 95

Právna záväznosť a vykonateľnosť rozhodnutí

1. Rozhodnutia, ktoré prijali inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie pred skončením prechodného obdobia alebo ktoré boli prijaté v rámci konaní uvedených v článkoch 92 a 93 po skončení prechodného obdobia a ktoré sú určené Spojenému kráľovstvu alebo fyzickým a právnickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v Spojenom kráľovstve, sú záväzné pre Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve.

2. Pokiaľ sa Európska komisia a určený vnútroštátny orgán na ochranu hospodárskej súťaže Spojeného kráľovstva nedohodnú inak, Európska komisia má naďalej právomoc monitorovať a presadzovať záväzky alebo nápravné opatrenia uložené Spojenému kráľovstvu alebo vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu v súvislosti so všetkými konaniami týkajúcimi sa uplatňovania článku 101 alebo 102 ZFEÚ, ktoré Európska komisia vedie podľa nariadenia (ES) č. 1/2003, alebo konaniami, ktoré Európska komisia vedie podľa nariadenia (ES) č. 139/2004 v súvislosti s kontrolou koncentrácií medzi podnikmi. Ak sa tak Európska komisia a určený vnútroštátny orgán na ochranu hospodárskej súťaže Spojeného kráľovstva dohodnú, Európska komisia prevedie monitorovanie a presadzovanie takýchto záväzkov alebo nápravných opatrení v Spojenom kráľovstve na určený vnútroštátny orgán na ochranu hospodárskej súťaže Spojeného kráľovstva.

3. Zákonnosť rozhodnutia uvedeného v odseku 1 tohto článku preskúma výlučne Súdny dvor Európskej únie v súlade s článkom 263 ZFEÚ.

4. Článok 299 ZFEÚ sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o vykonávanie rozhodnutí uvedených v odseku 1 tohto článku, ktorými sa ukladajú peňažné povinnosti fyzickým a právnickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v Spojenom kráľovstve.

ČLÁNOK 96

Ďalšie prebiehajúce postupy a oznamovacie povinnosti

1. Odborné preskúmania vykonávané skúšobnými úradmi Spojeného kráľovstva v spolupráci s Úradom Spoločenstva pre odrody rastlín podľa nariadenia (ES) č. 2100/94, ktoré prebiehali v deň predchádzajúci dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokračujú a dokončia sa v súlade s uvedeným nariadením.

2. Článok 12 ods. 2a a 3 a články 14, 15 a 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES[1] sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve v súvislosti so skleníkovými plynmi, ktoré boli vypustené počas posledného roka prechodného obdobia.

3. Článok 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014[2] a články 26 a 27 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009[3] sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve v súvislosti s oznamovaním údajov za posledný rok prechodného obdobia.

---

1 Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

2 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014 zo 16. apríla 2014 o fluórovaných skleníkových plynoch, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 842/2006 (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 195).

3 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1).

4. Článok 8 ods. 1, 2, 3 a 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009[1] a príloha II k uvedenému nariadeniu a článok 8 ods. 1, 2, 3, 8 a 10 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011[2] a príloha II k uvedenému nariadeniu, ako aj články 2 až 5, 7 a článok 8 ods. 2 a 3 nariadenia Komisie (EÚ) č. 1014/2010 a články 3 až 6 a 8 a článok 9 ods. 2 a 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 293/2012[3] sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve v súvislosti s monitorovaním a nahlasovaním príslušných emisií oxidu uhličitého z vozidiel počas posledného roka prechodného obdobia.

---

1 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO_2 z ľahkých úžitkových vozidiel (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1).

2 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa stanovujú emisné normy pre nové ľahké úžitkové vozidlá ako súčasť integrovaného prístupu Únie na zníženie emisií CO_2 z ľahkých vozidiel (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2011, s. 1).

3 Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 293/2012 z 3. apríla 2012 o monitorovaní a oznamovaní údajov o registrácii nových ľahkých úžitkových vozidiel podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 (Ú. v. EÚ L 98, 4.4.2012, s. 1).

5. Články 5, 7, 9 a 10, článok 11 ods. 3, článok 17 ods. 1 písm. a) a d) a články 19, 22 a 23 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013[1] a články 3, 7 a 11 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES[2] sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve v súvislosti so skleníkovými plynmi vypustenými počas rokov 2019 a 2020 a článok 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 389/2013[3] sa uplatňuje na Spojené kráľovstvo až do uzavretia druhého záväzného obdobia Kjótskeho protokolu.

---

1 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 z 21. mája 2013 o mechanizme monitorovania a nahlasovania emisií skleníkových plynov a nahlasovania ďalších informácií na úrovni členských štátov a Únie relevantných z hľadiska zmeny klímy a o zrušení rozhodnutia č. 280/2004/ES (Ú. v. EÚ L 165, 18.6.2013, s. 13).

2 Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES z 23. apríla 2009 o úsilí členských štátov znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom splniť záväzky Spoločenstva týkajúce sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 136).

3 Nariadenie Komisie (EÚ) č. 389/2013 z 2. mája 2013, ktorým sa zriaďuje register Únie podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES a rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 280/2004/ES a č. 406/2009/ES a ktorým sa zrušujú nariadenia Komisie (EÚ) č. 920/2010 a č. 1193/2011 (Ú. v. EÚ L 122, 3.5.2013, s. 1).

6. Odchylne od článku 8 tejto dohody:

a) v rozsahu potrebnom na dosiahnutie súladu s odsekmi 2, 4 a 5 tohto článku majú Spojené kráľovstvo a prevádzkovatelia v Spojenom kráľovstve prístup k:

i) registru Únie a registru Kjótskeho protokolu Spojeného kráľovstva ustanovených nariadením (EÚ) č. 389/2013, a

ii) centrálnemu registru údajov Európskej environmentálnej agentúry, ako sa stanovuje v nariadení (EÚ) č. 1014/2010, vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 293/2012 a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 749/2014[1];

b) v rozsahu potrebnom na dosiahnutie súladu s odsekom 3 tohto článku majú podniky v Spojenom kráľovstve prístup k:

i) nástroju na nahlasovanie založenému na formáte stanovenom v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1191/2014[2] na účely riadenia a nahlasovania informácií o fluórovaných skleníkových plynoch, a

[1] Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 749/2014 z 30. júna 2014 o štruktúre, formáte, postupoch predkladania a preverovaní informácií nahlásených členskými štátmi podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 525/2013 (Ú. v. EÚ L 203, 11.7.2014, s. 23).

[2] Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1191/2014 z 30. októbra 2014, ktorým sa určuje formát a spôsob nahlasovania informácií podľa článku 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014 o fluórovaných skleníkových plynoch (Ú. v. EÚ L 318, 5.11.2014, s. 5).

ii) archívu obchodných údajov používaného na predkladanie správ podnikmi podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1005/2009.

Na žiadosť Spojeného kráľovstva poskytne Únia počas obdobia jedného roka po skončení prechodného obdobia, potrebné informácie pre Spojené kráľovstvo, aby Spojené kráľovstvo mohlo:

a) splniť svoje oznamovacie povinnosti podľa článku 7 Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, a

b) uplatniť sankcie v súlade s článkom 25 nariadenia (EÚ) č. 517/2014 a článkom 29 nariadenia (ES) č. 1005/2009.

ČLÁNOK 97

Zastupovanie v prebiehajúcich konaniach pred Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo

Ak pred skončením prechodného obdobia osoba, ktorá je oprávnená zastupovať fyzickú alebo právnickú osobu pred Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo v súlade s právom Únie, zastupovala účastníka v konaní, ktoré bolo predložené tomuto úradu, tento zástupca môže naďalej zastupovať tohto účastníka v tomto konaní. Toto právo sa vzťahuje na všetky fázy konania pred uvedeným úradom.

Pri zastupovaní účastníka pred Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo v konaní uvedenom v prvom pododseku sa takýto zástupca považuje vo všetkých ohľadoch za profesionálneho zástupcu oprávneného zastupovať fyzickú alebo právnickú osobu pred Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo v súlade s právom Únie.

HLAVA XI

POSTUPY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM

ČLÁNOK 98

Administratívna spolupráca v colných záležitostiach

1. Postupy administratívnej spolupráce medzi členským štátom a Spojeným kráľovstvom uvedené v prílohe VI, ktoré sa začali v súlade s právom Únie pred skončením prechodného obdobia, dokončia tento členský štát a Spojené kráľovstvo v súlade s príslušnými ustanoveniami práva Únie.

2. Postupy administratívnej spolupráce medzi členským štátom a Spojeným kráľovstvom uvedené v prílohe VI, ktoré sa začnú do troch rokov od skončenia prechodného obdobia, ale týkajú sa skutočností, ktoré vznikli pred skončením prechodného obdobia, dokončia tento členský štát a Spojené kráľovstvo v súlade s príslušnými ustanoveniami práva Únie.

ČLÁNOK 99

Administratívna spolupráca vo veciach týkajúcich sa nepriamych daní

1. Nariadenie Rady (EÚ) č. 904/2010[1] sa uplatňuje počas štyroch rokov po skončení prechodného obdobia, pokiaľ ide o spoluprácu medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za uplatňovanie právnych predpisov týkajúcich sa DPH v členských štátoch a v Spojenom kráľovstve v súvislosti s transakciami, ktoré sa uskutočnili pred skončením prechodného obdobia, a v súvislosti s transakciami, na ktoré sa uplatňuje článok 51 ods. 1 tejto dohody.

2. Nariadenie Rady (EÚ) č. 389/2012[2] sa uplatňuje počas štyroch rokov po skončení prechodného obdobia, pokiaľ ide o spoluprácu medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za uplatňovanie právnych predpisov týkajúcich sa spotrebných daní v členských štátoch a v Spojenom kráľovstve v súvislosti s prepravou tovaru podliehajúceho spotrebnej dani, ktorá sa uskutočnila pred skončením prechodného obdobia, a v súvislosti s prepravou tovaru podliehajúceho spotrebnej dani, na ktorý sa uplatňuje článok 52 tejto dohody.

[1] Nariadenie Rady (EÚ) č. 904/2010 zo 7. októbra 2010 o administratívnej spolupráci a boji proti podvodom v oblasti dane z pridanej hodnoty (Ú. v. EÚ L 268, 12.10.2010, s. 1).

[2] Nariadenie Rady (EÚ) č. 389/2012 z 2. mája 2012 o administratívnej spolupráci v oblasti spotrebných daní a zrušení nariadenia (ES) č. 2073/2004 (Ú. v. EÚ L 121, 8.5.2012, s. 1).

3. Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo v rozsahu nevyhnutne potrebnom na uplatnenie svojich práv a dodržanie svojich povinností podľa tohto článku prístup do sietí, informačných systémov a databáz uvedených v prílohe IV. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia tohto prístupu. Únia oznamuje Spojenému kráľovstvu výšku uvedených nákladov každý rok do 31. marca, pokým neskončí obdobie uvedené v prílohe IV. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

ČLÁNOK 100

Vzájomná pomoc pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich
z daní, poplatkov a ďalších opatrení

1. Smernica Rady 2010/24/EÚ[1] sa uplatňuje počas piatich rokov po skončení prechodného obdobia medzi členskými štátmi a Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o pohľadávky týkajúce sa súm, ktoré sa stali splatnými pred skončením prechodného obdobia, pohľadávky vyplývajúce z transakcií, ktoré sa uskutočnili pred skončením prechodného obdobia, ale pri ktorých sa príslušné sumy stali splatnými po uvedenom období, a pohľadávky týkajúce sa transakcií, na ktoré sa vzťahuje článok 51 ods. 1 tejto dohody, alebo týkajúce sa prepravy tovaru podliehajúceho spotrebnej dani, na ktorú sa vzťahuje článok 52 tejto dohody.

2. Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo v rozsahu nevyhnutne potrebnom na uplatnenie svojich práv a dodržanie svojich povinností podľa tohto článku prístup do sietí, informačných systémov a databáz uvedených v prílohe IV. Spojené kráľovstvo nahradí Únii skutočné náklady, ktoré vznikli Únii v dôsledku umožnenia tohto prístupu. Únia oznamuje Spojenému kráľovstvu výšku týchto nákladov každý rok do 31. marca, pokým neskončí obdobie uvedené v prílohe IV. V prípade, že sa oznámená suma skutočne vzniknutých nákladov výrazne odlišuje od sumy na základe najlepšieho odhadu, ktorú Únia oznámila Spojenému kráľovstvu pred podpisom tejto dohody, Spojené kráľovstvo bezodkladne zaplatí Únii sumu na základe najlepšieho odhadu a Spoločný výbor určí spôsob, akým sa má vyriešiť rozdiel medzi skutočne vzniknutými nákladmi a sumou na základe najlepšieho odhadu.

[1] Smernica Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1).

HLAVA XII

VÝSADY A IMUNITY

ČLÁNOK 101

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto hlavy „členovia inštitúcií“ sú, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, predseda Európskej rady, členovia Európskej komisie, sudcovia, generálni advokáti, tajomníci a pomocní spravodajcovia Súdneho dvora Európskej únie, členovia Dvora audítorov, členovia orgánov Európskej centrálnej banky, členovia orgánov Európskej investičnej banky, ako aj všetky ostatné osoby, ktoré sa na účely Protokolu (č. 7) o výsadách a imunitách Európskej únie (ďalej len „protokol o výsadách a imunitách“) považujú podľa práva Únie za ktorúkoľvek z týchto kategórií osôb. Pojem „členovia inštitúcií“ nezahŕňa poslancov Európskeho parlamentu.

2. Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69[1] sa uplatňuje na stanovenie kategórií úradníkov a ostatných zamestnancov, na ktorých sa vzťahujú články 110 až 113 tejto dohody.

KAPITOLA 1

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A OPERÁCIE ÚNIE

ČLÁNOK 102

Nedotknuteľnosť

Článok 1 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v súvislosti s priestormi, budovami, majetkom a aktívami Únie v Spojenom kráľovstve, ktoré Únia pred skončením prechodného obdobia používala, dovtedy, kým sa neprestanú používať na úradné účely alebo sa neodstránia zo Spojeného kráľovstva. Únia Spojenému kráľovstvu oznámi, keď sa jej priestory, budovy, majetok alebo aktíva prestanú používať na úradné účely alebo sa odstránia zo Spojeného kráľovstva.

[1] Nariadenie Rady (Euratom, ESUO, EHS) č. 549/69 z 25. marca 1969, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, na ktorých sa vzťahujú ustanovenia článku 12, druhého odseku článku 13 a článku 14 protokolu o výsadách a imunitách Spoločenstiev (Ú. v. ES L 74, 27.3.1969, s. 1).

ČLÁNOK 103

Archívy

Článok 2 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v súvislosti so všetkými archívmi Únie, ktoré sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, dovtedy, kým sa nepremiestnia zo Spojeného kráľovstva. Únia Spojenému kráľovstvu oznámi premiestnenie svojich archívov zo Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 104

Dane

Článok 3 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v súvislosti s aktívami, príjmami a iným majetkom Únie, ktoré sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, dovtedy, kým sa neprestanú používať na úradné účely alebo sa neodstránia zo Spojeného kráľovstva.

KAPITOLA 2

KOMUNIKÁCIA

ČLÁNOK 105

Komunikácia

Článok 5 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve v súvislosti s úradnou komunikáciou, úradnou korešpondenciou a so zasielaním dokumentov súvisiacich s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

KAPITOLA 3

POSLANCI EURÓPSKEHO PARLAMENTU

ČLÁNOK 106

Imunita poslancov Európskeho parlamentu

Článok 8 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o vyjadrené názory alebo hlasovanie poslancov Európskeho parlamentu vrátane bývalých poslancov, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, pri výkone ich úloh pred skončením prechodného obdobia.

ČLÁNOK 107

Sociálne zabezpečenie

Bývalí poslanci Európskeho parlamentu, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ktorí poberajú dôchodok z dôvodu tohto postavenia, ako aj osoby s nárokom na pozostalostný dôchodok ako pozostalí bývalých poslancov, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, sú oslobodení od povinnej účasti na vnútroštátnych systémoch sociálneho zabezpečenia v Spojenom kráľovstve a povinnej platby do týchto systémov, za rovnakých podmienok, aké boli uplatniteľné v posledný deň prechodného obdobia, za predpokladu, že bývalí poslanci Európskeho parlamentu boli poslancami Európskeho parlamentu pred skončením prechodného obdobia.

ČLÁNOK 108

Zabránenie dvojitému zdaneniu dôchodkov a platu vyplácaného po zániku mandátu

Články 12, 13 a 14 rozhodnutia Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom[1] sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve v súvislosti s dôchodkami a platom, ktorý je vyplácaný po zániku mandátu, bývalým poslancom Európskeho parlamentu, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, a článok 17 uvedeného rozhodnutia sa uplatňuje v súvislosti s osobami, ktoré majú nárok na pozostalostný dôchodok ako pozostalí bývalých poslancov, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, pokiaľ tento nárok na dôchodok alebo plat vyplácaný po zániku mandátu vznikol pred skončením prechodného obdobia.

---

[1] Rozhodnutie Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom z 28. septembra 2005, ktorým sa prijíma štatút poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. EÚ L 262, 7.10.2005, s. 1).

KAPITOLA 4

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI INŠITITÚCIÍ ÚNIE

ČLÁNOK 109

Výsady, imunity a výhody

1. Článok 10 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve v súvislosti so zástupcami členských štátov a Spojeného kráľovstva, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, s ich poradcami a technickými expertmi, ako aj členmi poradných orgánov Únie, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, pokiaľ ide o ich účasť na takejto práci:

a) ktorá sa uskutočnila pred skončením prechodného obdobia;

b) ktorá sa uskutoční po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

2. Článok 10 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Únii v súvislosti so zástupcami Spojeného kráľovstva, ktorí sa zúčastňujú na práci inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie, a s ich poradcami a technickými odborníkmi, pokiaľ ide o ich účasť na takejto práci:

a) ktorá sa uskutočnila pred skončením prechodného obdobia;

b) ktorá sa uskutoční po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

KAPITOLA 5

ČLENOVIA INŠTITÚCIÍ, ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI

ČLÁNOK 110

Výsady a imunity

1. Článok 11 písm. a) protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o činnosť vrátane ústnych alebo písomných prejavov, ktorú v rámci svojho úradného postavenia vykonávajú členovia inštitúcií, úradníci a ostatní zamestnanci Únie vrátane bývalých členov, bývalých úradníkov a bývalých ostatných zamestnancov, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť:

a) pred skončením prechodného obdobia;

b) po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

2. Článok 3 prvý, druhý a tretí odsek Protokolu (č. 3) o štatúte Súdneho dvora Európskej únie sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve vo vzťahu k sudcom Súdneho dvora Európskej únie a jeho generálnym advokátom dovtedy, kým sa rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie v prípade všetkých konaní a prejudiciálnych návrhov uvedených v článkoch 86 a 87 tejto dohody nestanú právoplatnými, a po tomto momente sa uplatňuje, a to aj vo vzťahu k bývalým sudcom a bývalým generálnym advokátom, pokiaľ ide o všetky úkony, ktoré vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia, vrátane ústnych alebo písomných prejavov, pred skončením prechodného obdobia alebo v súvislosti s konaniami uvedenými v článkoch 86 a 87.

3. Článok 11 písm. b) až e) protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve vo vzťahu k úradníkom a ostatným zamestnancom Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti, ako aj k ich manželským partnerom a závislým rodinným príslušníkom, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ak títo úradníci alebo ostatní zamestnanci vstúpili do služieb Únie pred skončením prechodného obdobia, až kým tieto osoby nedokončia svoje premiestnenie do Únie.

ČLÁNOK 111

Dane

Článok 12 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti vrátane bývalých členov, bývalých úradníkov a bývalých ostatných zamestnancov, ak títo členovia, úradníci alebo ostatní zamestnanci vstúpili do služieb Únie pred skončením prechodného obdobia, za predpokladu, že dotknuté osoby sú povinné platiť daň v prospech Únie z platov, miezd, požitkov a dôchodkov, ktoré im vypláca Únia.

ČLÁNOK 112

Bydlisko na daňové účely

1. Článok 13 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje, pokiaľ ide o členov inštitúcií, úradníkov a ostatných zamestnancov Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti, ktorí vstúpili do služieb Únie pred skončením prechodného obdobia, ako aj o manželských partnerov bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ktorí nevykonávajú samostatne zárobkovú činnosť, a o deti, ktoré sú závislé na takýchto členoch, úradníkoch alebo ostatných zamestnancoch a nachádzajú sa v ich starostlivosti.

2. Odsek 1 sa uplatňuje iba v súvislosti s osobami, ktoré majú pobyt v členskom štáte výlučne z dôvodu výkonu svojich úloh v rámci služby pre Úniu a ktoré mali v čase vstupu do služieb Únie bydlisko na daňové účely v Spojenom kráľovstve, a v súvislosti s osobami, ktoré majú pobyt v Spojenom kráľovstve výlučne z dôvodu výkonu svojich úloh v rámci služby pre Úniu a ktoré mali v čase vstupu do služieb Únie bydlisko na daňové účely v členskom štáte.

ČLÁNOK 113

Príspevky na sociálne zabezpečenie

Členovia inštitúcií, úradníci a ostatní zamestnanci Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti vrátane bývalých členov, bývalých úradníkov a bývalých ostatných zamestnancov, ktorí vstúpili do služieb Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí majú pobyt v Spojenom kráľovstve, ako aj manželskí partneri, bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ktorí nevykonávajú samostatne zárobkovú činnosť, a deti, ktoré sú závislé na takýchto členoch, úradníkoch alebo ostatných zamestnancoch a nachádzajú sa v ich starostlivosti, sú oslobodení od povinnej účasti na vnútroštátnych systémoch sociálneho zabezpečenia v Spojenom kráľovstve a povinnej platby do týchto systémov, za rovnakých podmienok, aké boli uplatniteľné v posledný deň prechodného obdobia, za predpokladu, že dotknuté osoby sa zúčastňujú na systéme sociálneho zabezpečenia Únie.

ČLÁNOK 114

Prevod dôchodkových práv

Pokiaľ ide o úradníkov a ostatných zamestnancov Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti vrátane bývalých úradníkov a bývalých ostatných zamestnancov, ktorí vstúpili do služieb Únie pred skončením prechodného obdobia a ktorí si chcú previesť dôchodkové práva z alebo do Spojeného kráľovstva podľa článku 11 ods. 1, 2 alebo 3 a článku 12 prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie[1] alebo článkov 39, 109 a 135 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, povinnosti Spojeného kráľovstva sú také isté ako tie, ktoré existovali pred skončením prechodného obdobia.

[1] Služobný poriadok úradníkov Európskej únie stanovený v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a zavádzajú osobitné opatrenia dočasne aplikovateľné na úradníkov Komisie (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

ČLÁNOK 115

Poistenie v nezamestnanosti

Články 28a, 96 a 136 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa uplatňujú v súvislosti s ostatnými zamestnancami Únie akejkoľvek štátnej príslušnosti vrátane bývalých ostatných zamestnancov, ktorí prispievali do systému pomoci v nezamestnanosti Únie pred skončením prechodného obdobia, ak majú pobyt v Spojenom kráľovstve a sú zaregistrovaní na úrade práce v Spojenom kráľovstve po skončení prechodného obdobia.

KAPITOLA 6

ĎALŠIE USTANOVENIA

ČLÁNOK 116

Zbavenie imunity a spolupráca

1. Články 17 a 18 protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňujú v súvislosti s výsadami, imunitami a výhodami priznanými podľa tejto hlavy.

2. Pri prijímaní rozhodnutia podľa článku 17 protokolu o výsadách a imunitách o tom, či pristúpiť k zbaveniu imunity na žiadosť orgánov Spojeného kráľovstva, Únia k žiadosti pristupuje rovnako ako k žiadostiam orgánov členských štátov v porovnateľných situáciách.

3. Na žiadosť orgánov Spojeného kráľovstva oznámi Únia týmto orgánom status akejkoľvek osoby, ktorý je relevantný z hľadiska nároku tejto osoby na výsadu alebo imunitu podľa tejto hlavy.

ČLÁNOK 117

Európska centrálna banka

1. Táto hlava sa uplatňuje v súvislosti s Európskou centrálnou bankou (ďalej len „ECB“), členmi jej orgánov, jej zamestnancami a so zástupcami národných centrálnych bánk v Európskom systéme centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“), ktorí sa podieľajú na činnostiach ECB.

2. Článok 22 druhý odsek protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje v súvislosti s ECB, členmi jej orgánov, jej zamestnancami a so zástupcami národných centrálnych bánk v ESCB, ktorí sa podieľajú na činnostiach ECB, a v súvislosti s akýmkoľvek majetkom, aktívami a operáciami ECB v Spojenom kráľovstve, ktoré sú držané, spravované alebo riadené podľa Protokolu (č. 4) o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

3. Odsek 2 sa uplatňuje, pokiaľ ide o:

a) takýto majetok a takéto aktíva ECB, ktoré sú držané v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, a

b) takéto operácie ECB v Spojenom kráľovstve alebo s partnermi Spojeného kráľovstva, a s nimi súvisiace činnosti, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia alebo ktoré sa začali po skončení prechodného obdobia v rámci jej činností na udržanie operácií, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia, až do ich konečnej splatnosti, likvidácie alebo dokončenia.

ČLÁNOK 118

Európska investičná banka

1. Táto hlava sa uplatňuje, pokiaľ ide o Európsku investičnú banku (ďalej len „EIB“), členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov, ktorí sa podieľajú na jej činnostiach, ako aj o všetky dcérske spoločnosti alebo iné subjekty, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európsky investičný fond.

2. Článok 21 druhý odsek protokolu o výsadách a imunitách sa uplatňuje, pokiaľ ide o EIB, členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov, ktorí sa podieľajú na jej činnostiach, ako aj o všetky dcérske spoločnosti alebo iné subjekty, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európsky investičný fond.

3. Odsek 2 sa uplatňuje, pokiaľ ide o:

a) takýto majetok a takéto aktíva EIB alebo akýchkoľvek dcérskych spoločností a iných subjektov, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európskeho investičného fondu, ktoré sú držané v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, a

b) takéto operácie prijímania pôžičiek, poskytovania financovania, poskytovania záruk, investičné operácie, pokladničné operácie a operácie technickej pomoci vykonávané EIB alebo akýmikoľvek dcérskymi spoločnosťami a inými subjektmi, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európskym investičným fondom, v Spojenom kráľovstve alebo s partnermi Spojeného kráľovstva, a s nimi súvisiace činnosti, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia alebo ktoré sa začali po skončení prechodného obdobia v rámci ich činností na udržanie operácií, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia, až do ich konečnej splatnosti, likvidácie alebo dokončenia.

ČLÁNOK 119

Hostiteľské dohody

Dohoda o sídle medzi Spojeným kráľovstvom a Európskym orgánom pre bankovníctvo z 8. mája 2012, výmena listov o uplatňovaní Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev v Spojenom kráľovstve na Európsku agentúru na hodnotenie liekov z 24. júna 1996 a Dohoda o poskytnutí sídla Strediska na monitorovanie bezpečnosti systému Galileo zo 17. júla 2013 sa uplatňujú na Európsky orgán pre bankovníctvo, Európsku agentúru pre lieky a Stredisko na monitorovanie bezpečnosti systému Galileo v uvedenom poradí dovtedy, kým sa nedokončí ich premiestňovanie do niektorého členského štátu. Dátum oznámenia dokončenia premiestňovania zo strany Únie predstavuje dátum ukončenia platnosti uvedených hostiteľských dohôd.

HLAVA XIII

ĎALŠIE OTÁZKY TÝKAJÚCE SA FUNGOVANIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR ÚNIE

ČLÁNOK 120

Povinnosť služobného tajomstva

Článok 339 ZFEÚ a ďalšie ustanovenia práva Únie, ktoré ukladajú povinnosť služobného tajomstva určitým jednotlivcom a inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie, sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o akékoľvek informácie, na ktoré sa vzťahujú povinnosti služobného tajomstva a ktoré boli buď získané pred skončením prechodného obdobia, alebo boli získané po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody. Spojené kráľovstvo rešpektuje takéto povinnosti jednotlivcov a inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr a zabezpečí, aby sa dodržiavali na jeho území.

ČLÁNOK 121

Povinnosť služobnej diskrétnosti

Článok 19 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a ďalšie ustanovenia práva Únie, ktoré ukladajú povinnosť služobnej diskrétnosti určitým jednotlivcom, sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o akékoľvek informácie, ktoré boli buď získané pred skončením prechodného obdobia, alebo boli získané po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody. Spojené kráľovstvo rešpektuje takéto povinnosti jednotlivcov a zabezpečí, aby sa dodržiavali na jeho území.

ČLÁNOK 122

Prístup k dokumentom

1. Na účely ustanovení práva Únie o prístupe k dokumentom inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie sa všetky odkazy na členské štáty a ich orgány chápu ako odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo a jeho orgány, pokiaľ ide o dokumenty vypracované alebo získané inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie:

a) pred skončením prechodného obdobia alebo

b) po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

2. Článok 5 a článok 9 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001[1] a článok 5 rozhodnutia Európskej centrálnej banky ECB/2004/3[2] sa uplatňujú v Spojenom kráľovstve vo vzťahu ku všetkým dokumentom patriacim do rozsahu pôsobnosti uvedených ustanovení, ktoré Spojené kráľovstvo získalo:

a) pred skončením prechodného obdobia alebo

b) po skončení prechodného obdobia v súvislosti s činnosťami Únie podľa tejto dohody.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

[2] Rozhodnutie Európskej centrálnej banky zo 4. marca 2004 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskej centrálnej banky (ECB/2004/3) (2004/258/ES) (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 42).

ČLÁNOK 123

Európska centrálna banka

1. Články 9.1, 17, 35.1, 35.2 a 35.4 Protokolu (č. 4) o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa uplatňuje v súvislosti s ECB, členmi jej orgánov, jej zamestnancami a so zástupcami národných centrálnych bánk v ESCB, ktorí sa podieľajú na činnostiach ECB, a v súvislosti s akýmkoľvek majetkom, aktívami a operáciami ECB v Spojenom kráľovstve, ktoré sú držané, spravované alebo riadené podľa uvedeného protokolu. ECB je oslobodená od povinnosti zaregistrovať sa v Spojenom kráľovstve alebo získať akúkoľvek formu licencie, povolenia alebo iného oprávnenia od Spojeného kráľovstva na výkon svojich operácií.

2. Odsek 1 sa uplatňuje, pokiaľ ide o:

a) takýto majetok a takéto aktíva ECB, ktoré sú držané v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, a

b) takéto operácie ECB v Spojenom kráľovstve alebo s partnermi Spojeného kráľovstva, a s nimi súvisiace činnosti, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia alebo ktoré sa začali po skončení prechodného obdobia v rámci jej činností na udržanie operácií, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia, až do ich konečnej splatnosti, likvidácie alebo dokončenia.

ČLÁNOK 124

Európska investičná banka

1. Článok 13, článok 20 ods. 2, článok 23 ods. 1 a 4, článok 26 a článok 27 prvý odsek Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky sa uplatňujú, pokiaľ ide o EIB, členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov, ktorí sa podieľajú na jej činnostiach, ako aj o všetky dcérske spoločnosti alebo iné subjekty, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 uvedeného protokolu pred skončením prechodného obdobia, a najmä Európsky investičný fond. EIB a Európsky investičný fond sú oslobodené od povinnosti zaregistrovať sa v Spojenom kráľovstve alebo získať akúkoľvek formu licencie, povolenia alebo iného oprávnenia od Spojeného kráľovstva na výkon svojich operácií. Mena Spojeného kráľovstva musí zostať na účely takýchto operácií naďalej voľne prevoditeľná a konvertibilná, s výhradou článku 23 ods. 2 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky, pokiaľ ide o konvertibilitu meny Spojeného kráľovstva na menu nečlenského štátu.

2. Odsek 1 sa uplatňuje, pokiaľ ide o:

a) takýto majetok a takéto aktíva EIB alebo akýchkoľvek dcérskych spoločností a iných subjektov, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európskeho investičného fondu, ktoré sú držané v Spojenom kráľovstve na konci prechodného obdobia, a

b) takéto operácie prijímania pôžičiek, poskytovania financovania, poskytovania záruk, investičné operácie, pokladničné operácie a operácie technickej pomoci vykonávané EIB a akýmikoľvek dcérskymi spoločnosťami a inými subjektmi, ktoré EIB založila v súlade s článkom 28 ods. 1 Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky pred skončením prechodného obdobia, a to najmä Európskeho investičného fondu, v Spojenom kráľovstve alebo s partnermi Spojeného kráľovstva, a s nimi súvisiace činnosti, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia alebo ktoré sa začali po skončení prechodného obdobia v rámci ich činností na udržanie operácií, ktoré prebiehali na konci prechodného obdobia, až do ich konečnej splatnosti, likvidácie alebo dokončenia.

ČLÁNOK 125

Európske školy

1. Spojené kráľovstvo je viazané Dohovorom o štatúte európskych škôl[1], ako aj predpismi o akreditovaných Európskych školách, ktoré prijala Najvyššia rada Európskych škôl, až do konca školského roka, ktorý prebieha na konci prechodného obdobia*.

2. Spojené kráľovstvo zabezpečí vo vzťahu k žiakom, ktorí získali európsku maturitnú skúšku pred 31. augustom 2021, a žiakom, ktorí sú pred 31. augustom 2021 zapísaní v cykle stredoškolského štúdia na Európskej škole a získajú európsku maturitnú skúšku po tomto dátume, aby takíto žiaci požívali práva stanovené v článku 5 ods. 2 Dohovoru o štatúte európskych škôl.

[1] Ú. v. ES L 212, 17.8.1994, s. 3.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHOD

ČLÁNOK 126

Prechodné obdobie

Uplatňuje sa prechodné alebo implementačné obdobie, ktoré sa začne dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody a skončí sa 31. decembra 2020.

ČLÁNOK 127

Rozsah pôsobnosti prechodu

1. Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, právo Únie sa uplatňuje na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve počas prechodného obdobia.

Nasledujúce ustanovenia zmlúv a akty prijaté inštitúciami, orgánmi, úradmi alebo agentúrami Únie sa však na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve počas prechodného obdobia neuplatňujú:

a) ustanovenia zmlúv a akty, ktoré podľa Protokolu (č. 15) o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Protokolu (č. 19) o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie alebo Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, alebo podľa ustanovení zmlúv o posilnenej spolupráci neboli pre Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve záväzné pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, a ani akty, ktorými sa takéto akty menia;

b) článok 11 ods. 4 Zmluvy o EÚ, článok 20 ods. 2 písm. b), článok 22 a článok 24 prvý odsek ZFEÚ, články 39 a 40 Charty základných práv Európskej únie a akty prijaté na základe uvedených ustanovení.

2. V prípade, že Únia a Spojené kráľovstvo dosiahnu dohodu upravujúcu ich budúci vzťah v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a oblasti spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá sa začne uplatňovať počas prechodného obdobia, hlavy V kapitoly 2 Zmluvy o EÚ a akty prijaté na základe jej ustanovení sa prestanú uplatňovať na Spojené kráľovstvo od dátumu uplatňovania uvedenej dohody.

3. Právo Únie uplatniteľné podľa odseku 1 má v prechodnom období vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu a v Spojenom kráľovstve rovnaké právne účinky ako tie, ktoré má v rámci Únie a jej členských štátov, a vykladá a uplatňuje sa v súlade s rovnakými metódami a všeobecnými zásadami, aké sa uplatňujú v rámci Únie.

4. Spojené kráľovstvo sa nezúčastňuje na posilnenej spolupráci:

a) v súvislosti s ktorou bolo udelené povolenie po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, alebo

b) v rámci ktorej neboli prijaté žiadne akty pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

5. Počas prechodného obdobia, v súvislosti s opatreniami, ktoré menia, rozvíjajú alebo nahrádzajú existujúce opatrenie prijaté podľa tretej časti hlavy V ZFEÚ, ktorými je Spojené kráľovstvo pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody viazané, sa článok 5 Protokolu (č. 19) o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie a článok 4a Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti uplatňujú naďalej *mutatis mutandis*. Spojené kráľovstvo však nemá právo oznámiť želanie zúčastniť sa na uplatňovaní nových opatrení podľa tretej časti hlavy V ZFEÚ iných ako opatrení uvedených v článku 4a protokolu č. 21.

V záujme podpory pokračujúcej spolupráce medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom môže Únia na základe podmienok stanovených pre spoluprácu s tretími krajinami v príslušných opatreniach prizvať Spojené kráľovstvo, aby spolupracovalo na nových opatreniach prijatých podľa tretej časti hlavy V ZFEÚ.

6. Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, počas prechodného obdobia sa každý odkaz na členské štáty v práve Únie uplatniteľnom podľa odseku 1 vrátane práva Únie vykonávaného a uplatňovaného členskými štátmi chápe ako odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo.

7. Odchylne od odseku 6:

a) na účely článku 42 ods. 6 a článku 46 Zmluvy o EÚ a Protokolu (č. 10) o stálej štruktúrovanej spolupráci zriadenej článkom 42 Zmluvy o EÚ sa všetky odkazy na členské štáty chápu ako odkazy nezahŕňajúce Spojené kráľovstvo. Tým sa nevylučuje možnosť prizvať Spojené kráľovstvo, aby sa ako tretia krajina výnimočne zúčastňovalo na jednotlivých projektoch podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/2315[1] alebo aby sa zúčastňovalo na akejkoľvek inej forme spolupráce v rozsahu povolenom v budúcich aktoch Únie prijatých na základe článku 42 ods. 6 a článku 46 Zmluvy o EÚ a za podmienok v nich stanovených;

[1] Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/2315 z 11. decembra 2017 o nadviazaní stálej štruktúrovanej spolupráce (PESCO) a stanovení zoznamu zúčastnených členských štátov (Ú. v. EÚ L 331, 14.12.2017, s. 57).

b) ak akty Únie stanovujú účasť členských štátov, štátnych príslušníkov členských štátov alebo fyzických alebo právnických osôb, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte, na výmene informácií, postupe alebo programe, ktoré sa po skončení prechodného obdobia ďalej vykonávajú alebo sa začínajú, a ak by takáto účasť umožnila prístup k citlivým informáciám týkajúcim sa bezpečnosti, ktoré majú poznať len členské štáty, štátni príslušníci členských štátov alebo fyzické alebo právnické osoby, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte, za takýchto výnimočných okolností sa odkazy na členské štáty v takýchto aktoch Únie chápu ako odkazy nezahŕňajúce Spojené kráľovstvo. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu uplatňovanie tejto výnimky;

c) na účely prijímania úradníkov a ostatných zamestnancov inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr Únie sa všetky odkazy na členské štáty v článku 27 a článku 28 písm. a) služobného poriadku a v článku 1 prílohy X k služobnému poriadku, ako aj v článkoch 12, 82 a 128 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie alebo v príslušných ustanoveniach iných služobných predpisov, ktoré sa uplatňujú na uvedené inštitúcie, orgány, úrady alebo agentúry, chápu ako odkazy nezahŕňajúce Spojené kráľovstvo.

ČLÁNOK 128

Inštitucionálne dojednania

1. Bez ohľadu na článok 127 sa počas prechodného obdobia uplatňuje článok 7.

2. Na účely zmlúv sa počas prechodného obdobia parlament Spojeného kráľovstva nepovažuje za národný parlament členského štátu, s výnimkou článku 1 Protokolu (č. 1) o úlohe národných parlamentov v Európskej únii a, pokiaľ ide o návrhy, ktoré sú verejne prístupné, s výnimkou článku 2 uvedeného protokolu.

3. Počas prechodného obdobia sa ustanovenia zmlúv, ktorými sa udeľujú inštitucionálne práva členským štátom, ktoré im umožňujú predkladať návrhy, iniciatívy alebo žiadosti inštitúciám, chápu ako ustanovenia nezahŕňajúce Spojené kráľovstvo[1].

4. Na účely účasti na inštitucionálnych dojednaniach uvedených v článkoch 282 a 283 ZFEÚ a v Protokole (č. 4) o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, s výnimkou článku 21 ods. 2 uvedeného protokolu, sa Bank of England počas prechodného obdobia nepovažuje za národnú centrálnu banku členského štátu.

[1] To by sa malo týkať predovšetkým článkov 7, 30, článku 42 ods. 4, článku 48 ods. 2 až 6 a článku 49 Zmluvy o EÚ a článku 25, článku 76 písm. b), článku 82 ods. 3, článku 83 ods. 3, článku 86 ods. 1, článku 87 ods. 3, článku 135, článku 218 ods. 8, článku 223 ods. 1 a článkov 262, 311 a 341 ZFEÚ.

5. Odchylne od odseku 1 tohto článku a článku 7 sa počas prechodného obdobia môžu zástupcovia alebo odborníci Spojeného kráľovstva alebo odborníci určení Spojeným kráľovstvom na pozvanie výnimočne zúčastňovať na zasadnutiach alebo častiach zasadnutí výborov uvedených v článku 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, na zasadnutiach alebo častiach zasadnutí skupín odborníkov Komisie, na zasadnutiach alebo častiach zasadnutí iných podobných subjektov, a na zasadnutiach alebo častiach zasadnutí orgánov, úradov alebo agentúr, na ktorých sa zúčastňujú zástupcovia alebo odborníci členských štátov alebo odborníci určení členskými štátmi, za predpokladu, že je splnená jedna z týchto podmienok:

a) rokovanie sa týka jednotlivých aktov, ktoré majú byť počas prechodného obdobia určené Spojenému kráľovstvu alebo fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v Spojenom kráľovstve;

b) prítomnosť Spojeného kráľovstva je potrebná a je v záujme Únie, najmä na účinné vykonávanie práva Únie počas prechodného obdobia.

Počas takýchto zasadnutí alebo častí zasadnutí nemajú zástupcovia alebo odborníci Spojeného kráľovstva alebo odborníci určení Spojeným kráľovstvom hlasovacie práva a ich prítomnosť sa obmedzí len na konkrétne body programu, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v písmene a) alebo b).

6. Počas prechodného obdobia nekoná Spojené kráľovstvo ako vedúci orgán na hodnotenie rizík, skúšky, schválenia alebo povolenia na úrovni Únie alebo na úrovni členských štátov konajúcich spoločne, ako sa uvádza v aktoch a ustanoveniach uvedených v prílohe VII.

7. Počas prechodného obdobia, v prípadoch, keď sa v navrhovaných aktoch Únie určujú konkrétne orgány, postupy alebo dokumenty členských štátov alebo sa na ne odkazuje, Únia takéto návrhy prekonzultuje so Spojeným kráľovstvom s cieľom zabezpečiť riadne vykonávanie a uplatňovanie týchto aktov Spojeným kráľovstvom a v Spojenom kráľovstve.

ČLÁNOK 129

Osobitné dojednania týkajúce sa vonkajšej činnosti Únie

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 127 ods. 2, Spojené kráľovstvo je počas prechodného obdobia viazané povinnosťami vyplývajúcimi z medzinárodných dohôd, ktoré uzavrela Únia, členské štáty konajúce v jej mene alebo Únia a jej členské štáty konajúci spoločne, ako je uvedené v článku 2 písm. a) bode iv).*

* Únia oznámi ostatným stranám týchto dohôd, že počas prechodného obdobia sa má Spojené kráľovstvo na účely týchto dohôd považovať za členský štát.

2. Počas prechodného obdobia sa zástupcovia Spojeného kráľovstva nezúčastňujú na práci žiadnych orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, ktoré uzavrela Únia alebo členské štáty konajúce v jej mene, alebo Únia a jej členské štáty konajúce spoločne, pokiaľ:

a) sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje vo vlastnom mene alebo

b) Únia výnimočne neprizve Spojené kráľovstvo, aby sa ako súčasť delegácie Únie zúčastnilo na zasadnutiach alebo častiach zasadnutí takýchto orgánov, ak sa Únia domnieva, že prítomnosť Spojeného kráľovstva je potrebná a je v záujme Únie, najmä na účinné vykonávanie uvedených dohôd počas prechodného obdobia; takáto prítomnosť sa umožní len vtedy, keď je účasť členských štátov povolená na základe platných dohôd.

3. V súlade so zásadou lojálnej spolupráce sa Spojené kráľovstvo počas prechodného obdobia zdrží akéhokoľvek konania alebo iniciatívy, ktoré by pravdepodobne poškodili záujmy Únie, najmä v rámci akejkoľvek medzinárodnej organizácie, agentúry, konferencie alebo fóra, ktorého je Spojené kráľovstvo samostatnou zmluvnou stranou.

4. Bez ohľadu na odsek 3 môže Spojené kráľovstvo počas prechodného obdobia dojednávať, podpisovať a ratifikovať medzinárodné dohody, ktoré uzaviera samostatne v oblasti výlučnej právomoci Únie, za predpokladu, že tieto dohody nenadobudnú platnosť ani sa nebudú vykonávať počas prechodného obdobia, pokiaľ to Únia nepovolí.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 127 ods. 2, vždy, keď je potrebná koordinácia, možno so Spojeným kráľovstvom viesť konzultácie, v závislosti od konkrétneho prípadu.

6. Po prijatí rozhodnutia Rady na základe hlavy V kapitoly 2 Zmluvy o EÚ môže Spojené kráľovstvo predložiť vysokému predstaviteľovi Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku formálne uznesenie, v ktorom uvedie, že zo zásadných a špecifikovaných dôvodov národnej politiky nebude v týchto výnimočných prípadoch rozhodnutie uplatňovať. V duchu vzájomnej solidarity sa Spojené kráľovstvo zdrží akéhokoľvek konania, ktoré by bolo pravdepodobne v rozpore s konaním Únie alebo bránilo konaniu Únie na základe uvedeného rozhodnutia, pričom členské štáty stanovisko Spojeného kráľovstva rešpektujú.

7. Počas prechodného obdobia Spojené kráľovstvo neposkytuje veliteľov civilných operácií, vedúcich misií, veliteľov operácií ani veliteľov ozbrojených síl na misie alebo operácie vedené podľa článkov 42, 43 a 44 Zmluvy o EÚ, ani neposkytuje operačné veliteľstvá pre takéto misie alebo operácie, ani neslúži ako rámcová krajina pre bojové skupiny Únie. Počas prechodného obdobia neposkytuje Spojené kráľovstvo vedúcich žiadnych operačných činností podľa článku 28 Zmluvy o EÚ.

ČLÁNOK 130

Osobitné dojednania týkajúce sa rybolovných možností

1. Pokiaľ ide o určovanie rybolovných možností v zmysle článku 43 ods. 3 ZFEÚ na akékoľvek obdobie v rámci prechodného obdobia, so Spojeným kráľovstvom sa prekonzultujú rybolovné možnosti týkajúce sa Spojeného kráľovstva, a to aj v súvislosti s prípravou príslušných medzinárodných konzultácií a rokovaní.

2. Na účely odseku 1 poskytne Únia Spojenému kráľovstvu možnosť predkladať pripomienky ku každoročnému oznámeniu Európskej komisie o rybolovných možnostiach, k vedeckému poradenstvu príslušných vedeckých orgánov a k návrhom Európskej komisie o rybolovných možnostiach na akékoľvek obdobie, ktoré je v rámci prechodného obdobia.

3. Bez ohľadu na článok 129 ods. 2 písm. b), s cieľom umožniť Spojenému kráľovstvu pripraviť sa na svoje budúce členstvo v príslušných medzinárodných fórach, môže Únia výnimočne prizvať Spojené kráľovstvo, aby sa ako súčasť delegácie Únie zúčastnilo na medzinárodných konzultáciách a rokovaniach uvedených v odseku 1 tohto článku, v rozsahu umožnenom členským štátom a povolenom konkrétnym fórom.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 127 ods. 1, sa zachovajú kľúče na prideľovanie rybolovných možností na základe relatívnej stability uvedené v odseku 1 tohto článku.

ČLÁNOK 131

Dohľad a presadzovanie

Počas prechodného obdobia majú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie právomoci, ktoré im udeľuje právo Únie vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu a fyzickým a právnickým osobám, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v Spojenom kráľovstve. Predovšetkým Súdny dvor Európskej únie má právomoc, ako je stanovená v zmluvách.

Prvý odsek sa počas prechodného obdobia uplatňuje aj v súvislosti s výkladom a vykonávaním tejto dohody.

ČLÁNOK 132

Predĺženie prechodného obdobia

1. Bez ohľadu na článok 126 môže Spoločný výbor pred 1. júlom 2020 prijať jediné rozhodnutie o predĺžení prechodného obdobia najviac o jeden alebo dva roky.*

* V prípade predĺženia bude o tom Únia informovať ostatné zmluvné strany medzinárodných dohôd.

2. V prípade, že Spoločný výbor prijme rozhodnutie podľa odseku 1, uplatňuje sa toto:

a) odchylne od článku 127 ods. 6 sa Spojené kráľovstvo považuje za tretiu krajinu na účely vykonávania programov a činností Únie viazaných na základe viacročného finančného rámca platného od roku 2021;

b) odchylne od článku 127 ods. 1 a bez toho, aby bola dotknutá piata časť tejto dohody, sa uplatniteľné právo Únie týkajúce sa vlastných zdrojov Únie v súvislosti s rozpočtovými rokmi, na ktoré sa vzťahuje predĺženie prechodného obdobia, neuplatňuje na Spojené kráľovstvo po 31. decembri 2020;

c) odchylne od článku 127 ods. 1 tejto dohody sa články 107, 108 a 109 ZFEÚ neuplatňujú na opatrenia orgánov Spojeného kráľovstva, vrátane opatrení na rozvoj vidieka, ktoré podporujú výrobu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi v Spojenom kráľovstve až do ročnej úrovne podpory, ktorá nesmie presiahnuť celkovú sumu výdavkov, ktoré sa vynaložili v Spojenom kráľovstve v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v roku 2019, a to za predpokladu, že minimálny percentuálny podiel danej vyňatej podpory je v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve. Takýto minimálny percentuálny podiel sa stanoví na základe posledného dostupného percentuálneho podielu celkovej výšky výdavkov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v Únii, ktorý bol v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve. V prípade, že obdobie, o ktoré sa predlžuje prechodné obdobie, nie je násobkom 12 mesiacov, maximálna ročná úroveň vyňatej podpory sa pomerne zníži v roku, v ktorom predĺžené prechodné obdobie nepotrvá 12 mesiacov;

d) v období od 1. januára 2021 do skončenia prechodného obdobia Spojené kráľovstvo sprístupní príspevok do rozpočtu Únie určený v súlade s odsekom 3;

e) s výhradou odseku 3 písm. d) piata časť tejto dohody nie je dotknutá.

3. Rozhodnutím Spoločného výboru podľa odseku 1:

a) sa stanoví primeraná výška príspevku Spojeného kráľovstva do rozpočtu Únie na obdobie od 1. januára 2021 do skončenia prechodného obdobia s prihliadnutím na status Spojeného kráľovstva počas tohto obdobia, ako aj podmienky platby tohto príspevku;

b) sa stanoví maximálna úroveň vyňatej podpory, ako aj jej minimálny percentuálny podiel, ktorý musí byť v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve, ako sa uvádza v odseku 2 písm. c);

c) sa stanoví akékoľvek ďalšie opatrenie potrebné na vykonávanie odseku 2;

d) sa upravia dátumy alebo obdobia uvedené v článkoch 51, 62, 63, 84, 96, 125, 141, 156, 157 a prílohách IV a V, aby sa zohľadnilo predĺženie prechodného obdobia.

PIATA ČASŤ

FINANČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 133

Mena, ktorá sa má používať medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatniteľné právo Únie týkajúce sa vlastných zdrojov Únie, sa všetky sumy, záväzky, výpočty, účty a platby uvedené v tejto časti vyhotovujú a vykonávajú v eurách.

ČLÁNOK 134

Spôsob spolupráce ponúkaný audítorom v súvislosti s finančnými ustanoveniami

Spojené kráľovstvo informuje Úniu o subjektoch, ktoré poverilo tým, aby vykonávali jeho audit v oblasti plnenia finančných ustanovení, na ktoré sa vzťahuje táto časť.

Na žiadosť Spojeného kráľovstva poskytne Únia týmto povereným subjektom akékoľvek informácie, ktoré možno odôvodnene požadovať vzhľadom na práva a povinnosti Spojeného kráľovstva vyplývajúce z tejto časti, a poskytne im náležitú pomoc, ktorá im umožní, aby si plnili svoje úlohy. Únia pri poskytovaní informácií a pomoci na základe tohto článku koná v súlade s uplatniteľným právom Únie, a najmä s pravidlami Únie o ochrane údajov.

Orgány Spojeného kráľovstva a Únie sa môžu dohodnúť na náležitých administratívnych opatreniach s cieľom uľahčiť uplatňovanie prvého a druhého odseku.

KAPITOLA 2

PRÍSPEVOK SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA
DO ROZPOČTU ÚNIE

ČLÁNOK 135

Príspevok Spojeného kráľovstva do rozpočtov Únie na roky 2019 a 2020
a účasť Spojeného kráľovstva na plnení týchto rozpočtov

1. V súlade so štvrtou časťou prispieva Spojené kráľovstvo v rokoch 2019 a 2020 do rozpočtov Únie a zúčastňuje sa na ich plnení.

2. Odchylne od štvrtej časti sa zmeny nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013[1] alebo rozhodnutia 2014/335/EÚ, Euratom, ktoré sa prijmú k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume, neuplatňujú na Spojené kráľovstvo, pokiaľ majú tieto zmeny vplyv na finančné záväzky Spojeného kráľovstva.

[1] Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

ČLÁNOK 136

Ustanovenia, ktoré sa uplatňujú v súvislosti s vlastnými zdrojmi po 31. decembri 2020

1. Právo Únie týkajúce sa vlastných zdrojov Únie, ktoré sa uplatňuje v súvislosti s rozpočtovými rokmi do roku 2020, sa naďalej uplatňuje na Spojené kráľovstvo aj po 31. decembri 2020, a to aj vtedy, keď sa majú príslušné vlastné zdroje sprístupniť, opraviť alebo podrobiť úpravám po tomto dátume.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 135 ods. 2, právo Únie uvedené v odseku 1 tohto článku zahŕňa najmä nasledujúce akty a ustanovenia, ako aj všetky ich zmeny, a to bez ohľadu na dátum prijatia, nadobudnutia účinnosti alebo začatia uplatňovania zmien:

a) rozhodnutie 2014/335/EÚ, Euratom;

b) nariadenie (EÚ, Euratom) č. 609/2014, a najmä jeho článok 12, pokiaľ ide o úroky zo súm, ktoré boli sprístupnené s omeškaním, a jeho článok 11, pokiaľ ide o riešenie neúčasti;

c) nariadenie (EÚ, Euratom) č. 608/2014, a najmä jeho článok 1, pokiaľ ide o výpočet zostatku, a jeho články 2 až 8, pokiaľ ide o vykonávacie opatrenia týkajúce sa systému vlastných zdrojov;

d) nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89[1];

e) nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003[2];

f) vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2018/195[3];

g) vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2018/194[4];

[1] Nariadenie Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty (Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9).

[2] Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1287/2003 z 15. júla 2003 o harmonizácii hrubého národného dôchodku v trhových cenách (nariadenie HND) (Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 1).

[3] Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2018/195 z 8. februára 2018, ktorým sa stanovujú formuláre na podávanie správ o podvodoch a nezrovnalostiach ovplyvňujúcich nároky na tradičné vlastné zdroje, ako aj o inšpekciách týkajúcich sa tradičných vlastných zdrojov podľa nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 608/2014 (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2018, s. 33).

[4] Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ, Euratom) 2018/194 z 8. februára 2018, ktorým sa stanovujú vzory výkazov o stave účtov, pokiaľ ide o nároky na vlastné zdroje, ako aj formulár na podávanie správ o nevymožiteľných sumách zodpovedajúcich nárokom na vlastné zdroje v zmysle nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 609/2014 (Ú. v. EÚ L 36, 9.2.2018, s. 20).

h) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046[1] (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“);

i) článok 287 ZFEÚ o úlohe Dvora audítorov, ako aj ďalšie pravidlá týkajúce sa tejto inštitúcie;

j) článok 325 ZFEÚ o boji proti podvodom a súvisiace akty, najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013[2] a nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95[3];

k) ročné rozpočty na rozpočtové roky do roku 2020 alebo v prípade, že sa ročný rozpočet neprijal, pravidlá uplatniteľné v súlade s článkom 315 ZFEÚ.

---

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

[3] Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

3. Odchylne od odsekov 1 a 2 sa na Spojené kráľovstvo po 31. decembri 2020 uplatňujú tieto pravidlá:

a) Spojené kráľovstvo musí splatiť alebo Spojenému kráľovstvu sa musia splatiť všetky sumy, ktoré vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu vyplývajú z úprav vlastných zdrojov zahrnutých do rozpočtu a z úprav týkajúcich sa prebytku alebo deficitu, v súvislosti s financovaním rozpočtov Únie do roku 2020 v súlade s právom Únie uvedeným v odsekoch 1 a 2;

b) ak dátum, keď sa majú sprístupniť vlastné zdroje, nastane v súlade s uplatniteľným právom Únie týkajúcim sa vlastných zdrojov Únie po 28. februári 2021, dátumom vykonania platby musí byť najskorší dátum uvedený v článku 148 ods. 1 nasledujúci po dátume, keď sa majú sprístupniť vlastné zdroje;

c) na účely platby tradičných vlastných zdrojov Spojeným kráľovstvom po 28. februári 2021 sa výška nárokov stanovená v súlade s článkom 2 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014 po znížení o náklady na výber v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 10 ods. 3 rozhodnutia 2014/335/EÚ, Euratom zníži o podiel Spojeného kráľovstva na tejto sume;

d) odchylne od článku 7 tejto dohody sa zástupcovia alebo odborníci Spojeného kráľovstva alebo odborníci určení Spojeným kráľovstvom môžu výnimočne zúčastniť na pozvanie a bez toho, aby mali hlasovacie práva, na zasadnutiach ktoréhokoľvek výboru zriadeného na základe uplatniteľného práva Únie uvedeného v odsekoch 1 a 2 tohto článku, ako sú zasadnutia Poradného výboru pre vlastné zdroje zriadeného článkom 7 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 608/2014 alebo Výboru pre HND zriadeného článkom 4 nariadenia (ES, Euratom) č. 1287/2003, pokiaľ sa práca týchto výborov týka rozpočtových rokov do roku 2020;

e) akákoľvek oprava alebo úprava vlastných zdrojov založených na DPH a hrubom národnom dôchodku sa vykoná iba vtedy, ak sa o príslušných opatreniach podľa ustanovení uvedených v odsekoch 1 a 2 rozhodne najneskôr 31. decembra 2028;

f) samostatný účet pre tradičné vlastné zdroje uvedený v článku 6 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014 sa do 31. decembra 2025 úplne zlikviduje. Zo súm, ktoré sa 31. decembra 2025 ešte stále nachádzajú na tomto účte a nevzťahujú sa na ne zistenia vyplývajúce z inšpekcií Európskej komisie, ktoré sa oznámili pred uvedeným dátumom v zmysle právnych predpisov o vlastných zdrojoch, sa ešte pred 20. februárom 2026 sprístupní pre rozpočet Únie podiel, ktorý zodpovedá podielu súm sprístupnených Únii na sumách oznámených Spojeným kráľovstvom Európskej komisii v rámci postupu stanoveného v článku 13 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014 v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020.

ČLÁNOK 137

Účasť Spojeného kráľovstva na implementácii
programov a činností Únie v rokoch 2019 a 2020

1. V súlade so štvrtou časťou sa programy a činnosti Únie, ktoré sú viazané na základe viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 (ďalej len „VFR 2014 – 2020“) alebo predchádzajúcich finančných výhľadov, implementujú v rokoch 2019 a 2020 vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu na základe uplatniteľného práva Únie.

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013[1] platné v roku 2020 sa v Spojenom kráľovstve neuplatňuje, pokiaľ ide o rok nároku 2020. Článok 13 uvedeného nariadenia sa však uplatňuje na režim priamych platieb Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o rok nároku 2020, za predpokladu, že takýto režim je rovnocenný s režimom nariadenia (EÚ) č. 1307/2013 platného v roku 2020.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1307/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa ustanovujú pravidlá priamych platieb pre poľnohospodárov na základe režimov podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 637/2008 a nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 608).

2. Spojené kráľovstvo, ako aj projekty nachádzajúce sa v Spojenom kráľovstve sú odchylne od štvrtej časti oprávnené len na finančné operácie, ktoré sa vykonávajú v rámci finančných nástrojov, ktoré sú riadené priamo alebo nepriamo podľa hlavy X nariadenia o rozpočtových pravidlách, alebo na finančné operácie, ktoré sú zaručené rozpočtom Únie prostredníctvom Európskeho fondu pre strategické investície (ďalej len „EFSI“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1017[1] a Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (ďalej len „EFSD“) zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1601[2], a to pod podmienkou, že tieto finančné operácie boli schválené subjektmi a orgánmi vrátane EIB a Európskeho investičného fondu (ďalej len „EIF“) alebo osobami poverenými vykonávaním časti týchto aktivít ešte pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, a to aj vtedy, ak k podpisu týchto finančných operácií došlo po tomto dátume. V súvislosti s finančnými operáciami, ktoré boli schválené po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, sa subjekty usadené v Spojenom kráľovstve považujú za subjekty mimo Únie.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1017 z 25. júna 2015 o Európskom fonde pre strategické investície, Európskom centre investičného poradenstva a Európskom portáli investičných projektov a o zmene nariadení (EÚ) č. 1291/2013 a (EÚ) č. 1316/2013 – Európsky fond pre strategické investície (Ú. v. EÚ L 169, 1.7.2015, s. 1).

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1601 z 26. septembra 2017 o zriadení Európskeho fondu pre udržateľný rozvoj (EFSD), záruky EFSD a záručného fondu EFSD (Ú. v. EÚ L 249, 27.9.2017, s. 1).

ČLÁNOK 138

Právo Únie, ktoré sa uplatňuje po 31. decembri 2020
v súvislosti s účasťou Spojeného kráľovstva
na implementácii programov a činností Únie
viazaných na základe VFR 2014 – 2020 alebo predchádzajúcich finančných výhľadov

1. Pokiaľ ide o implementáciu programov a činností Únie viazaných na základe VFR 2014 – 2020 alebo predchádzajúcich finančných výhľadov, uplatniteľné právo Únie vrátane pravidiel týkajúcich sa finančných opráv a zúčtovaní sa naďalej uplatňuje na Spojené kráľovstvo aj po 31. decembri 2020, a to až do uzavretia týchto programov a činností Únie.

2. Uplatniteľné právo Únie uvedené v odseku 1 zahŕňa najmä nasledujúce ustanovenia vrátane všetkých zmien týchto ustanovení, a to bez ohľadu na dátum prijatia, nadobudnutia účinnosti alebo začatia uplatňovania zmien:

a) nariadenie o rozpočtových pravidlách;

b) základné akty v zmysle článku 2 bodu 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorými sa zriaďujú programy alebo činnosti Únie uvedené v poznámkach k rozpočtu týkajúcich sa hláv, kapitol, článkov alebo položiek, v rámci ktorých sa rozpočtové prostriedky vyčlenili;

c) článok 299 ZFEÚ o vykonateľnosti peňažných záväzkov;

d) článok 287 ZFEÚ o úlohe Dvora audítorov, ako aj ďalšie pravidlá týkajúce sa tejto inštitúcie;

e) článok 325 ZFEÚ o boji proti podvodom a súvisiace akty, najmä nariadenie (EÚ, Euratom) č. 883/2013 a nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95.

3. Odchylne od článku 7 sa zástupcovia alebo odborníci Spojeného kráľovstva alebo odborníci určení Spojeným kráľovstvom môžu výnimočne zúčastniť na pozvanie a bez toho, aby mali hlasovacie práva, na zasadnutiach výborov, ktoré pomáhajú Európskej komisii pri implementácii a riadení programov, ktoré boli zriadené na základe práva Únie uvedeného v odseku 1 alebo ktoré boli zriadené Európskou komisiou v súvislosti s vykonávaním tohto práva, pokiaľ sa práca týchto výborov týka rozpočtových rokov do roku 2020.

4. Odchylne od článku 8 má Spojené kráľovstvo v rozsahu, ktorý je nevyhnutne potrebný na implementáciu programov a činností uvedených v odseku 2 písm. b), prístup do sietí, informačných systémov a databáz zriadených na základe príslušných základných aktov alebo na základe súvisiacich vykonávacích pravidiel odvodených z týchto základných aktov.

5. Na návrh Výboru pre finančné ustanovenia uvedeného v článku 165 ods. 1 písm. f) môže Spoločný výbor v súlade s pravidlami stanovenými v článku 166 prijať technické opatrenia, aby uľahčil uzavretie programov a činností uvedených v odseku 1 tohto článku alebo oslobodil Spojené kráľovstvo od povinností podnikať opatrenia počas alebo po uzavretí týchto programov a činností, ktoré nie sú relevantné pre bývalý členský štát, a to pod podmienkou, že takéto technické opatrenia dodržiavajú zásadu správneho finančného riadenia a nevedú k zvýhodneniu Spojeného kráľovstva alebo prijímateľov zo Spojeného kráľovstva v porovnaní s členskými štátmi alebo tretími krajinami, ktoré sa zúčastňujú na rovnakých programoch a činnostiach financovaných z rozpočtu Únie.

ČLÁNOK 139

Podiel Spojeného kráľovstva

Podiel Spojeného kráľovstva uvedený v článku 136 ods. 3 písm. a) a c) a v článkoch 140 až 147 sa rovná percentuálnemu podielu vypočítanému ako pomer medzi vlastnými zdrojmi, ktoré sprístupnilo Spojené kráľovstvo v rokoch 2014 až 2020, a vlastnými zdrojmi, ktoré sprístupnili počas uvedeného obdobia všetky členské štáty a Spojené kráľovstvo, pričom oba pomery sú upravené o sumu, ktorá bola členským štátom oznámená pred 1. februárom 2022 v súlade s článkom 10b ods. 5 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014.

ČLÁNOK 140

Nesplatené záväzky

1. Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak, Spojené kráľovstvo je zodpovedné vo vzťahu k Únii za podiel rozpočtových záväzkov Spojeného kráľovstva na rozpočte Únie a rozpočtoch decentralizovaných agentúr Únie, ktoré nie sú k 31. decembru 2020 splatené, a za podiel Spojeného kráľovstva na záväzkoch prijatých v roku 2021 v súvislosti s prenosom viazaných rozpočtových prostriedkov z rozpočtu na rok 2020.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na tieto záväzky, ktoré nie sú splatené k 31. decembru 2020:

a) záväzky týkajúce sa programov a orgánov, na ktoré sa v súvislosti so Spojeným kráľovstvom vzťahuje článok 11 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014;

b) záväzky, ktoré sú financované z pripísaných príjmov v rozpočte Únie.

Pokiaľ ide o decentralizované agentúry Únie, výška ich záväzkov uvedených v prvom pododseku sa berie do úvahy len pomerne k podielu príspevkov z rozpočtu Únie na ich celkových príjmoch za roky 2014 – 2020.

2. Výšku záväzkov uvedených v odseku 1 vypočíta Únia k 31. decembru 2020. Do 31. marca 2021 oznámi výšku tejto sumy Spojenému kráľovstvu, pričom pripojí zoznam obsahujúci referenčný kľúč ku každému záväzku, príslušné rozpočtové riadky a sumu za každý príslušný rozpočtový riadok.

3. V súvislosti so záväzkami uvedenými v odseku 1 oznámi Únia Spojenému kráľovstvu do 31. marca každého roka počnúc rokom 2022:

a) informácie o výške záväzkov, ktoré zostali nesplatené k 31. decembru predchádzajúceho roka, a o platbách a zrušeniach viazanosti vykonaných v predchádzajúcom roku vrátane aktualizácie zoznamu uvedeného v odseku 2;

b) odhad očakávaných platieb v aktuálnom roku na základe úrovne platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočte;

c) odhad očakávaného príspevku Spojeného kráľovstva na platby uvedené v písmene b) a

d) ďalšie informácie, ako napríklad strednodobú prognózu platieb.

4. Splatná ročná suma sa vypočíta ako podiel Spojeného kráľovstva na odhade uvedenom v odseku 3 písm. b), upraví sa o rozdiel medzi platbami vykonanými Spojeným kráľovstvom v predchádzajúcom roku a podielom Spojeného kráľovstva na platbách vykonaných Úniou v predchádzajúcom roku v súvislosti s nesplatenými záväzkami uvedenými v odseku 1, zníži sa o sumu čistých finančných opráv v súvislosti s programami a činnosťami financovanými na základe VFR 2014 – 2020 alebo predchádzajúcich finančných výhľadov a zníži sa o výnosy získané z postupov v prípade nesplnenia povinnosti, keď členský štát nesprístupnil vlastné zdroje v súvislosti s rozpočtovými rokmi do roku 2020, a to pod podmienkou, že tieto sumy boli prijaté do rozpočtu v predchádzajúcom roku a sú konečné. Ročná suma, ktorú má splatiť Spojené kráľovstvo, sa v danom roku neupravuje.

V roku 2021 sa ročná suma, ktorú má splatiť Spojené kráľovstvo, zníži o podiel Spojeného kráľovstva na financovaní sumy platobných rozpočtových prostriedkov v rozpočte na rok 2020, ktoré sa preniesli z roku 2020 do roku 2021 v súlade s článkami 12 a 13 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ako aj o podiel Spojeného kráľovstva na celkovej sume tradičných vlastných zdrojov sprístupnených Únii v januári a vo februári 2021, v súvislosti s ktorými vznikli nároky Únie v súlade s článkom 2 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014 v novembri a decembri 2020. Únia okrem toho nahradí Spojenému kráľovstvu podiel Spojeného kráľovstva na celkovej sume tradičných vlastných zdrojov, ktoré členské štáty sprístupnili po 31. decembri 2020 za tovar prepustený do voľného obehu vzhľadom na skončenie dočasného uskladnenia alebo ukončenie colných režimov uvedených v článku 49 ods. 2, ktoré sa začali 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom.

5. Na žiadosť Spojeného kráľovstva, ktorá sa podá najskôr po 31. decembri 2028, Únia vykoná odhad zvyšných súm, ktoré má zaplatiť Spojené kráľovstvo podľa tohto článku, a to na základe pravidla zohľadňujúceho sumu nesplatených záväzkov na konci daného roka, a odhad všetkých zrušených záväzkov v súvislosti s týmito nesplatenými záväzkami, všetkých finančných opráv a všetkých výnosov z postupov v prípade nesplnenia povinnosti po skončení daného roka. Po tom, čo Spojené kráľovstvo potvrdí prijatie návrhu Výboru pre finančné ustanovenia uvedenému v článku 165 ods. 1 písm. f) a Spoločnému výboru, Spojené kráľovstvo zaplatí odhadovanú sumu upravenú v súlade s odsekom 4 tohto článku v súvislosti s platbami, ktoré vykonalo Spojené kráľovstvo v predchádzajúcom roku. Platbou súm uvedených v tomto odseku zaniknú zvyšné záväzky Spojeného kráľovstva alebo Únie vyplývajúce z tohto článku.

ČLÁNOK 141

Pokuty, o ktorých bolo rozhodnuté 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom

1. Pokiaľ ide o pokutu, o ktorej Únia rozhodla 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom a ktorá sa stala konečnou a nepredstavuje pripísaný príjem, Únia nahradí Spojenému kráľovstvu jeho podiel na sume pokuty vybranej Úniou, pokiaľ táto suma už nebola 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom zaznamenaná ako rozpočtový príjem v rozpočte Únie.

2. Pokiaľ ide o pokutu, o ktorej Únia rozhodla po 31. decembri 2020 v rámci konania uvedeného v článku 92 ods. 1, Únia nahradí Spojenému kráľovstvu jeho podiel na sume pokuty vybranej Úniou, keď sa táto pokuta stane konečnou.

ČLÁNOK 142

Záväzky Únie na konci roka 2020

1. Spojené kráľovstvo je zodpovedné vo vzťahu k Únii za svoj podiel na financovaní záväzkov Únie, ktoré vznikli do 31. decembra 2020, s výnimkou:

a) pasív so zodpovedajúcimi aktívami, ktoré zahŕňajú aj: finančnú pomoc Únie v podobe úverov a súvisiace súvahové pasíva, aktíva zodpovedajúce nehnuteľnostiam, strojom a zariadeniam a rezervám súvisiacim s demontážou jadrových areálov Spoločného výskumného centra, ako aj všetky záväzky spojené s prenájmom, nehmotné aktíva a zásoby, všetky aktíva a pasíva spojené s riadením kurzového rizika, časovo rozlíšené a odložené príjmy a všetky rezervy iné ako rezervy na pokuty, súdne konania a pasíva spojené s finančnou zárukou; a

b) pasív a aktív, ktoré súvisia s fungovaním rozpočtu a riadením vlastných zdrojov, vrátane nesplatených zálohových platieb predbežného financovania, pohľadávok, peňažných prostriedkov, splatných záväzkov a časovo rozlíšených nákladov, a to aj tých, ktoré sa týkajú Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu alebo ktoré sú už zahrnuté v nesplatených záväzkoch (RAL).

2. Predovšetkým platí, že Spojené kráľovstvo je zodpovedné za svoj podiel na záväzku Únie v súvislosti s dôchodkovými právami a právami na ostatné dávky spojené so zamestnaním nadobudnutými 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom. Platby súvisiace s týmto záväzkom sa vykonávajú v súlade s odsekmi 5 a 6.

3. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu do 31. marca každého roka počnúc rokom 2022 platby vykonané počas predchádzajúceho roka, ktoré zodpovedajú nesplateným záväzkom k 31. decembru 2020, a výšku príspevku Spojeného kráľovstva na tieto platby.

4. V súvislosti so záväzkom uvedeným v odseku 2 pošle Únia Spojenému kráľovstvu do 31. marca každého roka počnúc rokom 2022 osobitný dokument o dôchodkoch, ktorý sa týka situácie k 31. decembru predchádzajúceho roka a ktorý obsahuje:

a) zvyšné sumy, ktoré sa ešte majú zaplatiť v súvislosti so záväzkami opísanými v odseku 5;

b) výpočty, ktoré sa vykonali, ako aj údaje a predpoklady, ktoré sa použili, na určenie sumy, ktorú má Spojené kráľovstvo zaplatiť do 30. júna aktuálneho roka v súvislosti s platbami dôchodkov zamestnancom a príspevkami z rozpočtu Únie do spoločného systému zdravotného poistenia (ďalej len „JSIS“), ktoré sa vykonali v súlade s odsekom 6 v predchádzajúcom roku, a odhad týchto súm za aktuálny rok;

c) v súvislosti s populáciou k 31. decembru 2020 informácie o počte súčasných príjemcov a odhadovanom počte budúcich príjemcov v systémoch dôchodkového a zdravotného poistenia zamestnancov na konci predchádzajúceho roka a o ich právach po skončení pracovného pomeru akumulovaných v danom čase a

d) nesplatené záväzky Spojeného kráľovstva vypočítané na základe poistno-matematických ocenení uskutočnených v súlade s príslušnými medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor a vysvetlenie vývoja tohto záväzku v porovnaní s predchádzajúcim rokom.

Uvedený dokument sa môže aktualizovať do 30. septembra toho istého roka, aby sa v ňom zohľadnili konečné údaje za predchádzajúci rok.

5. Pokiaľ ide o záväzok Spojeného kráľovstva v súvislosti s dôchodkovými právami a právami na ostatné dávky spojené so zamestnaním uvedenými v odseku 2, Spojené kráľovstvo musí v súvislosti s dôchodkami členov a vysokopostavených verejných činiteľov EÚ, na ktorých sa vzťahuje nariadenie Rady č. 422/67/EHS, 5/67/Euratom[1], rozhodnutie Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom[2] a nariadenie Rady (EÚ) 2016/300[3], prispieť na záväzky, ktoré sú zaznamenané v konsolidovanej účtovnej závierke Únie za rozpočtový rok 2020, v desiatich splátkach počnúc 31. októbrom 2021.

[1] Nariadenie Rady č. 422/67/EHS, 5/67/Euratom z 25. júla 1967, ktorým sa určujú platové pomery predsedu a členov Komisie, predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora (Ú. v. ES P 187, 8.8.1967, s. 1).

[2] Rozhodnutie Európskeho parlamentu 2005/684/ES, Euratom z 28. septembra 2005, ktorým sa prijíma štatút poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. EÚ L 262, 7.10.2005, s. 1).

[3] Nariadenie Rady (EÚ) 2016/300 z 29. februára 2016, ktorým sa určujú funkčné požitky vysokopostavených verejných činiteľov EÚ (Ú. v. EÚ L 58, 4.3.2016, s. 1).

6. Pokiaľ ide o záväzok Spojeného kráľovstva v súvislosti s dôchodkovými právami a právami na ostatné dávky spojené so zamestnaním uvedenými v odseku 2, Spojené kráľovstvo musí v súvislosti s dôchodkami úradníkov Únie stanovenými v súlade s článkami 77 až 84 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a v súvislosti s dôchodkami dočasných zamestnancov, zmluvných zamestnancov a asistentov poslancov stanovenými v súlade s článkami 33 až 40, článkami 101 až 114 a článkom 135 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie v uvedenom poradí každoročne prispievať na čisté platby, ktoré sa uskutočňujú z rozpočtu Únie každému príjemcovi, a na príslušný príspevok z rozpočtu Únie do JSIS za každého príjemcu alebo za každú osobu, ktorá požíva výhody JSIS prostredníctvom príjemcu. Platby tohto príspevku sa začnú 30. júna 2022.

V prípade dôchodkov uvedených v prvom pododseku sa platba Spojeného kráľovstva rovná súčtu čistých platieb, ktoré sa vykonali z rozpočtu Únie v predchádzajúcom roku za každého príjemcu, vynásobených podielom Spojeného kráľovstva a percentuálnym podielom, ktorý je osobitný pre každého príjemcu (ďalej len „osobitný percentuálny podiel“). Osobitný percentuálny podiel je takýto:

a) v prípade príjemcu, ktorý je poberateľom dôchodku 1. januára 2021, sa osobitný percentuálny podiel rovná 100 %;

b) v prípade každého iného príjemcu dôchodku sa osobitný percentuálny podiel vypočíta ako pomer medzi dôchodkovými právami nadobudnutými 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskej únie, a najmä v súlade s jeho prílohou VIII, vrátane dôchodkových práv prevedených k uvedenému dátumu, a dôchodkovými právami nadobudnutými k dátumu odchodu do dôchodku alebo k dátumu smrti, ak nastane skôr, alebo k dátumu, keď táto osoba odíde zo systému;

c) na účely príspevku z rozpočtu do JSIS sa osobitný percentuálny podiel vypočíta ako pomer medzi počtom rokov, počas ktorých príjemca prispieval do dôchodkového systému až do 31. decembra 2020, a celkovým počtom rokov na dôchodku, počas ktorých príjemca alebo osoba, na ktorú sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a na ktorej sa zakladajú práva v rámci JSIS, prispievali do dôchodkového systému.

V prípade príjemcu pozostalostného dôchodku alebo sirotského dôchodku stanoveného v súlade so Služobným poriadkom úradníkov Európskej únie sa výpočet uskutoční na základe služobného postupu osoby, na ktorú sa vzťahuje uvedený služobný poriadok, od ktorého sa odvíja pozostalostný dôchodok alebo sirotský dôchodok.

Dovtedy, kým záväzok v súvislosti s týmto odsekom nezanikol, Spojené kráľovstvo môže v ktoromkoľvek danom roku (ďalej len „rok N“) poslať Únii pred 1. marcom roku N žiadosť o zaplatenie nesplateného záväzku k 31. decembru roku N. Únia stanoví výšku nesplateného záväzku v súvislosti s dôchodkom a požitkami JSIS plynúcimi po skončení zamestnania, pričom použije rovnakú metódu ako v odseku 4 písm. d). Pokiaľ Spojené kráľovstvo súhlasí, uvedenú sumu zaplatí v piatich splátkach, pričom prvá platba sa uskutoční v roku N + 1. Spojené kráľovstvo uhradí svoj záväzok aj za rok N prostredníctvom postupu stanoveného v tomto odseku. Po dokončení uvedenej platby a pod podmienkou, že boli dokončené platby uvedené v odseku 5, zvyšné záväzky vyplývajúce z tohto článku zaniknú. Výbor pre finančné ustanovenia uvedený v článku 165 ods. 1 písm. f) a Spoločný výbor budú o tejto situácii informované.

ČLÁNOK 143

Podmienené finančné záväzky,
ktoré sa týkajú úverov na finančnú pomoc, EFSI, EFSD a mandátu na poskytovanie vonkajších úverov

1. Spojené kráľovstvo je vo vzťahu k Únii zodpovedné za svoj podiel na podmienených finančných záväzkoch Únie vyplývajúcich z finančných operácií:

a) o ktorých rozhodol Európsky parlament a Rada alebo Európska komisia pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, pokiaľ sa takéto finančné operácie týkajú úverov na finančnú pomoc, o ktorých sa rozhodlo v súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 407/2010[1], nariadením Rady (ES) č. 332/2002[2] alebo rozhodnutiami Európskeho parlamentu a Rady o poskytnutí makrofinančnej pomoci rôznym krajinám na základe tvorby rezerv v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 480/2009[3] alebo nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2728/94[4];

[1] Nariadenie Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1).
[2] Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1).
[3] Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 z 25. mája 2009, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 10).
[4] Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2728/94 z 31. októbra 1994, ktorým sa zriaďuje Garančný fond pre vonkajšie opatrenia (Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 1).

b) ktoré boli schválené pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody orgánmi, subjektmi alebo osobami, ktoré sú priamo poverené vykonávaním finančných operácií v súvislosti s rozpočtovými zárukami, ktoré boli poskytnuté buď v prospech EIB prostredníctvom EFSI v súlade s nariadením (EÚ) 2015/1017, alebo prostredníctvom mandátu na poskytovanie vonkajších úverov v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 480/2009 alebo nariadením (ES, Euratom) č. 2728/94 a rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2014/EÚ[1] alebo rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2011/EÚ[2], alebo ktoré boli poskytnuté v prospech oprávnených protistrán (EFSD).

Únia poskytne 31. júla 2019 Spojenému kráľovstvu osobitnú správu o uvedených finančných operáciách, v ktorej pre každý druh nástroja poskytne:

a) informácie o finančných záväzkoch vyplývajúcich z uvedených finančných operácií k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody;

[1] Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2014/EÚ zo 16. apríla 2014, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka EÚ za straty z finančných operácií na podporu investičných projektov mimo Únie (Ú. v. EÚ L 135, 8.5.2014, s. 1).

[2] Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2011/EÚ z 25. októbra 2011, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka EÚ na pokrytie straty z úverov a zo záruk za úvery na projekty mimo Únie a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 633/2009/ES (Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2011, s. 1).

b) v náležitých prípadoch informácie o rezervách, ktoré sa k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody držia v príslušných záručných fondoch alebo na zvereneckých účtoch s cieľom pokryť finančné záväzky uvedené v písmene a), a o príslušných viazaných rezervách, ktoré ešte neboli zaplatené.

V konsolidovaných účtovných závierkach Únie za roky 2019 a 2020 sa platby, ktoré boli uskutočnené z rezerv uvedených v druhom pododseku písm. b) od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody do 31. decembra 2019 a 2020, zverejňujú pre tie isté finančné operácie, ako sa uvádzajú v tomto odseku, no rozhodlo sa o nich k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume.

Na záväzok Spojeného kráľovstva vo vzťahu k Únii v súvislosti s finančnými operáciami uvedenými v tomto odseku nemá vplyv žiadna reštrukturalizácia týchto finančných operácií. Predovšetkým platí, že finančná expozícia Spojeného kráľovstva v nominálnych hodnotách sa nesmie zvýšiť v porovnaní so situáciou bezprostredne pred reštrukturalizáciou.

2. Pokiaľ ide o finančné operácie uvedené v odseku 1, Únia je vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zodpovedná za jeho podiel na:

a) akýchkoľvek sumách, ktoré Únia vymôže od dlžníkov v omeškaní alebo ktoré súvisia s neoprávnenými platbami, a

b) akýchkoľvek čistých príjmoch vyplývajúcich z rozdielu medzi finančnými a prevádzkovými príjmami a finančnými a prevádzkovými výdavkami, ktoré sú zapísané do rozpočtu Únie ako všeobecné alebo pripísané príjmy.

Pokiaľ ide o príjmy zo správy aktív v oblasti tvorby rezerv pre nástroje, v prípade ktorých sa majú tvoriť rezervy, Únia vypočíta percentuálny podiel príjmov ako pomer medzi čistými príjmami zo správy aktív za predchádzajúci rok a celkovou výškou rezerv, ktoré existovali ku koncu predchádzajúceho roka. Výška záväzku vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu z hľadiska príjmov zo správy aktív v oblasti tvorby rezerv sa rovná sume, ktorá sa získa vynásobením súčasnej tvorby rezerv Spojeného kráľovstva, ako sa uvádza v odseku 5, uvedeným percentuálnym podielom príjmov.

3. Únia v súvislosti s každým nástrojom uvedeným v odseku 1, ktorým sa stanovuje tvorba rezerv z rozpočtu Únie, oznámi do 31. marca 2021 Spojenému kráľovstvu:

a) jeho počiatočnú tvorbu rezerv vypočítanú ako podiel Spojeného kráľovstva na súčte:

i) rezerv vytvorených v príslušnom záručnom fonde do 31. decembra 2020,

ii) výšky rezerv, ktoré sú viazané a ešte neboli zaplatené do 31. decembra 2020, a

iii) platieb, ktoré boli uskutočnené od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody do 31. decembra 2020 v súvislosti s finančnými operáciami, o ktorých sa rozhodlo k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume, a

b) jeho vopred stanovenú mieru tvorby rezerv vypočítanú ako pomer medzi počiatočnou tvorbou rezerv Spojeného kráľovstva pre daný nástroj a sumou, ktorú dosahovali k 31. decembru 2020 finančné operácie uvedené v odseku 1, o ktorých sa rozhodlo pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

4. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu 31. marca každého roka počnúc rokom 2021 až do amortizácie, uplynutia platnosti alebo ukončenia finančných operácií uvedených v odseku 1 informácie týkajúce sa takýchto finančných operácií. Tieto informácie v súvislosti s každým druhom nástroja zahŕňajú:

a) nesplatené podmienené záväzky k 31. decembru predchádzajúceho roka;

b) platby, ktoré Únia uskutočnila v predchádzajúcom roku v súvislosti s týmito finančnými operáciami, a výšku takýchto platieb, ktoré sa akumulovali po 31. decembri 2020;

c) súčasnú tvorbu rezerv Spojeného kráľovstva a jeho súčasnú mieru tvorby rezerv, ako sa uvádza v odseku 5;

d) náhrady uskutočnené Spojenému kráľovstvu v predchádzajúcom roku v súlade s odsekom 6 písm. a) a sumy takýchto náhrad, ktoré sa akumulovali po 31. decembri 2020;

e) vymožené sumy a čisté príjmy zapísané do rozpočtu Únie, ako sa uvádza v odseku 2, za predchádzajúci rok;

f) v prípade potreby aj ďalšie užitočné informácie týkajúce sa finančných operácií v predchádzajúcom roku.

5. Únia do 31. marca každého roka pre každý nástroj uvedený v odseku 1, v súvislosti s ktorým sa v základnom akte stanovuje tvorba rezerv z rozpočtu Únie:

a) vypočíta súčasnú tvorbu rezerv Spojeného kráľovstva, ktorá sa definuje ako výška počiatočnej tvorby rezerv Spojeného kráľovstva znížená o:

i) podiel Spojeného kráľovstva na kumulovaných platbách uvedených v odseku 4 písm. b) uskutočnených z rozpočtu Únie po 31. decembri 2020 v súvislosti s finančnými operáciami, o ktorých sa rozhodlo pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody,

ii) podiel Spojeného kráľovstva na sume záväzkov, ktoré sa zrušili v predchádzajúcich rokoch v súvislosti s nesplatenými záväzkami uvedenými v odseku 3 písm. a) bode ii) tohto článku oznámenými podľa článku 140 ods. 3,

iii) kumulovanú úroveň náhrad uskutočnených Spojenému kráľovstvu od 1. januára 2021, ako sa uvádza v odseku 4 písm. d);

b) oznámi Spojenému kráľovstvu súčasnú mieru tvorby rezerv, ktorá je definovaná ako pomer medzi súčasnou tvorbou rezerv Spojeného kráľovstva a sumou finančných operácií uvedených v odseku 4 písm. a).

6. Každý rok počnúc rokom 2022 platí, že:

a) ak súčasná miera tvorby rezerv Spojeného kráľovstva pre daný nástroj prevyšuje jeho vopred stanovenú mieru tvorby rezerv pre tento nástroj, Únia je v súvislosti s týmto nástrojom zodpovedná vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu za sumu, ktorá sa získa vynásobením sumy finančných záväzkov uvedených v odseku 4 písm. a) rozdielom medzi súčasnou mierou tvorby rezerv a vopred stanovenou mierou tvorby rezerv. Záväzok Únie nesmie presiahnuť súčasnú tvorbu rezerv Spojeného kráľovstva podľa výpočtu uvedeného v odseku 5;

b) ak sa v danom roku súčasná miera tvorby rezerv Spojeného kráľovstva pre daný nástroj stane zápornou, Spojené kráľovstvo je v súvislosti s týmto nástrojom zodpovedné vo vzťahu k Únii za sumu zápornej súčasnej tvorby rezerv. V nasledujúcich rokoch je Spojené kráľovstvo v súvislosti s týmto nástrojom zodpovedné vo vzťahu k Únii za svoj podiel na uskutočnených platbách, ktoré boli oznámené v súlade s odsekom 4 písm. b) tohto článku, a za podiel Spojeného kráľovstva na sume záväzkov, ktoré sa zrušili v predchádzajúcom roku v súvislosti s nesplatenými záväzkami uvedenými v odseku 3 písm. a) bode ii) tohto článku, ktoré boli oznámené podľa článku 140 ods. 3.

7. Ak je súčasná tvorba rezerv Spojeného kráľovstva pozitívna po tom, čo finančné operácie Únie súvisiace s konkrétnym nástrojom uvedeným v odseku 1 zanikli, tak je Únia vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zodpovedná za sumu súčasnej tvorby rezerv Spojeného kráľovstva vypočítanú v súlade s odsekom 5.

8. Po 31. decembri 2020 platí, že ak sa uskutočňujú platby z rozpočtu Únie na finančné operácie uvedené v odseku 1 v súvislosti s nástrojom, pre ktorý sa základným aktom nestanovuje tvorba rezerv, Spojené kráľovstvo je v súvislosti s týmto nástrojom zodpovedné vo vzťahu k Únii za svoj podiel na uskutočnených platbách, ktoré sa oznámili v súlade s odsekom 4 písm. b).

9. Na účely tohto článku platí, že ak finančné záväzky, platby, vymožené sumy alebo iné sumy súvisia s finančnými operáciami uvedenými v odseku 1, ale nemožno priamo určiť, či plynú z konkrétnej finančnej operácie ako výsledok uplatňovania mechanizmov rozdelenia rizík alebo mechanizmov podriadenosti, príslušné finančné záväzky, platby, vymožené sumy alebo iné sumy, ktoré sa musia určiť na účely uplatňovania tohto článku, sa vypočítajú na pomernom základe na základe pomeru medzi sumou finančných operácií, o ktorých sa rozhodlo alebo ktoré boli schválené pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, k 31. decembru roku, ktorý predchádzal výpočtu, a celkovou sumou finančných operácií k tomuto istému dátumu.

10. Ak nie sú finančné operácie uvedené v odseku 1 amortizačné, takéto finančné operácie sa považujú po desiatich rokoch za amortizačné pomerne k amortizácii zvyšných amortizačných operácií.

ČLÁNOK 144

Finančné nástroje v rámci priameho alebo nepriameho riadenia,
ktoré sú financované z programov VFR 2014 – 2020
alebo na základe skorších finančných výhľadov

1. Od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody až do úplnej amortizácie finančných operácií uvedených v písmene a) tohto pododseku identifikuje Únia finančné operácie:

a) o ktorých ešte pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody rozhodla Európska komisia a v prípade potreby ich schválili finančné inštitúcie, ktoré Európska komisia poverila vykonávaním finančného nástroja v rámci priameho alebo nepriameho riadenia na základe programu VFR 2014 – 2020 alebo na základe predchádzajúcich finančných výhľadov, a

b) o ktorých sa rozhodlo a ktoré sa v prípade potreby schválili k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume.

Únia poskytne 31. júla 2019 v správe uvedenej v článku 143 ods. 1 druhom pododseku nasledujúce informácie o finančných nástrojoch v rámci priameho alebo nepriameho riadenia, ktoré sa financujú z programov VFR 2014 – 2020 alebo na základe skorších finančných výhľadov:

a) finančné záväzky vyplývajúce z operácií, o ktorých pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody rozhodla Európska komisia alebo subjekt, ktorý Európska komisia poverila vykonávaním finančného nástroja, a

b) platby uskutočnené Európskou komisiou za finančné nástroje a sumy viazané na finančné nástroje, ktoré k uvedenému dátumu ešte neboli uhradené.

Záväzok Únie vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu v súvislosti s finančnými operáciami uvedenými v tomto odseku nie je ovplyvnený reštrukturalizáciou týchto finančných operácií, pokiaľ takáto reštrukturalizácia nezvýši finančnú expozíciu voči protistrane v nominálnych hodnotách v porovnaní s expozíciou bezprostredne pred reštrukturalizáciou.

2. Únia v súvislosti s každým finančným nástrojom uvedeným v odseku 1 oznámi Spojenému kráľovstvu 31. marca každého roka počnúc rokom 2021 až do amortizácie, uplynutia platnosti alebo ukončenia nástroja dostupné informácie o finančných operáciách uvedených v odseku 1, o ktorých sa rozhodlo alebo ktoré boli schválené pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, a o finančných operáciách, o ktorých sa rozhodlo alebo ktoré boli schválené k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume. Tieto informácie v súvislosti s každým nástrojom zahŕňajú:

a) finančné záväzky k 31. decembru predchádzajúceho roka, ktoré vyplývajú z finančných operácií, o ktorých Európska komisia rozhodla alebo ktoré boli schválené subjektom, ktorý Európska komisia poverila vykonávaním finančného nástroja, predo dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody;

b) celkové finančné záväzky k 31. decembru predchádzajúceho roka, ktoré vyplývajú z finančných operácií, o ktorých rozhodla Európska komisia alebo subjekt, ktorý Európska komisia poverila vykonávaním nástroja;

c) pomer medzi sumami uvedenými v písmenách a) a b);

d) platby uskutočnené z rezervného fondu alebo zo zvereneckých účtov vedených poverenými subjektmi, ak sa takéto platby týkajú finančných operácií, o ktorých Európska komisia rozhodla alebo ktoré boli schválené subjektom, ktorý Európska komisia poverila vykonávaním finančného nástroja, po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody;

e) časť súm vrátených Únii v súlade s článkom 209 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách iných ako výnosy uvedené v písmene f) tohto odseku, ktoré súvisia s finančnými operáciami, o ktorých sa rozhodlo alebo ktoré boli schválené pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody;

f) výnosy zo zdrojov finančného nástroja v rezervnom fonde alebo na zvereneckých účtoch;

g) časť sumy v rezervnom fonde alebo na zvereneckých účtoch, ktorá nebola vyplatená a ktorú získala späť Európska komisia;

h) v prípade potreby aj ďalšie užitočné informácie týkajúce sa finančných operácií v predchádzajúcom roku.

3. Únia je vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zodpovedná za podiel Spojeného kráľovstva na akejkoľvek sume uvedenej v odseku 2 písm. d) až g).

4. Na účely tohto článku platí, že ak finančné záväzky, platby, vymožené sumy alebo iné sumy súvisia s finančnými operáciami uvedenými v odseku 1, ale nemožno priamo určiť, či plynú z konkrétnej finančnej operácie ako výsledok uplatňovania mechanizmov rozdelenia rizík alebo mechanizmov podriadenosti, príslušné finančné záväzky, platby, vymožené sumy alebo iné sumy, ktoré sa musia určiť na účely uplatňovania tohto článku, sa vypočítajú na pomernom základe na základe pomeru uvedeného v odseku 2 písm. c).

ČLÁNOK 145

Európske spoločenstvo uhlia a ocele

Únia je zodpovedná vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu za jeho podiel na čistých aktívach Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v likvidácii k 31. decembru 2020.

Únia nahradí Spojenému kráľovstvu príslušnú sumu v piatich rovnakých ročných splátkach 30. júna každého roku počnúc 30. júnom 2021.

ČLÁNOK 146

Investície Únie v EIF

Únia je vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zodpovedná za jeho podiel na investíciách Únie do splateného kapitálu EIF k 31. decembru 2020.

Únia nahradí Spojenému kráľovstvu príslušnú sumu v piatich rovnakých ročných splátkach 30. júna každého roku počnúc 30. júnom 2021.

ČLÁNOK 147

Podmienené záväzky súvisiace s právnymi spormi

1. Spojené kráľovstvo je zodpovedné za svoj podiel na platbách požadovaných na vyrovnanie podmienených záväzkov Únie, ktoré sa stanú splatnými v súvislosti s právnymi spormi, ktoré sa týkajú finančných záujmov Únie súvisiacich s rozpočtom, a najmä v súvislosti s nariadením (ES, Euratom) č. 2988/95 alebo v súvislosti s právnymi spormi vyplývajúcimi z vykonávania programov a politík Únie, a to za predpokladu, že skutočnosti, ktoré sú predmetom sporov, sa stali najneskôr 31. decembra 2020.

Únia je vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zodpovedná za jeho podiel na akejkoľvek sume, ktorá sa následne získa späť v súvislosti s platbami uvedenými v prvom pododseku.

2. Únia oznámi Spojenému kráľovstvu do 31. marca každého roka sumy uvedené v odseku 1.

ČLÁNOK 148

Platby po roku 2020

1. Referenčnými dátumami pre platby, ktoré po 31. decembri 2020 uskutočňuje Spojené kráľovstvo v prospech Únie alebo Únia v prospech Spojeného kráľovstva, sú 30. jún a 31. október každého roka v prípade súm:

a) uvedených v článku 49 ods. 2, článkoch 50 a 53, článku 62 ods. 2, článku 63 ods. 1 písm. e) a článku 63 ods. 2, článku 99 ods. 3 a článku 100 ods. 2;

b) uvedených v článku 84 ods. 1;

c) uvedených v článku 136 ods. 3 písm. a), b), c), e) a f), ktoré sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po dátume úpravy alebo opravy;

d) vyplývajúcich z nápravných opatrení, ktoré má Spojené kráľovstvo prijať v súvislosti s vlastnými zdrojmi splatnými za rozpočtové roky do roku 2020 v nadväznosti na výsledok kontrol vykonaných podľa nariadenia (EÚ, Euratom) č. 608/2014 alebo nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, pričom tieto sumy sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po dátume nápravného opatrenia;

e) uvedených v článku 140 ods. 4, ktoré sa uhrádzajú v dvoch splátkach v referenčných dátumoch pre platby, pričom prvá splátka je polovicou druhej splátky;

f) uvedených v článku 140 ods. 5, ktoré sa uhrádzajú 30. júna po tom, čo Spojené kráľovstvo potvrdilo prijatie návrhu Únie predloženého Výboru pre finančné ustanovenia uvedenému v článku 165 ods. 1 písm. f) a Spoločnému výboru;

g) uvedených v článku 141, ktoré sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po úprave vlastných zdrojov pre členské štáty, ktorá je výsledkom konečného zápisu pokuty do rozpočtu Únie;

h) uvedených v článku 142 ods. 1, ktoré sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po dátume oznámenia uvedeného v odseku 3;

i) uvedených v článku 142 ods. 5 a článku 142 ods. 6 štvrtom pododseku, ktoré sa uhrádzajú 31. októbra každého roku;

j) uvedených v článku 142 ods. 6 prvom pododseku, ktoré sa uhrádzajú 30. júna každého roku;

k) uvedených v článkoch 143 a 144, ktoré sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po dátume oznámenia uvedeného v článku 143 ods. 4 a článku 144 ods. 2;

l) uvedených v článkoch 145 a 146;

m) uvedených v článku 147 ods. 2, ktoré sa uhrádzajú do najbližšieho referenčného dátumu nasledujúceho po dátume oznámenia uvedeného v článku 140 ods. 2;

n) uvedených v odseku 3 ako možný vzniknutý úrok.

Platby sa uskutočňujú v štyroch rovnakých mesačných splátkach v prípade platieb, ktorých referenčným dátumom je 30. jún, a v ôsmich rovnakých mesačných splátkach v prípade platieb, ktorých referenčným dátumom je 31. október. Všetky platby sa uskutočňujú do posledného pracovného dňa každého mesiaca počnúc referenčným dátumom alebo, ak referenčný dátum nie je pracovný deň, počnúc posledným pracovným dňom pred referenčným dátumom.

2. Pokiaľ ešte existujú platby, ktoré má Únia uskutočniť Spojenému kráľovstvu alebo Spojené kráľovstvo Únii, Únia pošle Spojenému kráľovstvu 16. apríla a 16. septembra každého roka dokument, v ktorom bližšie určí príslušné sumy, ktoré sa majú zaplatiť, vyjadrené v eurách a v britských librách na základe prepočítacieho kurzu, ktorý Európska centrálna banka uplatňuje v prvý pracovný deň daného mesiaca. Únia alebo Spojené kráľovstvo zaplatia čisté sumy do dátumov uvedených v odseku 1.

3. Akékoľvek omeškanie platieb Spojeného kráľovstva Únii alebo platieb Únie Spojenému kráľovstvu podlieha platbe úroku v súlade s článkom 12 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014.

KAPITOLA 3

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ČLÁNOK 149

Náhrada splateného kapitálu

Európska centrálna banka v mene Únie nahradí banke Bank of England splatený kapitál, ktorý Bank of England poskytla. Dátum tejto náhrady a ostatné praktické opatrenia sa stanovia v súlade s Protokolom (č. 4) o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

KAPITOLA 4

EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

ČLÁNOK 150

Pokračujúci záväzok Spojeného kráľovstva a náhrada splateného kapitálu

1. Spojené kráľovstvo zostáva naďalej zodpovedné, ako sa stanovuje v tomto článku, za finančné operácie, ktoré EIB schválila pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, ako sa bližšie uvádza v odseku 2 (ďalej len „finančné operácie EIB“), a to aj vtedy, keď sa z nich vyplývajúca finančná expozícia prevezme k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume, a zostáva naďalej zodpovedné za ostatné riziká, ktoré prevzala EIB, ako sa stanovuje v druhom pododseku.

Záväzok Spojeného kráľovstva sa vzťahuje na finančné operácie EIB, ako aj na riziká spojené s riadením aktív a pasív a operačné riziká, ktoré možno priradiť k finančným operáciám EIB, v súlade s odsekom 6. V prípade ďalších takýchto rizík, ktoré nesúvisia s konkrétnymi finančnými operáciami a ktoré nemožno priradiť k súboru finančných operácií vytvorenému po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, je výška záväzku Spojeného kráľovstva proporcionálna k pomeru medzi zvyšnou expozíciou vyplývajúcou z finančných operácií EIB a celkovou sumou finančných operácií v čase, keď sa aktivuje záväzok Spojeného kráľovstva v súlade s odsekom 6.

Do rozsahu pôsobnosti tohto článku nepatrí vykonávanie prípadných stratégií EIB pre rast po vystúpení.

2. Finančné operácie EIB zahŕňajú úvery, záruky, investície vo fondoch, kapitálové investície, dlhopisy a iné produkty nahrádzajúce úver, ako aj akékoľvek iné finančné operácie, ktoré sa uskutočňujú s protistranami alebo ktoré sa týkajú projektov na území členských štátov, ako aj mimo neho, vrátane operácií, za ktoré ručia tretie strany vrátane členských štátov alebo Únie.

Záväzok Spojeného kráľovstva vo vzťahu k finančným operáciám EIB sa uplatňuje v prípadoch, keď finančná expozícia EIB:

a) je založená na schválení udelenom Správnou radou EIB pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo je založená na rozhodnutí prijatom na základe delegovania Správnou radou udeleného pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody;

b) vyplýva z reštrukturalizácie finančnej operácie EIB, pokiaľ takáto reštrukturalizácia nezvýši finančnú expozíciu voči protistrane v nominálnych hodnotách v porovnaní s finančnou expozíciou bezprostredne pred reštrukturalizáciou;

c) vyplýva zo zmeny finančnej operácie EIB, pokiaľ bola táto zmena schválená Správnou radou EIB k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo po tomto dátume, pokiaľ takáto zmena nezvýši finančnú expozíciu voči protistrane v porovnaní s finančnou expozíciou bezprostredne pred touto zmenou, alebo

d) vyplýva z inštitucionálnej účasti EIB na kapitáli EIF a Európskej banky pre obnovu a rozvoj vo výške, ktorú dosahovala bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Na účely stanovenia limitov záväzku Spojeného kráľovstva podľa odsekov 3 a 5 sa expozícia EIB v súvislosti s finančnými operáciami EIB, ktoré vzhľadom na svoju povahu nepodliehajú amortizácii, pričom ide najmä o kapitálové investície, revolvingové mandáty udelené EIF a účasť na kapitáli EIF a Európskej banky pre obnovu a rozvoj, považuje za amortizovanú takto: suma neamortizačnej expozície v rámci finančnej operácie EIB sa počas desiatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody považuje za nezmenenú a zostáva v tej výške, v akej ju schválila EIB pred nadobudnutím platnosti tejto dohody, pričom sa zníži o akúkoľvek likvidáciu, ktorú vykoná EIB od tohto dátumu. Po tomto období sa táto suma považuje za klesajúcu pomerne k amortizácii zvyšnej amortizačnej expozície v súvislosti s finančnými operáciami EIB.

3. Spojené kráľovstvo je na účely odseku 1 zodpovedné za svoj podiel na nevyplatenom upísanom základnom imaní EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody. Spojené kráľovstvo uskutočňuje platby v prospech EIB až do výšky svojho záväzku podľa tohto odseku, keď sa jeho záväzok aktivuje v súlade s odsekom 6.

Uvedený celkový záväzok podľa tohto odseku nesmie v žiadnom momente presiahnuť podiel Spojeného kráľovstva na nevyplatenom upísanom základnom imaní EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Ak je výška zvyšnej expozície EIB v rámci finančných operácií EIB uvedených v odseku 1 nižšia ako celkové upísané základné imanie EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, výška záväzku Spojeného kráľovstva podľa tohto odseku sa v ktoromkoľvek danom čase limituje na sumu, ktorá sa získa tak, že sa pomer medzi upísaným základným imaním Spojeného kráľovstva v EIB a celkovým upísaným základným imaním EIB v tej výške, akú dosahovali bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody (ďalej len „podiel Spojeného kráľovstva na upísanom základnom imaní“), uplatní na rozdiel medzi výškou tejto zvyšnej expozície v danom čase a celkovým vyplateným upísaným základným imaním EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

4. EIB zaplatí Spojenému kráľovstvu v mene Únie sumu, ktorá sa rovná podielu Spojeného kráľovstva na vyplatenom upísanom základnom imaní EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody. Uvedená platba sa vykoná v súlade s Protokolom č. 5 o štatúte Európskej investičnej banky. Uskutoční sa v 12 ročných splátkach. Prvých 11 splátok, z ktorých každá je vo výške 300 000 000 EUR, je splatných 15. decembra každého roka počnúc rokom 2019. Zostatok vo výške 195 903 950 EUR je splatný 15. decembra 2030. Uskutočnením platieb v súlade s týmto odsekom sa Spojené kráľovstvo neoslobodzuje od svojho záväzku podľa odseku 5.

5. Okrem svojho záväzku podľa odseku 3 je Spojené kráľovstvo na účely odseku 1 zodpovedné za svoje vyplatené upísané základné imanie v EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody. Spojené kráľovstvo vykonáva platby v prospech EIB až do výšky svojho záväzku v súlade s týmto odsekom, keď sa jeho záväzok aktivuje podľa odseku 6.

Celkový záväzok podľa tohto odseku nesmie v žiadnom momente presiahnuť sumu vyplateného upísaného kapitálu Spojeného kráľovstva v EIB v tej výške, akú dosahoval bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Keď je zvyšná expozícia EIB vzhľadom na finančné operácie EIB uvedené v odseku 1 nižšia ako celkové upísané základné imanie EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, výška záväzku Spojeného kráľovstva podľa tohto odseku je v ktoromkoľvek momente limitovaná na sumu, ktorá sa získa tak, že sa pomer podielu Spojeného kráľovstva na upísanom základnom imaní uplatní na výšku tejto zvyšnej expozície v danom čase.

6. Záväzok Spojeného kráľovstva sa aktivuje v súlade s týmto článkom na *pari-passu* základe vo vzťahu k členským štátom v prípade, že EIB požiada členské štáty, aby vykonali platby vzhľadom na svoje nevyplatené upísané základné imanie, alebo keď sa použije vyplatené upísané základné imanie členských štátov.

Keď sa aktivuje záväzok Spojeného kráľovstva podľa odseku 3, Spojené kráľovstvo zaplatí sumu splatnú EIB za rovnakých podmienok, aké sa uplatňujú na členské štáty (vrátane načasovania a podmienok platby), podľa rozhodnutia Správnej rady EIB v príslušnom čase. Rozhodnutie EIB, ktorým sa od členských štátov vyžaduje, aby vykonali platby vzhľadom na svoje nevyplatené upísané základné imanie, môže súvisieť najmä s povahou udalostí podkladového rizika a finančnou pozíciou EIB so zreteľom na jej platobné záväzky, stav jej aktív a pasív, jej pozíciu na kapitálových trhoch, ako aj ustanovenia o jej pohotovostnom a ozdravnom plánovaní platné v príslušnom čase.

Keď sa aktivuje záväzok Spojeného kráľovstva podľa odseku 5, Spojené kráľovstvo zaplatí sumu splatnú EIB v eurách do 30 dní od prvej žiadosti EIB a s výhradou štvrtého pododseku tohto odseku.

Záväzok Spojeného kráľovstva aktivovaný v súlade s odsekom 5 sa plní z podielu Spojeného kráľovstva na vyplatenom upísanom základnom imaní EIB v tej výške, akú dosahovalo bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, až do výšky, ktorá ešte nebola vyplatená Spojenému kráľovstvu v súlade s odsekom 4. Výška ročných splátok uvedených v odseku 4 sa zodpovedajúcim spôsobom zníži. Ak sa záväzok Spojeného kráľovstva nemôže v plnej miere splniť v súlade s touto metódou, Spojené kráľovstvo zaplatí EIB zvyšnú dlžnú sumu.

EIB v mene Únie v každom prípade určí priradenie príslušných udalostí, na základe ktorých sa záväzok Spojeného kráľovstva aktivoval, k príslušnému súboru finančných operácií alebo rizík, ako aj sumu, ktorú je Spojené kráľovstvo povinné zaplatiť EIB, takto:

a) pokiaľ možno udalosti, na základe ktorých sa záväzok aktivoval, priradiť k finančným operáciám EIB alebo ich možno priradiť k súvisiacemu riziku spojenému s riadením aktív a pasív alebo operačnému riziku, Spojené kráľovstvo zaplatí EIB sumu rovnajúcu sa podielu Spojeného kráľovstva na upísanom základnom imaní z celkovej sumy, ktorú sú členské štáty povinné zaplatiť, alebo sumu rovnajúcu sa podielu Spojeného kráľovstva na upísanom základnom imaní z celkovej sumy, ktorá sa použije z vyplateného upísaného základného imania členských štátov;

b) pokiaľ možno udalosti, na základe ktorých sa záväzok aktivoval, priradiť k iným rizikám a nemožno ich priradiť k súboru finančných operácií vybudovanému po dátume nadobudnutia platnosti tejto dohody, Spojené kráľovstvo zaplatí EIB sumu vyplývajúcu z písmena a) vynásobenú pomerom medzi zvyšnou expozíciou z finančných operácií EIB a celkovou výškou finančných operácií v čase aktivácie záväzku Spojeného kráľovstva.

7. Okrem platieb uvedených v odseku 4 nie je EIB povinná vykonať žiadnu inú platbu, vrátenie súm alebo vyplatenie odmeny z dôvodu ukončenia členstva Spojeného kráľovstva v EIB ani z dôvodu, že si Spojené kráľovstvo ponecháva záväzok v súlade s týmto článkom.

8. EIB oznámi 31. júla 2019 Spojenému kráľovstvu expozíciu Spojeného kráľovstva v rámci finančných operácií EIB a limit záväzku Spojeného kráľovstva v súlade s odsekmi 3 a 5, ktoré odrážajú finančnú situáciu EIB a záväzok Spojeného kráľovstva od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Dňa 31. marca každého roka počnúc rokom 2020 až do zániku záväzku Spojeného kráľovstva v súlade s týmto článkom EIB oznámi Spojenému kráľovstvu zvyšnú expozíciu Spojeného kráľovstva v rámci finančných operácií EIB a limit záväzku Spojeného kráľovstva v súlade s odsekmi 3 a 5, ktoré odrážajú finančnú situáciu EIB a záväzok Spojeného kráľovstva k 31. decembru predchádzajúceho roka. V správe sa zverejnia aj všetky významné zmeny, ktoré majú podľa názoru EIB významný vplyv na záväzok Spojeného kráľovstva. EIB včas poskytne informácie aj vtedy, keď k takýmto zmenám dôjde v priebehu roka.

EIB včas informuje Spojené kráľovstvo o prípadnej budúcej aktivácii záväzku Spojeného kráľovstva podľa tohto článku v súlade s informáciami poskytnutými členským štátom. Uvedené informácie zahŕňajú informácie o povahe aktivačnej udalosti a výpočet súm, ktoré sa majú zaplatiť. Spojené kráľovstvo zaobchádza s uvedenými informáciami ako s prísne dôvernými dovtedy, kým EIB nerozhodne o ukončení dôvernosti, alebo dovtedy, kým sa neaktivuje záväzok Spojeného kráľovstva, podľa toho, čo nastane skôr.

ČLÁNOK 151

Účasť Spojeného kráľovstva v skupine EIB po dátume vystúpenia

Ani Spojené kráľovstvo, ani projekty nachádzajúce sa v Spojenom kráľovstve nie sú od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody oprávnené na nové finančné operácie zo skupiny EIB, ktoré sú vyhradené pre členské štáty, vrátane tých, ktoré sa zakladajú na mandátoch Únie. Subjekty usadené v Spojenom kráľovstve sa považujú za subjekty mimo Únie.

Podpis finančných operácií týkajúcich sa Spojeného kráľovstva, subjektov Spojeného kráľovstva alebo projektov Spojeného kráľovstva, ktoré schválila skupina EIB pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody, sa môže uskutočniť po tomto dátume, a to na rovnakom základe, na ktorom boli tieto operácie pôvodne schválené.

KAPITOLA 5

EURÓPSKY ROZVOJOVÝ FOND A ZÁRUKA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA NA ZÁKLADE VNÚTORNÝCH DOHÔD O ERF

ČLÁNOK 152

Účasť v Európskom rozvojovom fonde

1. Spojené kráľovstvo zostáva zmluvnou stranou Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „ERF“) až do uzavretia 11. ERF a všetkých predchádzajúcich neuzavretých ERF a v tejto súvislosti preberá rovnaké povinnosti ako členské štáty na základe vnútornej dohody, ktorou bol fond zriadený (ďalej len „vnútorná dohoda o 11. ERF“)[1], a preberá povinnosti vyplývajúce z predchádzajúcich ERF až do ich uzavretia vrátane všetkých takýchto povinností podľa nariadenia Rady (EÚ) 2015/322[2] a nariadenia Rady (EÚ) 2015/323[3] s výhradou podmienok stanovených v tejto dohode. Spojené kráľovstvo je viazané rozhodnutiami Rady stanovujúcimi ročné príspevky členských štátov, ktoré sa prijímajú podľa článku 21 nariadenia (EÚ) 2015/323. Prijímatelia v Spojenom kráľovstve sú naďalej oprávnení zúčastňovať sa na projektoch v rámci 11. ERF a predchádzajúcich ERF, a to za tých istých podmienok ako pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

---

[1] Vnútorná dohoda medzi zástupcami vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcimi v Rade o financovaní pomoci Európskej únie na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2014 – 2020 v súlade s Dohodou o partnerstve AKT – EÚ a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiam, na ktoré sa vzťahuje štvrtá časť Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2013, s. 1).

[2] Nariadenie Rady (EÚ) 2015/322 z 2. marca 2015 o vykonávaní 11. Európskeho rozvojového fondu (Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2015, s. 1).

[3] Nariadenie Rady (EÚ) 2015/323 z 2. marca 2015 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 11. Európsky rozvojový fond (Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2015, s.17).

2. Odchylne od článku 7 tejto dohody sa Spojené kráľovstvo môže zúčastňovať ako pozorovateľ bez toho, aby malo hlasovacie práva, vo Výbore pre ERF zriadenom v súlade s článkom 8 vnútornej dohody o 11. ERF a vo Výbore pre investičný nástroj zriadenom v súlade s článkom 9 vnútornej dohody o 11. ERF.

3. Zámorské krajiny a územia uvedené v článku 3 ods. 1 písm. e) požívajú výhody plynúce z 11. ERF až do jeho uzavretia, ako aj výhody plynúce z predchádzajúcich ERF až do ich uzavretia.

4. Podiel Spojeného kráľovstva na investičnom nástroji ERF z jednotlivých po sebe nasledujúcich období ERF sa Spojenému kráľovstvu nahradí, keď nastane splatnosť investície. Metóda, podľa ktorej sa táto náhrada uskutoční, je rovnaká ako metóda stanovená v článku 144. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, kapitálový podiel Spojeného kráľovstva sa po skončení obdobia viazanosti 11. ERF nebude opätovne viazať alebo prenášať do nasledujúcich období.

ČLÁNOK 153

Opätovné použitie zrušených záväzkov

Ak sumy z projektov v rámci 10. ERF alebo sumy z predchádzajúcich ERF neboli viazané v súlade s článkom 1 ods. 3 vnútornej dohody o 11. ERF alebo sa ich viazanosť zrušila v súlade s článkom 1 ods. 4 vnútornej dohody o 11. ERF k dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody, podiel Spojeného kráľovstva na týchto sumách sa opätovne nepoužije.

Prvý odsek sa uplatňuje na podiel Spojeného kráľovstva na finančných prostriedkoch, ktoré nie sú viazané alebo ktorých viazanosť v rámci 11. ERF bola zrušená po 31. decembri 2020.

ČLÁNOK 154

Záruka Spojeného kráľovstva na základe po sebe nasledujúcich vnútorných dohôd o ERF

Spojené kráľovstvo zostáva zodpovedné v súvislosti so svojimi zárukami na základe článku 9 vnútornej dohody o 4. ERF[1], článku 8 vnútorných dohôd o 5. ERF[2], 6. ERF[3], 7. ERF[4] a 8. ERF[5], článku 6 vnútornej dohody o 9. ERF[6] a článku 4 vnútorných dohôd o 10. ERF[7] a 11. ERF.

Spojené kráľovstvo má naďalej nárok na svoj podiel zo všetkých súm, ktoré sa vymôžu v zmysle podmienok záruk členských štátov, ako aj na zostatok na svojom účte členského štátu, z ktorého sa vyplácajú záručné platby. Podiel Spojeného kráľovstva uvedený v tomto pododseku je pomerný k jeho príslušnej účasti na každej záručnej dohode.

1 Ú. v. ES L 25, 30.1.1976, s. 168.
2 Ú. v. ES L 347, 22.12.1980, s. 210.
3 Ú. v. ES L 86, 31.3.1986, s. 210.
4 Ú. v. ES L 229, 17.8.1991, s. 288.
5 Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.
6 Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.
7 Ú. v. EÚ L 247, 9.9.2006, s. 32.

KAPITOLA 6

TRUSTOVÉ FONDY A NÁSTROJ PRE UTEČENCOV V TURECKU

ČLÁNOK 155

Záväzky voči trustovým fondom a nástroju pre utečencov v Turecku

1. Spojené kráľovstvo si musí plniť záväzky, ktoré prijalo pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody voči Núdzovému trustovému fondu Európskej únie pre stabilitu a riešenie základných príčin neregulárnej migrácie a vysídľovania osôb v Afrike, ktorý bol zriadený rozhodnutím Komisie z 20. októbra 2015[1], voči akémukoľvek budúcemu trustovému fondu Európskej únie založenému pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody a voči nástroju pre utečencov v Turecku zriadenému rozhodnutím Komisie z 24. novembra 2015[2] a akýmkoľvek zmenám tohto nástroja prijatým pred dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody.

[1] Rozhodnutie Komisie z 20. októbra 2015 o zriadení Núdzového trustového fondu Európskej únie pre stabilitu a riešenie základných príčin neregulárnej migrácie a vysídľovania osôb v Afrike (C(2015) 7293).

[2] Rozhodnutie Komisie z 24. novembra 2015 o koordinácii činností Únie a členských štátov prostredníctvom koordinačného mechanizmu – utečeneckého nástroja pre Turecko (Ú. v. EÚ C 407, 8.12.2015, s. 8).

2. Spojené kráľovstvo sa môže zúčastňovať v príslušných orgánoch súvisiacich s nástrojom pre utečencov v Turecku podľa pravidiel stanovených pre darcov v súlade s článkom 234 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

KAPITOLA 7

AGENTÚRY RADY A OPERÁCIE V OBLASTI SPOLOČNEJ BEZPEČNOSTNEJ A OBRANNEJ POLITIKY

ČLÁNOK 156

Povinnosti Spojeného kráľovstva od dátumu nadobudnutia platnosti tejto dohody

Spojené kráľovstvo do 31. decembra 2020 prispieva na financovanie Európskej obrannej agentúry, Inštitútu Európskej únie pre bezpečnostné štúdie a Satelitného strediska Európskej únie, ako aj na náklady súvisiace s operáciami v oblasti spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky, a to na základe príslušných kľúčov na určenie príspevkov stanovených v článku 14 ods. 9 písm. a) rozhodnutia Rady (EÚ) 2016/1353[1], v článku 10 ods. 3 rozhodnutia Rady 2014/75/SZBP[2], v článku 10 ods. 3 rozhodnutia Rady 2014/401/SZBP[3] a v článku 41 ods. 2 druhom pododseku Zmluvy o Európskej únii, ako aj v súlade s článkom 5 tejto dohody.

[1] Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/1353 zo 4. augusta 2016 o rozpočtových pravidlách Európskej obrannej agentúry, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/643/SZBP (Ú. v. EÚ L 219, 12.8.2016, s. 98).

[2] Rozhodnutie Rady 2014/75/SZBP z 10. februára 2014 o Inštitúte Európskej únie pre bezpečnostné štúdie (Ú. v. EÚ L 41, 12.2.2014, s. 13).

[3] Rozhodnutie Rady 2014/401/SZBP z 26. júna 2014 o Satelitnom stredisku Európskej únie a zrušení jednotnej akcie 2001/555/SZBP o zriadení Satelitného strediska Európskej únie (Ú. v. EÚ L 188, 27.6.2014, s. 73).

ČLÁNOK 157

Povinnosti Spojeného kráľovstva po 31. decembri 2020

1. Pokiaľ k 31. decembru 2020 neboli vytvorené rezervy na príslušné záväzky, Spojené kráľovstvo zaplatí na základe účtov agentúr svoj podiel na nasledujúcich záväzkoch v súlade so svojím kľúčom na určenie príspevkov stanoveným pre každú z týchto agentúr na základe ich auditovaných účtov k 31. decembru 2020:

a) dôchodkové záväzky za zamestnancov Európskej obrannej agentúry, Inštitútu Európskej únie pre bezpečnostné štúdie a Satelitného strediska Európskej únie;

b) všetky záväzky vyplývajúce z likvidácie Západoeurópskej únie.

2. Platba v súvislosti so záväzkami uvedenými v odseku 1 sa uskutoční do 30. júna 2021.

ŠIESTA ČASŤ

INŠTITUCIONÁLNE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

HLAVA I

JEDNOTNÝ VÝKLAD A UPLATŇOVANIE

ČLÁNOK 158

Postúpenie záležitostí týkajúcich sa druhej časti na Súdny dvor Európskej únie

1. Ak sa vo veci, ktorá sa začala v prvom stupni do ôsmich rokov od skončenia prechodného obdobia na súde v Spojenom kráľovstve, nastolí otázka týkajúca sa výkladu druhej časti tejto dohody, a ak sa tento súd domnieva, že na to, aby mohol vydať rozsudok v tejto veci, je potrebné rozhodnutie o danej otázke, tento súd môže podať návrh, aby Súdny dvor Európskej únie vydal prejudiciálne rozhodnutie o danej otázke.

Ak je však predmetom konania v danej veci na súde v Spojenom kráľovstve rozhodnutie o žiadosti podanej podľa článku 18 ods. 1 alebo 4 alebo podľa článku 19, návrh na začatie prejudiciálneho konania sa môže podať len vtedy, ak sa vec začala v prvom stupni v období ôsmich rokov od dátumu, od ktorého sa uplatňuje článok 19.

2. Súdny dvor Európskej únie má právomoc vydávať prejudiciálne rozhodnutia v súvislosti s návrhmi podľa odseku 1. Právne účinky takýchto prejudiciálnych rozhodnutí v Spojenom kráľovstve sú rovnaké ako právne účinky prejudiciálnych rozhodnutí vydaných podľa článku 267 ZFEÚ v Únii a jej členských štátoch.

3. V prípade, že Spoločný výbor prijme rozhodnutie podľa článku 132 ods. 1, obdobie ôsmich rokov uvedené v druhom pododseku odseku 1 sa automaticky predĺži o zodpovedajúci počet mesiacov, o ktorý sa prechodné obdobie predĺži.

ČLÁNOK 159

Monitorovanie vykonávania a uplatňovania druhej časti

1. V Spojenom kráľovstve monitoruje vykonávanie a uplatňovanie druhej časti nezávislý úrad (ďalej len „úrad“), ktorý má právomoci rovnocenné s právomocami Európskej komisie konajúcej v súlade so zmluvami, aby z vlastnej iniciatívy viedol vyšetrovania údajných porušení druhej časti zo strany správnych orgánov Spojeného kráľovstva a aby prijímal sťažnosti občanov Únie a ich rodinných príslušníkov na účely vedenia takýchto vyšetrovaní. Úrad má takisto právo podať na základe takýchto sťažností žalobu na príslušnom súde v Spojenom kráľovstve v rámci náležitého súdneho postupu s cieľom dosiahnuť primeranú nápravu.

2. Európska komisia a úrad každý rok informujú osobitný Výbor pre práva občanov uvedený v článku 165 ods. 1 písm. a) o vykonávaní a uplatňovaní druhej časti v Únii, resp. v Spojenom kráľovstve. Poskytnuté informácie musia zahŕňať predovšetkým opatrenia prijaté na vykonávanie alebo dodržiavanie druhej časti a počet a povahu doručených sťažností.

3. Spoločný výbor najskôr osem rokov po skončení prechodného obdobia posúdi fungovanie úradu. Na základe takéhoto posúdenia môže podľa článku 164 ods. 4 písm. f) a článku 166 v dobrej viere rozhodnúť, že Spojené kráľovstvo môže úrad zrušiť.

ČLÁNOK 160

Právomoc Súdneho dvora Európskej únie
týkajúca sa určitých ustanovení piatej časti

Bez toho, aby bol dotknutý článok 87 tejto dohody, sa články 258, 260 a 267 ZFEÚ uplatňujú vo vzťahu k výkladu a uplatňovaniu uplatniteľného práva Únie uvedeného v článku 136 a článku 138 ods. 1 alebo 2 tejto dohody. Na tento účel sa všetky odkazy na členský štát v článkoch 258, 260 a 267 ZFEÚ chápu tak, že zahŕňajú aj Spojené kráľovstvo.

ČLÁNOK 161

Konania pred Súdnym dvorom Európskej Únie

1. Ak súd členského štátu postúpi otázku týkajúcu sa výkladu tejto dohody Súdnemu dvoru Európskej únie na vydanie prejudiciálneho rozhodnutia, oznámi sa rozhodnutie vnútroštátneho súdu, ktorého súčasťou je táto otázka, Spojenému kráľovstvu.

2. Ustanovenia práva Únie upravujúce konania predložené Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s článkom 267 ZFEÚ sa uplatňujú *mutatis mutandis* na návrhy na vydanie rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie podané podľa článku 158 tejto dohody.

Ustanovenia práva Únie upravujúce konania pred Súdnym dvorom Európskej únie sa uplatňujú na konania pred Súdnym dvorom Európskej únie a na návrhy na začatie prejudiciálneho konania podané v súlade s článkom 160 tejto dohody.

3. Vo veciach, ktoré boli predložené Súdnemu dvoru Európskej Únie v súlade s odsekom 1 a článkami 158 a 160 tejto dohody a článkom 12 Protokolu o výsostných územiach:

a) sa Spojené kráľovstvo môže zúčastniť na konaniach pred Súdnym dvorom Európskej únie rovnakým spôsobom ako členský štát;

b) advokáti oprávnení vykonávať svoju činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva sú oprávnení zastupovať akéhokoľvek účastníka takýchto konaní pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo mu pomáhať; v takýchto prípadoch sa k takýmto advokátom pristupuje vo všetkých ohľadoch ako k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch členských štátov, ktorí zastupujú účastníka pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo mu pomáhajú.

ČLÁNOK 162

Účasť Európskej komisie vo veciach prejednávaných v Spojenom kráľovstve

Ak si to vyžaduje jednotný výklad a uplatňovanie tejto dohody, Európska komisia môže predložiť písomné pripomienky súdom Spojeného kráľovstva v prejednávaných veciach, pokiaľ ide o výklad dohody. Európska komisia môže so súhlasom predmetného súdu vyjadriť aj ústne pripomienky. Európska komisia informuje Spojené kráľovstvo o svojom zámere predložiť pripomienky pred formálnym predložením takýchto pripomienok.

ČLÁNOK 163

Pravidelný dialóg a výmena informácií

Súdny dvor Európskej únie a najvyššie súdy Spojeného kráľovstva, v záujme uľahčenia jednotného výkladu tejto dohody a pri plnom rešpektovaní nezávislosti súdov, vedú pravidelný dialóg analogický k dialógu, ktorý Súdny dvor Európskej únie vedie s najvyššími súdmi členských štátov.

HLAVA II

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

ČLÁNOK 164

Spoločný výbor

1. Týmto sa zriaďuje Spoločný výbor zložený zo zástupcov Únie a Spojeného kráľovstva. Spoločnému výboru predsedajú spoločne Únia a Spojené kráľovstvo.

2. Spoločný výbor zasadá na žiadosť Únie alebo Spojeného kráľovstva a v každom prípade zasadá aspoň raz ročne. Spoločný výbor si stanoví svoj harmonogram zasadnutí a svoj program na základe vzájomnej dohody. Práca Spoločného výboru sa riadi rokovacím poriadkom stanoveným v prílohe VIII k tejto dohode.

3. Spoločný výbor zodpovedá za vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody. Únia a Spojené kráľovstvo sa môžu obrátiť na Spoločný výbor s akoukoľvek otázkou týkajúcou sa vykonávania, uplatňovania a výkladu tejto dohody.

4. Spoločný výbor:

a) dohliada na vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody a uľahčuje vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody;

b) rozhoduje o úlohách osobitných výborov a dohliada na ich prácu;

c) hľadá vhodné spôsoby a metódy predchádzania problémov, ktoré môžu vzniknúť v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, alebo riešenia sporov, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s výkladom a uplatňovaním tejto dohody;

d) posudzuje akékoľvek záležitosti týkajúce sa oblastí, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;

e) prijíma rozhodnutia a vydáva odporúčania podľa článku 166 a

f) prijíma zmeny tejto dohody v prípadoch stanovených v tejto dohode.

5. Spoločný výbor môže:

a) delegovať povinnosti na osobitné výbory, s výnimkou povinností uvedených v odseku 4 písm. b), e) a f);

b) zriaďovať osobitné výbory iné než výbory zriadené podľa článku 165, aby pomáhali Spoločnému výboru pri plnení jeho úloh;

c) meniť úlohy pridelené osobitným výborom a rozpustiť ktorýkoľvek z uvedených výborov;

d) prijímať do konca štvrtého roka nasledujúceho po skončení prechodného obdobia rozhodnutia, s výnimkou rozhodnutí v súvislosti s prvou, štvrtou a šiestou časťou, ktorými sa mení táto dohoda, za predpokladu, že takéto zmeny sú potrebné na opravu chýb, na odstránenie nedostatkov alebo iných nedostatkov alebo na riešenie situácií, ktorých vznik sa v čase podpisu tejto dohody nepredpokladal, a pod podmienkou, že takéto rozhodnutia nesmú meniť základné prvky tejto dohody;

e) prijímať zmeny rokovacieho poriadku stanoveného v prílohe VIII a

f) prijímať pri výkone svojich funkcií také ďalšie opatrenia, o akých rozhodnú Únia a Spojené kráľovstvo.

6. Spoločný výbor vydáva výročnú správu o fungovaní tejto dohody.

ČLÁNOK 165

Osobitné výbory

1. Týmto sa zriaďujú tieto osobitné výbory:

a) Výbor pre práva občanov;

b) Výbor pre ostatné ustanovenia o odlúčení;

c) Výbor pre otázky súvisiace s vykonávaním protokolu o Írsku/Severnom Írsku;

d) Výbor pre otázky súvisiace s vykonávaním protokolu o výsostných územiach na Cypre;

e) Výbor pre otázky súvisiace s vykonávaním protokolu o Gibraltári a

f) Výbor pre finančné ustanovenia.

Uvedené osobitné výbory pozostávajú zo zástupcov Únie a zástupcov Spojeného kráľovstva.

2. Činnosť osobitných výborov sa riadi rokovacím poriadkom stanoveným v prílohe VIII k tejto dohode.

Pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak alebo pokiaľ sa spolupredsedovia nerozhodnú inak, osobitné výbory zasadajú aspoň raz ročne. Ďalšie zasadnutia sa môžu uskutočniť na žiadosť Únie, Spojeného kráľovstva alebo Spoločného výboru. Spolupredsedajú im zástupcovia Únie a Spojeného kráľovstva. Osobitné výbory si stanovia svoj harmonogram zasadnutí a program na základe vzájomnej dohody. Osobitné výbory môžu vypracovať návrhy rozhodnutí a odporúčaní a postúpiť ich na prijatie Spoločnému výboru.

3. Únia a Spojené kráľovstvo zabezpečia, aby ich príslušní zástupcovia v osobitných výboroch mali primerané odborné znalosti vo vzťahu k otázkam, o ktorých sa rokuje.

4. Osobitné výbory informujú Spoločný výbor o harmonograme svojich zasadnutí a svojom programe v dostatočnom časovom predstihu pred zasadnutiami a podajú Spoločnému výboru správu o výsledkoch a záveroch každého svojho zasadnutia. Zriadenie alebo existencia osobitného výboru nebráni tomu, aby Únia alebo Spojené kráľovstvo predložili akúkoľvek záležitosť priamo Spoločnému výboru.

ČLÁNOK 166

Rozhodnutia a odporúčania

1. Spoločný výbor má na účely tejto dohody právomoc prijímať rozhodnutia v súvislosti so všetkými záležitosťami, pri ktorých sa tak stanovuje v tejto dohode, a vydávať príslušné odporúčania pre Úniu a Spojené kráľovstvo.

2. Rozhodnutia prijaté Spoločným výborom sú pre Úniu a pre Spojené kráľovstvo záväzné, pričom Únia a Spojené kráľovstvo uvedené rozhodnutia vykonajú. Majú rovnaký právny účinok ako táto dohoda.

3. Spoločný výbor prijíma svoje rozhodnutia a vydáva svoje odporúčania na základe vzájomnej dohody.

HLAVA III

UROVNÁVANIE SPOROV

ČLÁNOK 167

Spolupráca

Únia a Spojené kráľovstvo sa za každých okolností usilujú dohodnúť na výklade a uplatňovaní tejto dohody a vyvinú maximálne úsilie prostredníctvom spolupráce a konzultácií, aby dospeli k vzájomne uspokojivému riešeniu každej záležitosti, ktorá by mohla mať vplyv na fungovanie tejto dohody.

ČLÁNOK 168

Výlučnosť

V prípade akéhokoľvek sporu medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom, ktorý vznikne na základe tejto dohody, môžu Únia a Spojené kráľovstvo využiť jedine postupy stanovené v tejto dohode.

ČLÁNOK 169

Konzultácie a komunikácie v rámci Spoločného výboru

1. Únia a Spojené kráľovstvo sa usilujú vyriešiť akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu a uplatňovania ustanovení tejto dohody tak, že v dobrej viere začnú konzultácie v Spoločnom výbore s cieľom dosiahnuť vzájomne dohodnuté riešenie. Strana, ktorá má v úmysle začať konzultácie, predloží Spoločnému výboru písomné oznámenie.

2. Každá komunikácia alebo oznámenie medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom stanovené v tejto hlave sa uskutočňuje v rámci Spoločného výboru.

ČLÁNOK 170

Začatie rozhodcovského konania

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 160, platí, že ak sa do troch mesiacov od predloženia písomného oznámenia Spoločnému výboru v súlade s článkom 169 ods. 1 neprijme žiadne vzájomne dohodnuté riešenie, Únia alebo Spojené kráľovstvo môže požiadať o zriadenie rozhodcovského súdu. Takáto žiadosť sa písomne predloží druhej strane a Medzinárodnému úradu Stáleho arbitrážneho súdu. V žiadosti sa uvedie predmet sporu, ktorý sa má predložiť rozhodcovskému súdu, a zhrnutie právnych argumentov na podporu žiadosti.

2. Únia a Spojené kráľovstvo sa môžu dohodnúť na tom, že o zriadenie rozhodcovského súdu sa môže požiadať pred uplynutím lehoty stanovenej v odseku 1.

ČLÁNOK 171

Zriadenie rozhodcovského súdu

1. Spoločný výbor vyhotoví najneskôr do skončenia prechodného obdobia zoznam 25 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať funkciu člena rozhodcovského súdu. Tak Únia, ako aj Spojené kráľovstvo na tento účel navrhnú desať osôb. Únia a Spojené kráľovstvo spoločne navrhnú okrem toho aj päť osôb, ktoré budú zastávať funkciu predsedu rozhodcovského súdu. Spoločný výbor zabezpečí, aby zoznam neustále spĺňal tieto požiadavky.

2. Zoznam vyhotovený podľa odseku 1 zahŕňa iba osoby, ktorých nezávislosť je nespochybniteľná, ktoré majú kvalifikáciu požadovanú na vymenovanie do najvyššieho súdneho úradu vo svojich príslušných krajinách alebo ktoré sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva a ktoré majú odborné znalosti alebo skúsenosti v oblasti práva Únie a medzinárodného práva verejného. Uvedený zoznam nezahŕňa osoby, ktoré sú členmi, úradníkmi alebo ostatnými zamestnancami inštitúcií Únie, vlády členského štátu alebo vlády Spojeného kráľovstva.

3. Rozhodcovský súd pozostáva z piatich členov.

4. Do 15 dní od dátumu žiadosti v súlade s článkom 170 sa zriadi súd v súlade s odsekmi 5 a 6.

5. Tak Únia, ako aj Spojené kráľovstvo nominujú dvoch členov spomedzi osôb na zozname vyhotovenom podľa odseku 1. Predseda sa vyberá na základe konsenzu členov súdu spomedzi osôb, ktoré Únia a Spojené kráľovstvo spoločne nominovali na obsadenie funkcie predsedu.

V prípade, že členovia súdu nie sú schopní dohodnúť sa na výbere predsedu v lehote stanovenej v odseku 4, Únia alebo Spojené kráľovstvo môžu požiadať generálneho tajomníka Stáleho arbitrážneho súdu, aby vybral predsedu žrebovaním spomedzi osôb, ktoré Únia a Spojené kráľovstvo spoločne nominovali na obsadenie funkcie predsedu.

6. Generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu uskutoční výber podľa odseku 5 druhého pododseku do piatich dní od predloženia žiadosti uvedenej v odseku 5. Zástupcovia Únie a Spojeného kráľovstva majú právo byť prítomní pri výbere.

7. Dátumom zriadenia rozhodcovského súdu je dátum ukončenia výberového konania.

8. V prípade, že zoznam uvedený v odseku 1 nebol vyhotovený pred uplynutím lehoty stanovenej v odseku 4, tak Únia, ako aj Spojené kráľovstvo do piatich dní nominujú dve osoby, ktoré budú zastávať funkciu členov súdu. Ak boli navrhnuté osoby podľa odseku 1, nominácie sa uskutočnia spomedzi týchto osôb. Predseda sa vymenuje následne v súlade s postupom stanoveným v odseku 5. V prípade, že Únia a Spojené kráľovstvo do ďalších piatich dní spoločne nenavrhli aspoň jednu osobu, ktorá má zastávať funkciu predsedu, generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu do piatich dní po konzultácii s Úniou a so Spojeným kráľovstvom navrhne predsedu, ktorý spĺňa požiadavky odseku 2. Pokiaľ Únia alebo Spojené kráľovstvo nevznesú voči uvedenému návrhu do piatich dní námietky, vymenuje sa osoba, ktorú navrhol generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu.

9. V prípade nezriadenia rozhodcovského súdu do troch mesiacov od dátumu predloženia žiadosti podľa článku 170 generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu buď na žiadosť Únie, alebo na žiadosť Spojeného kráľovstva do 15 dní od takejto žiadosti po konzultácii s Úniou a so Spojeným kráľovstvom vymenuje osoby, ktoré spĺňajú požiadavky odseku 2 tohto článku, aby tvorili rozhodcovský súd.

ČLÁNOK 172

Rokovací poriadok

Postupy na urovnávanie sporov stanovené v tejto hlave sa riadia rokovacím poriadkom stanoveným v časti A prílohy IX (ďalej len „rokovací poriadok“). Spoločný výbor neustále preskúmava fungovanie týchto postupov na urovnávanie sporov a môže meniť rokovací poriadok.

ČLÁNOK 173

Časový rámec konania pred rozhodcovským súdom

1. Rozhodcovský súd oznámi svoje rozhodnutie Únii, Spojenému kráľovstvu a Spoločnému výboru do 12 mesiacov od dátumu zriadenia rozhodcovského súdu. Ak sa rozhodcovský súd domnieva, že nemôže dodržať túto lehotu, jeho predseda to písomne oznámi Únii a Spojenému kráľovstvu, pričom uvedie dôvody omeškania a dátum, ku ktorému súd zamýšľa ukončiť svoju prácu.

2. Do desiatich dní od zriadenia rozhodcovského súdu môže Únia alebo Spojené kráľovstvo predložiť odôvodnenú žiadosť vzhľadom na to, že je prípad naliehavý. V uvedenom prípade vydá rozhodcovský súd rozhodnutie o naliehavosti do 15 dní od prijatia takejto žiadosti. Ak rozhodcovský súd rozhodol, že je prípad naliehavý, vynaloží maximálne úsilie, aby oznámil svoje rozhodnutie Únii a Spojenému kráľovstvu do šiestich mesiacov od dátumu svojho zriadenia.

ČLÁNOK 174

Spory vyvolávajúce otázky súvisiace s právom Únie

1. Ak spor predložený na rozhodcovské konanie v súlade s touto hlavou vyvoláva otázku výkladu pojmu práva Únie, otázku výkladu ustanovenia práva Únie uvedeného v tejto dohode alebo otázku, či si Spojené kráľovstvo splnilo svoje povinnosti podľa článku 89 ods. 2, rozhodcovský súd nerozhoduje o žiadnej takejto otázke. V takomto prípade rozhodcovský súd požiada Súdny dvor Európskej únie, aby vydal rozhodnutie o tejto otázke. Súdny dvor Európskej únie má právomoc vydať takéto rozhodnutie, pričom toto rozhodnutie je pre rozhodcovský súd záväzné.

Rozhodcovský súd podá žiadosť uvedenú v prvom pododseku po vypočutí strán.

2. Bez toho, aby bola dotknutá prvá veta prvého pododseku odseku 1, platí, že ak sa Únia alebo Spojené kráľovstvo domnievajú, že sa má podať žiadosť v súlade s odsekom 1, môžu na tento účel podať návrh rozhodcovskému súdu. V takom prípade rozhodcovský súd podá žiadosť v súlade s odsekom 1 okrem prípadov, keď sa nastolená otázka netýka výkladu pojmu práva Únie, výkladu ustanovenia práva Únie uvedeného v tejto dohode alebo sa netýka toho, či si Spojené kráľovstvo splnilo svoje povinnosti podľa článku 89 ods. 2. Rozhodcovský súd uvedie dôvody svojho posúdenia. Do 10 dní od posúdenia môže ktorákoľvek strana požiadať rozhodcovský súd, aby preskúmal svoje posúdenie, a do 15 dní od žiadosti sa zorganizuje pojednávanie, na ktorom budú strany v tejto veci vypočuté. Rozhodcovský súd uvedie dôvody svojho posúdenia.

3. V prípadoch uvedených v odsekoch 1 a 2 sa plynutie lehôt stanovených v článku 173 pozastaví, kým Súdny dvor Európskej únie nevydá svoje rozhodnutie. Rozhodcovský súd nie je povinný rozhodnúť skôr ako do 60 dní od dátumu, keď Súdny dvor Európskej únie vydal svoje rozhodnutie.

4. Článok 161 ods. 2 prvý pododsek a článok 161 ods. 3 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na konania preložené Súdnemu dvoru Európskej únie v súlade s týmto článkom.

ČLÁNOK 175

Splnenie rozhodnutia rozhodcovského súdu

Rozhodnutia rozhodcovského súdu sú pre Úniu aj Spojené kráľovstvo záväzné. Únia a Spojené kráľovstvo prijmú všetky opatrenia potrebné na to, aby v dobrej viere splnili rozhodnutie rozhodcovského súdu, a usilujú sa dohodnúť na lehote, v ktorej sa musí rozhodnutie splniť v súlade s postupom uvedeným v článku 176.

ČLÁNOK 176

Primeraná lehota na splnenie rozhodnutia

1. Ak rozhodcovský súd rozhodol v prospech navrhovateľa, odporca najneskôr do 30 dní po oznámení rozhodnutia rozhodcovského súdu Únii a Spojenému kráľovstvu oznámi navrhovateľovi lehotu, ktorú považuje za potrebnú na splnenie rozhodnutia (ďalej len „primeraná lehota“).

2. Ak sa Únia a Spojené kráľovstvo nedohodnú na primeranej lehote na splnenie rozhodnutia rozhodcovského súdu, navrhovateľ do 40 dní od oznámenia odporcu podľa odseku 1 písomne požiada pôvodný rozhodcovský súd, aby určil dĺžku primeranej lehoty. Takáto žiadosť sa súčasne oznámi odporcovi. Rozhodcovský súd oznámi svoje rozhodnutie o lehote na splnenie Únii a Spojenému kráľovstvu do 40 dní od dátumu predloženia žiadosti.

3. Ak nie je možné opätovne zvolať pôvodný rozhodcovský súd alebo niektorých jeho členov, aby sa posúdila žiadosť podľa odseku 2, zriadi sa nový rozhodcovský súd, ako sa stanovuje v článku 171. Lehota na oznámenie rozhodnutia je 60 dní od dátumu zriadenia nového rozhodcovského súdu.

4. Odporca písomne informuje navrhovateľa o pokroku pri plnení rozhodnutia rozhodcovského súdu uvedeného v článku 173 aspoň jeden mesiac pred uplynutím primeranej lehoty.

5. Primeraná lehota sa môže predĺžiť na základe vzájomnej dohody medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom.

ČLÁNOK 177

Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia rozhodcovského súdu

1. Odporca pred uplynutím primeranej lehoty informuje navrhovateľa o každom opatrení, ktoré prijal na splnenie rozhodnutia rozhodcovského súdu.

2. Ak sa navrhovateľ na konci primeranej lehoty domnieva, že odporca nesplnil rozhodnutie rozhodcovského súdu uvedené v článku 173, navrhovateľ môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský súd o rozhodnutie v tejto veci. Rozhodcovský súd oznámi svoje rozhodnutie Únii a Spojenému kráľovstvu do 90 dní od dátumu podania žiadosti.

3. Ak nie je možné opätovne zvolať pôvodný rozhodcovský súd alebo niektorých jeho členov, aby sa posúdila žiadosť podľa odseku 2, zriadi sa nový rozhodcovský súd, ako sa stanovuje v článku 171. Lehota na oznámenie rozhodnutia je 60 dní od dátumu zriadenia nového rozhodcovského súdu.

4. Ak vec predložená rozhodcovskému súdu podľa odseku 2 vyvoláva otázku výkladu pojmu práva Únie alebo otázku výkladu ustanovenia práva Únie uvedeného v tejto dohode, uplatňuje sa *mutatis mutandis* článok 174.

ČLÁNOK 178

Dočasné prostriedky nápravy v prípade nesplnenia rozhodnutia

1. Ak rozhodcovský súd v súlade s článkom 177 ods. 2 rozhodne, že odporca nesplnil rozhodnutie rozhodcovského súdu uvedené v článku 173, môže odporcovi na žiadosť navrhovateľa uložiť jednorazovú pokutu alebo penále, ktoré musí odporca uhradiť. Pri určovaní jednorazovej pokuty alebo penále rozhodcovský súd vezme do úvahy závažnosť a dobu trvania neplnenia a východiskového porušenia povinnosti.

2. Ak odporca do jedného mesiaca po rozhodnutí rozhodcovského súdu uvedeného v odseku 1 neuhradí jednorazovú pokutu alebo penále, ktoré mu boli uložené, alebo ak odporca šesť mesiacov po vydaní rozhodnutia rozhodcovského súdu uvedeného v článku 177 ods. 2 naďalej neplní rozhodnutie rozhodcovského súdu uvedené v článku 173, navrhovateľ má právo na to, aby po oznámení odporcovi pozastavil plnenie povinností vyplývajúcich z:

a) akéhokoľvek ustanovenia tejto dohody okrem ustanovení obsiahnutých v druhej časti, alebo

b) častí akejkoľvek inej dohody medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom na základe podmienok stanovených v uvedenej dohode.

V oznámení sa uvedú ustanovenia, ktorých plnenie má navrhovateľ v úmysle pozastaviť. Pred rozhodnutím o pozastavení plnenia častí dohody uvedených v písmene b) navrhovateľ najprv zváži, či by pozastavenie plnenia ustanovenia tejto dohody v súlade s písmenom a) bolo primeranou reakciou na porušenie. Akékoľvek pozastavenie musí byť primerané porušeniu dotknutej povinnosti, pričom sa zohľadní závažnosť predmetného porušenia a príslušných práv, a v prípade, že je pozastavenie založené na skutočnosti, že odporca naďalej neplní rozhodnutie rozhodcovského súdu uvedené v článku 173, či bolo odporcovi uložené penále a či bolo toto penále zaplatené alebo či ho odporca naďalej platí.

Navrhovateľ môže toto pozastavenie vykonať kedykoľvek, ale nie skôr ako desať dní po dátume oznámenia, pokiaľ odporca nepožiadal o rozhodcovské konanie podľa odseku 3.

3. Ak sa odporca domnieva, že rozsah pozastavenia stanoveného v oznámení uvedenom v odseku 2 nie je primeraný, môže písomne požiadať pôvodný rozhodcovský súd o rozhodnutie v tejto veci. Takáto žiadosť sa navrhovateľovi oznámi pred uplynutím desaťdňovej lehoty uvedenej v odseku 2. Rozhodcovský súd oznámi svoje rozhodnutie Únii a Spojenému kráľovstvu do 60 dní od dátumu podania žiadosti. Plnenie povinností sa nepozastaví, kým rozhodcovský súd neoznámi svoje rozhodnutie, a akékoľvek pozastavenie musí byť v súlade s rozhodnutím rozhodcovského súdu.

4. Ak nie je možné opätovne zvolať pôvodný rozhodcovský súd alebo niektorých jeho členov, aby sa posúdila žiadosť podľa odseku 2, zriadi sa nový rozhodcovský súd, ako sa stanovuje v článku 171. V takýchto prípadoch je lehota na oznámenie rozhodnutia 90 dní od dátumu zriadenia nového rozhodcovského súdu.

5. Pozastavenie plnenia povinností je dočasné a uplatňuje sa len dovtedy, kým akékoľvek opatrenie, ktoré sa považuje za opatrenie v rozpore s ustanoveniami tejto dohody, nie je zrušené alebo zmenené tak, aby sa dosiahol súlad s ustanoveniami tejto dohody, alebo kým sa Únia a Spojené kráľovstvo nedohodnú na urovnaní sporu iným spôsobom.

ČLÁNOK 179

Preskúmanie opatrenia prijatého po dočasných prostriedkoch nápravy

1. Ak navrhovateľ pozastavil plnenie povinností v súlade s článkom 178 alebo ak rozhodcovský súd uložil odporcovi penále v súlade s článkom 178 ods. 1, odporca oznámi navrhovateľovi akékoľvek opatrenie, ktoré prijal na splnenie rozhodnutia rozhodcovského súdu, a svoju žiadosť o ukončenie pozastavenia plnenia povinností uplatňovaného navrhovateľom alebo platby penále.

2. Ak sa Únia a Spojené kráľovstvo nedohodnú na tom, či vďaka oznámenému opatreniu odporca dosiahne súlad s ustanoveniami tejto dohody, do 45 dní od dátumu predloženia oznámenia môže ktorákoľvek strana písomne požiadať pôvodný rozhodcovský súd o rozhodnutie v tejto veci. Takáto žiadosť sa súčasne oznámi druhej strane. Rozhodnutie rozhodcovského súdu sa oznámi Únii a Spojenému kráľovstvu a Spoločnému výboru do 75 dní od dátumu podania žiadosti.

Ak rozhodcovský súd rozhodne, že odporca dosiahol súlad s touto dohodou, alebo ak do 45 dní od predloženia oznámenia uvedeného v odseku 1 navrhovateľ nepožiada o to, aby pôvodný rozhodcovský súd v tejto veci rozhodol:

a) pozastavenie plnenia povinností sa ukončí do 15 dní, a to buď od prijatia rozhodnutia rozhodcovského súdu, alebo od uplynutia 45-dňovej lehoty;

b) penále sa ukončí buď v deň po vydaní rozhodnutia rozhodcovského súdu, alebo v deň po uplynutí 45-dňovej lehoty.

3. Ak nie je možné opätovne zvolať pôvodný rozhodcovský súd alebo niektorých jeho členov, aby sa posúdila žiadosť podľa odseku 2, zriadi sa nový rozhodcovský súd, ako sa stanovuje v článku 171. Lehota na oznámenie rozhodnutia je v tomto prípade 90 dní od dátumu zriadenia nového rozhodcovského súdu.

4. Ak vec predložená rozhodcovskému súdu podľa odseku 2 vyvoláva otázku výkladu pojmu práva Únie alebo otázku výkladu ustanovenia práva Únie uvedeného v tejto dohode, uplatňuje sa *mutatis mutandis* článok 174.

ČLÁNOK 180

Rozhodnutia rozhodcovského súdu

1. Rozhodcovský súd vynaloží maximálne úsilie, aby sa k rozhodnutiam dospelo konsenzom. Ak však k rozhodnutiu nie je možné dospieť konsenzom, rozhodnutie v danej veci sa prijme väčšinou hlasov. Nesúhlasné stanoviská členov rozhodcovského súdu sa však v žiadnom prípade neuverejnia.

2. Akékoľvek rozhodnutie rozhodcovského súdu je pre Úniu a pre Spojené kráľovstvo záväzné. Rozhodnutie obsahuje skutkové zistenia, uplatniteľnosť príslušných ustanovení tejto dohody a odôvodnenie všetkých zistení a záverov. Únia a Spojené kráľovstvo sprístupnia rozhodnutia rozhodcovského súdu verejnosti v celom rozsahu, s výhradou ochrany dôverných informácií.

ČLÁNOK 181

Členovia rozhodcovského súdu

1. Členovia rozhodcovského súdu sú nezávislí, vykonávajú funkciu osobne a neprijímajú pokyny od žiadnej organizácie ani vlády, a konajú v súlade s kódexom správania stanoveným v časti B prílohy IX. Spoločný výbor môže uvedený kódex správania zmeniť.

2. Členovia rozhodcovského súdu požívajú počnúc jeho zriadením procesno-právnu imunitu v Únii a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o činnosti, ktoré uskutočňujú pri výkone svojich funkcií v rámci rozhodcovského súdu.

HLAVA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 182

Protokoly a prílohy

Protokol o Írsku / Severnom Írsku, protokol o výsostných územiach na Cypre, protokol o Gibraltári a prílohy I až IX sú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

ČLÁNOK 183

Autentické znenia a depozitár

Táto dohoda je vyhotovená v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom znenia vo všetkých týchto jazykoch sú rovnako autentické.

Depozitárom tejto dohody je generálny tajomník Rady.

ČLÁNOK 184

Rokovania o budúcom vzťahu

Únia a Spojené kráľovstvo v dobrej viere a pri úplnom rešpektovaní svojich príslušných právnych poriadkov vynaložia maximálne úsilie, aby podnikli kroky potrebné na urýchlené dojednanie dohôd upravujúcich ich budúci vzťah, ktoré sú uvedené v politickom vyhlásení z 25. novembra 2018, a aby vykonali príslušné postupy na ratifikáciu alebo uzatvorenie týchto dohôd s cieľom zabezpečiť, aby sa tieto dohody v čo najväčšej možnej miere vykonávali od skončenia prechodného obdobia.

ČLÁNOK 185

Nadobudnutie platnosti a uplatňovanie

Táto dohoda nadobúda platnosť k jednému z týchto dátumov, podľa toho, ktorý nastane skôr:

a) deň nasledujúci po skončení lehoty stanovenej v článku 50 ods. 3 Zmluvy o EÚ, predĺženej Európskou radou po dohode so Spojeným kráľovstvom, za predpokladu, že pred týmto dátumom boli depozitárovi tejto dohody doručené písomné oznámenia Únie a Spojeného kráľovstva o dokončení potrebných vnútorných postupov;

b) prvý deň mesiaca nasledujúceho po doručení posledného z písomných oznámení uvedených v písmene a) depozitárovi tejto dohody.

V prípade, že pred uplynutím lehoty stanovenej v článku 50 ods. 3 Zmluvy o EÚ, predĺženej Európskou radou po dohode so Spojeným kráľovstvom, neboli depozitárovi tejto dohody doručené písomné oznámenia uvedené v písmene a), táto dohoda nenadobudne platnosť.

Pri vykonaní písomného oznámenia uvedeného v prvom odseku môže Únia vo vzťahu k akémukoľvek členskému štátu, ktorý uviedol dôvody súvisiace so základnými zásadami vnútroštátneho práva tohto členského štátu, vyhlásiť, že vykonávajúce súdne orgány tohto členského štátu môžu počas prechodného obdobia nad rámec dôvodov pre nevykonanie európskeho zatykača uvedených v rámcovom rozhodnutí 2002/584/SVV odmietnuť vydať jeho štátnych príslušníkov Spojenému kráľovstvu na základe európskeho zatykača. V takom prípade môže Spojené kráľovstvo najneskôr jeden mesiac po doručení vyhlásenia Únie vyhlásiť, že jeho vykonávajúce súdne orgány môžu odmietnuť vydať jeho štátnych príslušníkov tomuto členskému štátu.

Druhá a tretia časť s výnimkou článku 19, článku 34 ods. 1, článku 44 a článku 96 ods. 1, ako aj hlava I šiestej časti a články 169 až 181 sa uplatňujú od skončenia prechodného obdobia.

Protokol o Írsku/Severnom Írsku sa uplatňuje od skončenia prechodného obdobia s výnimkou nasledujúcich ustanovení uvedeného protokolu, ktoré sa uplatňujú od nadobudnutia platnosti tejto dohody:

– články 1, 2 a 3,

– článok 6 ods. 1 tretí pododsek posledná veta, štvrtý pododsek, piaty pododsek posledná veta a šiesty pododsek,

– článok 6 ods. 2 prvý pododsek druhá veta,

– článok 12 ods. 2 posledná veta,

– článok 14 ods. 3,

– článok 16,

– článok 17 ods. 1 až 4 a 6,

– článok 21,

– článok 4 ods. 3 tretia veta a článok 5 ods. 2 prílohy 2,

– článok 4 ods. 1 druhá veta, článok 8 ods. 1 a článok 13 druhý pododsek prvá veta prílohy 3,

– článok 1 ods. 4 a článok 2 ods. 3, článok 7 ods. 2 posledná veta a článok 8 prvý odsek prílohy 4 a

– prvý odsek prílohy 9.

Protokol o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre s výnimkou jeho článku 11 sa uplatňuje od skončenia prechodného obdobia.

Protokol o Gibraltári s výnimkou jeho článku 1 sa prestane uplatňovať na konci prechodného obdobia.

Dňa ....

PROTOKOLY

PROTOKOL O ÍRSKU/SEVERNOM ÍRSKU

Únia a Spojené kráľovstvo,

SO ZRETEĽOM na historické väzby a trvalý charakter bilaterálnych vzťahov medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom,

PRIPOMÍNAJÚC, že vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie predstavuje pre ostrov Írsko zásadnú a jedinečnú výzvu a opätovne potvrdzujúc, že výdobytky, prínosy a záväzky mierového procesu budú mať naďalej prvoradý význam pre mier, stabilitu a zmierenie na tomto ostrove,

UZNÁVAJÚC, že jedinečné okolnosti na ostrove Írsko si vyžadujú jedinečné riešenie, aby sa zabezpečilo riadené vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie,

PRIPOMÍNAJÚC, že cieľom Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „dohoda o vystúpení“), ktorá je založená na článku 50 Zmluvy o EÚ, nie je vytvoriť trvalý budúci vzťah medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom,

PRIPOMÍNAJÚC, že zámerom Únie a Spojeného kráľovstva je nahradiť riešenie spočívajúce v tzv. zabezpečovacom mechanizme pre Severné Írsko následnou dohodou, ktorá vytvorí alternatívny mechanizmus na zabezpečenie trvalej absencie tvrdej hranice na ostrove Írsko,

SO ZRETEĽOM na spoločný cieľ Únie a Spojeného kráľovstva, ktorým je úzky budúci vzťah, v rámci ktorého bude vytvorená ambiciózna colná úprava založená na jednotnom colnom území stanovenom v tomto protokole, a to pri plnom rešpektovaní ich príslušných právnych poriadkov,

POTVRDZUJÚC, že Veľkopiatková alebo Belfastská dohoda z 10. apríla 1998 medzi vládou Spojeného kráľovstva, vládou Írska a ďalšími účastníkmi viacstranných rokovaní (ďalej len „dohoda z roku 1998“), ktorá je pripojená k britsko-írskej dohode z rovnakého dňa (ďalej len „britsko-írska dohoda), vrátane jej následných vykonávacích dohôd a opatrení, by mala byť chránená vo všetkých jej častiach,

UZNÁVAJÚC, že spolupráca medzi Severným Írskom a Írskom je ústrednou časťou dohody z roku 1998 a kľúčovým prvkom na dosiahnutie zmierenia a normalizácie vzťahov na ostrove Írsko, a pripomínajúc úlohy, funkcie a záruky vlády Severného Írska, Zhromaždenia Severného Írska a ministerskej rady Sever-Juh (vrátane ustanovení týkajúcich sa oboch komunít) zriadených na základe dohody z roku 1998,

BERÚC NA VEDOMIE, že právo Únie poskytuje podporný rámec pre ustanovenia o právach, zárukách a rovnosti príležitostí uvedené v dohode z roku 1998,

UZNÁVAJÚC, že írski občania v Severnom Írsku budú na základe občianstva Únie i naďalej požívať a uplatňovať práva, príležitosti a výhody a mať k nim prístup a že tento protokol by mal rešpektovať práva, príležitosti a identitu, ktoré sú spojené s občianstvom Únie v prípade osôb v Severnom Írsku, ktoré sa rozhodli uplatniť svoje právo na írske občianstvo v zmysle prílohy 2 k britsko-írskej dohode „Vyhlásenie k ustanoveniam článku 1 bodu vi) vo vzťahu k občianstvu“, a že by týmto protokolom nemali byť tieto práva, príležitosti a identita dotknuté,

PRIPOMÍNAJÚC záväzok Spojeného kráľovstva, ktorým je ochraňovať spoluprácu medzi severom a juhom, a jeho záruku vyhnúť sa tvrdej hranici vrátane akejkoľvek fyzickej infraštruktúry alebo súvisiacich kontrol, a majúc na zreteli, že všetky budúce dojednania musia byť zlučiteľné s týmito súhrnnými požiadavkami,

BERÚC NA VEDOMIE, že žiadne ustanovenia tohto protokolu nebránia Spojenému kráľovstvu v tom, aby zabezpečilo neobmedzený prístup na trh pre tovar, ktorý je prepravovaný zo Severného Írska do zvyšných častí vnútorného trhu Spojeného kráľovstva,

ZDÔRAZŇUJÚC spoločný cieľ Únie a Spojeného kráľovstva, ktorým je zabrániť v maximálnej možnej miere kontrolám v prístavoch a na letiskách v Severnom Írsku v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi a so zreteľom na ich príslušné regulačné režimy, ako aj na ich vykonávanie,

PRIPOMÍNAJÚC, že v spoločnej správe vyjednávačov Európskej únie a vlády Spojeného kráľovstva o pokroku počas prvej fázy rokovaní podľa článku 50 Zmluvy o EÚ o riadenom vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie z 8. decembra 2017 sú načrtnuté tri rozličné scenáre ochrany spolupráce medzi severom a juhom a vyhnutia sa tvrdej hranici, ale že tento protokol vychádza z tretieho scenára, ktorým je zachovanie plného súladu s tými pravidlami vnútorného trhu Únie a colnej únie, ktoré momentálne podporujú alebo v budúcnosti budú podporovať spoluprácu medzi severom a juhom, hospodárstvo celého ostrova, ako aj ochranu dohody z roku 1998, a ktorý sa uplatní v prípade, že nebudú odsúhlasené alternatívne dojednania, v rámci ktorých sa bude vykonávať iný scenár,

BERÚC NA VEDOMIE, že v súlade s článkom 132 dohody o vystúpení sa prechodné obdobie môže na základe vzájomnej dohody predĺžiť,

PRIPOMÍNAJÚC, že Únia a Spojené kráľovstvo vykonali mapovanie súčasného stavu, z ktorého vyplýva, že spolupráca medzi severom a juhom sa v značnej miere opiera o spoločný právny a politický rámec Únie,

BERÚC NA VEDOMIE, že vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie tak predstavuje značnú výzvu z hľadiska zachovania a rozvoja spolupráce medzi severom a juhom,

PRIPOMÍNAJÚC, že Spojené kráľovstvo je i naďalej odhodlané chrániť a podporovať trvalú spoluprácu medzi severom a juhom a východom a západom v celom rade politických, hospodárskych, bezpečnostných, spoločenských a poľnohospodárskych oblastí a rámcov pre spoluprácu, vrátane trvalého fungovania vykonávacích orgánov sever-juh,

UZNÁVAJÚC, že je potrebné vykonávať tento protokol, aby sa zachovali podmienky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie trvalej spolupráce medzi severom a juhom, vrátane prípadných nových dojednaní v súlade s dohodou z roku 1998,

PRIPOMÍNAJÚC záväzky Únie a Spojeného kráľovstva, ktoré vyplývajú z programov financovania severu a juhu PEACE a INTERREG v rámci súčasného viacročného finančného rámca, ako aj záväzok zachovať pre budúci program súčasný pomer financovania,

POTVRDZUJÚC záväzok Spojeného kráľovstva, ktorým je umožniť účinný a včasný tranzit tovaru, ktorý je cez jeho územie prepravovaný z Írska do iného členského štátu alebo tretej krajiny, a naopak,

S ODHODLANÍM k tomu, aby uplatňovanie tohto protokolu malo čo najmenší vplyv na každodenný život komunít tak v Írsku, ako aj v Severnom Írsku,

MAJÚC NA PAMÄTI, že práva a povinnosti Írska, ktoré vyplývajú z pravidiel vnútorného trhu Únie a colnej únie, sa musia plne rešpektovať,

SA DOHODLI NA nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripoja k dohode o vystúpení:

ČLÁNOK 1

Ciele a vzťah k následnej dohode

1. Týmto protokolom nie sú dotknuté ustanovenia dohody z roku 1998 týkajúce sa ústavného postavenia Severného Írska a zásady súhlasu, ktorá stanovuje, že akúkoľvek zmenu uvedeného postavenia možno vykonať len so súhlasom väčšiny jeho obyvateľstva.

2. Tento protokol rešpektuje základné funkcie štátu a územnú celistvosť Spojeného kráľovstva.

3. V tomto protokole sa stanovujú dojednania, ktoré sú potrebné na zohľadnenie jedinečných okolností na ostrove Írsko, na zachovanie podmienok, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie trvalej spolupráce medzi severom a juhom, na vyhnutie sa tvrdej hranici, ako aj na ochranu dohody z roku 1998 vo všetkých jej aspektoch.

4. Cieľom dohody o vystúpení nie je vytvoriť trvalý vzťah medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom. Ustanovenia tohto protokolu sa preto majú uplatňovať len dočasne vzhľadom na záväzky Únie a Spojeného kráľovstva stanovené v článku 2 ods. 1. Ustanovenia tohto protokolu sa uplatňujú, len pokiaľ a kým nebudú úplne alebo čiastočne nahradené následnou dohodou.

ČLÁNOK 2

Následná dohoda

1. Únia a Spojené kráľovstvo vynaložia maximálne úsilie, aby do 31. decembra 2020 uzatvorili dohodu, ktorá úplne alebo čiastočne nahradí tento protokol.

2. V akejkoľvek následnej dohode medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom sa uvedú tie časti tohto protokolu, ktoré sa danou dohodou nahrádzajú. Hneď ako sa po nadobudnutí platnosti dohody o vystúpení začne uplatňovať následná dohoda medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom, tento protokol sa potom bez ohľadu na článok 20 úplne alebo čiastočne neuplatňuje alebo sa prípadne prestane uplatňovať, a to od dátumu začiatku uplatňovania takejto následnej dohody a v súlade s ustanoveniami uvedenej dohody, v ktorých sa stanovuje účinok uvedenej dohody na tento protokol.

ČLÁNOK 3

Predĺženie prechodného obdobia

Spojené kráľovstvo môže po zohľadnení pokroku dosiahnutého pri uzatváraní dohody uvedenej v článku 1 ods. 4 a článku 2 ods. 1 tohto protokolu kedykoľvek pred 1. júlom 2020 požiadať o predĺženie prechodného obdobia uvedeného v článku 126 dohody o vystúpení. V prípade, že Spojené kráľovstvo takúto žiadosť predloží, prechodné obdobie sa môže predĺžiť v súlade s článkom 132 dohody o vystúpení.

ČLÁNOK 4

Práva jednotlivcov

1. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby jeho vystúpenie z Únie nemalo za následok obmedzenie práv, záruk alebo rovnosti príležitostí stanovených v tej časti dohody z roku 1998, ktorá je nazvaná Práva, záruky a rovnosť príležitostí, a to ani v oblasti ochrany pred diskrimináciou zakotvenej v ustanoveniach práva Únie uvedených v prílohe 1 k tomuto protokolu, pričom tento odsek vykonáva prostredníctvom príslušných mechanizmov.

2. Spojené kráľovstvo naďalej uľahčuje súvisiace činnosti inštitúcií a orgánov zriadených podľa dohody z roku 1998, vrátane Komisie Severného Írska pre ľudské práva, Komisie Severného Írska pre rovnosť a spoločného výboru zástupcov komisií pre ľudské práva v Severnom Írsku a Írsku, v oblasti dodržiavania ľudských práv a noriem rovnosti.

ČLÁNOK 5

Spoločná oblasť cestovania

1. Spojené kráľovstvo a Írsko môžu aj naďalej uzatvárať medzi sebou dojednania týkajúce sa pohybu osôb medzi ich územiami (ďalej len „spoločná oblasť cestovania“), pričom plne rešpektujú práva fyzických osôb udelené právom Únie.

2. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa spoločná oblasť cestovania a s ňou súvisiace práva a výsady mohli aj naďalej uplatňovať bez toho, aby to malo vplyv na povinnosti Írska podľa práva Únie, najmä pokiaľ ide o voľný pohyb občanov Únie a ich rodinných príslušníkov bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť do Írska, z Írska a v rámci neho.

ČLÁNOK 6

Jednotné colné územie, preprava tovaru

1. Kým sa nezačne uplatňovať budúci vzťah, vytvorí sa medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom jednotné colné územie (ďalej len „jednotné colné územie“). Severné Írsko sa preto nachádza na rovnakom colnom území ako Veľká Británia.

Jednotné colné územie tvorí:

a) colné územie Únie vymedzené v článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013[1] a

b) colné územie Spojeného kráľovstva.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

Na všetok obchod s tovarom medzi územiami uvedenými v druhom pododseku, a ak je tak stanovené, aj medzi jednotným colným územím a tretími krajinami, sa uplatňujú pravidlá stanovené v prílohe 2 k tomuto protokolu. V záujme zabezpečenia zachovania rovnakých podmienok, ktoré sú nevyhnutné pre riadne fungovanie tohto odseku, sa uplatňujú ustanovenia uvedené v prílohe 4 k tomuto protokolu. V náležitých prípadoch môže Spoločný výbor prílohu 4 zmeniť, a to s cieľom stanoviť pre tieto rovnaké podmienky vyššie normy.

Na účely vykonávania tohto odseku prijme Spoločný výbor pred 1. júlom 2020 podrobné pravidlá týkajúce sa obchodu s tovarom medzi oboma časťami jednotného colného územia. V prípade, že takéto rozhodnutie nebude pred 1. júlom 2020 prijaté, uplatní sa príloha 3 k tomuto protokolu.

Odchylne od tretieho pododseku sa pravidlá stanovené v prílohách 2 a 4 k tomuto protokolu, ani pravidlá uvedené v štvrtom pododseku tohto odseku nevzťahujú na produkty rybolovu a akvakultúry stanovené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1379/2013[1] (ďalej len „produkty rybolovu a akvakultúry“), pokiaľ sa medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom neuplatňuje dohoda o prístupe do vôd a rybolovných možnostiach. Únia a Spojené kráľovstvo vynaložia v súlade s článkom 184 dohody o vystúpení maximálne úsilie na to, aby takúto dohodu uzatvorili a ratifikovali pred 1. júlom 2020.

[1] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1379/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 a (ES) č. 1224/2009 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 1).

Spoločný výbor môže prijať rozhodnutia, ktorými sa mení príloha 3 k tomuto protokolu, ak sú takéto zmeny potrebné na riadne fungovanie tohto odseku. Takéto rozhodnutia nesmú meniť základné prvky tohto protokolu alebo dohody o vystúpení.

Druhým pododsekom nie sú dotknuté osobitné dojednania stanovené v Protokole o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.

2. Na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko (bez pobrežných vôd Spojeného kráľovstva), sa uplatňujú právne predpisy, ako sú vymedzené v článku 5 bode 2 nariadenia (EÚ) č. 952/2013. Spoločný výbor však stanoví podmienky, a to aj v kvantitatívnom vyjadrení, na základe ktorých sú oslobodené od cla niektoré produkty rybolovu a akvakultúry, ktoré na colné územie Únie vymedzené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 vstupujú plavidlami plávajúcimi pod vlajkou Spojeného kráľovstva, ktoré majú svoj prístav registrácie v Severnom Írsku.

Na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, sa uplatňujú aj ustanovenia práva Únie uvedené v prílohe 5 k tomuto protokolu, a to za podmienok v nej stanovených.

Na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, sa uplatňujú články 30 a 110 ZFEÚ. Kvantitatívne obmedzenia pri vývoze a dovoze sa medzi Úniou a Severným Írskom zakazujú.

ČLÁNOK 7

Ochrana vnútorného trhu Spojeného kráľovstva

1. Žiadne ustanovenia tohto protokolu nebránia Spojenému kráľovstvu v tom, aby zabezpečilo neobmedzený prístup na trh pre tovar, ktorý je prepravovaný zo Severného Írska do zvyšných častí vnútorného trhu Spojeného kráľovstva. Ustanovenia práva Únie uplatniteľné podľa tohto protokolu, ktoré zakazujú alebo obmedzujú vývoz tovaru, sa uplatňujú na obchod medzi územiami uvedenými v článku 6 ods. 1 druhom pododseku len v takom rozsahu, ktorý je absolútne nevyhnutný vzhľadom na medzinárodné záväzky Únie. Spojené kráľovstvo zabezpečí úplnú ochranu podľa medzinárodných požiadaviek a záväzkov, ktoré sú relevantné z hľadiska zákazov a obmedzení týkajúcich sa vývozu tovaru z Únie do tretích krajín, ako je stanovené v práve Únie.

2. Vzhľadom na to, že Severné Írsko je neoddeliteľnou súčasťou vnútorného trhu Spojeného kráľovstva, Únia a Spojené kráľovstvo vynaložia v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi a so zreteľom na svoje príslušné regulačné režimy, ako aj na ich vykonávanie. maximálne úsilie na to, aby uľahčili obchod medzi tou časťou územia Spojeného kráľovstva, na ktorú sa na základe článku 6 ods. 2 tohto protokolu uplatňuje nariadenie (EÚ) č. 952/2013, a ďalšími časťami územia Spojeného kráľovstva. Spoločný výbor neustále preskúmava uplatňovanie tohto odseku a prijíma príslušné odporúčania s cieľom v maximálnej možnej miere zabrániť kontrolám v prístavoch a na letiskách v Severnom Írsku.

3. Žiadne ustanovenia tohto protokolu nebránia v tom, aby bol výrobok s pôvodom v Severnom Írsku prezentovaný pri umiestnení na trh vo Veľkej Británii ako výrobok s pôvodom v Spojenom kráľovstve.

4. Žiadne ustanovenia tohto protokolu nemajú vplyv na právo Spojeného kráľovstva, ktoré upravuje umiestňovanie na trh v iných častiach Spojeného kráľovstva v prípade tovaru zo Severného Írska, ktorý spĺňa technické predpisy alebo ktorý prešiel procesom posúdenia a registrácie a získal osvedčenie, schválenie alebo povolenie na základe ustanovení práva Únie uvedených v prílohe 5 k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 8

Technické predpisy, posúdenia, registrácie, osvedčenia, schválenia a povolenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia práva Únie uvedené v prílohe 5 k tomuto protokolu, sa zákonnosť umiestnenia tovaru na trh v Severnom Írsku riadi právom Spojeného kráľovstva a v prípade tovaru dovážaného z Únie aj článkami 34 a 36 ZFEÚ.

2. Ak sa v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu stanovuje povinnosť uviesť členský štát vrátane jeho skrátenej podoby, a to na značkách, označeniach, náveskách alebo akýmkoľvek iným spôsobom, Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, sa uvedie ako „UK(NI)“ alebo ako „Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)“. Ak sa v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu stanovuje povinnosť uviesť členský štát vo forme číselného kódu, Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, sa uvedie prostredníctvom rozlišovacieho číselného kódu.

3. Odchylne od článku 15 ods. 1 tohto protokolu a článku 7 dohody o vystúpení platí, že ak sa v členskom štáte uznávajú technické predpisy, posúdenia, registrácie, osvedčenia, schválenia a povolenia, ktoré boli vydané alebo vykonané orgánmi iného členského štátu alebo subjektom zriadeným v inom členskom štáte, odkazy na členské štáty v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, v prípade technických predpisov, posúdení, registrácií, osvedčení, schválení a povolení vydaných alebo vykonaných orgánmi Spojeného kráľovstva alebo subjektmi zriadenými v Spojenom kráľovstve.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na registrácie, osvedčenia, schválenia a povolenia v prípade areálov, zariadení alebo priestorov v Severnom Írsku, ktoré vydali alebo vykonali príslušné orgány Spojeného kráľovstva, ak sa pri registráciách, osvedčeniach, schváleniach alebo povoleniach môže vyžadovať kontrola týchto areálov, zariadení alebo priestorov.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na veterinárne osvedčenia alebo úradné návesky pre množiteľský materiál rastlín, ktoré sa vyžadujú na základe ustanovení práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu.

Prvým pododsekom nie je v Severnom Írsku dotknutá platnosť posúdení, registrácií, osvedčení, schválení a povolení, ktoré na základe ustanovení práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu vydali alebo vykonali príslušné orgány Spojeného kráľovstva alebo subjekty zriadené v Spojenom kráľovstve. Pri každom označení zhody, logu alebo inom podobnom označení, ktoré sa vyžadujú na základe ustanovení práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu a ktoré hospodárske subjekty priložili na základe posúdenia, registrácie, osvedčenia, schválenia alebo povolenia vydaného príslušnými orgánmi Spojeného kráľovstva alebo subjektmi zriadenými v Spojenom kráľovstve, sa uvedie „UK(NI)“.

Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, nesmie začať konanie o námietkach, ochranný postup alebo rozhodcovské konanie, ktoré sú stanovené v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných podľa tohto protokolu, pokiaľ sa takéto konania a postupy týkajú technických predpisov, noriem, posúdení, registrácií, osvedčení, schválení a povolení vydaných alebo vykonaných príslušnými orgánmi členských štátov alebo subjektmi zriadenými v členských štátoch.

Prvý pododsek nebráni v tom, aby testovanie a prepustenie šarže lieku, ktorá bola dovezená do Severného Írska alebo vyrobená v Severnom Írsku, vykonala kvalifikovaná osoba v Severnom Írsku.

ČLÁNOK 9

DPH a spotrebná daň

Ustanovenia práva Únie týkajúce sa tovaru, ktoré sú uvedené v prílohe 6 k tomuto protokolu, sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko.

Spoločný výbor pravidelne diskutuje o vykonávaní tohto článku a v prípade potreby prijíma potrebné opatrenia v záujme jeho riadneho uplatňovania.

ČLÁNOK 10

Poľnohospodárstvo a životné prostredie

Ustanovenia práva Únie uvedené v prílohe 5 k tomuto protokolu sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

ČLÁNOK 11

Jednotný trh s elektrinou

Ustanovenia práva Únie upravujúce veľkoobchodné trhy s elektrinou, ktoré sú uvedené v prílohe 7 k tomuto protokolu, sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

ČLÁNOK 12

Štátna pomoc

1. Ustanovenia práva Únie uvedené v prílohe 8 k tomuto protokolu sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo, a to aj pokiaľ ide o opatrenia na podporu výroby poľnohospodárskych výrobkov a obchodovania s nimi v Severnom Írsku, v súvislosti s opatreniami ovplyvňujúcimi toto obchodovanie medzi časťou územia Spojeného kráľovstva, na ktorú sa vzťahuje nariadenie (EÚ) č. 952/2013 na základe článku 6 ods. 2 tohto protokolu, a Úniou, ktoré je predmetom tohto protokolu.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa ustanovenia práva Únie uvedené v uvedenom odseku neuplatňujú v súvislosti s opatreniami orgánov Spojeného kráľovstva na podporu výroby poľnohospodárskych výrobkov a obchodovania s nimi v Severnom Írsku do stanovenej maximálnej celkovej ročnej miery podpory pod podmienkou, že stanovený minimálny percentuálny podiel takto vyňatej podpory je v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve. Stanovenie maximálnej vyňatej celkovej ročnej miery podpory a minimálneho percentuálneho podielu sa riadi postupmi uvedenými v prílohe 9.

3. Ak Európska komisia preskúmava informácie týkajúce sa opatrenia orgánov Spojeného kráľovstva, ktoré môže predstavovať neoprávnenú pomoc podliehajúcu odseku 1, zabezpečí úplné a pravidelné informovanie Spojeného kráľovstva o priebehu a výsledku preskúmania tohto opatrenia.

Európska komisia a nezávislý orgán podľa článku 9 prílohy 4 dohodnú administratívne dojednania potrebné na riadne vykonávanie tohto článku a štvrtej časti prílohy 4 a tieto dojednania preskúmavajú.

ČLÁNOK 13

Ďalšie oblasti spolupráce medzi severom a juhom

1. V súlade s dojednaniami uvedenými v článku 6 ods. 2 a článkoch 7 až 12 a pri plnom rešpektovaní práva Únie sa tento protokol vykonáva a uplatňuje s cieľom udržiavať podmienky potrebné pre pokračovanie spolupráce medzi severom a juhom, a to okrem iného v oblastiach životného prostredia, zdravia, poľnohospodárstva, dopravy, vzdelávania a cestovného ruchu, ako aj v oblastiach energetiky, telekomunikácií, vysielania, vnútrozemského rybolovu, spravodlivosti a bezpečnosti, vysokoškolského vzdelávania a športu.

Spojené kráľovstvo a Írsko môžu pri plnom dodržiavaní práva Únie aj naďalej uzatvárať medzi sebou nové dojednania, ktoré nadväzujú na ustanovenia dohody z roku 1998 v ďalších oblastiach spolupráce medzi severom a juhom na ostrove Írsko.

2. Spoločný výbor neustále preskúmava, do akej miery vykonávanie a uplatňovanie tohto protokolu udržiava podmienky potrebné pre spoluprácu medzi severom a juhom. Spoločný výbor môže v tejto súvislosti vydať príslušné odporúčania pre Úniu a Spojené kráľovstvo, a to aj na odporúčanie osobitného výboru.

ČLÁNOK 14

Vykonávanie, uplatňovanie, dohľad a presadzovanie

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, sú orgány Spojeného kráľovstva zodpovedné za vykonávanie a uplatňovanie ustanovení práva Únie, ktoré sú na základe tohto protokolu uplatniteľné na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko.

2. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, majú zástupcovia Únie právo byť prítomní pri akýchkoľvek činnostiach orgánov Spojeného kráľovstva, ktoré sa týkajú vykonávania a uplatňovania ustanovení práva Únie uplatniteľných na základe tohto protokolu, a Spojené kráľovstvo poskytne na požiadanie všetky relevantné informácie týkajúce sa týchto činností. Spojené kráľovstvo uľahčuje zabezpečenie takejto prítomnosti zástupcov Únie a poskytuje im požadované informácie. Ak zástupca Únie požiada orgány Spojeného kráľovstva, aby v jednotlivých prípadoch a z riadne opodstatnených dôvodov vykonali kontrolné opatrenia, orgány Spojeného kráľovstva tieto kontrolné opatrenia vykonajú.

3. Pracovné dojednania týkajúce sa uplatňovania práv zástupcov Únie uvedených v odseku 2 v praxi stanoví Spoločný výbor na návrh osobitného výboru.

4. Pokiaľ ide o článok 6 ods. 2 a články 8 až 12 tohto protokolu, ako aj článok 7 ods. 1 prílohy 4 k tomuto protokolu v súvislosti s opatreniami členských štátov, inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie majú vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu právomoci, ktoré im udeľuje právo Únie, a fyzické a právnické osoby, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené na území Spojeného kráľovstva, majú právomoci, ktoré im udeľuje právo Únie. Predovšetkým Súdny dvor Európskej únie má v tejto súvislosti právomoc stanovenú v zmluvách. V tejto súvislosti sa na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve uplatňuje článok 267 druhý a tretí pododsek ZFEÚ.

5. Akty inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie prijaté v súlade s odsekom 4 majú vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu a v Spojenom kráľovstve rovnaké právne účinky ako tie, ktoré majú v rámci Únie a jej členských štátov.

6. Pri zastupovaní účastníka alebo pri poskytovaní pomoci účastníkovi v administratívnych konaniach vyplývajúcich z uplatňovania právomocí inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie uvedených v odseku 4 sa k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva pristupuje vo všetkých ohľadoch ako k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch členských štátov, ktorí zastupujú účastníka alebo mu pomáhajú v takýchto administratívnych konaniach.

7. Vo veciach predložených Súdnemu dvoru Európskej únie podľa odseku 4:

a) sa Spojené kráľovstvo môže zúčastniť na konaniach pred Súdnym dvorom Európskej únie rovnakým spôsobom ako členský štát;

b) advokáti oprávnení vykonávať činnosť na súdoch Spojeného kráľovstva môžu zastupovať účastníka pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo mu poskytovať pomoc v takýchto konaniach a vo všetkých ohľadoch sa k nim pristupuje ako k advokátom oprávneným vykonávať činnosť na súdoch členských štátov, ktorí zastupujú účastníka pred Súdnym dvorom Európskej únie alebo mu pomáhajú.

ČLÁNOK 15

Spoločné ustanovenia

1. Na účely tohto protokolu sa akýkoľvek odkaz na Spojené kráľovstvo v uplatniteľných ustanoveniach dohody o vystúpení považuje podľa okolností za odkaz na Spojené kráľovstvo alebo Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia tohto protokolu sa akýkoľvek odkaz na územie vymedzené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, použitý v uplatniteľných ustanoveniach dohody o vystúpení a tohto protokolu, ako aj v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných na základe tohto protokolu v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, a na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, považuje za odkaz zahŕňajúci aj tú časť územia Spojeného kráľovstva, na ktorú sa v zmysle článku 6 ods. 2 tohto protokolu vzťahuje nariadenie (EÚ) č. 952/2013.

Na účely článku 6 ods. 1 prvého pododseku má pojem „colné územie“ rovnaký význam ako v článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994.

Hlavy I a III tretej časti a šiesta časť dohody o vystúpení sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto protokolu.

2. Na účely tohto protokolu sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

– „tretia krajina“ je krajina alebo územie, ktoré nepatria k colným územiam uvedeným v článku 6 ods. 1 druhom pododseku,

– „časť jednotného colného územia“ je buď colné územie Únie vymedzené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, alebo colné územie Spojeného kráľovstva.

3. Bez ohľadu na článok 4 ods. 4 a článok 4 ods. 5 dohody o vystúpení sa ustanovenia tohto protokolu, ktoré odkazujú na právo Únie alebo na jeho pojmy či ustanovenia, vykladajú pri ich vykonávaní a uplatňovaní v súlade s príslušnou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.

4. Bez ohľadu na článok 6 ods. 1 dohody o vystúpení a pokiaľ nie je stanovené inak, platí, že ak sa v tomto protokole odkazuje na akt Únie, takýto odkaz sa považuje za odkaz na daný akt Únie v znení zmien alebo nahradení.

5. Ak Únia prijme nový akt, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti tohto protokolu, ale ktorý nezmení ani nenahradí akt Únie uvedený v prílohách k tomuto protokolu, Únia informuje Spojené kráľovstvo o prijatí takéhoto aktu v rámci Spoločného výboru. Spoločný výbor na žiadosť Únie alebo Spojeného kráľovstva do šiestich týždňov od takejto žiadosti zabezpečí výmenu názorov na účinky novoprijatého aktu na riadne fungovanie tohto protokolu.

Hneď, ako to bude primerane uskutočniteľné po tom, ako Únia v rámci Spoločného výboru informovala Spojené kráľovstvo, Spoločný výbor buď:

a) prijme rozhodnutie, ktorým sa novoprijatý akt doplní do príslušnej prílohy k tomuto protokolu, alebo

b) ak nie je možné dosiahnuť dohodu o doplnení novoprijatého aktu do príslušnej prílohy k tomuto protokolu, preskúma všetky ďalšie možnosti s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie tohto protokolu a prijme akékoľvek rozhodnutie potrebné na tento účel.

Ak Spoločný výbor neprijme rozhodnutie uvedené v druhom pododseku v primeranom čase, Únia je po upozornení Spojeného kráľovstva oprávnená prijať vhodné nápravné opatrenia. Takéto opatrenia sa začnú uplatňovať najskôr šesť mesiacov po tom, ako Únia informovala Spojené kráľovstvo v súlade s prvým pododsekom, ale v žiadnom prípade sa nezačnú uplatňovať pred dátumom vykonávania novoprijatého aktu v Únii.

6. Odchylne od odseku 1 tohto článku a článku 7 dohody o vystúpení a pokiaľ sa Únia nedomnieva, že na to, aby si Spojené kráľovstvo mohlo plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tohto protokolu, je nevyhnutne potrebný úplný alebo čiastočný prístup Spojeného kráľovstva alebo v príslušných prípadoch Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o Severné Írsko, vrátane prípadov, keď je takýto prístup potrebný, pretože prístup k príslušným informáciám nie je možné zabezpečiť pracovnou skupinou uvedenou v článku 17 tohto protokolu ani inými praktickými prostriedkami, v súvislosti s prístupom k akejkoľvek sieti, informačnému systému alebo databáze zriadenej na základe práva Únie sa odkazy na členské štáty a príslušné orgány členských štátov v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných na základe tohto protokolu nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo alebo v príslušných prípadoch Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

7. Orgány Spojeného kráľovstva nekonajú ako vedúci orgán pri postupoch hodnotenia rizík, skúšania, schvaľovania a povoľovania, ktoré sú stanovené v práve Únie uplatniteľnom na základe tohto protokolu.

8. Články 346 a 347 ZFEÚ sa uplatňujú na tento protokol, pokiaľ ide o opatrenia prijaté členským štátom alebo Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o Severné Írsko.

ČLÁNOK 16

Osobitný výbor

Výbor pre otázky súvisiace s vykonávaním protokolu o Írsku/Severnom Írsku zriadený podľa článku 165 dohody o vystúpení (ďalej len „osobitný výbor“):

a) uľahčuje vykonávanie a uplatňovanie tohto protokolu;

b) preskúmava návrhy ministerskej rady sever-juh a vykonávacích orgánov sever-juh zriadených v zmysle dohody z roku 1998 týkajúce sa vykonávania a uplatňovania tohto protokolu;

c) posudzuje akékoľvek záležitosti relevantné z hľadiska článku 4 tohto protokolu, na ktoré ho upozorní Komisia Severného Írska pre ľudské práva, Komisia Severného Írska pre rovnosť a spoločný výbor zástupcov komisií pre ľudské práva v Severnom Írsku a Írsku;

d) rokuje o akomkoľvek bode relevantnom pre tento protokol, ktorý predložila Únia alebo Spojené kráľovstvo a ktorý spôsobuje ťažkosti; a

e) vydáva odporúčania Spoločnému výboru, pokiaľ ide o fungovanie tohto protokolu.

ČLÁNOK 17

Spoločná konzultačná pracovná skupina

1. Týmto sa zriaďuje spoločná konzultačná pracovná skupina pre vykonávanie tohto protokolu (ďalej len „pracovná skupina“). Slúži ako fórum na výmenu informácií a vzájomné konzultácie.

2. Pracovná skupina pozostáva zo zástupcov Únie a Spojeného kráľovstva a svoje funkcie vykonáva pod dohľadom osobitného výboru, ktorému podlieha. Pracovná skupina nemá právomoc prijímať záväzné rozhodnutia okrem právomoci prijať svoj vlastný rokovací poriadok podľa odseku 6.

3. V rámci pracovnej skupiny:

a) si Únia a Spojené kráľovstvo včas vymieňajú informácie o plánovaných, prebiehajúcich a konečných relevantných vykonávacích opatreniach v súvislosti s aktmi Únie uvedenými v prílohách k tomuto protokolu;

b) Únia informuje Spojené kráľovstvo o plánovaných aktoch Únie v rozsahu pôsobnosti tohto protokolu vrátane aktov Únie pozmeňujúcich alebo nahrádzajúcich akty Únie uvedené v prílohách k tomuto protokolu;

c) Únia poskytuje Spojenému kráľovstvu všetky informácie, ktoré považuje za relevantné na to, aby Spojené kráľovstvo mohlo plnohodnotne plniť svoje povinnosti vyplývajúce z protokolu, a

d) Spojené kráľovstvo poskytuje Únii všetky informácie, ktoré sú členské štáty povinné poskytovať si navzájom alebo poskytovať inštitúciám, orgánom, úradom alebo agentúram Únie podľa aktov Únie uvedených v prílohách k tomuto protokolu.

4. Pracovnej skupine predsedajú spoločne Únia a Spojené kráľovstvo.

5. Pracovná skupina sa schádza aspoň raz mesačne, pokiaľ Únia a Spojené kráľovstvo nerozhodnú inak na základe vzájomnej dohody. V prípade potreby si Únia a Spojené kráľovstvo môžu vymieňať informácie uvedené v odseku 3 písm. c) a d) aj medzi zasadnutiami.

6. Pracovná skupina prijme svoj rokovací poriadok na základe vzájomnej dohody.

7. Únia zabezpečí, aby všetky názory, ktoré Spojené kráľovstvo vyjadrilo v rámci pracovnej skupiny, a všetky informácie, ktoré Spojené kráľovstvo poskytlo v rámci pracovnej skupiny, vrátane technických a vedeckých údajov, boli bez zbytočného odkladu oznámené príslušným inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie.

ČLÁNOK 18

Ochranné opatrenia

1. Ak uplatňovanie tohto protokolu povedie k vážnym hospodárskym, spoločenským alebo environmentálnym ťažkostiam, ktorú budú pravdepodobne pretrvávať, alebo k odkloneniu obchodu, Únia alebo Spojené kráľovstvo môžu jednostranne prijať vhodné ochranné opatrenia. Takéto ochranné opatrenia sú svojím rozsahom a trvaním obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné na nápravu situácie. Prioritou sú opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie tohto protokolu.

2. Ak ochranné opatrenie prijaté Úniou, respektíve Spojeným kráľovstvom v súlade s odsekom 1 vytvára nerovnováhu medzi právami a povinnosťami v zmysle tohto protokolu, Únia, respektíve Spojené kráľovstvo môže prijať také primerané vyrovnávacie opatrenia, ktoré sú nevyhnutne potrebné na odstránenie nerovnováhy. Prioritou sú opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie tohto protokolu.

3. Ochranné a vyrovnávacie opatrenia prijaté v súlade s odsekmi 1 a 2 sa riadia postupmi stanovenými v prílohe 10 k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 19

Ochrana finančných záujmov

Únia a Spojené kráľovstvo bojujú proti podvodom a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu, ktoré poškodzuje finančné záujmy Únie alebo finančné záujmy Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 20

Preskúmanie

Ak sa Únia alebo Spojené kráľovstvo kedykoľvek po skončení prechodného obdobia domnievajú, že tento protokol už nie je vcelku alebo sčasti potrebný na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 ods. 3 a že by sa mal prestať úplne alebo čiastočne uplatňovať, môžu informovať druhú stranu a uviesť svoje dôvody.

Do šiestich mesiacov od takéhoto oznámenia sa Spoločný výbor zíde na ministerskej úrovni s cieľom posúdiť toto oznámenie s prihliadnutím na všetky ciele uvedené v článku 1. Spoločný výbor môže požiadať o stanovisko inštitúcie vytvorené na základe dohody z roku 1998.

Ak sa Únia a Spojené kráľovstvo po posúdení uvedenom v druhom odseku, konajúc v úplnom súlade s článkom 5 dohody o vystúpení, spoločne rozhodnú v rámci Spoločného výboru, že protokol už nie je vcelku alebo sčasti potrebný na dosiahnutie jeho cieľov, protokol sa prestane úplne alebo čiastočne uplatňovať. Spoločný výbor v takom prípade adresuje Únii a Spojenému kráľovstvu odporúčania týkajúce sa potrebných opatrení, pričom zohľadní povinnosti zmluvných strán dohody z roku 1998.

ČLÁNOK 21

Prílohy

Prílohy 1 až 10 sú neoddeliteľnou súčasťou tohto protokolu.

PRÍLOHA 1

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE PODĽA ČLÁNKU 4 ODS. 1

– smernica Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu[1],

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES z 5. júla 2006 o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania[2],

– smernica Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod[3],

– smernica Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní[4],

---

1 Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37.
2 Ú. v. EÚ L 204, 26.7.2006, s. 23.
3 Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.
4 Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/41/EÚ zo 7. júla 2010 o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a o zrušení smernice Rady 86/613/EHS[1],

– smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením[2].

_____

[1] Ú. v. EÚ L 180, 15.7.2010, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 6, 10.1.1979, s. 24.

PRÍLOHA 2

ČLÁNOK 1

Rozsah pôsobnosti

1. S výhradou podmienok stanovených v článku 6 ods. 1 tohto protokolu sa táto príloha uplatňuje na všetok tovar:

   a) vyrobený na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva vrátane tovaru, ktorý je úplne alebo čiastočne získaný alebo vyrobený z výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín, ktoré sú vo voľnom obehu na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva, alebo

   b) pochádzajúci z tretích krajín a vo voľnom obehu na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva;

   c) získaný alebo vyrobený na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva, pričom pri jeho výrobe sa použili výrobky pochádzajúce z tretích krajín, ktoré nie sú vo voľnom obehu na colnom území Únie ani na colnom území Spojeného kráľovstva, za predpokladu, že boli dodržané dovozné formality a vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia boli vybrané všetky clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sa platia za tento tovar alebo za výrobky z tretích krajín použité pri jeho výrobe.

Pojem „úplne získaný“ v písmene a) má na colnom území Spojeného kráľovstva rovnaký význam ako na colnom území Únie.

2. Tovar z tretích krajín sa považuje za prepustený do voľného obehu na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva, ak boli dodržané dovozné formality a Únia alebo Spojené kráľovstvo vo svojich príslušných častiach jednotného colného územia vybrali všetky clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sa majú zaplatiť, pričom clá alebo poplatky týkajúce sa tohto tovaru neboli úplne alebo čiastočne refundované.

3. Pokiaľ ide o tovar získaný alebo vyrobený na colnom území Únie alebo na colnom území Spojeného kráľovstva, pri ktorého výrobe sa použili výrobky pochádzajúce z tretích krajín, ktoré nie sú vo voľnom obehu na colnom území Únie ani na colnom území Spojeného kráľovstva, pričom sa však na tento tovar nevzťahuje odsek 1 písm. c), dovážajúca časť jednotného colného územia použije colné predpisy uplatňované na tovar z tretích krajín.

ČLÁNOK 2

Obchod medzi časťami jednotného colného územia

1. Dovozné a vývozné clá a akékoľvek poplatky s rovnocenným účinkom medzi časťami jednotného colného územia sú zakázané. Tento zákaz sa vzťahuje aj na clá fiškálnej povahy.

Poplatky za vykonávanie colných kontrol alebo za akékoľvek iné uplatňovanie colných predpisov medzi časťami jednotného colného územia sa považujú za poplatky s rovnocenným účinkom ako clá. Uložiť poplatky alebo vymáhať náklady je však možné vtedy, keď colné orgány poskytujú osobitné služby, a to najmä tieto:

a) prítomnosť colníkov, ak sa vyžaduje mimo úradných hodín alebo v iných priestoroch, ako sú priestory colných orgánov;

b) analýzy alebo znalecké posudky tovaru a poštovné poplatky za vrátenie tovaru žiadateľovi, najmä vo vzťahu k vydaným rozhodnutiam alebo k poskytnutiu informácií na základe žiadosti;

c) prehliadka alebo odber vzoriek tovaru na účely overovania alebo zničenia tovaru, ak sa s nimi spájajú iné náklady ako náklady vyplývajúce z činnosti colníkov;

d) výnimočné kontrolné opatrenia, ak sú potrebné vzhľadom na povahu tovaru alebo možné riziko.

2. Články III, V a XI Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (ďalej len „GATT 1994“) sú začlenené do tohto protokolu a sú jeho súčasťou a uplatňujú sa *mutatis mutandis* medzi časťami jednotného colného územia.

3. Pravidlá stanovené v tejto prílohe nebránia zákazom ani obmedzeniam dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru, ak sú takéto zákazy alebo obmedzenia opodstatnené z dôvodov verejnej morálky, verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti; ochrany zdravia a života ľudí, zvierat alebo ochrany rastlín; ochrany národných pamiatok s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou; ochrany priemyselného alebo obchodného vlastníctva. Takéto zákazy alebo obmedzenia však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi časťami jednotného colného územia.

4. Žiadne z ustanovení v tejto prílohe sa nesmie vykladať v tom zmysle, že:

   a) Únia alebo Spojené kráľovstvo sú povinné poskytnúť informácie alebo umožniť prístup k informáciám, ktorých zverejnenie je podľa nich v rozpore s ich základnými bezpečnostnými záujmami, alebo

   b) Únii alebo Spojenému kráľovstvu bráni prijať akékoľvek opatrenie, ktoré považujú za nevyhnutné na ochranu svojich základných bezpečnostných záujmov:

      i) v súvislosti s výrobou zbraní, munície alebo vojenského materiálu alebo obchodom s nimi, či v súvislosti s výrobou iného tovaru a materiálu alebo obchodom s nimi, ak prebiehajú priamo alebo nepriamo na účely zásobovania ozbrojených síl,

      ii) týkajúce sa štiepnych a termonukleárnych materiálov alebo materiálov, z ktorých sa tieto vyrábajú, alebo

      iii) prijaté v prípade vojny alebo inej mimoriadnej situácie v medzinárodných vzťahoch alebo

c) Únii alebo Spojenému kráľovstvu bráni prijať akékoľvek opatrenie v záujme udržania medzinárodného mieru a bezpečnosti.

ČLÁNOK 3

Colný sadzobník platný pre obchod s tretími krajinami

1. Spojené kráľovstvo zosúladí sadzby a pravidlá uplatňované na jeho colnom území:

   a) so Spoločným colným sadzobníkom Únie, ako sa stanovuje v článku 56 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 952/2013;

   b) s pravidlami Únie týkajúcimi sa pôvodu tovaru, ako sa stanovuje v hlave II kapitole 2 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, a

   c) s pravidlami Únie týkajúcimi sa colnej hodnoty tovaru, ako sa stanovuje v hlave II kapitole 3 nariadenia (EÚ) č. 952/2013.

2. Spojené kráľovstvo za žiadnych okolností nesmie:

   a) uplatňovať na svojom colnom území na akýkoľvek tovar alebo na dovoz z akejkoľvek tretej krajiny nižšiu colnú sadzbu, než sa uvádza v Spoločnom colnom sadzobníku, alebo

b) uplatňovať na svojom colnom území colné preferencie alebo ich poskytovať akémukoľvek tovaru na základe pravidiel pôvodu, ktoré sa líšia od pravidiel upravujúcich poskytovanie takýchto preferencií Úniou rovnakému tovaru na jej colnom území.

3. Spojené kráľovstvo nesmie na svojom colnom území bez predchádzajúcej dohody v rámci Spoločného výboru uplatňovať alebo udeľovať žiadne kvóty, colné kvóty alebo pozastavenia ciel.

4. Spojené kráľovstvo musí byť informované o akomkoľvek rozhodnutí, ktoré prijme Únia na zmenu Spoločného colného sadzobníka s cieľom pozastaviť alebo znovu zaviesť clá, a o akomkoľvek rozhodnutí týkajúcom sa kvót, colných kvót alebo pozastavenia ciel, a to s dostatočným časovým predstihom, aby sa mohlo zosúladiť s uvedeným rozhodnutím. V prípade potreby sa môžu uskutočniť konzultácie v rámci Spoločného výboru.

ČLÁNOK 4

Obchodná politika

1. Jednotné colné územie musí byť v súlade s príslušnými ustanoveniami článku XXIV dohody GATT 1994. Spojené kráľovstvo na tento účel harmonizuje obchodnú politiku platnú na svojom colnom území so spoločnou obchodnou politikou Únie v rozsahu potrebnom na uplatňovanie článku 6 ods. 1 tohto protokolu a článku 3 tejto prílohy a uplatňovaním iných obchodných opatrení než sú clá, najmä opatrení podľa článku XI:1 dohody GATT 1994, ktoré sú v podstate rovnaké ako opatrenia Únie.

2. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby v prípade výrobkov, na ktoré sa vzťahuje článok 6 ods. 1 tohto protokolu, boli jeho listiny koncesií uvedené v článku II dohody GATT 1994 plne zosúladené s listinami koncesií Únie a záväzky týkajúce sa colných kvót boli v súlade so záväzkami Únie a s ustanoveniami článku 3 tejto prílohy. Únia a Spojené kráľovstvo sa dohodli na spolupráci v otázkach WTO týkajúcich sa rozdelenia colných kvót WTO, a to v rozsahu potrebnom na fungovanie jednotného colného územia.

3. Režim Únie na ochranu obchodu, ako aj všeobecný systém preferencií Únie (ďalej len „VSP“) sa vzťahujú na obe časti jednotného colného územia. Únia konzultuje so Spojeným kráľovstvom všetky opatrenia na ochranu obchodu alebo opatrenia v rámci režimu VSP, ktoré zvažuje prijať. Spoločný výbor stanoví postupy na uplatňovanie tohto odseku najmenej šesť mesiacov pred skončením prechodného obdobia.

ČLÁNOK 5

Administratívna spolupráca

1. Okrem osobitnej spolupráce stanovenej v prílohe 3 k tomuto protokolu si správne orgány Únie vrátane jej členských štátov a správne orgány Spojeného kráľovstva zodpovedné za vykonávanie ustanovení tejto prílohy navzájom poskytujú administratívnu pomoc s cieľom zabezpečiť, aby bol obchod s tovarom medzi časťami jednotného colného územia alebo s tretími krajinami v súlade s týmito ustanoveniami.

2. Najmenej šesť mesiacov pred skončením prechodného obdobia Spoločný výbor prijme príslušné ustanovenia o vzájomnej administratívnej pomoci uvedenej v odseku 1, a to aj pokiaľ ide o vymáhanie dlhov.

ČLÁNOK 6

Osobitné prostriedky nápravy

1. Odchylne od článkov 170 až 179 dohody o vystúpení, článku 6 ods. 1 tohto protokolu a článku 2 tejto prílohy platí, že ak Spojené kráľovstvo nedodrží povinnosti stanovené v článkoch 1, 3 a 4 tejto prílohy týkajúce sa tovaru a výrobkov z tretích krajín, môže Únia, ak to považuje za potrebné na ochranu integrity jednotného trhu, uložiť clá alebo iné obmedzenia na pohyb príslušného tovaru na colné územie Únie alebo z colného územia Únie. Tento tovar sa nepovažuje za tovar v rozsahu pôsobnosti tejto prílohy podľa článku 1 ods. 1.

2. Ak Únia na základe objektívnych informácií zistí na colnom území Spojeného kráľovstva chybu pri vykonávaní prílohy 3 k tomuto protokolu a že táto chyba má následky z hľadiska dovozných ciel, Únia požiada Spoločný výbor, aby stanovil vhodné opatrenia na vyriešenie tejto situácie.

3. Na všetky spory týkajúce sa uplatňovania tohto článku sa vzťahuje šiesta časť dohody o vystúpení.

PRÍLOHA 3

ČLÁNOK 1

Uplatňovanie colných kódexov

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v prílohe 2 k tomuto protokolu, pri obchode s tovarom medzi danými dvoma časťami jednotného colného územia sa za podmienok stanovených v tomto protokole a v tejto prílohe uplatňuje Colný kódex Únie a všetky ostatné opatrenia a kontroly uplatniteľné na colnom území Únie a zákon Spojeného kráľovstva o daniach (cezhraničnom obchode) z roku 2018 a jeho vykonávajúce ustanovenia, ako aj iné príslušné právne predpisy uplatniteľné na colnom území Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 2

Formality týkajúce sa článku 1 ods. 1 písm. c) prílohy 2

1. Na účely vykonávania článku 1 ods. 1 písm. c) prílohy 2 k tomuto protokolu sa dovozné formality považujú za splnené vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia uznaním dokladu potrebného na preukázanie toho, že tovar patrí do rozsahu pôsobnosti prílohy 2, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1.

2. Uznanie uvedené v odseku 1 má za následok, že clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sú splatné za dotknutý tovar alebo za výrobky tretej krajiny použité pri jeho výrobe v súlade s článkom 3 prílohy 2 k tomuto protokolu, sa vyberú vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia. Má za následok aj uplatňovanie opatrení obchodnej politiky opísaných v článku 4 prílohy 2, ktorým môže daný tovar podliehať.

3. Za moment, kedy sa majú vybrať clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom uvedené v odseku 2, sa považuje moment, keď príslušné colné orgány prijmú vývozné colné vyhlásenie na predmetný tovar.

4. Dlžníkom je deklarant. V prípade nepriameho zastúpenia je dlžníkom aj osoba, na účet ktorej sa vyhlásenie podáva.

ČLÁNOK 3

Listinné dôkazy

Bez toho, aby bol dotknutý článok 5, dôkaz, že tovar patrí do rozsahu pôsobnosti prílohy 2 k tomuto protokolu, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1, sa poskytne listinným dôkazom, ktorý na žiadosť vývozcu vydajú colné orgány v častiach jednotného colného územia.

ČLÁNOK 4

Sprievodné osvedčenie A. UK

1. Listinným dôkazom uvedeným v článku 3 je sprievodné osvedčenie A. UK. Únia vypracuje vzor sprievodného osvedčenia A. UK a vysvetlivky a informuje o tom Spoločný výbor. Uvedený vzor sa povinne používa.

2. Sprievodné osvedčenie A. UK sa môže použiť len v prípade, že:

   a) tovar nebol po vývoze a pred tým, než je deklarovaný na dovoz, nijako pozmenený, zmenený ani podrobený iným operáciám ako takým, ktoré ho majú uchovať v dobrom stave, alebo ktorými sa pridávajú či pripevňujú značky, štítky, uzávery alebo akékoľvek iné doklady na zabezpečenie súladu s osobitnými vnútroštátnymi požiadavkami dovážajúcej časti jednotného colného územia;

   b) tovar bol uskladnený alebo vystavovaný v tretej krajine za predpokladu, že tovar zostal v tejto tretej krajine pod colným dohľadom.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, rozdelenie zásielok možno vykonať v tretej krajine, ak tak urobí vývozca, alebo sa tak stane na jeho zodpovednosť, a pod podmienkou, že zásielky zostávajú v tejto tretej krajine pod colným dohľadom.

4. Ustanovenia odseku 2 sa považujú za splnené, ak colné orgány v dovážajúcej časti jednotného colného územia nemajú dôvod o tom pochybovať. V takých prípadoch môžu colné orgány požiadať deklaranta, aby poskytol dôkaz o splnení podmienok, ktorý možno poskytnúť akýmikoľvek prostriedkami.

5. Sprievodné osvedčenie A. UK potvrdia colné orgány vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia pri vývoze tovaru, na ktorý sa vzťahuje. Vývozcovi sa dáva k dispozícii hneď po tom, ako sa uskutoční alebo zabezpečí skutočný vývoz.

6. Sprievodné osvedčenie A. UK možno potvrdiť, iba ak môže slúžiť ako listinný dôkaz požadovaný na účely stanovenia toho, že tovar patrí do rozsahu pôsobnosti prílohy 2 k tomuto protokolu, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1.

7. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia A. UK je pripravený predložiť kedykoľvek na žiadosť colných orgánov vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia, v ktorej bolo toto sprievodné osvedčenie A. UK vydané, všetky náležité doklady, ktoré preukazujú status dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek tohto protokolu a prílohy 2 k tomuto protokolu.

8. Vydávajúce colné orgány vykonajú všetky kroky potrebné na overenie statusu výrobkov a spĺňania ostatných požiadaviek tohto protokolu a tejto prílohy. Na tento účel majú právo požiadať o akékoľvek primerané dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly, ktoré považujú za vhodné. Vydávajúce colné orgány takisto zabezpečia, aby boli osvedčenia riadne vyplnené. Predovšetkým skontrolujú, či bol priestor vyhradený na opis výrobkov vyplnený tak, aby sa vylúčila každá možnosť dodatočného podvodného dopĺňania.

9. Sprievodné osvedčenie A. UK sa musí predložiť colným orgánom v dovážajúcej časti jednotného colného územia v lehote štyroch mesiacov od dátumu, keď ho vydali colné orgány vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia.

10. Sprievodné osvedčenia A. UK predložené colným orgánom v dovážajúcej časti jednotného colného územia po uplynutí lehoty na ich predloženie uvedenej v odseku 9 možno prijať, ak tieto doklady neboli predložené v stanovenej lehote z dôvodu výnimočných okolností.

11. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia colné orgány v dovážajúcej časti jednotného colného územia prijmú sprievodné osvedčenia A. UK, ak bol tovar, na ktorý sa vzťahujú, predložený uvedeným orgánom pred uplynutím lehoty na predloženie uvedenej v odseku 9.

ČLÁNOK 5

Dodatočne vydané sprievodné osvedčenia A. UK

1. Bez ohľadu na článok 4 ods. 5 možno sprievodné osvedčenie A. UK výnimočne vydať po tom, ako sa uskutočnil alebo zabezpečil skutočný vývoz tovaru, na ktorý sa vzťahujú, ak:

   a) v čase vývozu neboli vydané z dôvodu chýb, neúmyselného opomenutia alebo mimoriadnych okolností, alebo

   b) sa colným orgánom uspokojivo preukázalo, že sprievodné osvedčenie A.UK bolo vydané, pri dovoze však nebolo z technických príčin prijaté.

2. Na účely vykonania odseku 1 musí vývozca vo svojej žiadosti uviesť miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa sprievodné osvedčenie A. UK vzťahuje, a dôvody svojej žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie A. UK dodatočne len vtedy, keď sa uistia, že o osvedčenie sa požiadalo v súlade s ustanoveniami tohto článku.

ČLÁNOK 6

Predkladanie sprievodných osvedčení A. UK

1. Sprievodné osvedčenia A. UK sa predkladajú colným orgánom v dovážajúcej časti jednotného colného územia v súlade s postupmi stanovenými v tejto časti jednotného colného územia. Uvedené orgány môžu požadovať preklad osvedčenia. Môžu takisto požadovať, aby bolo k dovoznému vyhláseniu priložené potvrdenie dovozcu, že daný tovar patrí do rozsahu pôsobnosti prílohy 2 k tomuto protokolu, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1.

2. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi údajmi uvedenými v sprievodnom osvedčení A. UK a údajmi uvedenými v doklade predloženom colným orgánom na účely vybavenia dovozných formalít pre daný tovar *ipso facto* neurobí osvedčenia nulitnými, ak sa riadne preukáže, že tieto osvedčenia zodpovedajú predloženému tovaru.

3. Zjavné formálne chyby, ako napríklad preklepy, na sprievodných osvedčeniach A.UK by nemali byť dôvodom odmietnutia takýchto osvedčení, ak tieto chyby nevyvolávajú pochybnosti o správnosti údajov uvedených v týchto osvedčeniach.

ČLÁNOK 7

Nahradenie sprievodných osvedčení A. UK

Keď je tovar umiestnený pod kontrolu colného úradu v jednej časti jednotného colného územia, pôvodné sprievodné osvedčenie A. UK je možné nahradiť jedným alebo viacerými sprievodnými osvedčeniami A. UK na účely zaslania všetkého tohto tovaru alebo jeho časti na iné miesto v rámci jednotného colného územia. Náhradné sprievodné osvedčenie(-a) A. UK vydáva colný úrad, pod kontrolu ktorého sú výrobky umiestnené.

ČLÁNOK 8

Administratívna spolupráca

1. Colné orgány členských štátov a Spojeného kráľovstva si prostredníctvom Európskej komisie navzájom poskytnú vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používajú ich colné úrady na vydávanie sprievodných osvedčení A.UK, a adresy colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení.

2. S cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie tohto protokolu si Únia a Spojené kráľovstvo prostredníctvom príslušných colných správ navzájom pomáhajú pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení A. UK a správnosti informácií, ktoré sú v nich uvedené.

ČLÁNOK 9

Overovanie sprievodných osvedčení A. UK

1. Následné overovania sprievodných osvedčení A. UK sa vykonávajú na základe náhodného výberu alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány v dovážajúcej časti jednotného colného územia odôvodnené pochybnosti o pravosti daných osvedčení, statuse dotknutých výrobkov alebo spĺňaní ostatných požiadaviek tohto protokolu a príloh k nemu, za predpokladu, že o takéto overenie sa usiluje najneskôr tri roky po tom, ako colné orgány vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia vydali sprievodné osvedčenie A. UK.

2. Na účely ustanovení odseku 1 zasielajú colné orgány v dovážajúcej časti jednotného colného územia colným orgánom vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia sprievodné osvedčenie A. UK, ako aj faktúru, ak bola predložená, alebo kópiu týchto dokladov, pričom prípadne uvádzajú dôvody pátrania. Na podporu žiadosti o overenie sa postúpia akékoľvek získané doklady a informácie, ktoré nasvedčujú tomu, že informácie poskytnuté v sprievodnom osvedčení A.UK sú nesprávne.

3. Overovanie vykonávajú colné orgány vo vyvážajúcej časti jednotného colného územia. Na tento účel majú právo požadovať akékoľvek primerané dôkazy a vykonať akékoľvek kontroly účtovných záznamov vývozcu alebo akékoľvek iné kontroly, ktoré považujú za vhodné.

4. Ak sa colné orgány v dovážajúcej časti jednotného colného územia rozhodnú zamietnuť v prípade dotknutých výrobkov zaobchádzanie stanovené v prílohe 2 počas čakania na výsledky overovania, dovozcovi navrhnú prepustenie výrobkov s výhradou splnenia všetkých predbežných opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.

5. Colným orgánom žiadajúcim o overenie sa oznámia výsledky tohto overovania v lehote najviac desiatich mesiacov. V týchto výsledkoch sa musí jasne uvádzať, či sú doklady pravé a či dotknuté výrobky boli v rozsahu pôsobnosti prílohy 2 k tomuto protokolu, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1, a spĺňajú ostatné požiadavky tohto protokolu a príloh k nemu.

6. Ak v prípadoch odôvodnenej pochybnosti nepríde žiadna odpoveď v lehote desiatich mesiacov alebo ak odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti predmetného dokladu alebo skutočného statusu výrobku, žiadajúce colné orgány zamietnu zaobchádzanie stanovené v tomto protokole a prílohách k nemu, s výnimkou prípadov výnimočných okolností.

ČLÁNOK 10

Spory súvisiace s postupom overovania

1. Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania stanovenými v článku 9 a ktoré nemožno vyriešiť medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overenia, alebo ktoré nastoľujú otázku týkajúcu sa výkladu tejto prílohy, sa predkladajú Spoločnému výboru.

2. Na žiadosť Únie alebo Spojeného kráľovstva sa v snahe vyriešiť uvedené nezhody uskutočnia v rámci Spoločného výboru konzultácie v lehote 90 dní od dátumu predloženia podnetu uvedeného v odseku 1. Lehotu na konzultácie možno v jednotlivých prípadoch predĺžiť vzájomnou písomnou dohodou. Po uplynutí tejto lehoty môže colný orgán dovážajúcej časti jednotného colného územia vydať rozhodnutie o statuse dotknutého tovaru.

3. Urovnávanie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej časti jednotného colného územia sa vo všetkých prípadoch riadi právnymi predpismi uvedenej časti jednotného colného územia.

ČLÁNOK 11

Sankcie

Sankcie sa ukladajú každej osobe, ktorá vyhotoví alebo dá vyhotoviť doklad obsahujúci nesprávne informácie na účely získania zaobchádzania stanoveného v tomto protokole a prílohe 2 k tomuto protokolu. Takéto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

ČLÁNOK 12

Ustanovenia pre tovar prepravovaný cestujúcimi

Na tovar prepravovaný cestujúcimi z jednej časti jednotného colného územia do druhej časti jednotného colného územia sa za predpokladu, že nie je určený na obchodné účely, vzťahuje zvýhodnené zaobchádzanie stanovené v prílohe 2 k tomuto protokolu bez toho, aby podliehal osvedčeniu stanovenému v článkoch 3 až 11 tejto prílohy, ak je tento tovar deklarovaný ako tovar v rozsahu pôsobnosti prílohy 2, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1, a o presnosti tohto vyhlásenia nie je žiadna pochybnosť.

Spoločný výbor vedie pravidelné diskusie o vykonávaní tohto článku a v prípade potreby prijíma opatrenia potrebné na jeho riadne uplatňovanie.

ČLÁNOK 13

Poštové zásielky

Na poštové zásielky vrátane poštových balíkov sa vzťahuje zvýhodnené zaobchádzanie stanovené v prílohe 2 k tomuto protokolu bez toho, aby podliehal osvedčeniu stanovenému v článkoch 3 až 11 tejto prílohy, pokiaľ na balení alebo na sprievodných dokladoch nie je označenie, že tovar, ktorý sa v nich nachádza, nepatrí do rozsahu pôsobnosti prílohy 2 k tomuto protokolu, ako sa uvádza v jej článku 1 ods. 1. Takéto označenie spočíva v štítku, ktorý majú vo všetkých takýchto prípadoch pripevniť príslušné orgány vyvážajúcej časti jednotného colného územia.

Únia vypracuje vzor štítku uvedeného v prvom pododseku a informuje o ňom Spoločný výbor. Štítok vychádzajúci z uvedeného vzoru sa povinne používa.

Spoločný výbor vedie pravidelné diskusie o vykonávaní tohto článku a v prípade potreby prijíma opatrenia potrebné na jeho riadne uplatňovanie.

PRÍLOHA 4

PRVÁ ČASŤ

DANE

ČLÁNOK 1

Dane

1. Únia a Spojené kráľovstvo uznávajú zásady dobrej správy v daňových záležitostiach vrátane globálnych štandardov pre transparentnosť a výmenu informácií, zásad spravodlivého zdaňovania a noriem OECD proti narúšaniu základu dane a presunu ziskov (BEPS) a zaväzujú sa k dodržiavaniu uvedených zásad. Únia a Spojené kráľovstvo budú podporovať dobrú správu v daňových záležitostiach, zlepšovať medzinárodnú spoluprácu v daňovej oblasti a uľahčovať výber daňových príjmov.

2. V súvislosti so záväzkami Únie a Spojeného kráľovstva stanovenými v odseku 1 uplatňuje Spojené kráľovstvo naďalej ustanovenia svojho vnútroštátneho práva, ktorými sa transponujú nasledujúce ustanovenia práva Únie uplatniteľné na konci prechodného obdobia:

   a) smernica Rady 2011/16/EÚ[1];

[1] Smernica Rady 2011/16/EÚ z 15. februára 2011 o administratívnej spolupráci v oblasti daní a zrušení smernice 77/799/EHS (Ú. v. EÚ L 64, 11.3.2011, s. 1).

b) smernica Rady (EÚ) 2016/1164[1] a

c) článok 89 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ[2].

3. Únia a Spojené kráľovstvo nasledujú smer stanovený akčným plánom BEPS skupiny G20/OECD a opätovne potvrdzujú svoj záväzok obmedziť škodlivé daňové opatrenia.

V tejto súvislosti Spojené kráľovstvo opätovne potvrdzuje svoj záväzok dodržiavať kódex správania pri zdaňovaní podnikov stanovený v záveroch Rady ministrov z 1. decembra 1997, ktorý sa odráža v mandáte a kritériách stanovených týmito závermi, ako aj usmernenia týkajúce sa kódexu správania uplatniteľné na konci prechodného obdobia.

4. Spoločný výbor môže stanoviť opatrenia potrebné na vykonávanie odseku 2 a prediskutuje všetky záležitosti týkajúce sa vykonávania odseku 3.

5. Články 170 až 181 dohody o vystúpení sa neuplatňujú na spory týkajúce sa výkladu a uplatňovania odsekov 1, 3 a 4 tohto článku.

---

[1] Smernica Rady (EÚ) 2016/1164 z 12. júla 2016, ktorou sa stanovujú pravidlá proti praktikám vyhýbania sa daňovým povinnostiam, ktoré majú priamy vplyv na fungovanie vnútorného trhu (Ú. v. EÚ L 193, 19.7.2016, s. 1).

[2] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

DRUHÁ ČASŤ

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

ČLÁNOK 2

Zákaz zníženia úrovne ochrany životného prostredia

1. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie jednotného colného územia Únia a Spojené kráľovstvo zabezpečia, aby sa úroveň ochrany životného prostredia stanovená zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi neznížila pod úroveň stanovenú spoločnými normami uplatniteľnými v rámci Únie a Spojeného kráľovstva na konci prechodného obdobia, pokiaľ ide o prístup k informáciám o životnom prostredí, účasť verejnosti a prístup k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia; posudzovanie vplyvov na životné prostredie a strategické environmentálne hodnotenie; priemyselné emisie; ciele a stropy týkajúce sa emisií do ovzdušia a kvality ovzdušia; zachovanie prírody a biodiverzity; nakladanie s odpadom; ochranu a zachovanie vodného prostredia; ochranu a zachovanie morského prostredia; predchádzanie rizikám pre ľudské zdravie alebo životné prostredie vyplývajúcim z výroby, používania, uvoľňovania a zneškodňovania chemických látok, znižovanie týchto rizík a ich odstraňovanie a zmenu klímy.

2. Vzhľadom na svoje spoločné zásady na konci prechodného obdobia a na svoje záväzky prijaté v rámci Deklarácie z Ria o životnom prostredí a rozvoji z roku 1992 Únia a Spojené kráľovstvo pri plnení povinností stanovených v tomto článku dodržiavajú vo svojich právnych predpisoch v oblasti životného prostredia tieto zásady:

a) zásadu predbežnej opatrnosti;

b) zásadu, že by sa mali prijať preventívne opatrenia;

c) zásadu, že by sa environmentálna škoda mala napraviť prioritne pri zdroji a

d) zásadu „znečisťovateľ platí“.

3. So zreteľom na spoločné normy uvedené v odseku 1 prijíma Spoločný výbor rozhodnutia, v ktorých sa stanovujú minimálne záväzky týkajúce sa:

a) zníženia vnútroštátnych emisií určitých látok znečisťujúcich ovzdušie;

b) maximálneho obsahu síry v lodných palivách, ktoré sa môžu používať v pobrežných moriach, vo výhradných hospodárskych zónach, ako aj v oblasti kontroly emisií SOx (SOx-EDA) vymedzenej v oblasti Severného mora a Baltského mora a v prístavoch členských štátov Únie a Spojeného kráľovstva, a

c) tých najlepších dostupných techník vrátane emisných limitov v súvislosti s priemyselnými emisiami.

Tieto rozhodnutia sa uplatňujú od skončenia prechodného obdobia.

4. Únia a Spojené kráľovstvo prijmú potrebné opatrenia na splnenie svojich príslušných záväzkov vyplývajúcich z medzinárodných dohôd na riešenie zmeny klímy vrátane tých, ktorými sa implementuje Rámcový dohovor Organizácie Spojených národov o zmene klímy, ako je napríklad Parížska dohoda z roku 2015.

5. Spojené kráľovstvo zavedie systém stanovovania cien uhlíka s minimálne rovnakou účinnosťou a rozsahom, ako sa stanovuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES[1].

6. Únia a Spojené kráľovstvo opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne vykonávať mnohostranné environmentálne dohody, ktorých sú zmluvnými stranami, prostredníctvom svojich zákonov, iných právnych predpisov a postupov.

7. Články 170 až 181 dohody o vystúpení sa neuplatňujú na spory týkajúce sa výkladu a uplatňovania tohto článku.

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32).

ČLÁNOK 3

Monitorovanie a presadzovanie týkajúce sa ochrany životného prostredia

1. Vzhľadom na to, že účinné uplatňovanie práva Únie odrážajúceho spoločné normy uvedené v článku 2 ods. 1 zabezpečuje v rámci Únie Komisia a Súdny dvor Európskej únie konajúc podľa zmlúv, Spojené kráľovstvo zabezpečí účinné presadzovanie článku 2, ako aj svojich zákonov, iných právnych predpisov a postupov odrážajúcich tieto spoločné normy bez toho, aby bol dotknutý článok 2 ods. 7.

   Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby boli správne a súdne konania dostupné s cieľom umožniť verejným orgánom a verejnosti účinne a včasne konať proti porušovaniu jeho zákonov, iných právnych predpisov a postupov, a poskytne účinné prostriedky nápravy vrátane predbežných opatrení, ktorými sa zaručí, aby boli všetky sankcie účinné, primerané a odrádzajúce a mali skutočný a odrádzajúci účinok.

2. Spojené kráľovstvo zavedie transparentný systém na účinné vnútroštátne monitorovanie, nahlasovanie, dohľad a presadzovanie svojich povinností podľa tohto článku a podľa článku 2 nezávislým orgánom alebo orgánmi s primeranými zdrojmi (ďalej len „nezávislý orgán“).

Nezávislý orgán má právomoci viesť z vlastnej iniciatívy vyšetrovanie údajných porušení zo strany verejných subjektov a orgánov Spojeného kráľovstva a prijímať sťažnosti na účely vedenia takýchto vyšetrovaní. Má všetky právomoci potrebné na vykonávanie svojich funkcií vrátane právomoci požadovať informácie. Nezávislý orgán má takisto právo podať žalobu na príslušnom súde v Spojenom kráľovstve v rámci náležitého súdneho postupu s cieľom dosiahnuť primeranú nápravu.

TRETIA ČASŤ

PRACOVNÉ A SOCIÁLNE NORMY

ČLÁNOK 4

Zákaz zníženia pracovných a sociálnych noriem

1. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie jednotného colného územia Únia a Spojené kráľovstvo zabezpečia, aby sa úroveň ochrany stanovená zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi neznížila pod úroveň stanovenú spoločnými normami uplatniteľnými v rámci Únie a Spojeného kráľovstva na konci prechodného obdobia v oblasti pracovnej a sociálnej ochrany a pokiaľ ide o základné práva pri práci, bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, spravodlivé pracovné podmienky a zamestnanecké normy, práva na informácie a konzultácie na úrovni spoločnosti a reštrukturalizáciu.

2. Články 170 až 181 dohody o vystúpení sa neuplatňujú na spory týkajúce sa výkladu a uplatňovania tohto článku.

ČLÁNOK 5

Mnohostranné pracovné a sociálne normy a dohody

1. Vzhľadom na význam medzinárodnej spolupráce a medzinárodných dohôd o pracovných záležitostiach a vysokej úrovne pracovnej a sociálnej ochrany v spojení s jej účinným zabezpečovaním Únia a Spojené kráľovstvo chránia a podporujú sociálny dialóg o pracovných záležitostiach medzi pracovníkmi a zamestnávateľmi a ich príslušnými organizáciami a vládami.

2. Únia a Spojené kráľovstvo opätovne potvrdzujú svoj záväzok účinne vykonávať prostredníctvom svojich zákonov, iných právnych predpisov a postupov dohovory Medzinárodnej organizácie práce a ustanovenia Európskej sociálnej charty Rady Európy, ktoré boli ratifikované a prijaté Spojeným kráľovstvom a členskými štátmi.

3. Únia a Spojené kráľovstvo si vymieňajú informácie o situácii, ako aj o dosiahnutom pokroku členských štátov a Spojeného kráľovstva v súvislosti s ratifikáciou dohovorov Medzinárodnej organizácie práce, ktoré Medzinárodná organizácia práce označila za aktuálne, a revidovanej Európskej sociálnej charty a súvisiacich protokolov.

4. Články 170 až 181 dohody o vystúpení sa neuplatňujú na spory týkajúce sa výkladu a uplatňovania tohto článku.

ČLÁNOK 6

Monitorovanie a presadzovanie týkajúce sa pracovných a sociálnych noriem

Vzhľadom na to, že účinné uplatňovanie práva Únie odrážajúceho spoločné normy uvedené v článku 4 ods. 1 zabezpečuje v rámci Únie Komisia a Súdny dvor Európskej únie konajúc podľa zmlúv, Spojené kráľovstvo zabezpečí účinné presadzovanie článku 4, ako aj svojich zákonov, iných právnych predpisov a postupov odrážajúcich tieto spoločné normy na celom svojom území bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2.

Spojené kráľovstvo zachová účinný systém inšpekcií práce, zabezpečí, aby boli správne a súdne konania dostupné s cieľom umožniť, aby sa dalo účinne konať proti porušovaniu jeho zákonov, iných právnych predpisov a postupov, a poskytne účinné prostriedky nápravy, ktorými sa zaručí, aby boli všetky sankcie účinné, primerané a odrádzajúce a mali skutočný a odrádzajúci účinok.

ŠTVRTÁ ČASŤ

ŠTÁTNA POMOC

ČLÁNOK 7

Štátna pomoc

1. S cieľom zachovať spoľahlivý a komplexný rámec kontroly štátnej pomoci, ktorý zabraňuje neprimeraným narušeniam obchodu a hospodárskej súťaže, sa ustanovenia práva Únie o štátnej pomoci uvedené v prílohe 8 k tomuto protokolu uplatňujú na Spojené kráľovstvo v súvislosti s opatreniami, ktoré majú vplyv na obchod medzi časťami jednotného colného územia, na ktorý sa vzťahuje príloha 2. Pokiaľ však ide o takéto opatrenia orgánov Spojeného kráľovstva, odkazy na Európsku komisiu v uvedených ustanoveniach práva Únie sa považujú za odkazy na nezávislý orgán uvedený v článku 9.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa ustanovenia práva Únie uvedené v danom odseku neuplatňujú na opatrenia orgánov Spojeného kráľovstva zamerané na podporu výroby poľnohospodárskych výrobkov a obchodovania s nimi na colnom území Spojeného kráľovstva, až do stanovenej maximálnej celkovej ročnej úrovne podpory, a to za predpokladu, že stanovený minimálny percentuálny podiel danej vyňatej podpory je v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve. Stanovenie maximálnej vyňatej celkovej ročnej úrovne podpory a minimálneho percentuálneho podielu, ktoré sa riadi postupmi uvedenými v článku 8 tejto prílohy, určí Spoločný výbor.

3. Týmto článkom nie je dotknutý článok 12 tohto protokolu a článok 14 ods. 4 a 5 tohto protokolu, pokiaľ ide o článok 12 tohto protokolu.

ČLÁNOK 8

Postupy uvedené v článku 7 ods. 2

Spoločný výbor stanoví počiatočnú maximálnu vyňatú celkovú ročnú úroveň podpory a počiatočný minimálny percentuálny podiel uvedené v článku 7 ods. 2, pričom zohľadní najnovšie dostupné informácie. Počiatočná maximálna vyňatá celková ročná úroveň podpory vychádza z návrhu budúceho systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva, ako aj z ročného priemeru celkovej výšky výdavkov, ktoré sa vynaložili na colnom území Spojeného kráľovstva v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky na základe súčasného VFR na roky 2014 – 2020. Počiatočný minimálny percentuálny podiel vychádza z návrhu systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva, ako aj z toho, aký percentuálny podiel celkovej výšky výdavkov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v Únii bol v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve, ako sa oznámilo za dotknuté obdobie.

Spoločný výbor upraví úroveň podpory a percentuálny podiel uvedené v prvom odseku na základe návrhu systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva v závislosti od akejkoľvek zmeny celkovej sumy podpory dostupnej v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v Únii v každom budúcom viacročnom finančnom rámci.

Ak Spoločný výbor neurčí počiatočnú úroveň podpory a počiatočný percentuálny podiel v súlade s prvým odsekom, alebo neupraví úroveň podpory a percentuálny podiel v súlade s druhým odsekom do skončenia prechodného obdobia alebo prípadne do jedného roka od nadobudnutia účinnosti budúceho viacročného finančného rámca, uplatňovanie článku 7 ods. 2 sa pozastaví, pokým Spoločný výbor neurčí alebo neupraví úroveň podpory a percentuálny podiel.

ČLÁNOK 9

Nezávislý orgán

1. Spojené kráľovstvo zriadi alebo zachová funkčne nezávislý orgán (ďalej len „nezávislý orgán“). Pri plnení svojich povinností a vykonávaní svojich právomocí má nezávislý orgán potrebné záruky nezávislosti od politického alebo iného vonkajšieho vplyvu a koná nestranne.

2. V súvislosti s opatreniami orgánov Spojeného kráľovstva, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 1, má nezávislý orgán právomoci a funkcie, ktoré sú rovnocenné s právomocami a funkciami Európskej komisie konajúcej podľa ustanovení práva Únie o štátnej pomoci uvedených v prílohe 8 k tomuto protokolu. Nezávislý orgán má primerané zdroje potrebné na úplné uplatňovanie a účinné presadzovanie ustanovení práva Únie o štátnej pomoci uvedených v prílohe 8 k tomuto protokolu v súlade s článkom 7 ods. 1. Medzi tieto zdroje patria ľudské, technické a finančné zdroje, priestory a infraštruktúra.

3. Vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu a v Spojenom kráľovstve majú rozhodnutia nezávislého orgánu rovnaké právne účinky ako tie, ktoré majú v Únii a jej členských štátoch porovnateľné rozhodnutia Európskej komisie konajúcej podľa ustanovení práva Únie o štátnej pomoci uvedených v prílohe 8 k tomuto protokolu.

ČLÁNOK 10

Spolupráca

1. Európska komisia a nezávislý orgán spolupracujú v záujme zabezpečenia jednotného dohľadu v oblasti štátnej pomoci na celom jednotnom colnom území.

2. Európska komisia a nezávislý orgán:

   a) si vymieňajú informácie a názory týkajúce sa vykonávania, uplatňovania a výkladu ustanovení práva Únie o štátnej pomoci uvedených v prílohe 8 k tomuto protokolu a

   b) na základe individuálneho posúdenia poskytujú informácie a vymieňajú si názory týkajúce sa jednotlivých prípadov štátnej pomoci, ktoré majú vplyv na obchod medzi časťami jednotného colného územia, na ktorý sa vzťahuje príloha 2 k tomuto protokolu. Európska komisia a nezávislý orgán si vymieňajú tieto informácie, pričom zohľadňujú obmedzenia, ktoré vyplývajú z požiadaviek na služobné a obchodné tajomstvo.

3. Ak sa nezávislý orgán rozhodne začať postup uvedený v článku 108 ods. 2 prvom a druhom pododseku ZFEÚ v súvislosti s opatreniami orgánov Spojeného kráľovstva, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 1, nezávislý orgán oznámi toto rozhodnutie Európskej komisii a poskytne jej príležitosť, aby predložila svoje pripomienky v súlade s uplatniteľnými lehotami stanovenými v nariadení Rady (EÚ) 2015/1589[1].

4. Nezávislý orgán konzultuje s Európskou komisiou všetky návrhy rozhodnutí, ktoré má v úmysle prijať v súlade s článkom 7 ods. 1 a článkom 9. Európska komisia má na oznámenie svojho stanoviska maximálne tri mesiace a nezávislý orgán toto stanovisko pred prijatím rozhodnutia v čo najväčšej miere zohľadní. V naliehavých prípadoch môže nezávislý orgán vyzvať Komisiu, aby mu svoje stanovisko oznámila čo najskôr.

   Ak sa Európska komisia počas lehoty uvedenej v prvom pododseku domnieva, že potrebuje ďalšie informácie pred tým, ako je schopná sformulovať svoje stanovisko, môže sa obrátiť na nezávislý orgán so žiadosťou o dodatočné informácie. Uvedená lehota sa pozastaví od dátumu žiadosti Európskej komisie a začína plynúť odznova od dátumu doručenia odpovede nezávislého orgánu.

   Nezávislý orgán neprijme návrh rozhodnutia, kým Európska komisia neoznámi svoje stanovisko v súlade s prvým pododsekom.

[1] Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9).

ČLÁNOK 11

Súdy Spojeného kráľovstva

1. Vzhľadom na to, že Súdny dvor Európskej únie má, pokiaľ ide o akty Európskej komisie v oblasti štátnej pomoci, podľa zmlúv právomoc v súvislosti s opatreniami orgánov Spojeného kráľovstva, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 1 tejto prílohy, Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby súdy v Spojenom kráľovstve boli oprávnené:

   a) preskúmavať a presadzovať plnenie povinnosti orgánov Spojeného kráľovstva podľa článku 108 ods. 3 ZFEÚ oznamovať a nerealizovať navrhované opatrenie dovtedy, kým ho nezávislý orgán neschváli;

   b) preskúmavať súlad rozhodnutí prijatých nezávislým orgánom s ustanoveniami práva Únie o štátnej pomoci uvedenými v prílohe 8 k tomuto protokolu;

   c) preskúmavať a presadzovať plnenie rozhodnutia nezávislého orgánu orgánmi Spojeného kráľovstva a v prípade neplnenia ukladať sankcie;

   d) rozhodovať o žalobách proti nečinnosti nezávislého orgánu a nariadiť nezávislému orgánu konať a

   e) rozhodovať o súkromných žalobách o náhradu škody a o udelení takejto náhrady škody.

2. Európska komisia a zainteresované strany majú právne postavenie predkladať takéto veci súdom v Spojenom kráľovstve.

Pojem „zainteresované strany“ v prvom pododseku má rovnaký význam ako v ustanoveniach práva Únie o štátnej pomoci uvedených v prílohe 8 k tomuto protokolu.

3. Európska komisia má právo vstupovať do konania vo veciach uvedených v odseku 1, ktoré boli predložené súdom v Spojenom kráľovstve nezávislým orgánom alebo ktoroukoľvek zainteresovanou stranou.

ČLÁNOK 12

Transparentnosť

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia práva Únie o štátnej pomoci uvedené v prílohe 8 k tomuto protokolu, Spojené kráľovstvo zachová systém transparentnosti pomoci poskytovanej na jednotlivé granty štátnej pomoci nad 500 000 EUR.

ČLÁNOK 13

Konzultácie

1. Ak sa Únia domnieva, že pri uplatňovaní alebo vykonávaní článku 7 a článkov 9 až 12 Spojeným kráľovstvom hrozí vážne narušenie rovnakých podmienok hospodárskej súťaže medzi časťami jednotného colného územia, môže v rámci Spoločného výboru požiadať o konzultáciu s cieľom nájsť spoločne prijateľné riešenie.

2. Konzultácia sa uskutočňuje na základe písomnej žiadosti, ktorá obsahuje vysvetlenie, prečo Únia žiada o konzultáciu. Zasadnutie Spoločného výboru sa uskutoční do 30 dní od podania žiadosti.

3. Ak sa v Spoločnom výbore nenájde spoločné riešenie do 30 dní od zasadnutia spoločného výboru uvedeného v odseku 2, Únia môže v súlade s článkom 14 prijať predbežné opatrenia.

ČLÁNOK 14

Predbežné opatrenia

1. Únia je po upozornení Spojeného kráľovstva oprávnená prijať primerané nápravné opatrenia:

   a) v súlade s článkom 13 ods. 3 alebo

   b) ak sa Únia domnieva, že Spojené kráľovstvo si nesplnilo svoje povinnosti podľa článku 7 a článkov 9 až 12 tejto prílohy a Únia začala konzultácie v rámci Spoločného výboru v súlade s článkom 169 dohody o vystúpení, a to za predpokladu, že Únia sa domnieva, že nesplnenie povinností Spojeného kráľovstva ohrozuje rovnaké podmienky hospodárskej súťaže medzi časťami jednotného colného územia.

2. V prípade uvedenom v odseku 1 písm. b) môžu primerané nápravné opatrenia prijaté Úniou nadobudnúť účinnosť najskôr 30 dní po tom, ako Únia upozornila Spojené kráľovstvo.

3. Primerané nápravné opatrenia prijaté Úniou sa prestanú uplatňovať, keď:

   a) sa Únia uistila, že ohrozenie rovnakých podmienok hospodárskej súťaže medzi časťami jednotného colného územia bolo odstránené, alebo

b) v prípadoch predložených na rozhodcovské konanie v súlade s článkom 170 dohody o vystúpení rozhodcovský súd rozhodol, že Spojené kráľovstvo si plnilo svoje povinnosti podľa článku 7 a článkov 9 až 12 tejto prílohy.

ČLÁNOK 15

Koordinácia

1. Výkon právomocí nezávislého orgánu podľa článku 9 tejto prílohy v súvislosti s opatreniami orgánov Spojeného kráľovstva, na ktoré sa vzťahuje článok 7 ods. 1 tejto prílohy, nemá vplyv na právomoci Európskej komisie podľa článku 14 ods. 4 tohto protokolu, pokiaľ ide o článok 12 tohto protokolu.

   Predovšetkým:

   a) z rozhodnutia nezávislého orgánu nevyplývajú legitímne očakávania podľa práva Únie, pokiaľ ide o uplatňovanie článku 12 tohto protokolu;

   b) ak Európska komisia konajúc podľa článku 12 tohto protokolu a nezávislý orgán konajúc podľa článku 7 ods. 1 a článku 9 tejto prílohy prijmú rozhodnutia týkajúce sa toho istého opatrenia orgánov Spojeného kráľovstva, rozhodnutím nezávislého orgánu nie sú v Spojenom kráľovstve dotknuté právne účinky rozhodnutia Európskej komisie podľa článku 14 ods. 5 tohto protokolu.

2. Ak sa nezávislý orgán akýmkoľvek spôsobom dozvie o opatrení orgánov Spojeného kráľovstva, na ktoré sa môže vzťahovať článok 12 ods. 1 tohto protokolu a článok 7 ods. 1 tejto prílohy, môže s Európskou komisiou neformálne konzultovať o tom, či Európska komisia považuje predmetné opatrenie za opatrenie, na ktoré sa vzťahuje článok 12 ods. 1 tohto protokolu.

PIATA ČASŤ

HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

ČLÁNOK 16

Zásady

Únia a Spojené kráľovstvo uznávajú význam voľnej a nenarušenej hospodárskej súťaže vo svojich obchodných a investičných vzťahoch. Únia a Spojené kráľovstvo uznávajú, že protisúťažné podnikateľské postupy, koncentrácie podnikov a štátne zásahy môžu potenciálne narušiť riadne fungovanie trhov a oslabujú výhody liberalizácie obchodu.

Touto časťou nie sú dotknuté osobitné ustanovenia uplatniteľné v Únii na poľnohospodárske výrobky v súlade s článkom 42 ZFEÚ a rovnocenné zákony, iné právne predpisy a postupy uplatniteľné v Spojenom kráľovstve.

ČLÁNOK 17

Dohody medzi podnikmi

1. Pokiaľ môžu ovplyvniť obchod medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom, zakazujú sa: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktorých cieľom alebo následkom je vylúčenie, obmedzenie alebo narušenie hospodárskej súťaže, a najmä tie, ktorými sa:

   a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo iné obchodné podmienky;

   b) obmedzuje alebo kontroluje výroba, odbyt, technický rozvoj alebo investície;

   c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania;

   d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím sa v hospodárskej súťaži znevýhodňujú;

   e) podmieňuje uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

2. Akékoľvek dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však môžu vyhlásiť za neplatné v prípade:

– akejkoľvek dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,

– akéhokoľvek rozhodnutia alebo akejkoľvek kategórie rozhodnutí združení podnikov,

– akéhokoľvek zosúladeného postupu alebo akejkoľvek kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru, alebo k podpore technického alebo ekonomického pokroku, a zároveň spotrebiteľom poskytujú spravodlivý podiel na výslednom výnose, a ktoré:

a) neukladajú dotknutým podnikom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie takýchto cieľov, a

b) neumožňujú takýmto podnikom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

ČLÁNOK 18

Zneužívanie dominantného postavenia

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikmi na území Únie a Spojeného kráľovstva ako celku alebo v jeho podstatnej časti je zakázané, pokiaľ môže mať vplyv na obchod medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom.

Takéto zneužívanie môže zahŕňať najmä:

a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných neprimeraných obchodných podmienok;

b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov;

c) uplatňovanie nerovnakých podmienok pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím sa v hospodárskej súťaži znevýhodňujú;

d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

ČLÁNOK 19

Koncentrácie podnikov

Koncentrácie medzi podnikmi, ktoré sa povinne oznamujú Spojenému kráľovstvu alebo Únii alebo jednému či viacerým členským štátom Únie a v prípade ktorých hrozí, že významne obmedzia účinnú hospodársku súťaž alebo podstatne znížia hospodársku súťaž, najmä v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia, sa vyhlásia za nezlučiteľné, pokiaľ majú vplyv na obchod medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom a pokiaľ nie sú ponúknuté alebo uložené prostriedky nápravy, ktoré primerane riešia obavy identifikované v súvislosti s hospodárskou súťažou.

ČLÁNOK 20

Verejné podniky, podniky, ktorým boli udelené osobitné alebo výlučné práva alebo výsady, a určené monopoly

1. V prípade verejných podnikov a podnikov, ktorým členské štáty alebo Spojené kráľovstvo udeľujú osobitné alebo výlučné práva, Únia a Spojené kráľovstvo zabezpečujú, aby sa neprijali ani nezachovali v platnosti žiadne opatrenia, ktoré sú v rozpore s pravidlami uvedenými v článkoch 17, 18 a 19.

2. Podniky, ktorým bolo zverené poskytovanie služieb všeobecného hospodárskeho záujmu, alebo podniky, ktoré majú povahu fiškálneho monopolu, podliehajú pravidlám uvedeným v článkoch 17, 18 a 19, a to v rozsahu, v akom uplatňovanie týchto pravidiel neznemožňuje právne alebo faktické plnenie konkrétnych úloh, ktoré im boli zverené. Rozvoj obchodu nesmie byť ovplyvnený v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so záujmami Únie a Spojeného kráľovstva.

ČLÁNOK 21

Výklad

Únia a Spojené kráľovstvo pri vykonávaní a uplatňovaní článkov 17 až 20 tejto prílohy, pokiaľ odrážajú pojmy práva Únie, používajú ako zdroje výkladu kritériá vyplývajúce z uplatňovania článkov 101, 102 a 106 ZFEÚ, ako aj všetky príslušné akty prijaté inštitúciami, orgánmi, úradmi alebo agentúrami Únie vrátane rámcov, usmernení, oznámení a ďalších aktov uplatniteľných v Únii.

ČLÁNOK 22

Vykonávanie

1. Únia a Spojené kráľovstvo prijímajú všetky primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné pravidlá hospodárskej súťaže účinne riešili všetky postupy uvedené v článkoch 17 až 20.

   Spojené kráľovstvo predovšetkým prijíma alebo zachováva právo hospodárskej súťaže, ktoré účinným spôsobom rieši všetky postupy uvedené v článkoch 17 až 20.

2. Únia a Spojené kráľovstvo presadzujú pravidlá uvedené v odseku 1 prvom pododseku na svojich príslušných územiach.

Na účely prvého pododseku Spojené kráľovstvo zriadi alebo zachová funkčne nezávislý orgán alebo orgány (ďalej len „nezávislý orgán“). Nezávislý orgán má k dispozícii potrebné záruky nezávislosti od politického alebo iného vonkajšieho vplyvu a je schopný plniť si svoje povinnosti a nestranne vykonávať svoje právomoci. Má všetky primerané právomoci a zdroje potrebné na úplné uplatňovanie a účinné presadzovanie práva hospodárskej súťaže uvedeného v odseku 1.

3. Spojené kráľovstvo uplatňuje právo hospodárskej súťaže uvedené v odseku 1 transparentným a nediskriminačným spôsobom, pričom dodržiava zásady spravodlivosti v konaní a práva dotknutých podnikov na obhajobu, a to bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť alebo vlastnícky stav.

ČLÁNOK 23

Spolupráca

1. S cieľom posilniť účinné presadzovanie pravidiel hospodárskej súťaže Únia a Spojené kráľovstvo uznávajú, že je v ich spoločnom záujme, aby podporovali spoluprácu v oblasti rozvoja politiky hospodárskej súťaže a vyšetrovania prípadov porušenia antitrustových pravidiel a fúzií.

2. Ak to bude možné a vhodné, orgány Únie a Spojeného kráľovstva na ochranu hospodárskej súťaže sa budú usilovať na účely odseku 1 koordinovať svoje činnosti zamerané na presadzovanie právnych predpisov v súvislosti s rovnakými alebo súvisiacimi prípadmi.

3. Na uľahčenie spolupráce uvedenej v odseku 1 si môžu orgány Únie a Spojeného kráľovstva na ochranu hospodárskej súťaže vymieňať informácie.

4. Únia a Spojené kráľovstvo alebo orgány Únie a Spojeného kráľovstva na ochranu hospodárskej súťaže môžu pri plnení cieľov tohto článku uzavrieť samostatnú dohodu alebo dohodnúť sa na osobitnom rámci pre spoluprácu medzi orgánmi na ochranu hospodárskej súťaže.

ČLÁNOK 24

Monitorovanie a urovnávanie sporov

1. Vzhľadom na to, že účinné presadzovanie v Únii zabezpečuje Komisia a Súdny dvor konajúc podľa zmlúv, Spojené kráľovstvo zabezpečí účinné presadzovanie ustanovení článkov 17 až 20 a nezníži účinnosť verejnoprávneho a súkromnoprávneho presadzovania svojich zákonov, iných právnych predpisov a postupov v oblasti hospodárskej súťaže. Spojené kráľovstvo predovšetkým zabezpečí, aby boli k dispozícii správne a súdne konania s cieľom umožniť účinne a včasne konať proti porušovaniu, a poskytne účinné prostriedky nápravy vrátane predbežných opatrení, ktorými sa zaručí, aby boli všetky sankcie účinné, primerané a odradzujúce a mali skutočný a odrádzajúci účinok.

2. Články 170 až 181 dohody o vystúpení sa neuplatňujú na spory týkajúce sa výkladu a uplatňovania článkov 16 až 23 tejto prílohy.

ŠIESTA ČASŤ

ŠTÁTNE PODNIKY, PODNIKY, KTORÝM BOLI UDELENÉ OSOBITNÉ PRÁVA A VÝSADY, A URČENÉ MONOPOLY

ČLÁNOK 25

Neutrálna regulácia

1. Únia a Spojené kráľovstvo dodržiavajú a čo najlepšie využívajú príslušné medzinárodné normy, a to okrem iného vrátane usmernení OECD pre správu a riadenie štátnych podnikov.

2. Akýkoľvek regulačný orgán alebo funkcia, ktoré sú zriadené alebo zachovávané v Únii alebo v Spojenom kráľovstve:

   a) sú nezávislé na podnikoch, ktoré tento orgán alebo funkcia reguluje, a ani sa im nezodpovedajú, aby sa zabezpečila účinnosť regulačnej funkcie, a

   b) za podobných okolností konajú nestranne vo vzťahu ku všetkým podnikom, ktoré regulujú.

3. Únia a Spojené kráľovstvo zabezpečujú presadzovanie zákonov a iných právnych predpisov konzistentným a nediskriminačným spôsobom.

PRÍLOHA 5

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 2 A ČLÁNKU 10

1. Všeobecné colné aspekty[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach[3]

– smernica Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení[4]

[1] Nadpisy a podnadpisy v tejto prílohe majú čisto indikatívny charakter.
[2] Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1.

2. Ochrana finančných záujmov Únie

Na účely uplatňovania aktov uvedených v tomto oddiele sa riadny výber ciel Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o Severné Írsko, považuje za súčasť ochrany finančných záujmov Únie.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999[1]

– nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev[2]

3. Obchodné štatistiky

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 z 31. maca 2004 o štatistike spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91[3]

[1] Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 zo 6. mája 2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1172/95[1]

4. Všeobecné obchodné aspekty

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 978/2012 z 25. októbra 2012, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 732/2008[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/479 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách pre vývozy[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/936 z 9. júna 2015 o spoločných pravidlách na dovozy textilných výrobkov z určitých tretích krajín, na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly a iné dojednania alebo iné osobitné dovozné predpisy Únie[4]

[1] Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 23.
[2] Ú. v. EÚ L 303, 31.10.2012, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 34.
[4] Ú. v. EÚ L 160, 25.6.2015, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/821 zo 17. mája 2017, ktorým sa ustanovujú povinnosti náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci dovozcov Únie dovážajúcich cín, tantal a volfrám, ich rudy a zlato s pôvodom v oblastiach zasiahnutých konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach[1]

– nariadenie Rady (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii (západný Balkán)[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1566 z 13. septembra 2017 o zavedení dočasných autonómnych obchodných opatrení pre Ukrajinu, ktorými sa dopĺňajú obchodné koncesie na základe dohody o pridružení[3]

– povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd, ktoré uzavrela Únia, členské štáty konajúce v jej mene alebo Únia a jej členské štáty konajúce spoločne v rozsahu, v akom súvisia s obchodom s tovarom medzi Úniou a tretími krajinami

[1] Ú. v. EÚ L 130, 19.5.2017, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2017, s. 1.

5. Nástroje na ochranu obchodu

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1037 z 8. júna 2016 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/478 z 11. marca 2015 o spoločných pravidlách na dovozy[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/755 z 29. apríla 2015 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/476 z 11. marca 2015 o opatreniach, ktoré môže prijať Únia na základe správy prijatej orgánom na urovnávanie sporov WTO, ktorá sa týka antidumpingových a vyrovnávacích opatrení[5]

[1] Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.
[2] Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 55.
[3] Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 16.
[4] Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 33.
[5] Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 6.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/477 z 11. marca 2015 o opatreniach, ktoré Únia môže prijať vo vzťahu k účinnosti antidampingových a vyrovnávacích opatrení kombinovaných s ochrannými opatreniami[1]

6. Nariadenia o dvojstranných ochranných opatreniach

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 654/2014 z 15. mája 2014 o výkone práv Únie na účely uplatňovania a presadzovania pravidiel medzinárodného obchodu, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 3286/94 stanovujúce postupy Spoločenstva v oblasti spoločnej obchodnej politiky s cieľom zaistenia uplatňovania práv Spoločenstva podľa pravidiel medzinárodného obchodu, najmä tých, ktoré boli vytvorené pod záštitou Svetovej obchodnej organizácie[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1145 z 8. júla 2015 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/475 z 11. marca 2015 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou[4]

[1] Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 11.
[2] Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 50.
[3] Ú. v. EÚ L 191, 17.7.2015, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 83, 27.3.2015, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/938 z 9. júna 2015 o bezpečnostných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 332/2014 z 11. marca 2014 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/752 z 29. apríla 2015 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 19/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa vykonáva bilaterálna ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi, stanovené v Dohode o obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kolumbiou a Peru na strane druhej[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 160, 25.6.2015, s. 57.
2 Ú. v. EÚ L 103, 5.4.2014, s. 10.
3 Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 16.
4 Ú. v. EÚ L 17, 19.1.2013, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 20/2013 z 15. januára 2013, ktorým sa vykonáva bilaterálna ochranná doložka a stabilizačný mechanizmus v súvislosti s banánmi, stanovené v Dohode, ktorou sa zakladá pridruženie medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Strednou Amerikou na strane druhej[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/400 z 9. marca 2016, ktorým sa vykonáva ochranná doložka a mechanizmus proti obchádzaniu stanovené v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Moldavskou republikou na strane druhej[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/401 z 9. marca 2016, ktorým sa vykonáva mechanizmus proti obchádzaniu stanovený v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej[3]

[1] Ú. v. EÚ L 17, 19.1.2013, s. 13.
[2] Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 53.
[3] Ú. v. EÚ L 77, 23.3.2016, s. 62.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/941 z 9. júna 2015 o určitých postupoch pri uplatňovaní Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/940 z 9. júna 2015 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/939 z 9. júna 2015 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej[3]

[1] Ú. v. EÚ L 160, 25.6.2015, s. 76.
[2] Ú. v. EÚ L 160, 25.6.2015, s. 69.
[3] Ú. v. EÚ L 160, 25.6.2015, s. 62.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 511/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa vykonáva dvojstranná ochranná doložka dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi a Kórejskou republikou[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/355 z 15. februára 2017 o niektorých postupoch uplatňovania Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Kosovom[*] na strane druhej[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076 z 8. júna 2016, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve[3]

7. Iné

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 816/2006 zo 17. mája 2006 o udeľovaní nútených licencií na patenty týkajúce sa výroby farmaceutických výrobkov určených na vývoz do krajín s problémami v oblasti verejného zdravia[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2016, s. 19.

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244 (1999) a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

2 Ú. v. EÚ L 57, 3.3.2017, s. 59.

3 Ú. v. EÚ L 185, 8.7.2016, s. 1.

4 Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2016, s. 1.

8. Tovar – všeobecné ustanovenia

– smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1535 z 9. septembra 2015, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických predpisov a pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti[1], okrem ustanovení týkajúcich sa pravidiel pre služby informačnej spoločnosti

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 z 25. októbra 2012 o európskej normalizácii, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 89/686/EHS a 93/15/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES a 2009/105/ES a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 87/95/EHS a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1673/2006/ES[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93[3]

[1] Ú. v. EÚ L 241, 17.9.2015, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 12.
[3] Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30.

– rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 768/2008/ES z 9. júla 2008 o spoločnom rámci na uvádzanie výrobkov na trh a o zrušení rozhodnutia 93/465/EHS[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 764/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa ustanovujú postupy týkajúce sa uplatňovania určitých vnútroštátnych technických pravidiel na výrobky, ktoré sú v súlade s právnymi predpismi uvedené na trh v inom členskom štáte, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 3052/95/ES[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov[3]

– nariadenie Rady (ES) č. 2679/98 zo 7. decembra 1998 o fungovaní vnútorného trhu vo vzťahu k voľnému pohybu tovaru medzi členskými štátmi[4]

– smernica Rady 85/374/EHS z 25. júla 1985 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o zodpovednosti za chybné výrobky[5]

1 Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 82.
2 Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 21.
3 Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.
4 Ú. v. ES L 337, 12.12.1998, s. 8.
5 Ú. v. ES L 210, 7.8.1985, s. 29.

9. Motorové vozidlá vrátane poľnohospodárskych a lesných traktorov

– smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 540/2014 zo 16. apríla 2014 o hladine zvuku motorových vozidiel a o náhradných systémoch tlmenia hluku a zmene smernice 2007/46/ES a o zrušení smernice 70/157/EHS[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/64/ES z 26. októbra 2005 o typovom schválení motorových vozidiel vzhľadom na ich opätovnú využiteľnosť, recyklovateľnosť a zužitkovateľnosť, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/40/ES zo 17. mája 2006 o emisiách z klimatizačných systémov v motorových vozidlách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS[4]

[1] Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 16.
[2] Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 131.
[3] Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 10.
[4] Ú. v. EÚ L 161, 14.6.2006, s. 12.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 z 20. júna 2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) a o prístupe k informáciám o opravách a údržbe vozidiel[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/46/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá (Rámcová smernica)[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/858 z 30. mája 2018 o schvaľovaní motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, ako aj systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre takéto vozidlá a o dohľade nad trhom s nimi, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2007 a (ES) č. 595/2009 a zrušuje smernica 2007/46/ES[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 78/2009 zo 14. januára 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel s ohľadom na ochranu chodcov a iných zraniteľných účastníkov cestnej premávky, o zmene a doplnení smernice 2007/46/ES a o zrušení smerníc 2003/102/ES a 2005/66/ES[4]

[1] Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 263, 9.10.2007, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2018, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 661/2009 z 13. júla 2009 o požiadavkách typového schvaľovania na všeobecnú bezpečnosť motorových vozidiel, ich prípojných vozidiel a systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 79/2009 zo 14. januára 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel na vodíkový pohon, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2007/46/ES[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 595/2009 z 18. júna 2009 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel a motorov s ohľadom na emisie z ťažkých úžitkových vozidiel (Euro VI) a o prístupe k informáciám o oprave a údržbe vozidiel, a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 715/2007 a smernica 2007/46/ES a zrušujú smernice 80/1269/EHS, 2005/55/ES a 2005/78/ES[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 168/2013 z 15. januára 2013 o schvaľovaní a dohľade nad trhom dvoj- alebo trojkolesových vozidiel a štvorkoliek[4]

[1] Ú. v. EÚ L 200, 31.7.2009, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 35, 4.2.2009, s. 32.
[3] Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 52.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/758 z 29. apríla 2015 o požiadavkách typového schválenia pri zavádzaní palubného systému eCall využívajúceho službu tiesňovej linky 112 a o zmene smernice 2007/46/ES[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 z 23. apríla 2009, ktorým sa stanovujú výkonové emisné normy nových osobných automobilov ako súčasť integrovaného prístupu Spoločenstva na zníženie emisií CO_2 z ľahkých úžitkových vozidiel[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 510/2011 z 11. mája 2011, ktorým sa stanovujú emisné normy pre nové ľahké úžitkové vozidlá ako súčasť integrovaného prístupu Únie na zníženie emisií CO_2 z ľahkých vozidiel[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 167/2013 z 5. februára 2013 o schvaľovaní poľnohospodárskych a lesných vozidiel a o dohľade nad trhom s týmito vozidlami[4]

[1] Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2015, s. 77.
[2] Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2016, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 60, 2.3.2013, s. 1.

10. Zdvíhacie a mechanické manipulačné zariadenia

– smernica Rady 73/361/EHS z 19. novembra 1973 o aproximácií zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na certifikáciu a označovanie oceľových lán, reťazí a hákov[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/33/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa výťahov a bezpečnostných komponentov do výťahov[2]

11. Plynové spotrebiče

– smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalné alebo plynné palivá[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426 z 9. marca 2016 o spotrebičoch spaľujúcich plynné palivá a o zrušení smernice 2009/142/ES[4]

[1] Ú. v. ES L 335, 5.12.1973, s. 51.
[2] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 251.
[3] Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 17.
[4] Ú. v. EÚ L 81, 31.3.2016, s. 99.

12. Tlakové nádoby

– smernica Rady 75/324/EHS z 20. mája 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/29/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia jednoduchých tlakových nádob na trhu[4]

[1] Ú. v. ES L 147, 9.6.1975, s. 40.
[2] Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 164.
[4] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 45.

13. Meracie prístroje

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/34/ES z 23. apríla 2009 o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly[1]

– smernica Rady 75/107/EHS z 19. decembra l974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa fliaš používaných ako odmerné nádoby[2]

– smernica Rady 76/211/EHS z 20. januára 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých spotrebiteľsky balených výrobkov podľa hmotnosti alebo objemu[3]

– smernica Rady 80/181/EHS z 20. decembra 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa meracích jednotiek a rušiaca smernicu 71/354/EHS[4]

[1] Ú. v. EÚ L 106, 28.4.2009, s. 7.
[2] Ú. v. ES L 42, 15.2.1975, s. 14.
[3] Ú. v. ES L 46, 21.2.1976, s. 1.
[4] Ú. v. ES L 39, 15.2.1980, s. 40.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/45/ES z 5. septembra 2007, ktorou sa stanovujú pravidlá pre menovité množstvá spotrebiteľsky balených výrobkov, zrušujú sa smernice Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/211/EHS[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/17/EÚ z 9. marca 2011, ktorou sa zrušujú smernice Rady 71/317/EHS, 71/347/EHS, 71/349/EHS, 74/148/EHS, 75/33/EHS, 76/765/EHS, 76/766/EHS a 86/217/EHS týkajúce sa metrológie[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/31/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania váh s neautomatickou činnosťou na trhu[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/32/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia meradiel na trhu[4]

[1] Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 17.
[2] Ú. v. EÚ L 71, 18.3.2011, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 107.
[4] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 149.

14. Stavebné výrobky, stroje, lanovkové zariadenia, osobné ochranné prostriedky

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 z 9. marca 2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje smernica Rady 89/106/EHS[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/424 z 9. marca 2016 o lanovkových zariadeniach a zrušení smernice 2000/9/ES[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1628 zo 14. septembra 2016 o požiadavkách na emisné limity plynných a pevných znečisťujúcich látok a typové schválenie spaľovacích motorov necestných pojazdných strojov, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 a (EÚ) č. 167/2013 a ktorým sa mení a zrušuje smernica 97/68/ES[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 88, 4.4.2011, s. 5.
2 Ú. v. EÚ L 81, 31.3.2016, s. 51.
3 Ú. v. EÚ L 81, 31.3.2016, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2016, s. 24.
5 Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 53.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/14/ES z 8. mája 2000 týkajúca sa aproximácie právnych predpisov členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve[1]

15. Elektrické a rádiové zariadenia

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/34/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zariadení a ochranných systémov určených na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu[4]

[1] Ú. v. EÚ L 162, 3.7.2000, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 79.
[3] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 309.
[4] Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 357.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/53/EÚ zo 16. apríla 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu, ktorou sa zrušuje smernica 1999/5/ES[1]

16. Textil, obuv

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1007/2011 z 27. septembra 2011 o názvoch textilných vlákien a súvisiacom označení vláknového zloženia textilných výrobkov etiketou a iným označením, ktorým sa zrušuje smernica Rady 73/44/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 96/73/ES a 2008/121/ES[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/11/ES z 23. marca 1994 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení členských štátov o označovaní materiálov používaných v hlavných zložkách obuvi určenej na predaj spotrebiteľom[3]

17. Kozmetika, hračky

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1223/2009 zo 30. novembra 2009 o kozmetických výrobkoch[4]

[1] Ú. v. EÚ L 153, 22.5.2014, s. 62.
[2] Ú. v. EÚ L 272, 18.10.2011, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 100, 19.4.1994, s. 37.
[4] Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 59.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES z 18. júna 2009 o bezpečnosti hračiek[1]

18. Rekreačné plavidlá

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/53/EÚ z 20. novembra 2013 o rekreačných plavidlách a vodných skútroch a o zrušení smernice 94/25/ES[2]

19. Výbušniny a pyrotechnické výrobky

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/28/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania výbušnín na civilné použitie na trhu a ich kontroly[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/29/EÚ z 12. júna 2013 o harmonizácii zákonov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania pyrotechnických výrobkov na trhu[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 98/2013 z 15. januára 2013 o uvádzaní prekurzorov výbušnín na trh a ich používaní[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2009, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 90.
3 Ú. v. EÚ L 96, 29.3.2014, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 27.
5 Ú. v. EÚ L 39, 9.2.2013, s. 1.

20. Lieky

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky[1]

  Odkazy na Spoločenstvo v článku 2 druhom pododseku a v článku 48 druhom pododseku uvedeného nariadenia sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zákonník spoločenstva o humánnych liekoch[2]

  Odkazy na Spoločenstvo v článku 8 ods. 2 a v článku 16b ods. 1 uvedenej smernice, ako aj odkaz na Úniu v článku 104 ods. 3 druhom pododseku uvedenej smernice sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, s výnimkou povolení vydaných Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o Severné Írsko.

  Liek povolený v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, nemožno považovať za referenčný liek v Únii.

[1] Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1901/2006 z 12. decembra 2006 o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004[1], s výnimkou článku 36

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o veterinárnych liekoch[4]

Odkazy na Spoločenstvo v článku 12 ods. 2 a v článku 74 druhom odseku uvedenej smernice sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko, s výnimkou povolení vydaných Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o Severné Írsko.

---

1 Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1.
2 Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121.
4 Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

Veterinárny liek povolený v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, nemožno považovať za referenčný veterinárny liek v Únii.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu, o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2377/90 a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004[1]

– článok 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s humánnymi liekmi[2]

– kapitola IX nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 536/2014 zo 16. apríla 2014 o klinickom skúšaní liekov na humánne použitie, ktorým sa zrušuje smernica 2001/20/ES[3]

[1] Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.
[2] Ú. v. ES L 121, 1.5.2001, s. 34.
[3] Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 1.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/35/ES z 23. apríla 2009 o farbivách, ktoré sa môžu pridávať do liekov[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/793 z 11. mája 2016 o zabránení obchodnej diverzii určených základných liekov do Európskej únie[2]

21. Zdravotnícke pomôcky

– smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotných pomôckach in vitro[4]

– smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach[5]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach, zmene smernice 2001/83/ES, nariadenia (ES) č. 178/2002 a nariadenia (ES) č. 1223/2009 a o zrušení smerníc Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS[6]

---

1 Ú. v. EÚ L 109, 30.4.2009, s. 10.
2 Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 39.
3 Ú. v. ES L 169, 12.7.1993, s. 1.
4 Ú. v. ES L 331, 7.12.1998, s. 1.
5 Ú. v. ES L 189, 20.7.1990, s. 17.
6 Ú. v. EÚ L 117, 5.5.2017, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/746 z 5. apríla 2017 o diagnostických zdravotníckych pomôckach in vitro a o zrušení smernice 98/79/ES a rozhodnutia Komisie 2010/227/EÚ[1]

22. Látky ľudského pôvodu

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/98/ES z 27. januára 2003, ktorou sa stanovujú normy kvality a bezpečnosti pre odber, skúšanie, spracovanie, uskladňovanie a distribúciu ľudskej krvi a zložiek krvi a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúca normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/53/EÚ zo 7. júla 2010 o normách kvality a bezpečnosti ľudských orgánov určených na transplantáciu[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 117, 5.5.2017, s. 176.
2 Ú. v. EÚ L 33, 8.2.2003, s. 30.
3 Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 48.
4 Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 14.

23. Chemické látky a súvisiace záležitosti

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 zo 13. októbra 2003 o hnojivách[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/10/ES z 11. februára 2004, o zosúlaďovaní zákonov, predpisov a správnych opatrení uplatňovaných na zásady správnej laboratórnej praxe a overovanie ich uplatňovania pri testoch chemických látok[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/9/ES z 11. februára 2004, o inšpekcii a overovaní správnej laboratórnej praxe (SLP)[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 44.
3 Ú. v. EÚ L 50, 20.2.2004, s. 28.
4 Ú. v. EÚ L 174, 1.7.2011, s. 88.
5 Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/852 zo 17. mája 2017 o ortuti a o zrušení nariadenia (ES) č. 1102/2008[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/66/ES zo 6. septembra 2006 o batériách a akumulátoroch a použitých batériách a akumulátoroch, ktorou sa zrušuje smernica 91/157/EHS[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7.
2 Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 60.
3 Ú. v. EÚ L 137, 24.5.2017, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 266, 26.9.2006, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 z 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 273/2004 zo 11. februára 2004 o prekurzoroch drog[2]

24. Pesticídy, biocídy

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS[4]

Odkaz na členské štáty v článku 43 uvedeného nariadenia sa nepovažuje za odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

[1] Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2004, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní[1]

Odkazy na členský štát v článku 3 ods. 3, článku 15 ods. 1, článku 28 ods. 4 a článku 75 ods. 1 písm. g) uvedeného nariadenia sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

25. Odpad

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1257/2013 z 20. novembra 2013 o recyklácii lodí a o zmene nariadenia (ES) č. 1013/2006 a smernice 2009/16/ES[4]

[1] Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 190, 12.7.2006, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10.
[4] Ú. v. EÚ L 330, 10.12.2013, s. 1.

– smernica Rady 2006/117/Euratom z 20. novembra 2006 o dozore a kontrole pri preprave rádioaktívneho odpadu a vyhoretého jadrového paliva[1]

26. Životné prostredie, energetická efektívnosť

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1143/2014 z 22. októbra 2014 o prevencii a manažmente introdukcie a šírenia inváznych nepôvodných druhov[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 708/2007 z 11. júna 2007 o využívaní cudzích a lokálne sa nevyskytujúcich druhov v akvakultúre[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 66/2010 z 25. novembra 2009 o environmentálnej značke EÚ[4]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/ES[5]

[1] Ú. v. EÚ L 337, 5.12.2006, s. 21.
[2] Ú. v. EÚ L 317, 4.11.2014, s. 35.
[3] Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2010, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58.

– smernica Rady (EÚ) 2015/652 z 20. apríla 2015, ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/42/ES z 21. apríla 2004 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín unikajúcich pri používaní organických rozpúšťadiel v určitých farbách a lakoch a vo výrobkoch na povrchovú úpravu vozidiel a o zmene a doplnení smernice 1999/13/ES[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva[3]

– nariadenie Rady (ES) č. 2173/2005 z 20. decembra 2005 o vytvorení licenčného systému FLEGT na dovoz dreva do Európskeho spoločenstva[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 517/2014 zo 16. apríla 2014 o fluórovaných skleníkových plynoch, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 842/2006[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 107, 25.4.2015, s. 26.
2 Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 87.
3 Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23.
4 Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2005, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 195.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/852 zo 17. mája 2017 o ortuti a o zrušení nariadenia (ES) č. 1102/2008[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi[3]

– nariadenie Rady (EHS) č. 3254/91 zo 4. novembra 1991, ktorým sa zakazuje používanie nášľapných pascí v spoločenstve a dovoz do spoločenstva kožušín a tovarov vyrobených z určitých druhov voľne žijúcich živočíchov pochádzajúcich z krajín, kde boli odchytené pomocou nášľapných pascí alebo spôsobmi odchytu, ktoré nespĺňajú medzinárodné normy humánneho odchytu[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 137, 24.5.2017, s. 1.
3 Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.
4 Ú. v. ES L 308, 9.11.1991, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 286, 31.10.2009, s. 36.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1523/2007 z 11. decembra 2007, ktorým sa zakazuje uvádzanie kožušiny mačiek a psov a výrobkov obsahujúcich takúto kožušinu na trh, ako aj ich dovoz do Spoločenstva a vývoz z neho[1]

– smernica Rady 83/129/EHS z 28. marca 1983 o dovoze koží mláďat určitých tuleních mláďat a výrobkov z nich do členských štátov[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 z 15. januára 2008 o programe Spoločenstva na označovanie energetickej účinnosti kancelárskych zariadení[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 z 25. novembra 2009 o označovaní pneumatík vzhľadom na palivovú úspornosť a iné základné parametre[4]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES z 21. októbra 2009 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov[5]

1 Ú. v. EÚ L 343, 27.12.2007, s. 1.
2 Ú. v. ES L 91, 9.4.1983, s. 30.
3 Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 342, 22.12.2009, s. 46.
5 Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009, s. 10.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1369 zo 4. júla 2017, ktorým sa stanovuje rámec pre energetické označovanie a zrušuje smernica 2010/30/EÚ[1]

27. Vybavenie námorných lodí

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/90/EÚ z 23. júla 2014 o vybavení námorných lodí a o zrušení smernice Rady 96/98/ES[2]

28. Železničná doprava

– smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii[3], pokiaľ ide o podmienky a technické špecifikácie pre uvádzanie na trh, uvádzanie do prevádzky a voľný pohyb železničných výrobkov

29. Potraviny – všeobecné záležitosti

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 198, 28.7.2017, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 146.
3 Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44.
4 Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Odkaz na členský štát v článku 29 ods. 1 druhom pododseku uvedeného nariadenia sa nepovažuje za odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011 z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ktorým sa zrušuje smernica Komisie 87/250/EHS, smernica Rady 90/496/EHS, smernica Komisie 1999/10/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES, smernice Komisie 2002/67/ES a 2008/5/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách[2]

30. Potraviny – hygiena

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu[3]

[1] Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2011, s. 18.
[2] Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.
[3] Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín[1]

– smernica Rady 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa rýchlozmrazených potravín určených na ľudskú spotrebu[2]

31. Potraviny – zložky, stopové prvky, reziduá, obchodné normy

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm[3]

Odkaz na členský štát v článku 3 ods. 1 uvedeného nariadenia sa nepovažuje za odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1332/2008 zo 16. decembra 2008 o potravinárskych enzýmoch, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 83/417/EHS, nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999, smernica 2000/13/ES, smernica Rady 2001/112/ES a nariadenie (ES) č. 258/97[4]

[1] Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 34.
[3] Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 7.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1334/2008 zo 16. decembra 2008 o arómach a určitých zložkách potravín s aromatickými vlastnosťami na použitie v potravinách a o zmene a doplnení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91, nariadení (ES) č. 2232/96 a (ES) č. 110/2008 a smernice 2000/13/ES[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/46/ES z 10. júna 2002 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravinových doplnkov[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 z 20. decembra 2006 o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2065/2003 z 10. novembra 2003 o udiarenských dochucovadlách používaných alebo určených na použitie v potravinách alebo na potravinách[5]

Odkaz na členský štát v článku 7 ods. 2 uvedeného nariadenia sa nepovažuje za odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

---

1 Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.
2 Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 34.
3 Ú. v. ES L 183, 12.7.2002, s. 51.
4 Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.
5 Ú. v. EÚ L 309, 26.11.2003, s. 1.

– nariadenie Rady (EHS) č. 315/93 z 8. februára 1993, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva u kontaminujúcich látok v potravinách[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2283 z 25. novembra 2015 o nových potravinách, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1169/2011, ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 a nariadenie Komisie (ES) č. 1852/2001[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013 z 12. júna 2013 o potravinách určených pre dojčatá a malé deti, potravinách na osobitné lekárske účely a o celkovej náhrade stravy na účely regulácie hmotnosti a ktorým sa zrušuje smernica Rady 92/52/EHS, smernica Komisie 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/4/ES z 22. februára 1999 o kávových extraktoch a čakankových extraktoch[4]

---

1 Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 327, 11.12.2015, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 35.
4 Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 26.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES z 23. júna 2000 o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu[1]

– smernica Rady 2001/110/ES z 20. decembra 2001 o mede[2]

– smernica Rady 2001/111/ES z 20. decembra 2001 vzťahujúca sa na niektoré cukry určené na ľudskú spotrebu[3]

– vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny[4]

– nariadenie Komisie (ES) č. 1295/2008 z 18. decembra 2008 o dovoze chmeľu z tretích krajín[5]

– nariadenie Komisie (ES) č. 1375/2007 z 23. novembra 2007 o dovozoch zvyškov z výroby škrobu z kukurice zo Spojených štátov amerických[6]

---

1 Ú. v. ES L 197, 3.8.2000, s. 19.
2 Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 47.
3 Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 53.
4 Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 45.
6 Ú. v. EÚ L 307 24.11.2007, s. 5.

– smernica Rady 2001/112/ES z 20. decembra 2001, ktorá sa vzťahuje na ovocné šťavy a niektoré podobné produkty určené na ľudskú spotrebu[1]

– smernica Rady 2001/113/ES z 20. decembra 2001 vzťahujúca sa na ovocné džemy, rôsoly a marmelády a sladené gaštanové pyré určené na ľudskú spotrebu[2]

– smernica Rady 2001/114/ES z 20. decembra 2001 o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/2203 z 25. novembra 2015 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kazeínov a kazeinátov určených na ľudskú spotrebu a o zrušení smernice Rady 83/417/EHS[4]

– hlava V kapitola IV nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008[5]

---

1 Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 58.
2 Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 67.
3 Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 19.
4 Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2015, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549.

– časť II hlava II kapitola I oddiel 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007[1]

32. Materiál prichádzajúci do styku s potravinami

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 z 27. októbra 2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami a o zrušení smerníc 80/590/EHS a 89/109/EHS[2]

Odkaz na členský štát v článku 9 ods. 1 uvedeného nariadenia sa nepovažuje za odkaz zahŕňajúci Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

– smernica Rady 84/500/EHS z 15. októbra 1984 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na keramické predmety, ktoré prichádzajú do styku s potravinami[3]

[1] Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
[2] Ú. v. EÚ L 338, 13.11.2004, s. 4.
[3] Ú. v. ES L 277, 20.10.1984, s. 12.

33. Potraviny – iné

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/2/ES z 22. februára 1999 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa potravín a prídavných látok do potravín upravovaných ionizujúcim žiarením[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/3/ES z 22. februára 1999 o zostavení zoznamu potravín a prídavných látok do potravín upravených ionizujúcim žiarením v spoločenstve[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/32/ES z 23. apríla 2009 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o extrakčných rozpúšťadlách používaných pri výrobe potravín a zložiek potravín[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES z 18. júna 2009 o využívaní a uvádzaní na trh prírodných minerálnych vôd[4]

– nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91[5]

---

1 Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 16.
2 Ú. v. ES L 66, 13.3.1999, s. 24.
3 Ú. v. EÚ L 141, 6.6.2009, s. 3.
4 Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 45.
5 Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/848 z 30. mája 2018 o ekologickej poľnohospodárskej výrobe a označovaní produktov ekologickej poľnohospodárskej výroby a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 834/2007[1]

– nariadenie Rady (Euratom) 2016/52 z 15. januára 2016, ktorým sa stanovujú najvyššie prípustné hodnoty rádioaktívnej kontaminácie v potravinách a krmivách spôsobenej jadrovou haváriou alebo iným prípadom radiačného ohrozenia a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (Euratom) č. 3954/87 a nariadenia Komisie (Euratom) č. 944/89 a (Euratom) č. 770/90[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 733/2008 z 15. júla 2008 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle[3]

34. Krmivo – výrobky a hygiena

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2009 z 13. júla 2009 o uvádzaní krmív na trh a ich používaní, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 a ktorým sa zrušujú smernica Rady 79/373/EHS, smernica Komisie 80/511/EHS, smernice Rady 82/471/EHS, 83/228/EHS, 93/74/EHS, 93/113/ES a 96/25/ES a rozhodnutie Komisie 2004/217/ES[4]

[1] Ú. v. EÚ L 150, 14.6.2018, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 13, 20.1.2016, s. 2.
[3] Ú. v. EÚ L 201, 30.7.2008, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 229, 1.9.2009, p.1.

– smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiadúcich látkach v krmivách pre zvieratá[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách[2]

Odkazy na národné referenčné laboratóriá v bode 6 prílohy II k uvedenému nariadeniu sa nepovažujú za odkazy vzťahujúce sa na Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko. Uvedené nebráni tomu, aby národné referenčné laboratórium, ktoré sa nachádza v členskom štáte, plnilo funkcie národného referenčného laboratória, pokiaľ ide o Severné Írsko. Informácie a materiály, ktoré si na tento účel medzi sebou vymieňajú príslušné orgány Severného Írska a národné referenčné laboratórium v členskom štáte, nesmie dané národné referenčné laboratórium ďalej zverejňovať bez predchádzajúceho súhlasu uvedených príslušných orgánov.

– smernica Rady 90/167/EHS z 26. marca 1990, ktorou sa stanovujú podmienky na prípravu, uvádzanie na trh a používanie liečivých krmív v Spoločenstve[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 183/2005 z 12. januára 2005, ktorým sa stanovujú požiadavky na hygienu krmív[4]

[1] Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10.
[2] Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.
[3] Ú. v. ES L 92, 7.4.1990, s. 42.
[4] Ú. v. EÚ L 35, 8.2.2005, s. 1.

35. Geneticky modifikované organizmy

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách[1], s výnimkou článku 32 druhého odseku

Uvedené nebráni tomu, aby národné referenčné laboratórium, ktoré sa nachádza v členskom štáte, plnilo funkcie národného referenčného laboratória, pokiaľ ide o Severné Írsko. Informácie a materiály, ktoré si na tento účel medzi sebou vymieňajú príslušné orgány Severného Írska a národné referenčné laboratórium v členskom štáte, nesmie dané národné referenčné laboratórium ďalej zverejňovať bez predchádzajúceho súhlasu uvedených príslušných orgánov.

Odkazy na členský štát v článku 10 ods. 1 a článku 22 ods. 1 uvedeného nariadenia sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce Spojené kráľovstvo, pokiaľ ide o Severné Írsko.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1830/2003 z 22. septembra 2003 o sledovateľnosti a označovaní geneticky modifikovaných organizmov a sledovateľnosti potravín a krmív vyrobených z geneticky modifikovaných organizmov a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES[2]

[1] Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1946/2003 z 15. júla 2003 o cezhraničnom pohybe geneticky modifikovaných organizmov[1]

– časť C smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia a o zrušení smernice Rady 90/220/EHS[2]

36. Živé zvieratá, zárodočné produkty a produkty živočíšneho pôvodu

Odkazy na národné referenčné laboratóriá v aktoch uvedených v tomto oddiele sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce referenčné laboratórium v Spojenom kráľovstve. Uvedené nebráni tomu, aby národné referenčné laboratórium, ktoré sa nachádza v členskom štáte, plnilo funkcie národného referenčného laboratória, pokiaľ ide o Severné Írsko. Informácie a materiály, ktoré si na tento účel medzi sebou vymieňajú príslušné orgány Severného Írska a národné referenčné laboratórium v členskom štáte, nesmie dané národné referenčné laboratórium ďalej zverejňovať bez predchádzajúceho súhlasu uvedených príslušných orgánov.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/429 z 9. marca 2016 o prenosných chorobách zvierat a zmene a zrušení určitých aktov v oblasti zdravia zvierat („právna úprava v oblasti zdravia zvierat“)[3]

[1] Ú. v. EÚ L 287, 5.11.2003, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2016, s. 1.

– smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri spoločenstva[1]

– smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri spoločenstva[2]

– smernica Rady 2009/156/ES z 30. novembra 2009 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovité z tretích krajín[3]

– smernica Rady 2009/158/ES z 30. novembra 2009, o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín[4]

– smernica Rady 92/65/EHS z 13. júna 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva[5]

---

1 Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977.
2 Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.
3 Ú. v. EÚ L 192, 23.7.2010, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 74.
5 Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

– smernica Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so semenom domáceho dobytka v spoločenstve a pre jeho dovoz do spoločenstva[1]

– smernica Rady 89/556/EHS z 25. septembra 1989 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchod s embryami domáceho hovädzieho dobytka v rámci spoločenstva a dovozy týchto embryí z tretích krajín[2]

– smernica Rady 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravotný stav zvierat, platné pri obchodovaní so spermou ošípaných v rámci spoločenstva a jej dovoze[3]

– smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa stanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v prílohe A (I) k smernici 89/662/EHS a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva[4]

---

1 Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10.
2 Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1.
3 Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62.
4 Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 49.

– smernica Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov[1]

– smernica Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá ustanovuje pravidlá zdravia zvierat na dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernicu 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS[2]

– smernica Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúca pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 576/2013 z 12. júna 2013 o nekomerčnom premiestňovaní spoločenských zvierat a zrušení nariadenia (ES) č. 998/2003[4]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch)[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.
2 Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321.
3 Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.
4 Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1.

37. Kontrola chorôb zvierat, kontrola zoonóz

Odkazy na národné referenčné laboratóriá v aktoch uvedených v tomto oddiele sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce referenčné laboratórium v Spojenom kráľovstve. Uvedené nebráni tomu, aby národné referenčné laboratórium, ktoré sa nachádza v členskom štáte, plnilo funkcie národného referenčného laboratória, pokiaľ ide o Severné Írsko. Informácie a materiály, ktoré si na tento účel medzi sebou vymieňajú príslušné orgány Severného Írska a národné referenčné laboratórium v členskom štáte, nesmie dané národné referenčné laboratórium ďalej zverejňovať bez predchádzajúceho súhlasu uvedených príslušných orgánov.

– nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorou sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií[1]

– smernica Rady 77/391/EHS zo 17. mája 1977 zavádzajúca opatrenia spoločenstva na eradikáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy u hovädzieho dobytka[2]

– smernica Rady 78/52/EHS z 13. decembra 1977 stanovujúca kritériá spoločenstva pre národné plány urýchlenej eradikácie brucelózy, tuberkulózy a enzootickej leukózy hovädzieho dobytka[3]

[1] Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 44.
[3] Ú. v. ES L 15, 19.1.1978, s. 34.

– smernica Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky, ktorou sa zrušuje smernica 85/511/EHS a rozhodnutia 89/531/EHS a 91/665/EHS a mení a dopĺňa sa smernica 92/46/EHS[1]

– smernica Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS[2]

– smernica Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach spoločenstva na tlmenie klasického moru ošípaných[3]

– smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na boj s africkým morom koní[4]

– smernica Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných, a ktorá mení a dopĺňa smernicu 92/119/EHS, pokiaľ ide o Teschenovu chorobu a africký mor ošípaných[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.
3 Ú. v. ES L 316, 1.12.2001, s. 5.
4 Ú. v. ES L 157, 10.6.1992, s. 19.
5 Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003/ES zo 17. novembra 2003 o kontrole salmonely a ostatných špecifikovaných zoonotických pôvodcov pochádzajúcich z potravín[1]

– smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992 zavádzajúca opatrenia Spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny[2]

– smernica Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003, o monitoringu zoonóz a pôvodcoch zoonóz, ktorou sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 90/424/EHS a ruší smernica Rady 92/117/EHS[4]

– smernica Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 stanovujúca špecifické ustanovenia pre kontrolu a likvidáciu katarálnej horúčky oviec – modrého jazyka[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 1.
2 Ú. v. ES L 260, 5.9.1992, s. 1.
3 Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69.
4 Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31.
5 Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 74.

38. Identifikácia zvierat

– nariadenie Rady (ES) č. 21/2004 zo 17. decembra 2003, ktorým sa ustanovuje systém na identifikáciu a registráciu oviec a kôz a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003 a smernice 92/102/EHS a 64/432/EHS[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97[2]

– smernica Rady 2008/71/ES z 15. júla 2008 o identifikácii a registrácii ošípaných[3]

39. Šľachtenie zvierat

– článok 37 a článok 64 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1012 z 8. júna 2016 o zootechnických a genealogických podmienkach na plemenitbu čistokrvných plemenných zvierat, hybridných plemenných ošípaných a ich zárodočných produktov a na obchodovanie s nimi a ich vstup do Únie a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 652/2014, smernice Rady 89/608/EHS a 90/425/EHS a zrušujú určité akty v oblasti plemenitby zvierat („nariadenie o plemenitbe zvierat“)[4]

[1] Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8.
[2] Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 213, 8.8.2008, s. 31.
[4] Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2016, s. 66.

40. Dobré životné podmienky zvierat

– nariadenie Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97[1]

– nariadenie Rady (ES) č. 1099/2009 z 24. septembra 2009 o ochrane zvierat počas usmrcovania[2]

41. Zdravie rastlín

– smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci spoločenstva[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 z 26. októbra 2016 o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013, (EÚ) č. 652/2014 a (EÚ) č. 1143/2014 a zrušujú smernice Rady 69/464/EHS, 74/647/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES a 2007/33/ES[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.
3 Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 317, 23.11.2016, s. 4.

42. Množiteľský materiál rastlín

– smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 týkajúca sa obchodovania s osivom obilnín[1]

– smernica Rady 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o obchodovaní s materiálom na vegetatívne rozmnožovanie viniča[2]

– smernica Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh[3]

– smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov[4]

– smernica Rady 2002/54/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom repy[5]

– smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín[6]

---

1 Ú. v. ES 125, 11.7.1966, s. 2309.
2 Ú. v. ES L 93, 17.4.1968, s. 15.
3 Ú. v. ES L 11, 15.1.2000, s. 17.
4 Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.
5 Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 12.
6 Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33.

– smernica Rady 2002/56/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní so sadivom zemiakov[1]

– smernica Rady 2002/57/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom olejnín a priadnych rastlín[2]

– smernica Rady 2008/90/ES z 29. septembra 2008 o uvádzaní množiteľského materiálu ovocných drevín a ovocných drevín určených na výrobu ovocia do obehu[3]

43. Úradné kontroly, veterinárne kontroly

Odkazy na národné referenčné laboratóriá v aktoch uvedených v tomto oddiele sa nepovažujú za odkazy zahŕňajúce referenčné laboratórium v Spojenom kráľovstve. Uvedené nebráni tomu, aby národné referenčné laboratórium, ktoré sa nachádza v členskom štáte, plnilo funkcie národného referenčného laboratória, pokiaľ ide o Severné Írsko. Informácie a materiály, ktoré si na tento účel medzi sebou vymieňajú príslušné orgány Severného Írska a národné referenčné laboratórium v členskom štáte, nesmie dané národné referenčné laboratórium ďalej zverejňovať bez predchádzajúceho súhlasu uvedených príslušných orgánov.

[1] Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 60.
[2] Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 74.
[3] Ú. v. EÚ L 267, 8.10.2008, s. 8.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/625 z 15. marca 2017 o úradných kontrolách a iných úradných činnostiach vykonávaných na zabezpečenie uplatňovania potravinového a krmivového práva a pravidiel pre zdravie zvierat a dobré životné podmienky zvierat, pre zdravie rastlín a pre prípravky na ochranu rastlín, o zmene nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, (ES) č. 396/2005, (ES) č. 1069/2009, (ES) č. 1107/2009, (EÚ) č. 1151/2012, (EÚ) č. 652/2014, (EÚ) 2016/429 a (EÚ) 2016/2031, nariadení Rady (ES) č. 1/2005 a (ES) č. 1099/2009 a smerníc Rady 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES a 2008/120/ES a o zrušení nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004, smerníc Rady 89/608/EHS, 89/662/EHS, 90/425/EHS, 91/496/EHS, 96/23/ES, 96/93/ES a 97/78/ES a rozhodnutia Rady 92/438/EHS (nariadenie o úradných kontrolách)[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu[3]

[1] Ú. v. EÚ L 95, 7.4.2017, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

– smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúca princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktoré menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS[1]

– smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín[2]

– smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúca sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu[3]

– smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu[4]

44. Sanitárne a rastlinolekárske záležitosti – Iné

– smernica Rady 96/22/ES z 29. apríla 1996 o zákaze používania určitých látok s hormonálnym alebo tyrostatickým účinkom a beta-agonistov pri chove dobytka, ktorou sa zrušujú smernice 81/602/EHS, 88/146/EHS a 88/299/EHS[5]

---

1 Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.
2 Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.
3 Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.
4 Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.
5 Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 3.

– smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS[1]

45. Duševné vlastníctvo

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 251/2014 z 26. februára 2014 o vymedzení, opise, obchodnej úprave, označovaní a ochrane zemepisných označení aromatizovaných vínnych výrobkov a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1601/91[4]

[1] Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10.
[2] Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.
[3] Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2014, s. 14.

– časť II hlava II kapitola I oddiely 2 a 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 608/2013 z 12. júna 2013 o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi a zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1383/2003[2]

46. Rybolov a akvakultúra

– nariadenie Komisie (EHS) č. 3703/85 z 23. decembra 1985 ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania spoločných obchodných noriem pre niektoré čerstvé alebo mrazené ryby[3]

– nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 z 21. júna 1989 stanovujúce spoločné normy na odbyt pre konzervované sardinky a obchodné opisy pre konzervované sardinky a výrobky typu sardiniek[4]

[1] Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
[2] Ú. v. EÚ L 181, 29.6.2013, s. 15.
[3] Ú. v. ES L 351, 28.12.1985, s. 63.
[4] Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 79.

– nariadenie Rady (EHS) č. 1536/92 z 9. júna 1992 ustanovujúce spoločné trhové normy pre konzervované tuniaky a malé makrely[1]

– nariadenie Rady (ES) č. 2406/96 z 26. novembra 1996 ustanovujúce spoločné normy pre obchodovanie s určitými produktmi rybolovu[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 850/98 z 30. marca 1998 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov[3] v rozsahu, v akom sa týka ustanovení súvisiacich s minimálnymi veľkosťami morských organizmov

– nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006[4], v rozsahu, v akom sa týka ustanovení súvisiacich s obchodnými normami

[1] Ú. v. ES L 163, 17.6.1992, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 334, 23.12.1996, s. 1.
[3] Ú. v. ES L 125, 27.4.1998, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1379/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 a (ES) č. 1224/2009 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000[1], v rozsahu, v akom sa týka ustanovení súvisiacich s obchodnými normami a informovaním spotrebiteľov.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES[2], v rozsahu, v akom sa týka ustanovení súvisiacich s obchodnými normami pre produkty rybolovu a akvakultúry.

– nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999[3]

– nariadenie Rady (ES) 1035/2001 z 22. mája 2001 ustanovujúce systém dokumentácie výlovu na druhy *Dissostichus*[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.
3 Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.
4 Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 640/2010 zo 7. júla 2010, ktorým sa zriaďuje program dokumentácie úlovkov tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*) a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1984/2003[1]

– nariadenie Rady (ES) č. 1100/2007 z 18. septembra 2007, ktorým sa ustanovujú opatrenia na obnovu populácie úhora európskeho[2]

47. Iné

– časť III nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007[3], s výnimkou kapitoly VI

– nariadenie Rady (ES) č. 2964/95 z 20. decembra 1995, ktorým sa zavádza evidencia dovozov a dodávok ropy v spoločenstve[4]

– nariadenie Rady (ES) č. 2182/2004 zo 6. decembra 2004 o medailách a žetónoch podobných eurominciam[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 194, 24.7.2010, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2007, s. 17.
3 Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.
4 Ú. v. ES L 310, 22.12.1995, s. 5.
5 Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 1.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2005 z 26. októbra 2005 o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva[1]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/40/EÚ z 3. apríla 2014 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa výroby, prezentácie a predaja tabakových a súvisiacich výrobkov a o zrušení smernice 2001/37/ES[2]

– nariadenie Rady (ES) č. 116/2009 z 18. decembra 2008 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/60/EÚ z 15. mája 2014 o navrátení predmetov kultúrnej hodnoty nezákonne vyvezených z územia členského štátu a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012[4]

– smernica Rady 69/493/EHS z 15. decembra 1969 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 9.
2 Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 159, 28.5.2014, s. 1.
5 Ú. v. ES L 326, 29.12.1969, s. 36.

– nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím[1]

– smernica Rady 91/477/EHS z 18. júna 1991 o kontrole získavania a vlastnenia zbraní[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 258/2012 zo 14. marca 2012, ktorým sa vykonáva článok 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom doplňujúceho Dohovor Organizácie spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu (protokol OSN o strelných zbraniach) a ktorým sa ustanovujú vývozné povolenia a opatrenia týkajúce sa dovozu a tranzitu strelných zbraní, ich súčastí a častí a streliva[3]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva[4]

---

1 Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.
2 Ú. v. ES L 256, 13.9.1991, s. 51.
3 Ú. v. EÚ L 94, 30.3.2012, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1.

– nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005 z 27. júna 2005 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie[1]

– nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa vykonáva certifikačná schéma Kimberleyského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantami[2]

– platné reštriktívne opatrenia na základe článku 215 ZFEÚ, pokiaľ sa týkajú obchodu s tovarom medzi Úniou a tretími krajinami

_____

[1] Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 28.

PRÍLOHA 6

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE PODĽA ČLÁNKU 9

1. Daň z pridanej hodnoty[1]

– smernica Rady 2006/112/ES z 28. novembra 2006 o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty[2]

– smernica Rady 2008/9/ES z 12. februára 2008, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre vrátenie dane z pridanej hodnoty ustanovené v smernici 2006/112/ES zdaniteľným osobám, ktoré nie sú usadené v členskom štáte vrátenia dane, ale ktoré sú usadené v inom členskom štáte[3]

– nariadenie Rady (EÚ) č. 904/2010 zo 7. októbra 2010 o administratívnej spolupráci a boji proti podvodom v oblasti dane z pridanej hodnoty[4]

– smernica Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení[5]

[1] Nadpisy a podnadpisy v tejto prílohe majú čisto indikatívny charakter.
[2] Ú. v. EÚ L 347, 11.12.2006, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 44, 20.2.2008, s. 23.
[4] Ú. v. EÚ L 268, 12.10.2010, s. 1.
[5] Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1.

– trinásta smernica Rady 86/560/EHS zo 17. novembra 1986 o harmonizácii zákonov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — postup vrátenia dane z pridanej hodnoty osobám podliehajúcim zdaneniu, ktoré nesídlia na území spoločenstva[1]

– smernica Rady 2007/74/ES z 20. decembra 2007 o oslobodení tovaru, ktorý dovážajú osoby cestujúce z tretích krajín, od dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane[2]

– smernica Rady 2009/132/ES z 19. októbra 2009, ktorou sa určuje rozsah platnosti článku 143 písm. b) a c) smernice 2006/112/ES vzhľadom na oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na finálny dovoz určitého tovaru[3]

– smernica Rady 2006/79/ES z 5. októbra 2006 o oslobodení od daní pri dovoze malých zásielok tovaru neobchodného charakteru z tretích krajín[4]

– povinnosti vyplývajúce z Dohody medzi Európskou úniou a Nórskym kráľovstvom o administratívnej spolupráci, boji proti podvodom a vymáhaní pohľadávok v oblasti dane z pridanej hodnoty[5]

1 Ú. v. ES L 326, 21.11.1986, s. 40.
2 Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2007, s. 6.
3 Ú. v. EÚ L 292, 10.11.2009, s. 5.
4 Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2006, s. 15.
5 Ú. v. EÚ L 195, 1.8.2018, s. 1.

– povinnosti vyplývajúce z Dohody o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej v boji proti podvodom a akýmkoľvek iným protiprávnym konaniam, ktoré poškodzujú ich finančné záujmy[1]

2. Spotrebná daň

– smernica Rady 2008/118/ES zo 16. decembra 2008 o všeobecnom systéme spotrebných daní a o zrušení smernice 92/12/EHS[2]

– nariadenie Rady (EÚ) č. 389/2012 z 2. mája 2012 o administratívnej spolupráci v oblasti spotrebných daní a zrušení nariadenia (ES) č. 2073/2004[3]

– smernica Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení[4]

– smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní pre etanol a alkoholické nápoje[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 46, 17.2.2009, s. 8.
2 Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, p.12.
3 Ú. v. EÚ L 121, 8.5.2012, p.1.
4 Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, p.1.
5 Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 21.

– smernica Rady 92/84/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii sadzieb spotrebnej dane na alkohol a alkoholické nápoje[1]

– smernica Rady 2011/64/EÚ z 21. júna 2011 o štruktúre a sadzbách spotrebnej dane z tabakových výrobkov[2]

– smernica Rady 2003/96/ES z 27. októbra 2003 o reštrukturalizácii právneho rámca spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny[3]

– smernica Rady 95/60/ES z 27. novembra 1995 o daňovom označovaní plynových olejov a petroleja[4]

– rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1152/2003/ES zo 16. júna 2003 o informatizácii prepravy a kontroly výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani[5]

1 Ú. v. ES L 316, 31.10.1992, s. 29.
2 Ú. v. EÚ L 176, 5.7.2011, s. 24.
3 Ú. v. EÚ L 283, 31.10.2003, s. 51.
4 Ú. v. ES L 291, 6.12.1995, s. 46.
5 Ú. v. EÚ L 162, 1.7.2003, s.5.

– smernica Rady 2007/74/ES z 20. decembra 2007 o oslobodení tovaru, ktorý dovážajú osoby cestujúce z tretích krajín, od dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane[1]

– smernica Rady 2006/79/ES z 5. októbra 2006 o oslobodení od daní pri dovoze malých zásielok tovaru neobchodného charakteru z tretích krajín[2]

_____

[1] Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2007, s. 6.
[2] Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2006, s. 15.

PRÍLOHA 7

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE PODĽA ČLÁNKU 11

Nasledujúce akty sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, v rozsahu, v akom sa vzťahujú na výrobu, prenos, distribúciu a dodávku elektrickej energie, veľkoobchod s elektrickou energiou alebo cezhraničné výmeny elektrickej energie.

Ustanovenia, ktoré sa týkajú maloobchodných trhov a ochrany spotrebiteľa, sa neuplatňujú. Odkazy na ustanovenie iného aktu Únie v aktoch uvedených v tejto prílohe nerobia ustanovenie, na ktoré sa odkazuje, uplatniteľným, ak sa inak neuplatňuje na Spojené kráľovstvo a v Spojenom kráľovstve, pokiaľ ide o Severné Írsko, s výnimkou prípadu, keď ide o ustanovenie, ktorým sa riadia veľkoobchodné trhy s elektrickou energiou, ktoré sa uplatňuje v Írsku a ktoré je nevyhnutné pre spoločnú prevádzku jednotného veľkoobchodného trhu s elektrickou energiou v Írsku a Severnom Írsku.

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/72/ES z 13. júla 2009 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou, ktorou sa zrušuje smernica 2003/54/ES[1]

[1] Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 55.

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 z 13. júla 2009 o podmienkach prístupu do sústavy pre cezhraničné výmeny elektriny, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1228/2003[1]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky[2]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/89/ES z 18. januára 2006 o opatreniach na zabezpečenie bezpečnosti dodávok elektrickej energie a investícií do infraštruktúry[3]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou[4]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia)[5]

– smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES[6]

_____

1 Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 15.
2 Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 22.
4 Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.
6 Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

PRÍLOHA 8

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE
PODĽA ČLÁNKU 12 ODS. 1 TOHTO PROTOKOLU
A ČLÁNKU 7 ODS. 1 PRÍLOHY 4

1. Pravidlá štátnej pomoci v ZFEÚ[1]

   – články 107, 108 a 109 ZFEÚ

   – článok 106 ZFEÚ v rozsahu, v akom sa vzťahuje na štátnu pomoc

   – článok 93 ZFEÚ

2. Akty odkazujúce na pojem pomoci

   – oznámenie Komisie o pojme štátna pomoc[2]

[1] Nadpisy a podnadpisy v tejto prílohe majú čisto indikatívny charakter.
[2] Ú. v. EÚ C 262, 19.7.2016, s. 1.

– oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci Európskej únie na náhrady za služby všeobecného hospodárskeho záujmu[1]

– oznámenie Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk[2]

3. Nariadenia o skupinových výnimkách

3.1. Splnomocňujúce nariadenie

– nariadenie Rady (EÚ) 2015/1588 z 13. júla 2015 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci[3]

3.2. Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy[4]

[1] Ú. v. EÚ C 8, 11.1.2012, s. 4.
[2] Ú. v. EÚ C 155, 20.6.2008, s. 10.
[3] Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1.

3.3. Odvetvové nariadenia o skupinových výnimkách

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 702/2014 z 25. júna 2014, ktorým sa určité kategórie pomoci v odvetví poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach vyhlasujú za zlučiteľné s vnútorným trhom pri uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie[1]

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 1388/2014 zo 16. decembra 2014, o vyhlásení určitých kategórií pomoci poskytovanej podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte produktov rybolovu a akvakultúry za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie[2]

– nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70[3]

[1] Ú. v. EÚ L 193, 1.7.2014, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 369, 24.12.2014, s. 37.
[3] Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1.

– oznámenie Komisie o výkladových usmerneniach týkajúcich sa nariadenia (ES) č. 1370/2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave[1]

– rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu[2]

3.4. Nariadenia o pomoci *de minimis*

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis*[3]

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 360/2012 z 25. apríla 2012 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v prospech podnikov poskytujúcich služby všeobecného hospodárskeho záujmu[4]

[1] Ú. v. EÚ C 92, 29.3.2014, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2012, s. 3.
[3] Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2012, s. 8.

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 1408/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva[1]

– nariadenie Komisie (EÚ) č. 717/2014 z 27. júna 2014 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore rybolovu a akvakultúry[2]

4. Procesné pravidlá

– nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie[3]

– nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES[4]

– oznámenie Komisie — K efektívnemu vykonávaniu rozhodnutí Komisie prikazujúcich členským štátom vymáhať neoprávnene poskytnutú a nezlučiteľnú štátnu pomoc[5]

---

1 Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 9.
2 Ú. v. EÚ L 190, 28.6.2014, s. 45.
3 Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9.
4 Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.
5 Ú. v. EÚ C 272, 15.11.2007, s. 4.

– oznámenie Komisie o určení pravidiel uplatniteľných na posúdenie neoprávnene poskytnutej štátnej pomoci[1]

– oznámenie Komisie o vymáhaní práva štátnej pomoci vnútroštátnymi súdmi[2]

– oznámenie Komisie o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb[3]

– oznámenie Komisie – Kódex najlepšej praxe pre uskutočňovanie konaní vo veci kontroly štátnej pomoci[4]

– oznámenie Komisie C (2003) 4582 z 1. decembra 2003 o služobnom tajomstve v rozhodnutiach o štátnej pomoci[5]

---

1 Ú. v. ES C 119, 22.5.2002, s. 22.
2 Ú. v. EÚ C 85, 9.4.2009, s. 1.
3 Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6.
4 Zatiaľ neuverejnené v Ú. v. EÚ.
5 Ú. v. EÚ C 297, 9.12.2003, s. 6.

5. Pravidlá zlučiteľnosti

5.1 Dôležité projekty spoločného európskeho záujmu

– oznámenie Komisie – Kritériá pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci na podporu vykonávania dôležitých projektov spoločného európskeho záujmu s vnútorným trhom[1]

5.2 Poľnohospodárska pomoc

– usmernenia Európskej únie o štátnej pomoci v odvetviach poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach na roky 2014 až 2020[2]

5.3 Pomoc v odvetví rybolovu a akvakultúry

– oznámenie Komisie – usmernenia k preskúmaniu štátnej pomoci pre odvetvie rybolovu a akvakultúry[3]

[1] Ú. v. EÚ C 188, 20.6.2014, s. 4.
[2] Ú. v. EÚ C 204, 1.7.2014, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 217, 2.7.2015, s. 1.

5.4 Regionálna pomoc

– usmernenia o regionálnej štátnej pomoci na roky 2014 - 2020[1]

5.5 Pomoc na výskum, vývoj a inovácie

– oznámenie Komisie – Rámec pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie[2]

5.6 Pomoc pre rizikový kapitál

– oznámenie Komisie – usmernenia o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií[3]

5.7 Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu

– oznámenie Komisie – usmernenia o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu nefinančných podnikov v ťažkostiach[4]

[1] Ú. v. EÚ C 209, 23.7.2013, p.1.
[2] Ú. v. EÚ C 198, 27.6.2014, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 19, 22.1.2014, s. 4.
[4] Ú. v. EÚ C 249, 31.7.2014, p.1.

5.8 Pomoc na podporu vzdelávania

– oznámenie Komisie – Kritériá pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci na podporu vzdelávania podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti[1]

5.9 Pomoc na podporu zamestnanosti

– oznámenie Komisie – Kritériá pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci pre zamestnávanie znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti[2]

5.10 Dočasné pravidlá v reakcii na hospodársku a finančnú krízu

– oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na podporné opatrenia v prospech bánk v súvislosti s finančnou krízou od 1. augusta 2013[3]

– oznámenie Komisie o zaobchádzaní so znehodnotenými aktívami v bankovom sektore Spoločenstva[4]

[1] Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 6.
[3] Ú. v. EÚ C 216, 30.7.2013, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 72, 26.3.2009, s. 1.

– Návrat k životaschopnosti a hodnotenie reštrukturalizačných opatrení vo finančnom sektore v podmienkach súčasnej krízy podľa pravidiel štátnej pomoci[1]

5.11 Poistenie vývozných úverov

– oznámenie Komisie členským štátom o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na krátkodobé poistenie vývozných úverov[2]

5.12 Energetika a životné prostredie

5.12.1 Životné prostredie a energetika

– oznámenie Komisie – Usmernenie o štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia a energetiky na roky 2014 – 2020[3]

– oznámenie Komisie – usmernenia k niektorým opatreniam štátnej pomoci v súvislosti so systémom obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov po roku 2012[4]

[1] Ú. v. EÚ C 195, 19.8.2009, s. 9.
[2] Ú. v. EÚ C 392, 19.12.2012, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 200, 28.6.2014, s. 1.
[4] Ú. v. EÚ C 158, 5.6.2012, s. 4.

5.12.2 Elektrická energia (uviaznuté náklady)

– oznámenie Komisie týkajúce sa metodiky na analýzu štátnej pomoci spojenej s uviaznutými nákladmi[1]

5.12.3 Uhlie

– rozhodnutie Rady z 10. decembra 2010 o štátnej pomoci na uľahčenie zatvorenia uhoľných baní neschopných konkurencie[2]

5.13 Základný priemysel a priemyselná výroba (oceľ)

– oznámenie Komisie o určitých aspektoch posudzovania prípadov hospodárskej súťaže vyplývajúcich zo skončenia platnosti Zmluvy o ESUO[3] (neoficiálny preklad)

5.14 Poštové služby

– oznámenie Komisie o používaní pravidiel súťaže v odvetví pôšt a pri hodnotení niektorých štátnych opatrení týkajúcich sa poštových služieb[4]

1 http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/stranded_costs_en.pdf
2 Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 24.
3 Ú. v. ES C 152, 26.6.2002, s. 5.
4 Ú. v. ES C 39, 6.2.1998, s. 2.

5.15 Audiovízia, vysielanie a širokopásmové pripojenie

5.15.1 Audiovizuálna produkcia

– oznámenie Komisie o štátnej pomoci pre filmy a iné audiovizuálne diela[1]

5.15.2 Vysielanie

– oznámenie Komisie o uplatňovaní pravidiel štátnej pomoci na verejnoprávne vysielanie[2]

5.15.3 Širokopásmová sieť

– usmernenia EÚ pre uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci v súvislosti s rýchlym zavádzaním širokopásmových sietí[3]

[1] Ú. v. EÚ C 332, 15.11.2013, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 257, 27.10.2009, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ C 25, 26.1.2013, s. 1.

5.16 Doprava a infraštruktúra

– oznámenie Komisie — usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci železničným podnikom[1]

– usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci pre námornú dopravu[2]

– oznámenie Komisie, ktorým sa vydávajú usmernenia v súvislosti so štátnou pomocou dopĺňajúcou finančné prostriedky poskytované Spoločenstvom na otvorenie námorných diaľnic[3]

– oznámenie Komisie poskytujúce vysvetlenie k štátnej pomoci spoločnostiam pre správu lodí[4]

– oznámenie Komisie — usmernenia o štátnej pomoci pre letiská a letecké spoločnosti[5]

1 Ú. v. EÚ C 184, 22.7.2008, s. 13.
2 Ú. v. EÚ C 13, 17.1.2004, s. 3.
3 Ú. v. EÚ C 317, 12.12.2008, s. 10.
4 Ú. v. EÚ C 132, 11.6.2009, s. 6.
5 Ú. v. EÚ C 99, 4.4.2014, s. 3.

5.17 Služby všeobecného hospodárskeho záujmu (SGEI)

– oznámenie Komisie – Rámec Európskej únie pre štátnu pomoc vo forme náhrady za služby vo verejnom záujme[1]

6. Transparentnosť finančných vzťahov medzi členskými štátmi a verejnými podnikmi

– smernica Komisie 2006/111/ES zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch[2]

_____

[1] Ú. v. EÚ C 8, 11.1.2012, s. 15.
[2] Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 17.

PRÍLOHA 9

POSTUPY PODĽA ČLÁNKU 12 ODS. 2

Spoločný výbor určí počiatočnú maximálnu vyňatú celkovú ročnú úroveň podpory a minimálny percentuálny podiel uvedený v článku 12 ods. 2, pričom zohľadní najnovšie dostupné informácie. Počiatočná maximálna vyňatá celková ročná úroveň podpory vychádza z návrhu budúceho systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva, ako aj z ročného priemeru celkovej sumy výdavkov vynaložených v Severnom Írsku v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky na základe súčasného VFR 2014 – 2020. Počiatočný minimálny percentuálny podiel vychádza z návrhu systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva, ako aj z toho, aký percentuálny podiel celkovej výšky výdavkov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v Únii bol v súlade s ustanoveniami prílohy 2 k Dohode WTO o poľnohospodárstve, ako sa oznámilo za dotknuté obdobie.

Spoločný výbor upraví úroveň podpory a percentuálny podiel uvedené v prvom odseku na základe návrhu systému podpory poľnohospodárstva Spojeného kráľovstva v závislosti od akejkoľvek zmeny celkovej sumy podpory dostupnej v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky v Únii v každom budúcom viacročnom finančnom rámci.

Ak Spoločný výbor neurčí počiatočnú úroveň podpory a počiatočný percentuálny podiel v súlade s prvým odsekom, alebo neupraví úroveň podpory a percentuálny podiel v súlade s druhým odsekom do skončenia prechodného obdobia alebo prípadne do jedného roka od nadobudnutia účinnosti budúceho viacročného finančného rámca, uplatňovanie článku 12 ods. 2 sa pozastaví, pokým Spoločný výbor neurčí alebo neupraví úroveň podpory a percentuálny podiel.

PRÍLOHA 10

POSTUPY PODĽA ČLÁNKU 18 ODS. 3

1. Ak Únia, respektíve Spojené kráľovstvo zvažuje, že prijme ochranné opatrenia podľa článku 18 ods. 1 tohto protokolu, bezodkladne to prostredníctvom Spoločného výboru oznámi Spojenému kráľovstvu, respektíve Únii a poskytne všetky príslušné informácie.

2. Únia a Spojené kráľovstvo ihneď začnú konzultácie v Spoločnom výbore s cieľom dospieť k vzájomne prijateľnému riešeniu.

3. Únia, respektíve Spojené kráľovstvo nesmie prijať ochranné opatrenia, kým neuplynie mesiac od dátumu oznámenia podľa bodu 1, pokiaľ sa konzultačný postup podľa bodu 2 neukončil pred uplynutím stanovenej lehoty. Ak je predbežné preskúmanie vylúčené pre výnimočné okolnosti, ktoré si vyžadujú okamžité opatrenie, Únia, respektíve Spojené kráľovstvo môže bezodkladne uplatňovať ochranné opatrenia nevyhnutne potrebné na nápravu situácie.

4. Únia, respektíve Spojené kráľovstvo bezodkladne oznámi prijaté opatrenia Spoločnému výboru a poskytne všetky príslušné informácie.

5. Prijaté ochranné opatrenia sú každé tri mesiace od dátumu ich prijatia predmetom konzultácií v Spoločnom výbore, ktorých cieľom je ich zrušenie pred zamýšľaným dátumom uplynutia platnosti alebo obmedzenie rozsahu ich uplatňovania. Únia, respektíve Spojené kráľovstvo, môže kedykoľvek požiadať Spoločný výbor o preskúmanie takýchto opatrení.

6. Body 1 až 5 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na vyrovnávacie opatrenia uvedené v článku 18 ods. 2 tohto protokolu.

PROTOKOL O VÝSOSTNÝCH ÚZEMIACH SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA NA CYPRE

Únia a Spojené kráľovstvo,

PRIPOMÍNAJÚC, že v spoločnom vyhlásení o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojenom k záverečnému aktu zmluvy o pristúpení Spojeného kráľovstva k Európskym spoločenstvám je stanovené, že úprava vzťahov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a výsostnými územiami bude stanovená v rámci prípadnej dohody medzi Spoločenstvom a Cyperskou republikou,

POTVRDZUJÚC, že úprava vzťahov medzi Úniou a výsostnými územiami by po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie mala byť naďalej definovaná v rámci členstva Cyperskej republiky v Únii,

ZOHĽADŇUJÚC ustanovenia týkajúce sa výsostných území Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia (ďalej len „výsostné územia“), ktoré sú stanovené v Zmluve o založení Cyperskej republiky a v súvisiacej výmene nót zo 16. augusta 1960 (ďalej len „zmluva o založení“),

POTVRDZUJÚC, že vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie by nemalo mať vplyv na práva a povinnosti Cyperskej republiky podľa práva Únie ani na práva a povinnosti zmluvných strán zmluvy o založení,

PRIPOMÍNAJÚC, že od dátumu pristúpenia Cyperskej republiky k Únii sa právo Únie uplatňuje na výsostných územiach len v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie vykonávania ustanovení Protokolu č. 3 o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojeného k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (ďalej len „protokol č. 3“),

BERÚC NA VEDOMIE výmenu nót medzi vládou Spojeného kráľovstva a vládou Cyperskej republiky týkajúcu sa správy výsostných území zo 16. augusta 1960 a pripojené vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva, že jedným z hlavných cieľov, ktoré treba dosiahnuť, je ochrana záujmov osôb, ktoré majú bydlisko alebo pracujú na výsostných územiach, a berúc v tejto súvislosti do úvahy, že s uvedenými osobami by sa malo v čo najväčšom možnom rozsahu zaobchádzať rovnako ako s osobami s bydliskom alebo pracujúcimi v Cyperskej republike,

BERÚC NA VEDOMIE záväzok Spojeného kráľovstva zachovať uplatňovanie úpravy prijatej na základe zmluvy o založení, podľa ktorej orgány Cyperskej republiky vykonávajú na výsostných územiach širokú škálu verejných služieb vrátane služieb v oblasti poľnohospodárstva, colníctva a daní,

KEĎŽE výsostné územia by mali po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie zostať súčasťou colného územia Únie,

BERÚC NA VEDOMIE ustanovenia zmluvy o založení týkajúce sa colnej úpravy medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou, a najmä ustanovenia uvedené v časti I prílohy F k uvedenej zmluve,

BERÚC NA VEDOMIE záväzok Spojeného kráľovstva, že nebude vytvárať colnice ani iné prekážky na hraniciach medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou a nebude zriaďovať obchodné ani civilné námorné prístavy a letiská,

ŽELAJÚC SI stanovenie vhodných dojednaní, ktoré po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie umožnia dosiahnuť ciele dojednaní uvedených v protokole č. 3,

BERÚC DO ÚVAHY, že dojednania stanovené v tomto protokole by mali zabezpečiť riadne vykonávanie a presadzovanie príslušných ustanovení práva Únie týkajúcich sa výsostných území po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že je potrebné stanoviť vhodnú úpravu, pokiaľ ide o daňové a colné výhody a oslobodenie od daní a ciel, ktoré si ozbrojené sily Spojeného kráľovstva a pridružený personál budú môcť zachovať po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie,

UZNÁVAJÚC, že je potrebné stanoviť osobitnú úpravu pre kontroly tovaru a osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území, ako aj stanoviť podmienky, za ktorých sa príslušné ustanovenia práva Únie vzťahujú na líniu medzi oblasťami, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva skutočnú kontrolu, a výsostným územím Dhekelia, ako sa v súčasnosti stanovuje na základe Protokolu č. 10 o Cypre pripojeného k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (ďalej len „protokol č. 10“)

UZNÁVAJÚC, že spolupráca medzi Cyperskou republikou a Spojeným kráľovstvom je nevyhnutná na zabezpečenie účinného vykonávania dojednaní stanovených v tomto protokole,

BERÚC DO ÚVAHY, že na základe dojednaní stanovených v tomto protokole sa právo Únie bude po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie uplatňovať vo vzťahu k výsostným územiam v určitých oblastiach politiky Únie,

UZNÁVAJÚC jedinečnú úpravu týkajúcu sa osôb, ktoré žijú a pracujú na výsostných územiach, na základe zmluvy o založení a vyhlásenia z roku 1960, a cieľ, ktorým je jednotné uplatňovanie príslušného práva Únie tak v Cyperskej republike, ako aj na výsostných územiach na podporu tejto úpravy,

BERÚC NA VEDOMIE v tejto súvislosti, že Spojené kráľovstvo týmto protokolom zveruje Cyperskej republike ako členskému štátu Únie zodpovednosť za vykonávanie a presadzovanie ustanovení práva Únie na výsostných územiach, ako sa stanovuje v tomto protokole,

PRIPOMÍNAJÚC, že Cyperská republika je zodpovedná za vykonávanie a presadzovanie práva Únie, pokiaľ ide o tovar s miestom určenia alebo s pôvodom na výsostných územiach, ktorý vstupuje na územia alebo ich opúšťa prostredníctvom námorného prístavu alebo letiska v Cyperskej republike,

ZDÔRAZŇUJÚC, že dojednaniami stanovenými v tomto protokole nie sú dotknuté články 1 a 2 zmluvy o založení a pozície Cyperskej republiky a Spojeného kráľovstva k nim,

BERÚC DO ÚVAHY, že dojednania stanovené v tomto protokole by mali mať jediný účel, ktorým je úprava osobitnej situácie výsostných území, a nemali by sa uplatňovať na žiadne iné územie ani slúžiť ako precedens,

SA DOHODLI NA nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripoja k dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „dohoda o vystúpení“):

ČLÁNOK 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tohto protokolu sa každý odkaz na Spojené kráľovstvo v príslušných ustanoveniach dohody o vystúpení chápe ako odkaz na Spojené kráľovstvo v súvislosti s výsostnými územiami. Hlavy I, II a III tretej časti a šiesta časť dohody sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tohto protokolu.

2. Odchylne od článku 4 ods. 4 a 5 dohody o vystúpení sa ustanovenia tohto protokolu, ktoré odkazujú na právo Únie alebo na jeho pojmy či ustanovenia, vykladajú pri ich vykonávaní a uplatňovaní v súlade s príslušnou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.

3. Bez ohľadu na článok 71 dohody o vystúpení sa popri akýchkoľvek ustanoveniach práva Únie o ochrane osobných údajov, ktoré sa uplatňujú na výsostné územia a na výsostných územiach na základe tohto protokolu, uplatňujú aj nariadenie (EÚ) 2016/679 a smernica (EÚ) 2016/680 vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným na výsostných územiach na základe tohto protokolu.

4. Odchylne od článku 6 ods. 1 dohody o vystúpení platí, že ak sa v tomto protokole odkazuje na akt Únie, odkaz na uvedený akt sa chápe ako odkaz na akt v znení zmien alebo nahradení. Tento odsek sa neuplatňuje v súvislosti s článkom 4 ods. 3 a 10 nariadenia Rady (ES) č. 866/2004[1], na ktoré sa uplatňuje článok 10 ods. 2.

5. Odchylne od článkov 7 a 8 dohody o vystúpení, ak sa Únia domnieva, že na to, aby si Spojené kráľovstvo mohlo plniť svoje povinnosti vyplývajúce z tohto protokolu, je nevyhnutne potrebný úplný alebo čiastočný prístup Spojeného kráľovstva alebo v príslušných prípadoch Spojeného kráľovstva v súvislosti s výsostnými územiami, vrátane prípadov, keď je takýto prístup potrebný, pretože prístup k príslušným informáciám nie je možné v praxi získať inými prostriedkami, potom sa odkazy na členské štáty a príslušné orgány členských štátov v ustanoveniach práva Únie uplatniteľných na základe tohto protokolu považujú za odkazy na Spojené kráľovstvo alebo v príslušných prípadoch na Spojené kráľovstvo v súvislosti s výsostnými územiami, pokiaľ ide o prístup k akejkoľvek sieti, informačnému systému alebo databáze zriadenej na základe práva Únie.

[1] Nariadenie Rady (ES) č. 866/2004 z 29. apríla 2004 o režime podľa článku 2 protokolu 10 Aktu o pristúpení (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 128).

ČLÁNOK 2

Colné územie Únie

1. Výsostné územia sú so zreteľom na zmluvu o založení súčasťou colného územia Únie. Na tento účel sa ustanovenia práva Únie týkajúce sa ciel a spoločnej obchodnej politiky vrátane ustanovení práva Únie, ktorými sa stanovujú colné kontroly osobitného tovaru alebo na osobitné účely, uplatňujú na výsostné územia a na výsostných územiach.

2. Tovar vyrobený výrobcami na výsostných územiach a umiestnený na trh na colnom území Únie sa považuje za tovar vo voľnom obehu.

3. Všetok tovar určený na použitie na výsostných územiach vstúpi na ostrov Cyprus cez civilné letiská a námorné prístavy Cyperskej republiky a všetky colné formality, colné kontroly a výber dovozných ciel, ktoré s ním súvisia, vykonajú orgány Cyperskej republiky.

4. Všetok tovar určený na vývoz opustí ostrov Cyprus cez civilné letiská a námorné prístavy Cyperskej republiky a všetky colné vývozné formality a colné kontroly, ktoré s ním súvisia, vykonajú orgány Cyperskej republiky.

5. Colné kontroly dokladov a vybavenia uvedených v odseku 3 oddielu 11 prílohy C k zmluve o založení sa vykonávajú v súlade s ustanoveniami uvedeného oddielu.

6. Odchylne od odsekov 3 a 4 a s jediným účelom podporiť fungovanie výsostných území ako vojenských základní, so zreteľom na zmluvu o založení, sa uplatňujú tieto ustanovenia:

a) nasledujúci tovar môže vstúpiť na ostrov Cyprus alebo ho opustiť cez námorný prístav alebo letisko na výsostných územiach, s výhradou vykonania všetkých colných formalít, colných kontrol a výberu ciel súvisiacich s týmto tovarom orgánmi výsostných území:

   i) tovar dovážaný alebo vyvážaný na úradné alebo vojenské účely,

   ii) tovar dovážaný alebo vyvážaný v osobnej batožine výlučne na osobnú potrebu personálom Spojeného kráľovstva alebo v jeho mene, ako aj inými osobami, ktoré cestujú v súvislosti s obrannými alebo úradnými záležitosťami;

b) balíky, ktoré posiela alebo prijíma personál Spojeného kráľovstva alebo od neho závislé osoby a ktoré prepravuje poštový úrad britských ozbrojených síl (British Forces Post Office), môžu na ostrov Cyprus vstúpiť alebo ho opustiť cez prístav alebo letisko na výsostných územiach za týchto podmienok:

   i) prichádzajúce balíky adresované personálu Spojeného kráľovstva alebo od neho závislým osobám sa prepravujú v zapečatenej nádobe a po ich príchode sa prepravia na colnicu v Cyperskej republike, aby orgány Cyperskej republiky mohli vykonávať colné formality, kontroly a výber dovozných ciel súvisiacich s týmito výrobkami,

ii) odchádzajúce balíky posielané personálom Spojeného kráľovstva alebo od neho závislými osobami podliehajú colnej kontrole orgánov výsostných území.

Na účely tohto odseku „personál Spojeného kráľovstva alebo od neho závislé osoby“ sú osoby vymedzené v bode 1 časti I prílohy B k zmluve o založení.

Spojené kráľovstvo si s Cyperskou republikou vymieňa relevantné informácie v záujme úzkej spolupráce s cieľom zabrániť vyhýbaniu sa clám a daniam vrátane pašovania.

7. Články 34, 35 a 36 ZFEÚ a ďalšie ustanovenia práva Únie týkajúce sa tovaru, a najmä opatrenia prijaté podľa článku 114 ZFEÚ, sa uplatňujú na výsostné územia a na výsostných územiach.

8. Tovar prichádzajúci z oblastí Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva skutočnú kontrolu, prekračuje líniu medzi týmito oblasťami a východným výsostným územím v súlade s nariadením (ES) č. 866/2004.

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 tohto protokolu, Spojené kráľovstvo zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie nariadenia (ES) č. 866/2004 vo vzťahu k výsostným územiam v súlade s ustanoveniami uvedeného nariadenia. Spojené kráľovstvo vyzve orgány Cyperskej republiky, aby vykonali akékoľvek potrebné veterinárne, fytosanitárne a potravinové bezpečnostné kontroly, ktoré sa vyžadujú podľa uvedeného nariadenia.

9. Spojené kráľovstvo zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie ustanovení práva Únie uvedených v odseku 1 v súvislosti s tovarom, ktorý vstupuje na výsostné územia alebo ich opúšťa podľa odseku 6.

Spojené kráľovstvo zodpovedá aj za vydávanie akýchkoľvek licencií, oprávnení alebo osvedčení, ktoré sa môžu vyžadovať v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 oddielu 5 prílohy F k zmluve o založení.

10. Cyperská republika zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie ustanovení práva Únie uvedených v odseku 7 na výsostných územiach.

ČLÁNOK 3

Dane

1. Ustanovenia práva Únie týkajúce sa daní z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania prijaté podľa článku 113 ZFEÚ sa uplatňujú na výsostné územia a na výsostných územiach.

2. Na účely dane z pridanej hodnoty (DPH), spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania sa transakcie pochádzajúce z výsostných území alebo určené pre výsostné územia považujú za transakcie pochádzajúce z Cyperskej republiky alebo určené pre Cyperskú republiku.

3. Cyperská republika zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie ustanovení práva Únie uvedených v tomto článku na výsostných územiach, a to aj za výber ciel a daní, ktoré majú zaplatiť civilné fyzické alebo právnické osoby, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené na výsostných územiach.

ČLÁNOK 4

Oslobodenie od ciel a daní

1. Tovar alebo služby prijaté, nadobudnuté alebo dovezené na použitie ozbrojenými silami Spojeného kráľovstva alebo civilnými zamestnancami, ktorí ich sprevádzajú, alebo na zásobovanie ich bufetov alebo jedální sú oslobodené od cla, DPH a spotrebnej dane pod podmienkou, že dotknuté osoby sú oprávnené na takéto oslobodenie v súlade so zmluvou o založení. Na tento účel vydá Spojené kráľovstvo po schválení Cyperskou republikou potvrdenia o oslobodení v súvislosti s tovarom, na ktorý sa vzťahuje článok 2 ods. 3.

2. Akékoľvek clá a dane, ktoré vyberú orgány Spojeného kráľovstva na výsostných územiach v dôsledku predaja tovaru uvedeného v odseku 1, sa postúpia orgánom Cyperskej republiky.

ČLÁNOK 5

Sociálne zabezpečenie

V záujme pokračujúcej ochrany práv osôb, ktoré majú bydlisko alebo sú zamestnané na výsostných územiach, Spojené kráľovstvo a Cyperská republika v prípade potreby prijmú ďalšie opatrenia na zabezpečenie riadneho vykonávania článku 4 protokolu č. 3 po skončení prechodného obdobia.

ČLÁNOK 6

Poľnohospodárstvo, rybolov a veterinárne a fytosanitárne pravidlá

Ustanovenia práva Únie týkajúce sa poľnohospodárstva a rybolovu uvedené v tretej časti hlave III ZFEÚ a akty prijaté na základe uvedených ustanovení, ako aj veterinárne a fytosanitárne pravidlá prijaté najmä podľa článku 168 ods. 4 písm. b) ZFEÚ sa uplatňujú na výsostné územia a na výsostných územiach.

Cyperská republika zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie ustanovení práva Únie uvedených v prvom odseku na výsostných územiach.

ČLÁNOK 7

Kontroly osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území

1. Na účely tohto článku „vonkajšie hranice výsostných území“ sú námorné hranice a letiská a námorné prístavy výsostných území, nie však ich pozemné a námorné hranice s Cyperskou republikou. S výhradou odseku 6 platí, že „miesta prechodu“ na účely odsekov 2 a 7 sú akékoľvek miesta prechodu, v ktorých orgány Spojeného kráľovstva povolili prekročenie vonkajších hraníc výsostných území.

2. Spojené kráľovstvo vykonáva kontroly osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území. Uvedené kontroly zahŕňajú overenie cestovných dokladov. Všetky osoby podstúpia aspoň jednu takúto kontrolu, aby sa zistila ich totožnosť. Spojené kráľovstvo povolí prekročenie vonkajších hraníc výsostných území len v miestach prechodu.

3. Štátnym príslušníkom tretích krajín a štátnym príslušníkom Spojeného kráľovstva sa povolí prekročiť vonkajšie hranice výsostných území iba vtedy, ak spĺňajú tieto podmienky:

a) sú držiteľmi platného cestovného dokladu;

b) sú držiteľmi platného víza pre Cyperskú republiku, ak sa vyžaduje;

c) podieľajú sa na činnosti spojenej s obranou alebo sú rodinnými príslušníkmi osoby, ktorá sa podieľa na takejto činnosti, a

d) nie sú hrozbou pre národnú bezpečnosť.

Podmienka uvedená v písmene c) sa nevzťahuje na štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva, ktorí prekračujú hranicu uvedenú v odseku 6.

Spojené kráľovstvo sa môže odchýliť od podmienok uvedených v prvom pododseku iba z humanitárnych dôvodov, z dôvodov štátneho záujmu alebo s cieľom splniť si svoje medzinárodné záväzky.

Príslušníci ozbrojených síl, civilní zamestnanci a na nich závislé osoby podľa vymedzenia v prílohe C k zmluve o založení sa považujú za osoby, ktoré nepotrebujú vízum pre Cyperskú republiku.

4. Každý žiadateľ o azyl, ktorý po prvýkrát vstúpil na územie Cypru z územia mimo Únie cez jedno z výsostných území, sa na žiadosť členského štátu, na území ktorého sa žiadateľ nachádza, prijme späť na výsostné územia.

Cyperská republika spolupracuje so Spojeným kráľovstvom s cieľom stanoviť praktické spôsoby a prostriedky na dodržiavanie práv a uspokojovanie potrieb žiadateľov o azyl a nelegálnych migrantov na výsostných územiach, pri zohľadnení humanitárnych aspektov a v súlade s príslušnými právnymi predpismi správy výsostných území.

5. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 6, sa nevykonávajú žiadne kontroly osôb na pozemných a námorných hraniciach medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou.

6. Hranica medzi východným výsostným územím a tými oblasťami Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva skutočnú kontrolu, sa na účely tohto článku počas trvania odkladu uplatňovania *acquis* podľa článku 1 protokolu č. 10 považuje za súčasť vonkajších hraníc výsostných území. Uvedená hranica sa môže prekročiť len v miestach prechodu Strovilia a Pergamos. S predchádzajúcim súhlasom orgánov Spojeného kráľovstva a v spolupráci s nimi môže Cyperská republika prijať ďalšie opatrenia na boj proti nelegálnej migrácii, pokiaľ ide o osoby, ktoré prekročili uvedenú hranicu.

7. Orgány Spojeného kráľovstva používajú mobilné jednotky na vykonávanie dozoru nad vonkajšou hranicou medzi hraničnými miestami prechodu a na miestach prechodu mimo riadnych otváracích hodín, a to na vonkajších hraniciach výsostných území a na hranici medzi výsostným územím Dhekelia a tými oblasťami Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva skutočnú kontrolu. Uvedený dozor sa vykonáva takým spôsobom, aby sa osoby odradili od obchádzania kontrol v miestach prechodu. Orgány Spojeného kráľovstva nasadia dostatok vhodne kvalifikovaných príslušníkov na vykonávanie uvedených kontrol a dozoru.

8. Orgány Spojeného kráľovstva udržiavajú trvalú úzku spoluprácu s orgánmi Cyperskej republiky v záujme účinného vykonávania kontrol a dozoru podľa odsekov 6 a 7.

ČLÁNOK 8

Spolupráca

Cyperská republika a Spojené kráľovstvo spolupracujú v záujme účinného vykonávania tohto protokolu, najmä s cieľom bojovať proti podvodom a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam, ktoré poškodzuje finančné záujmy Únie alebo Spojeného kráľovstva. Cyperská republika a Spojené kráľovstvo môžu uzavrieť ďalšie dojednania týkajúce sa vykonávania ktoréhokoľvek z ustanovení tohto protokolu. Cyperská republika informuje Európsku komisiu o akomkoľvek takomto dojednaní pred nadobudnutím jeho platnosti.

ČLÁNOK 9

Osobitný výbor

1. Osobitný výbor pre otázky súvisiace s vykonávaním protokolu o výsostných územiach na Cypre zriadený podľa článku 165 dohody o vystúpení (ďalej len „osobitný výbor“):

a) uľahčuje vykonávanie a uplatňovanie tohto protokolu;

b) rokuje o akomkoľvek bode relevantnom pre tento protokol, ktorý spôsobuje ťažkosti a ktorý nastolila Únia alebo Spojené kráľovstvo, a

c) vydáva odporúčania Spoločnému výboru, pokiaľ ide o fungovanie tohto protokolu, a najmä navrhuje zmeny odkazov na právo Únie v tomto protokole.

2. Európska komisia informuje osobitný výbor o každej správe predloženej podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 866/2004 a poradí sa so Spojeným kráľovstvom v súvislosti s akýmkoľvek návrhom Komisie na prijatie aktu, ktorým sa mení alebo nahrádza uvedené nariadenie, ak sú dotknuté výsostné územia.

ČLÁNOK 10

Spoločný výbor

1. Spoločný výbor zmení na základe odporúčania osobitného výboru akékoľvek odkazy na právo Únie v tomto protokole.

2. Ak to Spoločný výbor považuje za potrebné na zachovanie dobrého fungovania tohto protokolu, môže na základe odporúčania osobitného výboru prijať akékoľvek rozhodnutie potrebné na nahradenie ustanovení, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 4, vo vzťahu k tomuto protokolu.

3. Spoločný výbor môže na základe odporúčania osobitného výboru zmeniť článok 7 ods. 6 vo vzťahu k miestam prechodu určeným v uvedenom ustanovení.

ČLÁNOK 11

Fungovanie článku 6 protokolu č. 3 počas prechodného obdobia

Bez ohľadu na článok 127 ods. 1 dohody o vystúpení platí, že akékoľvek opatrenia prijaté počas prechodného obdobia podľa článku 6 protokolu č. 3 sa neuplatňujú na výsostné územia ani na výsostných územiach.

ČLÁNOK 12

Dohľad a presadzovanie

1. Vo vzťahu k výsostným územiam a v súvislosti s fyzickými a právnickými osobami, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené na týchto územiach, majú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie právomoci, ktoré im udeľuje právo Únie v súvislosti s týmto protokolom a ustanovenia práva Únie uplatniteľné na základe tohto protokolu. Predovšetkým Súdny dvor Európskej únie má v tejto súvislosti právomoc, ako je stanovená v zmluvách.

2. Akty inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr prijaté v súlade s odsekom 1 majú vo vzťahu k výsostným územiam a na výsostných územiach rovnaké právne účinky ako tie, ktoré majú v rámci Únie a jej členských štátov.

ČLÁNOK 13

Zodpovednosť za vykonávanie

1. Pokiaľ sa v tomto protokole nestanovuje inak, Spojené kráľovstvo zodpovedá za vykonávanie a presadzovanie tohto protokolu na výsostných územiach. Bez ohľadu na odsek 3 prijmú príslušné orgány Spojeného kráľovstva vnútroštátne právne predpisy potrebné na to, aby tento protokol nadobudol platnosť na výsostných územiach.

2. Spojené kráľovstvo si zachová výlučné právo na vykonávanie a presadzovanie tohto protokolu vo vzťahu k svojim vlastným orgánom alebo k akémukoľvek nehnuteľnému majetku, ktorý vlastní alebo využíva Ministerstvo obrany Spojeného kráľovstva, ako aj vo vzťahu k akýmkoľvek donucovacím právomociam v oblasti presadzovania, ktoré si vyžadujú právomoc vstúpiť do obydlia alebo právomoc zadržať osobu. Spojené kráľovstvo si zachová iné donucovacie právomoci v oblasti presadzovania, pokiaľ sa nestanovuje inak v právnych predpisoch uvedených v odseku 1.

3. Cyperskej republike sa zveruje zodpovednosť za vykonávanie a presadzovanie tohto protokolu na výsostných územiach v súlade s článkom 2 ods. 10 a článkami 3 a 6.

PROTOKOL O GIBRALTÁRI

Únia a Spojené kráľovstvo,

PRIPOMÍNAJÚC, že Spojené kráľovstvo zodpovedá za vonkajšie vzťahy Gibraltáru a že na základe článku 355 ods. 3 ZFEÚ sa právo Únie uplatňuje na Gibraltár v rozsahu stanovenom v akte o pristúpení z roku 1972,

PRIPOMÍNAJÚC, že tento protokol sa má vykonávať v súlade s príslušnými ústavnými poriadkami Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva,

PRIPOMÍNAJÚC, že podľa článku 50 Zmluvy o EÚ v spojení s článkom 106a Zmluvy o Euratome a s výhradou dojednaní stanovených v Dohode o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (ďalej len „dohoda o vystúpení“) sa právo Európskej únie a Euratomu v celom svojom rozsahu prestane uplatňovať na Spojené kráľovstvo, a teda na Gibraltár, od dátumu nadobudnutia platnosti dohody o vystúpení,

BERÚC DO ÚVAHY, že je potrebné zabezpečiť riadené vystúpenie z Únie vo vzťahu k Gibraltáru,

ZDÔRAZŇUJÚC, že riadené vystúpenie Spojeného kráľovstva z Únie vo vzťahu k Gibraltáru znamená, že sa náležite vyrieši prípadný negatívny vplyv na úzke sociálne a hospodárske väzby medzi Gibraltárom a okolitým územím, a to najmä územím obcí, ktoré tvoria Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar v Španielskom kráľovstve,

BERÚC NA VEDOMIE záväzok Spojeného kráľovstva vo vzťahu k Gibraltáru, že uspokojivo vyrieši vyplácanie dávok do 31. decembra 2020,

S CIEĽOM naďalej podporovať vyvážený hospodársky a sociálny rozvoj v tejto oblasti, najmä pokiaľ ide o pracovné podmienky, a naďalej zabezpečovať najvyššiu úroveň ochrany životného prostredia v súlade s právom Únie, a zároveň naďalej zvyšovať bezpečnosť pre obyvateľov tejto oblasti, najmä prostredníctvom spolupráce v policajných a colných záležitostiach,

UZNÁVAJÚC prínosy pre hospodársky rozvoj oblasti plynúce z voľného pohybu osôb podľa práva Únie, ktorý sa bude naďalej uplatňovať počas prechodného obdobia,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC osobitne ambíciu chrániť verejné zdravie a zdôrazňujúc potrebu boja proti vážnym zdravotným, sociálnym a hospodárskym dôsledkom fajčenia,

ZDÔRAZŇUJÚC takisto potrebu bojovať proti podvodom a pašovaniu a chrániť finančné záujmy všetkých dotknutých strán,

ZDÔRAZŇUJÚC, že týmto protokolom nie sú dotknuté príslušné právne pozície Španielskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva, pokiaľ ide o zvrchovanosť a právomoc,

BERÚC NA VEDOMIE memorandá o porozumení uzavreté medzi Španielskym kráľovstvom a Spojeným kráľovstvom 29. novembra 2018, pokiaľ ide o práva občanov, tabakové a iné výrobky, spoluprácu v otázkach životného prostredia a spoluprácu v policajných a colných záležitostiach, ako aj dohodu dosiahnutú 29. novembra 2018 o uzatvorení zmluvy o daniach a ochrane finančných záujmov,

SA DOHODLI NA nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripoja k dohode o vystúpení:

ČLÁNOK 1

Práva občanov

1. Španielske kráľovstvo (ďalej len „Španielsko“) a Spojené kráľovstvo vo vzťahu k Gibraltáru úzko spolupracujú s cieľom pripraviť a podporiť účinné vykonávanie druhej časti dohody o vystúpení týkajúcej sa práv občanov, ktorá sa v plnom rozsahu uplatňuje okrem iného na cezhraničných pracovníkov s bydliskom v Gibraltári alebo v Španielsku, najmä na území obcí, ktoré tvoria Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, a ktorou sa v článkoch 24 a 25 stanovujú osobitné práva pre cezhraničných pracovníkov.

2. Na uvedený účel si príslušné orgány štvrťročne vymieňajú aktuálne informácie o osobách, na ktoré sa vzťahuje druhá časť dohody o vystúpení a ktoré majú bydlisko v Gibraltári alebo na území obcí, ktoré tvoria Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, vrátane predovšetkým cezhraničných pracovníkov.

3. Španielsko a Spojené kráľovstvo zriadia koordinačný výbor, ktorý slúži ako fórum na pravidelnú diskusiu medzi príslušnými orgánmi s cieľom monitorovať záležitosti týkajúce sa podmienok zamestnávania a pracovných podmienok. Uvedený koordinačný výbor podáva pravidelne správy osobitnému výboru pre Gibraltár zriadenému podľa článku 165 dohody o vystúpení (ďalej len „osobitný výbor“).

ČLÁNOK 2

Právo o leteckej doprave

Právo Únie o leteckej doprave, ktoré sa na gibraltárske letisko neuplatňovalo pred dátumom nadobudnutia platnosti dohody o vystúpení, sa začne na gibraltárske letisko uplatňovať až od dátumu stanoveného Spoločným výborom. Spoločný výbor prijme rozhodnutie v tejto veci na základe oznámenia Spojeného kráľovstva a Španielska o tom, že dosiahli uspokojivú dohodu o využívaní gibraltárskeho letiska.

ČLÁNOK 3

Fiškálne záležitosti a ochrana finančných záujmov

1. Španielsko a Spojené kráľovstvo vo vzťahu k Gibraltáru zriadia formy spolupráce potrebné na dosiahnutie úplnej transparentnosti v daňových záležitostiach a v súvislosti s ochranou finančných záujmov všetkých dotknutých strán, a to najmä vytvorením posilneného systému administratívnej spolupráce na boj proti podvodom, pašovaniu a praniu špinavých peňazí a na riešenie konfliktov týkajúcich sa daňovej rezidencie.

2. V Gibraltári sa dodržiavajú medzinárodné normy skupiny G20 a Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) týkajúce sa dobrého fiškálneho riadenia, transparentnosti, výmeny informácií a škodlivých daňových praktík, a najmä kritériá ekonomickej podstaty stanovené Fórom OECD o škodlivých daňových praktikách, s cieľom zapojiť Gibraltár do Inkluzívneho rámca OECD týkajúceho sa narúšania základu dane a presunu ziskov (BEPS).

3. Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby sa jeho ratifikácia Rámcového dohovoru o kontrole tabaku prijatého v Ženeve 21. mája 2003 a Protokolu na odstránenie nezákonného obchodu s tabakovými výrobkami prijatého v Soule 12. novembra 2012 rozšírila do 30. júna 2020 aj na Gibraltár.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek, Spojené kráľovstvo zabezpečí, aby bol do 30. júna 2020 v Gibraltári zavedený systém vysledovateľnosti a bezpečnostných opatrení týkajúcich sa tabakových výrobkov, ktorý bude zodpovedať požiadavkám a normám práva Únie. Uvedený systém musí zabezpečiť recipročný prístup k informáciám o vysledovateľnosti cigariet v Španielsku a v Gibraltári.

4. Spojené kráľovstvo s cieľom predchádzať pašovaniu výrobkov podliehajúcich spotrebnej dani alebo osobitným daniam a odrádzať od neho zabezpečí, aby bol v Gibraltári vo vzťahu k alkoholu a benzínu zavedený daňový systém, ktorého cieľom je predchádzať podvodným činnostiam s týmito výrobkami.

ČLÁNOK 4

Ochrana životného prostredia a rybolov

Španielsko a Spojené kráľovstvo zriadia koordinačný výbor, ktorý slúži ako fórum na pravidelnú diskusiu medzi príslušnými orgánmi o otázkach týkajúcich sa najmä nakladania s odpadom, kvality ovzdušia, vedeckého výskumu a rybolovu. Únia sa prizve na zasadnutia tohto koordinačného výboru. Uvedený koordinačný výbor podáva pravidelne správy osobitnému výboru.

ČLÁNOK 5

Spolupráca v policajných a colných záležitostiach

Španielsko a Spojené kráľovstvo zriadia koordinačný výbor, ktorý slúži ako fórum na monitorovanie a na koordináciu medzi príslušnými orgánmi, pokiaľ ide o akékoľvek otázky týkajúce sa spolupráce v policajných a colných záležitostiach. Únia sa prizve na zasadnutia tohto koordinačného výboru. Uvedený koordinačný výbor podáva pravidelne správy osobitnému výboru.

ČLÁNOK 6

Úlohy osobitného výboru

Osobitný výbor:

a) uľahčuje vykonávanie a uplatňovanie tohto protokolu;

b) rokuje o akomkoľvek bode relevantnom pre tento protokol, ktorý spôsobuje ťažkosti a ktorý nastolila Únia alebo Spojené kráľovstvo;

c) preskúmava správy koordinačných výborov uvedených v tomto protokole a

d) vydáva odporúčania Spoločnému výboru, pokiaľ ide o fungovanie tohto protokolu.

PRÍLOHY

PRÍLOHA I

KOORDINÁCIA SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

ČASŤ I

ROZHODNUTIA A ODPORÚČANIA SPRÁVNEJ KOMISIE

Uplatniteľné právne predpisy (séria A):

– rozhodnutie č. A1 z 12. júna 2009 o zavedení postupu dialógu a zmierovacieho postupu týkajúceho sa platnosti dokumentov, určenia uplatniteľných právnych predpisov a poskytovania dávok podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004;[1]

– rozhodnutie č. A2 z 12. júna 2009 týkajúce sa výkladu článku 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o právnych predpisoch vzťahujúcich sa na vyslaných pracovníkov a samostatne zárobkovo činných pracovníkov dočasne pracujúcich mimo príslušného štátu;[2]

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 5.

– rozhodnutie č. A3 zo 17. decembra 2009 týkajúce sa sčítania neprerušených dôb vyslania dosiahnutých podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004.[1]

Elektronická výmena údajov (séria E):

– rozhodnutie č. E2 z 3. marca 2010 o stanovení postupu riadenia zmien týkajúcich sa údajov subjektov vymedzených v článku 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004, ktoré sú uvedené v elektronickom adresári tvoriacom neoddeliteľnú súčasť EESSI;[2]

– rozhodnutie č. E4 z 13. marca 2014 o prechodnom období definovanom v článku 95 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009;[3]

– rozhodnutie č. E5 zo 16. marca 2017 o praktických podmienkach pre výmenu údajov elektronickými prostriedkami, ktoré sú uvedené v článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, platných v prechodnom období.[4]

[1] Ú. v. EÚ C 149, 8.6.2010, s. 3.
[2] Ú. v. EÚ C 187, 10.7.2010, s. 5.
[3] Ú. v. EÚ C 152, 20.5.2014, s. 21.
[4] Ú. v. EÚ C 233, 19.7.2017, s. 3.

Rodinné dávky (séria F):

– rozhodnutie č. F1 z 12. júna 2009 o výklade článku 68 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 týkajúceho sa pravidiel prednosti v prípade súbehu rodinných dávok;[1]

– rozhodnutie č. F2 z 23. júna 2015 o výmene údajov medzi inštitúciami na účely priznania rodinných dávok.[2]

Horizontálne otázky (séria H):

– rozhodnutie č. H1 z 12. júna 2009 o rámci pre prechod od nariadení Rady (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 na nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o uplatňovaní rozhodnutí a odporúčaní Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia;[3]

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 11.
[2] Ú. v. EÚ C 52, 11.2.2016, s. 11.
[3] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 13.

– rozhodnutie č. H3 z 15. októbra 2009 o dátume, ktorý sa má vziať do úvahy pri určovaní prepočítacích kurzov uvedených v článku 90 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009;[1]

– rozhodnutie č. H4 z 22. decembra 2009 o zložení a pracovných postupoch Rady audítorov Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia;[2]

– rozhodnutie č. H5 z 18. marca 2010 o spolupráci v boji proti podvodom a omylom v rámci nariadenia Rady (ES) č. 883/2004 a Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia;[3]

– rozhodnutie č. H6 zo 16. decembra 2010 o uplatňovaní určitých zásad týkajúcich sa sčítania dôb podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia;[4]

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 56.
[2] Ú. v. EÚ C 107, 27.4.2010, s. 3.
[3] Ú. v. EÚ C 149, 8.4.2010, s. 5.
[4] Ú. v. EÚ C 45, 12.2.2011, s. 5.

– rozhodnutie č. H7 z 25. júna 2015 o revízii rozhodnutia č. H3 o dátume, ktorý sa má vziať do úvahy pri určovaní výmenných kurzov uvedených v článku 90 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia;[1]

– rozhodnutie č. H8 zo 17. decembra 2015 (aktualizované s menšími technickými vysvetleniami 9. marca 2016) o spôsobe práce a zložení technickej komisie pre spracovanie údajov Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia;[2]

– odporúčanie č. H1 z 19. júna 2013, ktoré sa týka sa rozsudku vo veci Gottardo, podľa ktorého je potrebné, aby sa výhody, ktoré požívajú štátni príslušníci predmetného štátu na základe dvojstranného dohovoru o sociálnom zabezpečení uzavretom s nečlenskou krajinou, priznali aj pracovníkom, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iných členských štátov.[3]

Dôchodky (séria P):

– rozhodnutie č. P1 z 12. júna 2009 o výklade článku 50 ods. 4, článku 58 a článku 87 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004, pokiaľ ide o priznanie dávok v invalidite, dávok v starobe a pozostalostných dávok.[4]

[1] Ú. v. EÚ C 52, 11.2.2016, s. 13.
[2] Ú. v. EÚ C 263, 20.7.2016, s. 3.
[3] Ú. v. EÚ C 279, 27.9.2013, s. 13.
[4] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 21.

Vymáhanie (séria R):

– rozhodnutie č. R1 z 20. júna 2013 o výklade článku 85 nariadenia (ES) č. 987/2009.[1]

Choroba (séria S):

– rozhodnutie č. S1 z 12. júna 2009 o európskom preukaze zdravotného poistenia;[2]

– rozhodnutie č. S2 z 12. júna 2009 o technických špecifikáciách európskeho preukazu zdravotného poistenia;[3]

– rozhodnutie č. S3 z 12. júna 2009, ktorým sa vymedzujú dávky, na ktoré sa vzťahuje článok 19 ods. 1 a článok 27 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 a článok 25 písm. A ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009;[4]

[1] Ú. v. EÚ C 279, 27.9.2013, s. 11.
[2] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 23.
[3] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 26.
[4] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 40.

– rozhodnutie č. S5 z 2. októbra 2009 o výklade pojmu vecné dávky definovaného v článku 1 písm. va) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 v prípade choroby alebo materstva podľa článkov 17, 19, 20, 22, článku 24 ods. 1, článkov 25, 26, článku 27 ods. 1, 3, 4 a 5, článkov 28, 34 a článku 36 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 a o výpočte súm, ktoré sa majú nahradiť podľa článkov 62, 63 a 64 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009;[1]

– rozhodnutie č. S6 z 22. decembra 2009 o registrácii v členskom štáte bydliska podľa článku 24 nariadenia (ES) č. 987/2009 a zostavovaní registrov stanovených v článku 64 ods. 4 nariadenia (ES) č. 987/2009;[2]

– rozhodnutie č. S8 z 15. júna 2011 o uznaní nároku na protézy, väčšie prístroje alebo iné významné vecné dávky na základe článku 33 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia;[3]

– rozhodnutie č. S9 z 20. júna 2013 o postupoch náhrady prostriedkov na účely vykonávania článkov 35 a 41 nariadenia (ES) č. 883/2004;[4]

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 54.
[2] Ú. v. EÚ C 107, 27.4.2010, s. 6.
[3] Ú. v. EÚ C 262, 6.9.2011, s. 6.
[4] Ú. v. EÚ C 279, 27.9.2013, s. 8.

– rozhodnutie č. S10 z 19. decembra 2013 o prechode z nariadení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72 na nariadenia (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009 a o uplatňovaní postupov náhrad;[1]

– odporúčanie č. S1 z 15. marca 2012 týkajúce sa finančných aspektov cezhraničného darcovstva orgánov;[2]

– odporúčanie č. S2 z 22. októbra 2013 o nároku poistených osôb a ich rodinných príslušníkov na vecné dávky počas pobytu v tretej krajine na základe dvojstranného dohovoru medzi príslušným členským štátom a danou treťou krajinou.[3]

Nezamestnanosť (séria U):

– rozhodnutie č. U1 z 12. júna 2009 týkajúce sa článku 54 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 týkajúceho sa zvýšenia dávok v nezamestnanosti pre závislých rodinných príslušníkov;[4]

[1] Ú. v. EÚ C 152, 20.5.2014, s. 16.
[2] Ú. v. EÚ C 240, 10.8.2012, s. 3.
[3] Ú. v. EÚ C 46, 18.2.2014, s. 8.
[4] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 42.

– rozhodnutie č. U2 z 12. júna 2009 o rozsahu pôsobnosti článku 65 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 týkajúceho sa práv na dávky v nezamestnanosti úplne nezamestnaných osôb, ktoré nie sú cezhraničnými pracovníkmi a ktoré mali počas svojho posledného obdobia zamestnanosti alebo samostatnej zárobkovej činnosti bydlisko na území iného členského štátu, ako je príslušný členský štát;[1]

– rozhodnutie č. U3 z 12. júna 2009 o rozsahu pojmu čiastočná nezamestnanosť vzťahujúceho sa na nezamestnané osoby uvedené v článku 65 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004;[2]

– rozhodnutie č. U4 z 13. decembra 2011 o postupoch náhrady podľa článku 65 ods. 6 a 7 nariadenia (ES) č. 883/2004 a článku 70 nariadenia (ES) č. 987/2009;[3]

– odporúčanie č. U1 z 12. júna 2009 týkajúce sa právnych predpisov vzťahujúcich sa na nezamestnané osoby, ktoré vykonávajú v inom členskom štáte, ako je štát miesta bydliska, profesijnú alebo obchodnú činnosť na čiastočný úväzok;[4]

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 43.
[2] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 45.
[3] Ú. v. EÚ C 57, 25.2.2012, s. 4.
[4] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 49.

– odporúčanie č. U2 z 12. júna 2009 týkajúce sa uplatňovania článku 64 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 na nezamestnané osoby sprevádzajúce svojich manželov, resp. svoje manželky alebo partnerov, resp. partnerky, ktorí vykonávajú profesijnú alebo obchodnú činnosť v inom členskom štáte, ako je príslušný štát.[1]

ČASŤ II

AKTY, NA KTORÉ SA ODKAZUJE

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia[2], zmenené:

– nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 zo 16. septembra 2009[3],

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1244/2010 z 9. decembra 2010[4],

– nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012[5],

[1] Ú. v. EÚ C 106, 24.4.2010, s. 51.
[2] Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 43.
[4] Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 35.
[5] Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 4.

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1224/2012 z 18. decembra 2012[1],

– nariadením Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013[2],

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1372/2013 z 19. decembra 2013[3] zmeneným nariadením Komisie (EÚ) č. 1368/2014 zo 17. decembra 2014[4],

– nariadením Komisie (EÚ) 2017/492 z 21. marca 2017[5].

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia[6], zmenené:

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1244/2010 z 9. decembra 2010[7],

1 Ú. v. EÚ L 349, 19.12.2012, s. 45.
2 Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 346, 20.12.2013, s. 27.
4 Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014, s. 15.
5 Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2017, s. 13.
6 Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.
7 Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 35.

– nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012[1],

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1224/2012 z 18. decembra 2012[2],

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1372/2013 z 19. decembra 2013[3],

– nariadením Komisie (EÚ) č. 1368/2014 zo 17. decembra 2014[4],

– nariadením Komisie (EÚ) 2017/492 z 21. marca 2017[5].

[1] Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 4.
[2] Ú. v. EÚ L 349, 19.12.2012, s. 45.
[3] Ú. v. EÚ L 346, 20.12.2013, s. 27.
[4] Ú. v. EÚ L 366, 20.12.2014, s. 15.
[5] Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2017, s. 13.

ČASŤ III

ÚPRAVY NARIADENIA (ES) č. 883/2004
A NARIADENIA (ES) č. 987/2009

Ustanovenia nariadenia (ES) č. 883/2004 sa na účely tejto dohody upravujú takto:

a) do prílohy II sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – NEMECKO

a) Článok 7 ods. 5 a 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960 (právne predpisy uplatniteľné na civilné osoby zamestnané v ozbrojených silách).

b) Článok 5 ods. 5 a 6 Dohovoru o poistení pre prípad nezamestnanosti z 20. apríla 1960 (právne predpisy uplatniteľné na civilné osoby zamestnané v ozbrojených silách).

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – ÍRSKO

Článok 19 ods. 2 dohody zo 14. decembra 2004 o sociálnom zabezpečení (ktoré sa týka prenosu a započítania určitých odvodov pre prípad zdravotného postihnutia).“;

b) do prílohy III sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) do prílohy VI sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Zamestnanecký a podporný príspevok (ESA)

a) V prípade poskytnutia dávok pred 1. aprílom 2016 je ESA peňažnou nemocenskou dávkou na prvých 91 dní (hodnotiaca fáza). Od 92. dňa sa z ESA (hlavná fáza) stáva dávka v invalidite.

b) V prípade poskytnutia dávok 1. apríla 2016 alebo po 1. apríli 2016 je ESA peňažnou nemocenskou dávkou na prvých 365 dní (hodnotiaca fáza). Od 366. dňa sa z ESA (skupina prídavkov) stáva dávka v invalidite.

Právne predpisy Veľkej Británie: Časť 1 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2007.

Právne predpisy Severného Írska: Časť 1 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia (Severné Írsko) z roku 2007.“;

d) do prílohy VIII časti 1 sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Všetky žiadosti o starobný dôchodok, štátny dôchodok na základe časti 1 dôchodkového zákona z roku 2014, vdovské dávky a dávky pri úmrtí blízkej osoby s výnimkou tých, v prípade ktorých počas daňového roka začínajúceho 6. apríla 1975 alebo neskôr:

i) dotknutá strana dosiahla doby poistenia, zamestnania alebo bydliska podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva a iného členského štátu; a jeden (alebo viac) daňových rokov sa nepovažovali za kvalifikačný rok v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva;

ii) doby poistenia dosiahnuté podľa právnych predpisov platných v Spojenom kráľovstve pre doby pred 5. júlom 1948 by sa zohľadnili na účely článku 52 ods. 1 písm. b) nariadenia vzhľadom na uplatnenie dôb poistenia, zamestnania alebo bydliska podľa právnych predpisov iného členského štátu.

Všetky žiadosti o doplnkový dôchodok podľa oddielu 44 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992 a oddielu 44 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia (Severné Írsko) z roku 1992.“;

e) do prílohy VIII časti 2 sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Odstupňované dôchodkové dávky vyplácané podľa oddielov 36 a 37 zákona o národnom poistení z roku 1965 a oddielov 35 a 36 zákona o národnom poistení (Severné Írsko) z roku 1966.“;

f) do prílohy X sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Štátny dôchodkový príspevok [zákon o štátnom dôchodkovom príspevku z roku 2002 a zákon o štátnom dôchodkovom príspevku (Severné Írsko) z roku 2002].

b) Prídavky pre uchádzačov o zamestnanie na základe príjmu [zákon o uchádzačoch o zamestnanie z roku 1995 a nariadenie o uchádzačoch o zamestnanie (Severné Írsko) z roku 1995].

d) Prídavok na mobilitu k príspevku na bývanie pre osoby so zdravotným postihnutím [zákon o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992 a zákon o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia (Severné Írsko) z roku 1992].

e) Zamestnanecký a podporný príspevok vypočítaný z príjmu [zákon o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2007 a zákon o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2007 (Severné Írsko)].“;

g) do prílohy XI sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

1. Ak v súlade s právnymi predpismi Spojeného kráľovstva môže mať nárok na starobný dôchodok osoba, ktorej:

a) sa príspevky bývalého(-ej) manžela(-ky) zohľadňujú tak, ako keby boli vlastnými príspevkami danej osoby; alebo

b) príslušné podmienky príspevku splnil(-a) manžel(-ka) tejto osoby alebo bývalý manžel(-ka), potom za predpokladu, že manžel(-ka) alebo bývalý(-á) manžel(-ka) vykonáva alebo vykonával(-a) činnosť ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba a podliehal(-a) právnym predpisom dvoch alebo viacerých členských štátov, sa na určenie nároku podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva uplatňujú ustanovenia hlavy III kapitoly 5 tohto nariadenia. V tomto prípade sa odkazy na „doby poistenia“ v uvedenej kapitole 5 považujú za odkazy na doby poistenia, ktoré dosiahol(-a):

i) manžel(-ka) alebo bývalý(-á) manžel(-ka), ak si nárok uplatňuje:

– vydatá žena alebo

– osoba, ktorej manželstvo sa skončilo inak ako smrťou manžela(-ky), alebo

ii) bývalý(-á) manžel(-ka), ak si nárok uplatňuje:

– vdovec, ktorému bezprostredne pred dosiahnutím dôchodkového veku nevzniká nárok na príspevok pre ovdoveného rodiča, alebo

– vdova, ktorej bezprostredne pred dosiahnutím dôchodkového veku nevzniká nárok na príspevok pre ovdovenú matku, ovdoveného rodiča alebo vdovský dôchodok alebo ktorá má nárok len na vdovský dôchodok súvisiaci s vekom vypočítaný podľa článku 52 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia a na tento účel „vdovský dôchodok súvisiaci s vekom“ je vdovský dôchodok splatný v zníženej sadzbe v súlade s oddielom 39 ods. 4 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992.

2. Na účely uplatňovania článku 6 tohto nariadenia na ustanovenia, ktorými sa riadi nárok na príspevok na opatrovateľskú službu, príspevok pre opatrovníka a príspevok na bývanie pre telesne postihnuté osoby, sa doba zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti alebo bydliska dosiahnutá na území iného členského štátu ako Spojené kráľovstvo zohľadňuje do takej miery, aká je potrebná na splnenie podmienok súvisiacich s požadovanou dobou prítomnosti v Spojenom kráľovstve predo dňom, kedy po prvýkrát vzniká nárok na príslušnú dávku.

3. Na účely článku 7 tohto nariadenia v prípade invalidity, starobných alebo pozostalostných peňažných dávok, dôchodkov za pracovné úrazy alebo dávok súvisiacich s chorobami z povolania a podpôr pri úmrtí, sa každý poberateľ podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva, ktorý sa zdržiava na území iného členského štátu, považuje počas tohto pobytu za osobu s pobytom na území tohto iného členského štátu.

4. Ak sa uplatňuje článok 46 tohto nariadenia a ak je dotknutá osoba práceneschopná s následnou invaliditou a vzťahujú sa na ňu právne predpisy iného členského štátu, Spojené kráľovstvo na účely oddielu 30A ods. 5 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992 zohľadňuje všetky doby, počas ktorých dotknutá osoba v súvislosti s touto práceneschopnosťou poberala:

   i) peňažné nemocenské dávky alebo namiesto toho mzdu alebo plat, alebo

   ii) dávky podľa hlavy III kapitol 4 a 5 tohto nariadenia, ktoré sa poskytujú v súvislosti s invaliditou, ktorá nasledovala po tejto práceneschopnosti, podľa právnych predpisov iného členského štátu, ako keby išlo o doby pre vyplácanie dávok v krátkodobej práceneschopnosti v súlade s oddielmi 30A ods. 1 až 4 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992.

   Pri uplatňovaní tohto ustanovenia sa zohľadňujú len doby, počas ktorých by bola osoba práceneschopná v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

5. 1. Na účely výpočtu príjmového faktora s cieľom určiť nárok na dávky podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva sa pre každý týždeň činnosti zamestnanca podliehajúceho právnym predpisom iného členského štátu, ktorý sa začal počas príslušného daňového roku v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva, predpokladá, že dotknutá osoba platila príspevky ako zamestnaná zarábajúca osoba na základe zárobkov rovnajúcich sa dvom tretinám horného zárobkového limitu pre príslušný rok alebo mala príjem, z ktorého sa platili príspevky.

2. Na účely článku 52 ods. 1 písm. b) bodu ii) tohto nariadenia, ak:

a) v ktoromkoľvek daňovom roku so začiatkom 6. apríla 1975 alebo neskôr osoba vykonávajúca činnosť ako zamestnanec dosiahla doby poistenia, zamestnania alebo bydliska výhradne v inom členskom štáte ako v Spojenom kráľovstve, a na základe uplatňovania uvedeného bodu 5 ods. 1 sa daný rok počíta za kvalifikačný rok v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva na účely článku 52 ods. 1 písm. b) bodu i) tohto nariadenia, táto osoba sa považuje za poistenca poisteného počas 52 týždňov daného roka v tomto inom členskom štáte;

b) nijaký daňový rok so začiatkom 6. apríla 1975 alebo neskôr sa nepočíta za kvalifikačný rok v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva na účely článku 52 ods. 1 písm. b) bodu i) tohto nariadenia; žiadne doby poistenia, zamestnania alebo bydliska dosiahnuté v danom roku sa nezohľadňujú.

3. Na účely prepočítania príjmového faktora na doby poistenia sa príjmový faktor dosiahnutý v príslušnom daňovom roku v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva vydelí dolným zárobkovým limitom za príslušný rok. Výsledok sa vyjadrí ako celé číslo, desatinné miesta sa ignorujú. Takto vypočítané číslo sa posudzuje ako číslo predstavujúce počet týždňov poistenia dosiahnutý podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva počas príslušného roku pod podmienkou, že takéto číslo nie je vyššie ako počet týždňov, počas ktorých táto osoba v danom roku podliehala týmto právnym predpisom.“

Ustanovenia nariadenia (ES) č. 987/2009 sa na účely tejto dohody upravujú takto:

a) do prílohy 1 sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – BELGICKO:

a) Výmena listov zo 4. mája a 14. júna 1976 o článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 (vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia).

b) Výmena listov z 18. januára a 14. marca 1977 o článku 36 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71 [dojednanie náhrady alebo vzdanie sa náhrady nákladov na vecné dávky priznané podľa podmienok hlavy III kapitoly 1 nariadenia (EHS) č. 1408/71] zmenená a doplnená výmenou listov zo 4. mája a 23. júla 1982 [dohoda o náhrade nákladov vynaložených podľa článku 22 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 1408/71].

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – DÁNSKO

Výmena listov z 30. marca a 19. apríla 1977 upravená výmenou listov z 8. novembra 1989 a 10. januára 1990 o dohode o vzdaní sa náhrad nákladov na vecné dávky a nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – ESTÓNSKO

Dohoda finalizovaná 29. marca 2006 medzi príslušnými úradmi Estónskej republiky a Spojeného kráľovstva podľa článku 36 ods. 3 a článku 63 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71, ustanovujúca iné spôsoby náhrady nákladov na vecné dávky poskytované obidvomi krajinami podľa tohto nariadenia s účinnosťou od 1. mája 2004.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – ÍRSKO

Výmena listov z 9. júla 1975 o článku 36 ods. 3 a článku 63 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71 [dojednanie náhrady alebo vzdanie sa náhrady nákladov na vecné dávky poskytnuté podľa hlavy III kapitoly 1 alebo 4 nariadenia (EHS) č. 1408/71] a článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 (vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia).

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – ŠPANIELSKO

Dohoda z 18. júna 1999 o náhrade nákladov na vecné dávky poskytnuté podľa ustanovení nariadení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – FRANCÚZSKO

a) Výmena listov z 25. marca a 28. apríla 1997 týkajúca sa článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 (vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia).

b) Dohoda z 8. decembra 1998 o osobitných metódach určovania sumy, ktorá sa má uhradiť za vecné dávky podľa nariadení (EHS) č. 1408/71 a (EHS) č. 574/72.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – TALIANSKO

Dohoda podpísaná 15. decembra 2005 medzi príslušnými úradmi Talianskej republiky a Spojeného kráľovstva podľa článku 36 ods. 3 a článku 63 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71, ustanovujúca iné spôsoby náhrady nákladov na vecné dávky poskytované obidvomi krajinami podľa tohto nariadenia s účinnosťou od 1. januára 2005.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – LUXEMBURSKO

Výmena listov z 18. decembra 1975 a 20. januára 1976 o článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 [vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia uvedené v článku 105 nariadenia (EHS) č. 574/72].

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – MAĎARSKO

Dohoda finalizovaná 1. novembra 2005 medzi príslušnými úradmi Maďarskej republiky a Spojeného kráľovstva podľa článku 35 ods. 3 a článku 41 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 883/2004, ustanovujúca iné spôsoby náhrady nákladov na vecné dávky poskytované obidvomi krajinami podľa tohto nariadenia s účinnosťou od 1. mája 2004.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – MALTA

Dohoda finalizovaná 17. januára 2007 medzi príslušnými úradmi Malty a Spojeného kráľovstva podľa článku 35 ods. 3 a článku 41 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 883/2004, ustanovujúca iné spôsoby náhrady nákladov na vecné dávky poskytované obidvomi krajinami podľa uvedeného nariadenia s účinnosťou od 1. mája 2004.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – HOLANDSKO

Článok 3 druhá veta správneho dojednania z 12. júna 1956 o vykonávaní dohovoru z 11. augusta 1954.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – PORTUGALSKO

Dojednanie z 8. júna 2004 ustanovujúce iné spôsoby náhrady nákladov na vecné dávky poskytované obidvoma krajinami s účinnosťou od 1. januára 2003.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – FÍNSKO

Výmena listov z 1. a 20. júna 1995 týkajúcich sa článku 36 ods. 3 a článku 63 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71 (náhrada alebo vzdanie sa náhrady nákladov na vecné dávky) a článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 (vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia).

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO – ŠVÉDSKO

Dojednanie z 15. apríla 1997 týkajúce sa článku 36 ods. 3 a článku 63 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1408/71 (náhrada alebo vzdanie sa náhrady nákladov na vecné dávky) a článku 105 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 574/72 (vzdanie sa náhrady nákladov na administratívne overovania a lekárske vyšetrenia).“;

b) do prílohy 3 sa dopĺňa tento text:

„SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

PRÍLOHA II

USTANOVENIA PRÁVA ÚNIE PODĽA ČLÁNKU 41 ODS. 4

1. Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva[1].

2. Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vo vnútri Spoločenstva[2].

3. Kapitola II smernice Rady 2009/156/ES z 30. novembra 2009 o zdravotnom stave zvierat v súvislosti s presunom a dovozom zvierat čeľade koňovité z tretích krajín[3].

4. Kapitola II smernice Rady 2009/158/ES z 30. novembra 2009 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci Spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín[4].

5. Kapitola II smernice Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do Spoločenstva[5].

---

1 Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977.
2 Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19.
3 Ú. v. EÚ L 192, 23.7.2010, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 74.
5 Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

6. Kapitola II smernice Rady 89/556/EHS z 25. septembra 1989 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa riadi obchod s embryami domáceho hovädzieho dobytka v rámci Spoločenstva a dovozy týchto embryí z tretích krajín[1].

7. Kapitola II smernice Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so semenom domáceho dobytka v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva[2].

8. Kapitola II smernice Rady 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravotný stav zvierat, platné pri obchodovaní so spermou ošípaných v rámci Spoločenstva a jej dovoze[3].

9. Kapitola III smernice Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov[4].

10. Kapitola II nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 576/2013 z 12. júna 2013 o nekomerčnom premiestňovaní spoločenských zvierat a zrušení nariadenia (ES) č. 998/2003[5].

_____

1 Ú. v. ES L 302, 19.10.1989, s. 1.
2 Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10.
3 Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 62.
4 Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.
5 Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 1.

PRÍLOHA III

LEHOTY PRE SITUÁCIE
ALEBO COLNÉ REŽIMY PODĽA ČLÁNKU 49 ODS. 1

Lehoty uvedené v tejto prílohe sú príslušnými dátumami ukončenia uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 952/2013.

Situácia / režim	Lehota
1. Dočasné uskladnenie	**90 dní**, článok 149 nariadenia (EÚ) č. 952/2013
2. Prepustenie do voľného obehu	1 mesiac + 10 dní po prijatí colného vyhlásenia, článok 146 ods. 3 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/2446[1] týkajúci sa dodatočného colného vyhlásenia; „primeraná lehota“, pokiaľ ide o overovanie, článok 194 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 **Maximálne: 60 dní**

[1] Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 1).

Situácia / režim		Lehota
3.	**Osobitné colné režimy**	
Lehota na ukončenie colného režimu je povinná pre aktívny zušľachťovací styk, pasívny zušľachťovací styk, konečné použitie a dočasné použitie [Ú.P. 4/17 v prílohe A k delegovanému nariadeniu (EÚ) 2015/2446]. Ukončenie colného režimu prepustením do nasledujúceho colného režimu, prepravením z colného územia alebo zničením, článok 215 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 952/2013.		
a)	**Tranzit Únie**	**Maximálne: 12 mesiacov po prepustení**
b)	**Colné uskladňovanie**	**Maximálne: 12 mesiacov po skončení prechodného obdobia**
c)	**Slobodné pásma**	**Do skončenia prechodného obdobia**
d)	**Dočasné použitie**	**Maximálne: 12 mesiacov po prepustení**
e)	**Konečné použitie**	**Maximálne: 12 mesiacov po prepustení**
f)	**Aktívny zušľachťovací styk**	**Maximálne: 12 mesiacov po prepustení**
g)	**Pasívny zušľachťovací styk**	**Maximálne: 12 mesiacov po prepustení**
4.	**Vývoz**	**150 dní po prepustení**
5.	**Spätný vývoz**	**150 dní po prepustení**

PRÍLOHA IV

ZOZNAM SIETÍ, INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV
A DATABÁZ PODĽA ČLÁNKOV 50, 53, 99 A 100

1. Zabezpečí sa spätná kompatibilita pre Spojené kráľovstvo a pre Úniu s cieľom zaistiť, aby v prípade akýchkoľvek zmien vykonaných v sieťach, informačných systémoch a databázach, ako aj akýchkoľvek zmien formátov na výmenu informácií mohli členské štáty a Spojené kráľovstvo naďalej prijímať informácie druhej strany v aktuálnom formáte, pokiaľ sa Únia a Spojené kráľovstvo nedohodnú inak.

2. Prístup Spojeného kráľovstva ku všetkým príslušným sieťam, informačným systémom alebo databázam je časovo obmedzený. Pre každú sieť, každý informačný systém alebo každú databázu sa uvádza príslušná lehota. V prípadoch, ktoré by si vyžadovali výmenu informácií medzi colnými orgánmi na vykonanie postupov podľa článku 49 v čase, keď už elektronické spracúvanie údajov nebude v súlade s touto prílohou možné, sa použijú alternatívne prostriedky na výmenu a uchovávanie informácií.

Časť I: Clá

Colný IT systém	Typ prístupu	Lehota
ICS (systém kontroly dovozu)	Podanie colného vyhlásenia pred príchodom, obmedzené na: – prijímanie a zasielanie údajov predbežného colného vyhlásenia o vstupe (ENS) z vyhlásení podaných pred skončením prechodného obdobia (v prípade nasledujúcich prístavov alebo odklonu), – prijímanie a zasielanie údajov o rizikách z uvedených vyhlásení podaných pred skončením prechodného obdobia.	31. júl 2021
NCTS (nový počítačový tranzitný systém)	Všetky funkcie používané pri prebiehajúcich tranzitných operáciách, t. j. preprava prepustená na tranzit pred skončením prechodného obdobia. [K prepusteniu nových tranzitných operácií po skončení prechodného obdobia nedôjde.]	31. január 2021

Colný IT systém	Typ prístupu	Lehota
ECS(systém kontroly vývozu)	**Potvrdenie výstupu pri prebiehajúcich vývozných operáciách**, t. j. tovar prepustený na vývoz pred skončením prechodného obdobia: – pri operáciách s colnými úradmi výstupu v Spojenom kráľovstve prístup na potvrdenie výstupu tovaru v ECS, – pri operáciách s colnými úradmi výstupu v členských štátoch, t. j. s colnými úradmi vývozu v Spojenom kráľovstve, prístup na prijímanie potvrdení o výstupe z colných úradov výstupu členských štátov.	31. január 2021
INF (informačný hárok)	– prístup len na čítanie pre obchodníkov zo Spojeného kráľovstva k špecifickému portálu pre obchodníkov na účely INF, – prístup na čítanie/zápis pre colné úrady k aktívnym informačným hárkom v systéme INF.	31. december 2021

Colný IT systém	Typ prístupu	Lehota
SURV-RECAPP(Systém sadzobného dohľadu – prijímacia aplikácia)	**Zasielanie údajových prvkov colnými orgánmi Spojeného kráľovstva na účely prepustenia do colných režimov voľný obeh alebo vývoz:** – záznamy z colných vyhlásení na účely dohľadu, ktoré ešte neboli zaslané na účely colných režimov voľný obeh alebo vývoz, do ktorých bol tovar umiestnený pred skončením prechodného obdobia, – prvky záznamov z colných vyhlásení na účely dohľadu na skončenie colného režimu voľný obeh alebo ukončenie prebiehajúceho colného režimu alebo situácie.	28. február 2021
EBTI3 (európsky systém záväzných informácií o nomenklatúrnom zatriedení tovaru)	**Vstupné údaje na výpočet colného dlhu:** Prístup k informáciám, ktoré sa týkajú rozhodnutí súvisiacich so ZINZ alebo následnej udalosti, ktorá by mohla ovplyvniť pôvodnú žiadosť alebo rozhodnutie [úplný prístup umožňujúci nahliadnutie].	8. január 2021
TARIC3 (integrovaný colný sadzobník Spoločenstva)	**Vstupné údaje na výpočet colného dlhu:** Zasielanie denných aktualizácií Spojenému kráľovstvu po skončení prechodného obdobia, s výnimkou dôverných údajov (štatistické údaje týkajúce sa dohľadu).	31. december 2021

Colný IT systém	Typ prístupu	Lehota
QUOTA2(systém pre správu colných kvót, stropov a iných opatrení dohľadu)	**Vstupné údaje na výpočet colného dlhu:** Správa kvót, zrušenie žiadostí o kvóty a vrátenie nevyužitých pridelených množstiev.	6. január 2021
SMS TRA, EXP (systém správy vzorov)	Prístup len na čítanie k databáze vzorov pečiatok, uzáver a osvedčení.	31. január 2021
SMS QUOTA (systém správy vzorov)	Prístup len na čítanie k databáze s osvedčeniami pravosti potrebnými na využívanie kvót.	6. január 2021
OWNRES (Own Resources reporting) [podávanie správ o podvodoch a nezrovnalostiach týkajúcich sa tradičných vlastných zdrojov (TVZ) nad 10 000 EUR, článok 5 ods. 1 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 608/2014]	Obmedzený prístup len pre prípady, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva (žiadny prístup ku globálnym analýzam).	20. február 2026

Colný IT systém	Typ prístupu	Lehota
WOMIS[systém pre správu a informácie v súvislosti s odpismi, pre správy o prípadoch týkajúcich sa TVZ podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 609/2014]	Úplný prístup, keďže ten je už štandardne obmedzený na vnútroštátne správy o odpisoch (prístup len na čítanie od 1. júla 2025 v rámci likvidácie samostatného účtu do 31. decembra 2025).	30. jún 2025

Podporný systém	Typ prístupu	Lehota
EOS/EORI (systém hospodárskych subjektov – systém registrácie a identifikácie hospodárskych subjektov)	Prístup len na čítanie pre súvisiace systémy.	31. december 2021
CDS (systém pre rozhodnutia colných orgánov)	Prístup len na čítanie pre obchodníkov v Spojenom kráľovstve a pre colné úrady v Spojenom kráľovstve.	31. január 2021
CS/RD2 (centrálne služby/referenčné údaje)	Prístup len na čítanie, pokiaľ ide o referenčné údaje. Prístup na zápis iba pre colné úrady Spojeného kráľovstva.	31. december 2021

Podporný systém	Typ prístupu	Lehota
CS/MIS(centrálne služby/riadiaci informačný systém)	Prístup len na zápis na účely nahrávania informácií o nedostupnosti a štatistík týkajúcich sa podnikov.	31. júl 2021
GTP (generický portál pre obchodníkov)	Prístup ku generickým funkciám portálu pre obchodníkov v Spojenom kráľovstve až dovtedy, kým bude pre obchodníkov v Spojenom kráľovstve vypnutý posledný špecifický portál pre obchodníkov.	31. december 2021

Siete a infraštruktúra	Typ prístupu	Lehota
CCN (spoločná komunikačná sieť)	Spojený s prístupom pre súvisiace systémy.	31. december 2021 (alebo dlhšie, ak to bude potrebné na účely spotrebnej alebo inej dane)
UUM&DS (systém jednotnej správy používateľov a digitálneho podpisu)	Spojený s prístupom pre súvisiace systémy.	31. december 2021 (alebo dlhšie, ak to bude potrebné na účely spotrebnej alebo inej dane)
CCN2 (spoločná komunikačná sieť 2)	Spojený s prístupom pre súvisiace systémy.	31. december 2021 (alebo dlhšie, ak to bude potrebné na účely spotrebnej alebo inej dane)

Časť II: Spotrebná daň

IT systém pre spotrebnú daň	Typ prístupu	Lehota
EMCS Core (kontrolný systém pohybu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani)	Pozastavenie spotrebnej dane: zasielanie správ o prijatí/správ o vývoze zo Spojeného kráľovstva a do Spojeného kráľovstva (IE818).	31. máj 2021
EMCS Admin Coop (kontrolný systém pohybu tovaru podliehajúceho spotrebnej dani – administratívna spolupráca)	– zasielanie hlásení do Spojeného kráľovstva a zo Spojeného kráľovstva týkajúcich sa neukončených pohybov tovaru (správy o udalostiach, kontrolné správy, administratívna spolupráca) (žiadosti o informácie týkajúce sa neukončeného pohybu tovaru v rámci EMCS), – členské štáty a Spojené kráľovstvo udržiavajú systém EMCS pre administratívnu spoluprácu online s cieľom umožniť vyhľadávanie a audity pohybov tovaru prebiehajúcich do skončenia prechodného obdobia.	31. máj 2021 31. december 2024

Podporný systém	Typ prístupu	Lehota
SEED (systém na výmenu údajov o spotrebnej dani)	Len na čítanie, pričom hospodárske subjekty zo Spojeného kráľovstva majú zrušený prístup.	31. máj 2021
CS/MISE (centrálne služby/riadiaci informačný systém pre EMCS)	Filtrovaný s cieľom obmedziť prístup len na pohyby tovaru týkajúce sa Spojeného kráľovstva.	31. máj 2021

Siete a infraštruktúra	Typ prístupu	Lehota
CCN (spoločná komunikačná sieť)	Spojený s prístupom pre súvisiace systémy.	31. máj 2021 (alebo dlhšie, ak to bude potrebné na účely spotrebnej alebo inej dane)

Časť III: DPH

IT systém pre DPH	Typ prístupu	Lehota
VAT-VIES (systém výmeny informácií o DPH)	**Registračné údaje zdaniteľných osôb:** Reciprocný prístup Spojeného kráľovstva a členských štátov do IT systémov[1] na výmenu, do 31. decembra 2024, historických registračných údajov druhej zmluvnej strany[2] (registračné údaje vložené do systému pred skončením prechodného obdobia), ako aj registračných údajov druhej zmluvnej strany aktualizovaných po prechodnom období (napr. ukončenie registrácie zdaniteľnej osoby).	31. december 2024[3]

[1] Na účely tejto prílohy sa „reciprocným prístupom“ rozumie, že Spojené kráľovstvo musí zabezpečiť, aby členské štáty mali rovnaký prístup k takýmto údajom v Spojenom kráľovstve, aký majú Spojené kráľovstvo a členské štáty k takýmto údajom v členských štátoch.

[2] Na účely tejto prílohy sa „druhou zmluvnou stranou“ rozumie vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu členský štát a vo vzťahu k členskému štátu Spojené kráľovstvo.

[3] Údaje Spojeného kráľovstva týkajúce sa identifikačných čísel pre DPH jeho zdaniteľných osôb sa musia aktualizovať do 31. decembra 2024.

IT systém pre DPH	Typ prístupu	Lehota
	Transakcie – informácie o obrate: Prístup Spojeného kráľovstva a členských štátov do IT systémov s recipročným prístupom na výmenu informácií obsiahnutých v súhrnných výkazoch predložených druhej zmluvnej strane pre transakcie, ktoré sa uskutočnili[1] pred skončením prechodného obdobia a na ktorých sa podieľali zdaniteľné osoby prijímajúcej strany. Spojené kráľovstvo a členské štáty nemajú prístup k informáciám druhej zmluvnej strany o obrate v súvislosti s transakciami, ktoré sa uskutočnia po 31. decembri 2020.	31. december 2024
VAT Refund (Vrátenie DPH)	Prístup do IT systému s cieľom: – zasielať členským štátom žiadosti o vrátenie DPH podané zdaniteľnými osobami usadenými v Spojenom kráľovstve v súlade so smernicou 2008/9/ES a prijímať od členských štátov žiadosti o vrátenie DPH podané zdaniteľnými osobami usadenými v členskom štáte,	30. apríl 2021

[1] Vrátane transakcií, na ktoré sa vzťahuje článok 51 ods. 1.

IT systém pre DPH	Typ prístupu	Lehota
	– vybavovať[1] žiadosti o vrátenie DPH, ktoré boli doručené Spojenému kráľovstvu a ktoré podali zdaniteľné osoby usadené v členskom štáte, a žiadosti o vrátenie DPH, ktoré boli doručené členským štátom a ktoré podali zdaniteľné osoby usadené v Spojenom kráľovstve.	31. január 2022
MOSS (zjednodušený režim jednotného kontaktného miesta)	**Registračné údaje:** Prístup Spojeného kráľovstva a členských štátov do IT systémov s recipročným prístupom na:	
	– výmenu registračných údajov a historických registračných údajov,	31. december 2024
	– šírenie informácií týkajúcich sa nových registrácií pre MOSS, pokiaľ ide o registrácie, ktoré nadobudnú účinnosť 31. decembra 2020 alebo pred týmto dátumom.	20. február 2021

[1] Na účely tejto zarážky sa výrazom „vybavovať“ rozumie dokončenie všetkých činností v súvislosti s nárokom, ktoré umožnia jeho finalizáciu, vrátane oznámenia neprípustných súm spolu s podrobnosťami o tom, ako podať odvolanie, a vrátenia prípustných súm spolu s výmenou relevantných hlásení so systémom VAT Refund na vrátenie DPH.

IT systém pre DPH	Typ prístupu	Lehota
	Daňové priznanie k DPH: Prístup Spojeného kráľovstva a členských štátov do IT systémov s recipročným prístupom na:	
	– výmenu informácií o daňových priznaniach v rámci úpravy MOSS, v prípade priznaní podaných 31. januára 2021 alebo pred týmto dátumom,	20. február 2021
	– výmenu zmien týkajúcich sa daňových priznaní k DPH v rámci úpravy MOSS podaných 20. januára 2021 alebo pred týmto dátumom,	20. január 2022
	– výmenu informácií z daňových priznaní k DPH v prípade transakcií, ktoré sa týkajú druhej zmluvnej strany.	31. december 2024
	– Spojené kráľovstvo a členské štáty nemajú prístup k informáciám z daňových priznaní k DPH druhej zmluvnej strany týkajúcich sa transakcií, ktoré sa uskutočnia po 31. decembri 2020.	

IT systém pre DPH	Typ prístupu	Lehota
	Informácie o platbe: Prístup Spojeného kráľovstva a členských štátov do IT systémov s recipročným prístupom na:	
	– výmenu informácií o platbe v súvislosti s platbami prijatými od podnikov registrovaných pre MOSS 31. januára 2021 alebo pred týmto dátumom,	20. február 2021
	– pokiaľ ide o zdaniteľné transakcie v druhej zmluvnej strane, na výmenu informácií týkajúcich sa vrátení alebo platieb v dôsledku zmien týkajúcich sa daňových priznaní k DPH v rámci úpravy MOSS, ktoré boli podané 31. decembra 2021 alebo pred týmto dátumom.	20. január 2022

Podporný systém	Typ prístupu	Lehota
CCN/eFCA **Administratívna spolupráca v oblasti DPH** (spoločná komunikačná sieť/centrálna aplikácia pre elektronické formuláre)	Zasielanie žiadostí medzi Spojeným kráľovstvom a členskými štátmi – a výmeny nadväzujúce na tieto žiadosti –, pokiaľ ide o administratívnu spoluprácu na účely DPH.	31. december 2024
TIC VAT Refund preferences (preferencie TIC pre vracanie DPH)	Prístup Spojeného kráľovstva na účely aktualizácie preferencií Spojeného kráľovstva pre vracanie DPH.	31. marec 2021

Časť IV: Pomoc pri vymáhaní daní a ciel

Podporný systém	Typ prístupu	Lehota
CCN/eFCA **Pomoc pri vymáhaní**	Zasielanie žiadostí medzi Spojeným kráľovstvom a členskými štátmi – a výmeny nadväzujúce na tieto žiadosti –, pokiaľ ide o pomoc pri vymáhaní.	31. december 2025

PRÍLOHA V

EURATOM

V tejto prílohe sa stanovujú kategórie zariadenia a iného majetku Spoločenstva súvisiaceho s poskytovaním záruk, ktoré sa nachádzajú v Spojenom kráľovstve na základe Zmluvy o Euratome a ktoré sa na konci prechodného obdobia stanú majetkom Spojeného kráľovstva.

Na konci prechodného obdobia postúpi Európska komisia Spojenému kráľovstvu konečný zoznam prevádzaného zariadenia a iného majetku Euratomu.

V súlade s článkom 84 ods. 1 a článkom 148 nahradí Spojené kráľovstvo Únii hodnotu uvedeného zariadenia a iného majetku, ktorá sa vypočíta na základe hodnoty priradenej tomuto zariadeniu a inému majetku v konsolidovanej účtovnej závierke za rok 2020. Uvedenú hodnotu oznámi Európska komisia Spojenému kráľovstvu po jej konečnom regulačnom schválení.

Zariadenie Euratomu sa nachádza v týchto lokalitách:

– **Sellafield**[1], areál závodu Spojeného kráľovstva na prepracovanie jadrového paliva;

[1] Sellafield Ltd, SELLAFIELD CA20 1PG, UNITED KINGDOM

– **Dounreay**[1], bývalé stredisko Spojeného kráľovstva pre výskum a vývoj rýchlych reaktorov;

– **Sizewell**[2], areál s dvoma jadrovými elektrárňami, Sizewell A (mimo prevádzky) a Sizewell B, tlakovodný reaktor stále v prevádzke;

– **Capenhurst**[3], závod na obohacovanie uránu;

– **Springfields**[4], závod na výrobu paliva;

– iné reaktory, výskumné, lekárske a iné zariadenia, kde sa používa zariadenie systému záruk.

[1] Dounreay Site Restoration Ltd, KW14 7TZ THURSO CAITHNESS, UNITED KINGDOM
[2] EDF Energy Nuclear Generation Limited - Sizewell B Power Station, SUFFOLK, IP16 4UR LEISTON
[3] Urenco UK Limited, Capenhurst Works, CHESTER CH1 6ER, UNITED KINGDOM
[4] Westinghouse Springfields Fuels Ltd, SALWICK PRESTON PR4 OXJ, UNITED KINGDOM

Zariadenie Euratomu sa skladá z rôznych prvkov, ktoré pozostávajú z pevných inštalácií a z príslušných prístrojov, ktoré sú potrebné na používanie týchto pevných inštalácií a tvoria neoddeliteľnú súčasť celého inštalovaného systému:

1. Pečate:

   – metalické jednorazové pečate,

   – pečate z optických vlákien na jedno a viaceré použitia a

   – čítačky pečatí.

2. Zariadenie dozoru:

   – digitálne a analógové jedno- a viaczložkové systémy dozoru v rámci systému záruk.

3. Meracie zariadenia (nedeštruktívne skúšanie):

   – rôzne druhy detektorov žiarenia gama s predzosilňovačmi a s počítacou elektronikou na meranie žiarenia gama,

   – rôzne druhy neutrónových detektorov s predzosilňovačmi a s počítacou elektronikou na merania neutrónov, ako aj

– zariadenie na meranie obsahu čerstvého a vyhoretého paliva v palivových kazetách, obsahu uránu v sudoch a obsahu plutónia v plechovkách vrátane skenerov, váh a silomerov pre tyče a palivové kazety.

4. Laboratórne vybavenie (súčasť laboratória v areáli v Sellafielde):

– hmotnostný spektrometer (TIMS),

– meracie prístroje na báze žiarenia gama a röntgenového žiarenia (napr. denzitometria typu K-edge a XRF) a

– rukavicové boxy s analytickým vybavením vrátane denzitometra a analytických váh.

Spojené kráľovstvo a Spoločenstvo prijmú v záujme čo najefektívnejšieho odovzdania tohto zariadenia potrebné právne opatrenia na to, aby sa Spoločenstvo uvoľnilo zo svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich z dohody, ktorú uzavrelo 25. marca 1994 s Britskou spoločnosťou pre jadrové palivá, PLC (teraz Sellafield Ltd).

5. Počítače a príslušné vybavenie (v kanceláriách a meracích systémoch):

– osobné počítače, ako aj príslušné vybavenie vrátane infraštruktúry na vzdialený prenos dát (sady batérií a zdroje napájania, hardvérové zariadenia umožňujúce ovládanie viacerých počítačov, sieťové zariadenia vrátane optických vlákien, eternetových káblov a konvertorov, prepínačov, sériových serverov, smerovačov virtuálnej neverejnej siete, konfigurátora času a radiča domény, skríň), ako aj

– príslušné servery, obrazovky a tlačiarne.

PRÍLOHA VI

ZOZNAM POSTUPOV ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE
PODĽA ČLÁNKU 98

1. Administratívna spolupráca medzi členskými štátmi súvisiaca s vyhláseniami dodávateľa o pôvode tovaru, zriadená na účely preferenčného obchodu medzi Úniou a určitými krajinami [články 61 až 66 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

2. Na účely overovania dôkazov o pôvode vydaných orgánmi tretích krajín alebo nimi poverenými organizáciami (osobitné nepreferenčné dovozné opatrenia) [článok 59 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447] a na účely overovania dôkazov o pôvode vydaných alebo vyhotovených orgánmi tretích krajín alebo vývozcami z tretích krajín (preferenčné opatrenia) [články 108 až 111 a článok 125 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447, článok 32 prílohy II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1076, článok 55 prílohy VI k rozhodnutiu Rady 2013/755/EÚ a ekvivalentné ustanovenia v preferenčných dohodách].

3. Vzájomná pomoc v rámci vyberania colného dlhu [článok 101 ods. 1 a článok 102 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 165 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

4. Vzájomná pomoc v rámci prevodu sumy colného dlhu zo strany členského štátu, ktorý prijal záruku, členskému štátu, kde colný dlh vznikol [článok 92 ods. 1 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 153 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

5. Overovanie dôkazov o statuse Únie (a administratívna súčinnosť) [článok 153 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 212 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

6. Komunikácia medzi orgánmi, pokiaľ ide o vrátený tovar [článok 203 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 256 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

7. Administratívna spolupráca v rámci vyberania iných poplatkov za tovar umiestnený v colnom režime dočasné použitie v súlade s Dohovorom ATA alebo Istanbulským dohovorom [článok 226 ods. 3 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 170 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

8. Vzájomná súčinnosť pri získavaní doplňujúcich informácií s cieľom rozhodnúť o žiadosti o odpustenie alebo vrátenie cla [článok 22 a článok 116 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 175 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

9. Overovanie a administratívna súčinnosť pri kontrolách po prepustení v súvislosti s informáciami týkajúcimi sa operácie v tranzite Únie [článok 48 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 292 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

10. Administratívna spolupráca v rámci vyberania iných poplatkov v colných režimoch tranzit [článok 226 ods. 3 písm. a), b) a c) nariadenia (EÚ) č. 952/2013, články 167 a 169 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

11. Oznámenie o vyberaní ciel a iných poplatkov v colnom režime tranzit Únie alebo v colnom režime tranzit v súlade s Dohovorom TIR [článok 226 ods. 3 písm. a) a b) nariadenia (EÚ) č. 952/2013, článok 168 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2447].

12. Priama spolupráca a výmena informácií medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o kontroly vývozu položiek s dvojakým použitím [článok 19 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 428/2009].

PRÍLOHA VII

ZOZNAM AKTOV/USTANOVENÍ PODĽA ČLÁNKU 128 ODS. 6

1. Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín (bez toho, aby bol dotknutý článok 96 ods. 1 dohody o vystúpení)[1].

[1] Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

2. Hlavy III a IX smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánnych liekoch[1], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1901/2006 z 12. decembra 2006 o liekoch na pediatrické použitie[2], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1394/2007 z 13. novembra 2007 o liekoch na inovatívnu liečbu[3], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia[4], hlavy III a VII smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch[5], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 470/2009 zo 6. mája 2009 o stanovení postupov Spoločenstva na určenie limitov rezíduí farmakologicky účinných látok v potravinách živočíšneho pôvodu[6], nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky[7], vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 520/2012 z 19. júna 2012 o vykonávaní farmakovigilančných činností stanovených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES[8] a nariadenie Komisie (ES) č. 1234/2008 z 24. novembra 2008 o preskúmaní zmien podmienok v povolení na uvedenie humánnych liekov a veterinárnych liekov na trh[9].

---

1 Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67.
2 Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121.
4 Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.
5 Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 11.
7 Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
8 Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2012, s. 5.
9 Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 7.

3. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry[1].

4. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí[2].

5. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh[3] a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu[4].

6. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní[5].

7. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 536/2014 zo 16. apríla 2014 o klinickom skúšaní liekov na humánne použitie[6].

---

1 Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.
2 Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.
3 Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.
6 Ú. v. EÚ L 158, 27.5.2014, s. 1.

8. Článok 16 nariadenia Komisie (ES) č. 1235/2008 z 8. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín[1].

9. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí[2].

10. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia[3], článok 6 ods. 3 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách[4].

11. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách[5].

---

1 Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 25.
2 Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 11.
3 Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.
4 Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.
5 Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.

12. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1143/2014 z 22. októbra 2014 o prevencii a manažmente introdukcie a šírenia inváznych nepôvodných druhov[1].

13. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2009 z 13. júla 2009 o uvádzaní krmív na trh a ich používaní[2].

_____

[1] Ú. v. EÚ L 317, 4.11.2014, s. 35.
[2] Ú. v. EÚ L 229, 1.9.2009, s. 1.

PRÍLOHA VIII

ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU A OSOBITNÝCH VÝBOROV

Pravidlo 1

Predsedníctvo

1. Spoločnému výboru spoločne predsedajú člen Európskej komisie a zástupca vlády Spojeného kráľovstva na úrovni ministrov, alebo vysokopostavení úradníci určení, aby konali ako ich náhradníci. Európska únia a Spojené kráľovstvo sa navzájom písomne informujú o určených spolupredsedoch a ich náhradníkoch.

2. Rozhodnutia spolupredsedov stanovené v tomto rokovacom poriadku sa prijímajú na základe vzájomnej dohody.

3. Spolupredsedu, ktorý sa nemôže zúčastniť na zasadnutí, môže na tomto zasadnutí nahradiť poverená osoba. Spolupredseda alebo ním poverená osoba o poverení čo najskôr písomne informujú druhého spolupredsedu a sekretariát Spoločného výboru.

4. Osoba poverená spolupredsedom vykonáva právomoci tohto spolupredsedu v rozsahu poverenia. Akýkoľvek odkaz na spolupredsedov v tomto rokovacom poriadku sa chápe ako odkaz zahŕňajúci aj poverenú osobu.

Pravidlo 2

Sekretariát

Sekretariát Spoločného výboru (ďalej len „sekretariát“) sa skladá z úradníka Európskej komisie a úradníka vlády Spojeného kráľovstva. Sekretariát pod vedením spolupredsedov vykonáva úlohy, ktoré mu vyplývajú z tohto rokovacieho poriadku.

Pravidlo 3

Účasť na zasadnutiach

1. Únia a Spojené kráľovstvo sa pred každým zasadnutím prostredníctvom sekretariátu navzájom informujú o plánovanom zložení delegácií.

2. V prípade potreby a na základe rozhodnutia spolupredsedov môžu byť na zasadnutia Spoločného výboru prizvaní odborníci alebo iné osoby, ktorí nie sú členmi delegácií, aby poskytli informácie o konkrétnej téme.

Pravidlo 4

Zasadnutia

1. Spoločný výbor zasadá striedavo v Bruseli a Londýne, pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak.

2. Odchylne od odseku 1 môžu spolupredsedovia rozhodnúť, že sa zasadnutie Spoločného výboru uskutoční prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.

3. Každé zasadnutie Spoločného výboru zvolá sekretariát na deň a miesto, o ktorých rozhodli spolupredsedovia. Ak Únia alebo Spojené kráľovstvo požiadali o zvolanie zasadnutia, Spoločný výbor sa usiluje zasadnúť do 30 dní od takejto žiadosti. V naliehavých prípadoch sa usiluje zasadnúť skôr.

Pravidlo 5

Dokumenty

Písomné dokumenty, na ktorých sa zakladajú rokovania Spoločného výboru, sekretariát očísluje a rozpošle Únii a Spojenému kráľovstvu ako dokumenty Spoločného výboru.

Pravidlo 6

Korešpondencia

1. Únia a Spojené kráľovstvo zašlú svoju korešpondenciu určenú Spoločnému výboru sekretariátu. Takúto korešpondenciu možno zasielať v akejkoľvek forme písomnej komunikácie, a to aj elektronickou poštou.

2. Sekretariát zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná Spoločnému výboru postúpila spolupredsedom a aby sa v súlade s pravidlom 5 v prípade potreby rozposlala.

3. Všetka korešpondencia od spolupredsedov alebo adresovaná priamo spolupredsedom sa postúpi sekretariátu a v prípade potreby sa rozpošle v súlade s pravidlom 5.

Pravidlo 7

Program zasadnutí

1. Sekretariát vypracuje pre každé zasadnutie návrh predbežného programu. Ten sa zašle spolu s príslušnými dokumentmi spolupredsedom najneskôr 15 dní pred dátumom zasadnutia.

2. Predbežný program obsahuje body, o ktorých zaradenie do programu požiadali Únia alebo Spojené kráľovstvo. Každá takáto žiadosť spolu s príslušnými dokumentmi sa predloží sekretariátu najneskôr 21 dní pred začiatkom zasadnutia.

3. Najneskôr desať dní pred dátumom zasadnutia spolupredsedovia rozhodnú o predbežnom programe zasadnutia. Môžu rozhodnúť, že predbežný program alebo ktorúkoľvek jeho časť zverejnia pred začiatkom zasadnutia.

4. Spoločný výbor prijme program na začiatku každého zasadnutia. Na žiadosť Únie alebo Spojeného kráľovstva sa do programu môže na základe rozhodnutia Spoločného výboru zaradiť aj iný bod ako body zaradené do predbežného programu.

5. Vo výnimočných prípadoch môžu spolupredsedovia rozhodnúť o odchýlení sa od lehôt uvedených v odsekoch 1 a 2.

Pravidlo 8

Zápisnica

1. Sekretariát vypracuje návrh zápisnice z každého zasadnutia do 21 dní od skončenia zasadnutia, pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak.

2. V zápisnici sa spravidla zhrnie každý bod programu a v náležitých prípadoch sa uvedú:

   a) dokumenty predložené Spoločnému výboru;

   b) akékoľvek vyhlásenie, ktoré sa má na žiadosť jedného zo spolupredsedov uviesť v zápisnici, a

   c) prijaté rozhodnutia a odporúčania, dohodnuté spoločné vyhlásenia a pracovné závery prijaté v súvislosti s konkrétnymi bodmi.

3. Zápisnica obsahuje zoznam mien, funkcií a pozícií všetkých osôb, ktoré sa zúčastnili na zasadnutí.

4. Zápisnicu schvália spolupredsedovia písomne do 28 dní od dátumu konania zasadnutia alebo v akejkoľvek inej lehote, o ktorej spolupredsedovia rozhodli. Keď sa zápisnica schváli, jej dve autentické znenia podpíšu členovia sekretariátu. Únia aj Spojené kráľovstvo dostanú jedno z týchto autentických znení. Spolupredsedovia môžu rozhodnúť, že sa táto požiadavka splní podpisom a výmenou elektronických kópií.

5. Sekretariát takisto pripraví zhrnutie zápisnice. Po tom, ako spolupredsedovia zhrnutie schvália, môžu rozhodnúť o jeho zverejnení.

Pravidlo 9

Rozhodnutia a odporúčania

1. V období medzi zasadnutiami môže Spoločný výbor prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom, ak sa spolupredsedovia rozhodnú tento postup využiť. Písomný postup spočíva vo výmene nót medzi spolupredsedami.

2. Ak Spoločný výbor prijíma rozhodnutia alebo odporúčania, do názvu takýchto aktov sa vložia slová „rozhodnutie“ alebo „odporúčanie“. Sekretariát zaznamená akékoľvek rozhodnutie alebo odporúčanie pod poradovým číslom a s odkazom na dátum jeho prijatia.

3. V rozhodnutiach prijatých Spoločným výborom sa uvedie dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.

4. Rozhodnutia a odporúčania prijaté Spoločným výborom podpíšu spolupredsedovia a sekretariát ich zašle zmluvným stranám okamžite po podpise.

Pravidlo 10

Uverejňovanie a dôvernosť

1. Pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak, zasadnutia Spoločného výboru sú dôverné.

2. Ak Únia alebo Spojené kráľovstvo predložia Spoločnému výboru alebo niektorému osobitnému výboru informácie, ktoré považujú za dôverné alebo chránené pred zverejnením podľa svojich zákonov a predpisov, druhá zmluvná strana zaobchádza s poskytnutými informáciami ako s dôvernými.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, Únia a Spojené kráľovstvo sa môžu individuálne rozhodnúť, či uverejnia rozhodnutia a odporúčania prijaté Spoločným výborom vo svojich príslušných úradných vestníkoch.

Pravidlo 11

Jazyky

1. Úradnými jazykmi Spoločného výboru sú úradné jazyky Únie a Spojeného kráľovstva.

2. Pracovným jazykom Spoločného výboru je angličtina. Pokiaľ spolupredsedovia nerozhodnú inak, rokovania Spoločného výboru sa zakladajú na dokumentoch vyhotovených v angličtine.

Pravidlo 12

Výdavky

1. Únia a Spojené kráľovstvo znášajú za seba akékoľvek výdavky, ktoré im vzniknú v dôsledku účasti na zasadnutiach Spoločného výboru.

2. Výdavky spojené s organizáciou zasadnutí a rozmnožovaním dokumentov znáša Únia v prípade zasadnutí, ktoré sa konajú v Bruseli, a Spojené kráľovstvo v prípade zasadnutí, ktoré sa konajú v Londýne.

3. Výdavky spojené s tlmočením z pracovného jazyka a do pracovného jazyka Spoločného výboru na zasadnutiach znáša zmluvná strana, ktorá o takéto tlmočenie požiadala.

Pravidlo 13

Osobitné výbory

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 až 3 tohto pravidla, sa pravidlá 1 až 12 uplatňujú na osobitné výbory *mutatis mutandis*, pokiaľ Spoločný výbor nerozhodne inak.

2. Osobitným výborom spolupredsedajú zástupcovia určení Európskou komisiou a vládou Spojeného kráľovstva. Európska únia a Spojené kráľovstvo sa navzájom písomne informujú o určených zástupcoch.

3. Všetky informácie a správy, ktoré má osobitný výbor poskytnúť podľa článku 165 ods. 4 dohody, sa predložia Spoločnému výboru bez zbytočného odkladu.

Pravidlo 14

Výročná správa

Sekretariát vypracuje za každý kalendárny rok do 1. mája nasledujúceho roka výročnú správu o fungovaní dohody stanovenú v článku 164 ods. 6 dohody. Výročnú správu prijmú a podpíšu spolupredsedovia.

PRÍLOHA IX

ROKOVACÍ PORIADOK

ČASŤ A

ROKOVACÍ PORIADOK PRE UROVNÁVANIE SPOROV

I. Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto rokovacieho poriadku sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „zmluvná strana“ je Únia alebo Spojené kráľovstvo;

b) „navrhovateľ“ je ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá žiada o zriadenie rozhodcovského súdu podľa článku 170 tejto dohody;

c) „odporca“ je zmluvná strana, ktorá údajne porušuje ustanovenie tejto dohody;

d) „zástupca zmluvnej strany“ je zamestnanec zmluvnej strany alebo akákoľvek osoba vymenovaná zmluvnou stranou, ktorá zastupuje túto zmluvnú stranu v prípade sporu podľa tejto dohody;

e) „poradca“ je osoba, ktorú zmluvná strana určila, aby jej radila alebo pomáhala v súvislosti s konaním pred rozhodcovským súdom;

f) „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok jej vymenovania vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha členovi rozhodcovského súdu pod vedením a kontrolou tohto člena.

II. Oznámenia

2. Na oznámenia medzi zmluvnými stranami a rozhodcovským súdom sa uplatňujú tieto pravidlá:

a) rozhodcovský súd zasiela všetky žiadosti, oznamy, písomné podania a iné dokumenty obom zmluvným stranám súčasne;

b) ak zmluvná strana adresuje rozhodcovskému súdu žiadosť, oznam, písomné podanie alebo iný dokument, zašle súčasne ich kópiu druhej zmluvnej strane; a

c) ak zmluvná strana adresuje druhej zmluvnej strane žiadosť, oznam, písomné podanie alebo iný dokument, zašle súčasne ich kópiu rozhodcovskému súdu.

3. Každé oznámenie uvedené v bode 2 sa vykonáva e-mailom alebo prípadne akýmikoľvek inými telekomunikačnými prostriedkami, ktoré poskytujú záznam o jeho odoslaní. Pokiaľ sa nepreukáže inak, takéto oznámenie sa považuje za doručené v deň jeho odoslania. Všetky oznámenia sa adresujú Právnemu servisu Európskej komisie a právnemu poradcovi Ministerstva Spojeného kráľovstva pre zahraničné veci a záležitosti Spoločenstva národov.

4. Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu na základe písomnej žiadosti zmluvných strán alebo rozhodcovského súdu sprostredkúva komunikáciu medzi zmluvnými stranami a rozhodcovským súdom.

5. Drobné chyby administratívnej povahy v akejkoľvek žiadosti, ozname, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa konania pred rozhodcovským súdom možno opraviť doručením nového dokumentu, v ktorom sú zreteľne vyznačené zmeny.

6. Ak posledný deň na doručenie dokumentu pripadá na víkend alebo deň pracovného pokoja vzťahujúci sa na Európsku komisiu alebo na Ministerstvo Spojeného kráľovstva pre zahraničné veci a záležitosti Spoločenstva národov, dokument sa môže doručiť v nasledujúci pracovný deň. Najneskôr do 30. septembra každého roka sa Únia a Spojené kráľovstvo navzájom informujú, a v prípade uvedenom v bode 4 informujú aj Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu, o dňoch pracovného pokoja vzťahujúcich sa na Európsku komisiu a na Ministerstvo Spojeného kráľovstva pre zahraničné veci a záležitosti Spoločenstva národov.

III. Vymenovanie a nahradenie členov rozhodcovského súdu

7. Ak sa podľa článku 171 ods. 5 dohody jeden člen alebo viacerí členovia rozhodcovského súdu majú vybrať žrebovaním, Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu okamžite informuje zmluvné strany o dátume, čase a mieste výberu. Zmluvné strany sa môžu rozhodnúť, že budú počas výberu prítomné. Neprítomnosť jednej zmluvnej strany alebo oboch zmluvných strán však nebráni vykonaniu výberu.

8. Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu písomne oznámi každej osobe, ktorá bola vybraná do funkcie člena rozhodcovského súdu, jej vymenovanie do tejto funkcie. Každá vybraná osoba potvrdí do piatich dní od uvedeného oznámenia svoju disponibilitu Medzinárodnému úradu Stáleho arbitrážneho súdu a obom zmluvným stranám.

9. Ak sa zmluvná strana domnieva, že člen rozhodcovského súdu nedodržiava kódex správania stanovený v časti B a z tohto dôvodu je potrebné ho nahradiť, táto zmluvná strana to oznámi druhej zmluvnej strane do 15 dní odo dňa, keď získala dostatočné dôkazy o údajnom nedodržaní kódexu týmto členom.

10. Zmluvné strany navzájom konzultujú do 15 dní od oznámenia uvedeného v bode 9. Informujú dotknutého člena rozhodcovského súdu o údajnom nedodržaní kódexu a môžu ho požiadať, aby prijal opatrenia na nápravu situácie. Takisto sa môžu spoločne rozhodnúť zbaviť uvedeného člena funkcie a vybrať nového člena v súlade s článkom 171 dohody.

    Ak sa zmluvné strany nedohodnú na tom, či má byť nahradený člen rozhodcovského súdu iný než jeho predseda, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať o predloženie tejto záležitosti predsedovi rozhodcovského súdu, ktorého rozhodnutie je právoplatné.

    Ak predseda rozhodcovského súdu usúdi, že člen rozhodcovského súdu nedodržiava kódex správania, vyberie sa nový člen rozhodcovského súdu v súlade s článkom 171 dohody.

11. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na tom, či má byť nahradený predseda, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila jednej zo zostávajúcich osôb, ktoré v súlade s článkom 171 ods. 1 treťou vetou dohody spoločne navrhli Únia a Spojené kráľovstvo, aby zastávali funkciu predsedu (ďalej len „vybraná osoba“). Meno vybranej osoby vyberie žrebovaním generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu.

Ak vybraná osoba zistí, že predseda nedodržiava kódex správania, v súlade s článkom 171 dohody sa vyberie nový predseda spomedzi osôb, ktoré spoločne navrhli Únia a Spojené kráľovstvo, aby zastávali funkciu predsedu, s výnimkou vybranej osoby.

IV. Finančné otázky

12. Zmluvné strany rovnakým dielom znášajú výdavky, ktoré vzniknú v súvislosti so zriadením a fungovaním rozhodcovského súdu, vrátane odmien a výdavkov, ktoré sa majú vyplatiť členom rozhodcovského súdu.

13. Zmluvné strany sa s rozhodcovským súdom do siedmich dní od jeho zriadenia dohodnú o:

a) odmenách a výdavkoch, ktoré sa majú vyplatiť členom rozhodcovského súdu a ktoré musia byť primerané a v súlade s normami WTO;

b) odmenách, ktoré sa majú vyplatiť asistentom; pričom v prípade každého člena rozhodcovského súdu je celková výška odmeny, ktorá sa má vyplatiť asistentom, primeraná a v žiadnom prípade nesmie presiahnuť jednu tretinu odmeny tohto člena.

Takúto dohodu možno dosiahnuť prostredníctvom akýchkoľvek komunikačných prostriedkov.

V. Harmonogram a písomné podania

14. Rozhodcovský súd do siedmich dní od jeho zriadenia stanoví po konzultácii so zmluvnými stranami orientačný harmonogram konania.

15. Navrhovateľ predloží svoje písomné podanie rozhodcovskému súdu najneskôr 20 dní od dátumu stanovenia orientačného harmonogramu. Odporca predloží svoje písomné podanie rozhodcovskému súdu najneskôr 20 dní po dátume, keď dostal kópiu písomného podania navrhovateľa.

VI. Fungovanie rozhodcovského súdu

16. Všetkým zasadnutiam rozhodcovského súdu predsedá jeho predseda. Rozhodcovský súd môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia.

17. Ak nie je v tejto dohode alebo v tomto rokovacom poriadku stanovené inak, rozhodcovský súd môže viesť svoje konania a rokovania akýmikoľvek komunikačnými prostriedkami.

18. Na rokovaniach rozhodcovského súdu sa môžu zúčastňovať len členovia rozhodcovského súdu, ale rozhodcovský súd môže povoliť asistentom členov, aby boli na rokovaniach prítomní.

19. Za návrh akéhokoľvek uznesenia alebo rozhodnutia sú zodpovední výlučne členovia rozhodcovského súdu a táto zodpovednosť sa nesmie delegovať na žiadnu inú osobu.

20. Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu poskytuje rozhodcovskému súdu služby sekretariátu a inú logistickú podporu.

21. Ak sa vyskytne procesný problém, na ktorý sa nevzťahuje táto dohoda ani tento rokovací poriadok, rozhodcovský súd môže po konzultácii so zmluvnými stranami rozhodnúť o postupe, ktorý sa má dodržať, za predpokladu, že tento postup je zlučiteľný s touto dohodou a s týmto rokovacím poriadkom.

22. Ak rozhodcovský súd usúdi, že je potrebné zmeniť niektoré lehoty týkajúce sa konania stanovené v tomto rokovacom poriadku alebo vykonať nejakú inú procesnú alebo administratívnu úpravu, po konzultácii so zmluvnými stranami písomne informuje zmluvné strany o dôvodoch tejto zmeny alebo úpravy, pričom uvedie lehotu alebo úpravu, ktoré sú potrebné.

VII. Pojednávania

23. Predseda rozhodcovského súdu na základe orientačného harmonogramu stanoveného v súlade s bodom 14 po konzultácii so zmluvnými stranami a ostatnými členmi rozhodcovského súdu oznámi zmluvným stranám dátum, čas a miesto pojednávania. Uvedené informácie sa zverejnia s výnimkou prípadu, keď je pojednávanie neverejné.

Rozhodcovský súd môže po dohode so zmluvnými stranami rozhodnúť, že sa pojednávanie neuskutoční.

24. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, pojednávanie sa koná v priestoroch Stáleho arbitrážneho súdu v Haagu.

25. Rozhodcovský súd môže zvolať dodatočné pojednávania, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.

26. Všetci členovia rozhodcovského súdu sa zúčastňujú na celom priebehu pojednávania.

27. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak, na pojednávaní sa bez ohľadu na to, či je verejné, môžu zúčastniť tieto osoby:

    a) zástupcovia zmluvnej strany;

    b) poradcovia;

    c) asistenti:

    d) tlmočníci, prekladatelia a súdni zapisovatelia rozhodcovského súdu a

    e) znalci na základe rozhodnutia rozhodcovského súdu.

28. Najneskôr päť dní pred dátumom pojednávania poskytne každá zmluvná strana rozhodcovskému súdu a druhej zmluvnej strane zoznam mien osôb, ktoré v mene tejto zmluvnej strany prednesú na pojednávaní ústne argumentácie alebo prezentácie, ako aj zoznam mien ostatných zástupcov a poradcov, ktorí sa na pojednávaní zúčastnia.

29. Rozhodcovský súd vedie pojednávanie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby navrhovateľ a odporca mali k dispozícii rovnaký čas na argumentáciu a repliku:

a) argumentácia;

i) argumentácia navrhovateľa,

ii) argumentácia odporcu;

b) replika:

i) replika navrhovateľa,

ii) duplika odporcu.

30. Rozhodcovský súd môže klásť otázky ktorejkoľvek zo zmluvných strán kedykoľvek počas pojednávania.

31. Rozhodcovský súd zabezpečí vyhotovenie prepisu pojednávania a jeho doručenie zmluvným stranám čo najskôr po skončení pojednávania. Zmluvné strany môžu k prepisu predložiť pripomienky a rozhodcovský súd môže tieto pripomienky zvážiť.

32. Každá zmluvná strana môže do desiatich dní po dátume pojednávania predložiť rozhodcovskému súdu doplňujúce písomné podanie týkajúce sa akejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas pojednávania.

VIII. Písomné otázky

33. Rozhodcovský súd sa môže kedykoľvek v priebehu konania písomne obrátiť s otázkami na jednu alebo obe zmluvné strany.

34. Každá zmluvná strana musí mať možnosť predložiť písomné pripomienky k odpovediam druhej zmluvnej strany na otázky predložené rozhodcovským súdom, a to do piatich dní po dátume, keď dostala kópiu týchto odpovedí.

IX. Dôvernosť informácií

35. S akýmikoľvek informáciami predloženými zmluvnou stranou rozhodcovskému súdu, ktoré táto zmluvná strana označila za dôverné, zaobchádza druhá zmluvná strana a rozhodcovský súd ako s dôvernými informáciami. Ak jedna zo zmluvných strán predloží rozhodcovskému súdu písomné podanie, ktoré obsahuje dôverné informácie, do 15 dní poskytne aj podanie bez dôverných informácií, ktoré sa sprístupní verejnosti.

36. Žiadne z ustanovení tohto rokovacieho poriadku nebráni tomu, aby zmluvná strana zverejnila svoje vlastné písomné podania, odpovede na otázky predložené rozhodcovským súdom alebo prepis ústnej argumentácie, pokiaľ pri odkazovaní na informácie predložené druhou zmluvnou stranou nezverejní žiadne informácie, ktoré táto druhá zmluvná strana označila za dôverné.

37. Pojednávania pred rozhodcovským súdom sú verejné, okrem prípadov, keď podania a argumentácie niektorej zmluvnej strany obsahujú dôverné informácie alebo keď sa zmluvné strany inak dohodnú, že pojednávanie je neverejné. V takom prípade zmluvné strany zachovávajú dôvernosť pojednávaní rozhodcovského súdu.

X. Jednostranné kontakty

38. Rozhodcovský súd sa nesmie stretávať ani inak ústne komunikovať so zmluvnou stranou v neprítomnosti druhej zmluvnej strany.

XI. Naliehavé prípady

39. V naliehavých prípadoch uvedených v článku 173 ods. 2 dohody upraví rozhodcovský súd po konzultácii so zmluvnými stranami podľa potreby lehoty uvedené v tomto rokovacom poriadku. Rozhodcovský súd uvedené úpravy oznámi zmluvným stranám.

XII. Preklad a tlmočenie

40. Jazyk konania pred rozhodcovským súdom je angličtina. Rozhodnutia rozhodcovského súdu sa vydávajú v angličtine.

41. Každá zmluvná strana znáša vlastné náklady na preklad všetkých dokumentov predložených rozhodcovskému súdu, ktoré neboli pôvodne vypracované v angličtine, ako aj všetky náklady spojené s tlmočením počas pojednávania týkajúcim sa jej zástupcov alebo poradcov.

ČASŤ B

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ČLENOV ROZHODCOVSKÉHO SÚDU

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto kódexu správania sa uplatňuje vymedzenie pojmu „asistent“ stanovené v rokovacom poriadku. „Kandidát“ je osoba, ktorej meno je na zozname uvedenom v článku 171 ods. 1 dohody a o ktorej sa uvažuje v súvislosti s výberom za člena rozhodcovského súdu podľa uvedeného článku.

Zodpovednosť vo vzťahu ku konaniu

2. Každý kandidát a člen rozhodcovského súdu sa musí zdržať nevhodného správania a správania, ktoré by vzbudzovalo zdanie nevhodného správania, musí byť nezávislý a nestranný, vyhýbať sa priamym a nepriamym konfliktom záujmov a dodržiavať vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala integrita a nestrannosť postupu urovnávania sporov. Bývalí kandidáti alebo členovia rozhodcovského súdu musia dodržiavať povinnosti stanovené v bodoch 8, 9 a 10.

Povinnosti týkajúce sa zverejňovania

3. Pred potvrdením ich výberu za člena rozhodcovského súdu podľa tejto dohody musia kandidáti písomne zverejniť zmluvným stranám akýkoľvek záujem, vzťah alebo záležitosť, o ktorých vedia, že môžu ovplyvniť ich nezávislosť alebo nestrannosť, alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní pred rozhodcovským súdom.

4. Kandidáti a členovia rozhodcovského súdu oznamujú záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania len Spoločnému výboru, aby ich Únia a Spojené kráľovstvo mohli posúdiť.

5. Členovia rozhodcovského súdu v ktoromkoľvek štádiu konania pred rozhodcovským súdom písomne oznámia zmluvným stranám akékoľvek záujmy, vzťahy alebo záležitosti uvedené v bode 3, ktorých sú si vedomí alebo o ktorých sa dozvedia.

Náležitá starostlivosť členov rozhodcovského súdu

6. Po tom, čo boli vybraní, vykonávajú členovia rozhodcovského súdu svoje povinnosti počas celého konania pred rozhodcovským súdom dôkladne, bezodkladne, spravodlivo a svedomite. Predovšetkým:

   a) posudzujú iba tie záležitosti, ktoré boli vznesené počas konania pred rozhodcovským súdom a sú potrebné na rozhodnutie, a nedelegujú túto povinnosť na žiadnu inú osobu;

b) podniknú všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby ich asistenti poznali a dodržiavali body 2, 3, 4, 5, 9 a 10.

Nezávislosť a nestrannosť členov rozhodcovského súdu

7. Členovia rozhodcovského súdu:

a) musí byť nezávislý a nestranný a musí sa vyhýbať vzbudzovaniu zdania nevhodného správania alebo zaujatosti a nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými vplyvmi, verejnou mienkou, lojálnosťou voči Únii alebo Spojenému kráľovstvu ani obavou z kritiky;

b) nesmie priamo ani nepriamo prevziať žiadny záväzok ani prijať žiadnu výhodu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom narúšala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia;

c) nesmie využívať svoje postavenie člena rozhodcovského súdu na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musí sa zdržať činov, ktoré by mohli vzbudzovať dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ho;

d) nesmie dopustiť, aby jeho konanie alebo rozhodovanie ovplyvnili finančné, obchodné, profesijné, rodinné alebo spoločenské vzťahy alebo povinnosti;

e) nesmie vstupovať do žiadneho vzťahu ani nadobúdať akékoľvek finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti;

f) nesmie rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou zmluvnou stranou alebo s oboma zmluvnými stranami v neprítomnosti ostatných členov rozhodcovského súdu.

Povinnosti bývalých členov rozhodcovského súdu

8. Všetci bývalí členovia rozhodcovského súdu sa zdržia konania, ktoré by mohlo vzbudzovať zdanie, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí alebo že mali výhody z akéhokoľvek rozhodnutia alebo uznesenia rozhodcovského súdu.

Dôvernosť informácií

9. Žiadny člen ani bývalý člen rozhodcovského súdu nesmie nikdy

a) zverejniť ani použiť žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú akéhokoľvek konania pred rozhodcovským súdom alebo ktoré boli získané počas takéhoto konania, na iné účely než na účely týchto konaní a v žiadnom prípade nesmie zverejniť ani použiť žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby alebo na poškodenie záujmu iných osôb;

b) zverejniť obsah rokovaní rozhodcovského súdu ani názor ktoréhokoľvek člena rozhodcovského súdu.

10. Žiadny člen rozhodcovského súdu nesmie zverejniť rozhodnutie rozhodcovského súdu ani jeho časti pred jeho uverejnením v súlade s touto dohodou.